

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

12 AVRIL 1948.

12 APRIL 1948.

PROJET DE LOI

autorisant des régularisations, réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1947 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1946 et antérieurs et à l'exercice 1947.

WETSONTWERP

houdende machtiging tot regularisatiën, vermindering van zekere voor het dienstjaar 1947 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot 1946 en vorige dienstjaren, alsmede dienstjaar 1947.

INDEX

Notes
justifi-
catives

Exposé des motifs	III	—
Projet de loi	1	—
Régularisations (Loi)	1	74
Réductions (Loi)	5	74
Crédits supplémentaires (Loi)	6	74
Dispositions diverses (Loi)	8	166
Réductions (Tableau A)	13	—
Crédits supplémentaires (Tableau B)	17	—

a) Dépenses ordinaires :

Dette Publique	18	74
Pensions	18	76
Justice	20	78
Affaires Étrangères et Commerce Extérieur	24	86
Intérieur	26	88
Santé Publique et Famille	26	91
Instruction Publique	28	94
Agriculture	34	102
Travaux Publics	36	106
Affaires Économiques	38	110
Travail et Prévoyance Sociale	42	114
Défense Nationale	44	118
Gendarmerie	44	120
Finances	46	120
Budget du Budget	50	134
Budget-Annexe du Ministère du Budget	52	135
Reconstruction	58	143
Communications	58	143
Non-Valeurs et Remboursements	62	148

b) Dépenses résultant de la guerre :

Justice	62	150
Intérieur	64	152
Santé Publique et Famille	64	153
Instruction Publique	64	154
Travaux Publics	66	155
Affaires Économiques	66	155
Ravitaillement	66	157

INHOUDSTABEL

Toelich-
ting

Memorie van toelichting	III	—
Wetsontwerp	1	—
Regularisatiën (Wet)	1	74
Verminderings (Wet)	5	74
Bijkredieten (Wet)	6	74
Verskillende bepalingen (Wet)	8	166
Verminderings (Tabel A)	13	—
Bijkredieten (Tabel B)	17	—

a) Gewone uitgaven :

Rijksschuld	19	74
Pensioenen	19	76
Justitie	21	78
Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	25	86
Binnenlandse Zaken	27	88
Volksgezondheid en Gezin	27	91
Openbaar Onderwijs	29	94
Landbouw	35	102
Openbare Werken	37	106
Economische Zaken	39	110
Arbeid en Sociale Voorzorg	43	114
Landsverdediging	45	118
Rijkswacht	45	120
Financiën	47	120
Begroting van Begroting	51	134
Aanvullingsbegroting : Ministerie van Begroting	53	135
Wederopbouw	59	143
Verkeerswezen	59	143
Kwade Posten en Terugbetalingen	63	148

b) Uitgaven voortvloeiende uit de oorlog :

Justitie	63	150
Binnenlandse Zaken	65	152
Volksgezondheid en Gezin	65	153
Openbaar Onderwijs	65	154
Openbare Werken	67	155
Economische Zaken	67	155
Ravitallering	67	157

		Notes justifi- catives			Teelich- ting
Travail et Prévoyance Sociale	...	68	157	Arbeid en Sociale Voorzorg	69 157
Défense Nationale	...	68	158	Landsverdediging	69 158
Finances	...	68	158	Financiën	69 158
Budget du Budget	...	68	160	Begroting van Begroting	69 160
Colonies	...	70	160	Koloniën	71 160
Reconstruction	...	70	161	Wederopbouw	71 161
Communications	...	70	162	Verkeerswezen	71 162
Non-Valeurs et Remboursements	...	72	163	Kwade Posten en Terughbetalingen	73 163
c) Dépenses extraordinaires :				c) Buitengewone uitgaven :	
Dette Publique	...	72	163	Rijksschuld	73 163
Instruction Publique	...	72	164	Openbaar Onderwijs	73 164
Travaux Publics	...	72	164	Openbare Werken	73 164
Dispositions diverses :				Verskillende bepalingen :	
Santé Publique et Famille	...	—	170	Volksgezondheid en Gezin	— 170
Instruction Publique	...	—	170	Openbaar Onderwijs	— 170
Agriculture	...	—	171	Landbouw	— 171
Finances	...	—	171	Financiën	— 171
Budget du Budget	...	—	172	Begroting van Begroting	— 172
Communications	...	—	172	Verkeerswezen	— 172

CREDITS POUR L'EXERCICE 1947, COMPTE TENU DES CREDITS SUPPLEMENTAIRES. — KREDIETEN VOOR DIENSTJAAR 1947, REKENING GEHOUDEN MET DE BIJKREDIETEN.
(1^{re} et 2^e feuillet) (1^{ste} en 2^e bijblad)

BUDGETS BEGROTINGEN	Crédits pour les dépenses ordinaires. Kredieten voor de gewone uitgaven.			Crédits pour les dépenses résultant de la guerre. Kredieten voor de uitgaven voortvloeiende uit de oorlog.			Crédits pour les dépenses extraordinaires. Kredieten voor de buitengewone uitgaven.			Crédits totaux. Totaal der kredieten.						
	Crédits primitifs + 1 ^{re} feuilleton. — Oorspronkelijke kredieten + 1 ^o bijblad.	2 ^e feuilleton. 2 ^e bijblad. — Réductions. — Verminderingen.		Total. — Totaal.	Crédits primitifs + 1 ^{re} feuilleton. — Oorspronkelijke kredieten + 1 ^o bijblad.	2 ^e feuilleton. 2 ^e bijblad. — Réductions. — Verminderingen.		Total. — Totaal.	Crédits primitifs + 1 ^{re} feuilleton. — Oorspronkelijke kredieten + 1 ^o bijblad.	2 ^e feuilleton. 2 ^e bijblad. — Réductions. — Verminderingen.		Total. — Totaal.				
		Crédits supplémentaires. Bijkredieten.	Crédits supplémentaires. Bijkredieten.			Crédits supplémentaires. Bijkredieten.	Crédits supplémentaires. Bijkredieten.									
Dette publique Rijksschuld	6,566,609,221 81		1,825,000	6,568,434,221 81				8,615,000,000		1,320,987 25	8,616,320,987 25	15,203,509,221 81		3,275,987 25	15,206,785,212 06	
Pensions Pensioenen	6,006,890,805 54		31,851,170 11	6,068,741,975 65				6,006,890,805 54				31,851,170 11		6,068,741,975 65		
Dotations Dotaties	159,709,630			159,709,630								159,709,630			159,709,630	
Justice Justitie	1,310,011,476		92,302,065	1,402,313,541	512,456,630		21,157,135	563,011,103				1,838,468,196		113,759,630	1,952,227,826	
Affaires Étrangères et Commerce Extérieur Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	378,744,114		6,382,000	385,126,114	5,000,000			6,817,000			6,817,000	388,591,114		6,382,000	394,973,114	
Intérieur Binnenlandse Zaken	182,159,561	2,825,000	2,301,000	181,675,561	1,030,572,000	3,380,000	11,120,000	1,040,712,000				1,212,731,561	6,853,000	16,511,000	1,229,387,561	
Santé publique et Famille Volksgezondheid en Gezin	386,734,212	7,300,000	4,215,500	383,629,712	408,116,928	5,200,000	3,010,000	406,556,928	172,300,000	56,500,000	115,800,000	967,181,140	63,000,000	7,235,500	965,430,640	
Instruction publique Openbaar Onderwijs	4,295,703,650		31,328,500	4,330,032,150	30,000,000		1,700,000	31,712,000	7,033,700		7,110,700	4,332,743,350		36,127,500	4,368,870,850	
Agriculture Landbouw	216,093,164	5,000,000	2,030,159	213,152,323	28,585,000			28,585,000	7,190,000			231,668,161	5,000,000	2,030,159	234,698,320	
Travaux publics Openbare Werken	1,309,503,105		45,475,520	1,354,978,625	1,549,183,500		2,030,000	1,552,133,500	2,418,312,565	56,140,000	2,504,492,565	5,300,099,170		104,565,520	5,411,564,690	
Affaires Économiques et Chasses Moyennes Economische Zaken en Middelenstand	310,000,165 70	6,330,000	3,607,187 02	306,392,978 68	420,181,003 84	10,950,000	25,384,100 38	431,408,101 22	16,000,000		16,000,000	777,114,169 63	17,180,000	28,931,587 40	788,965,697 03	
Ravitaillement Ravitaillering	6,906,099			6,906,099	1,927,433,350 75		115,475 50	1,927,548,726 25				1,931,431,619 75		115,475 50	1,931,647,125 25	
Travail et Prévoyance Sociale Arbeid en Sociale Voorzorg	1,279,863,310 86		459,402,519 95	1,739,265,830 81	2,003,000		36,000	2,011,000	700,000,000		700,000,000	1,981,868,310 86		432,438,519 95	2,414,306,830 81	
Défense Nationale Landverdediging	4,083,710,550	10,210,000	40,428,000	4,134,348,550	838,621,250	8,000,000	37,600,000	869,221,250	331,500,000	2,000,000	332,500,000	5,296,831,000	30,210,000	78,028,000	5,314,619,000	
Gendarmerie Rijkswacht	735,813,100		1,000,000	736,813,100	300,000		300,000					736,113,100		1,000,000	737,113,100	
Finances Financiën	1,556,516,516 54		207,631,722 62	1,764,148,239 06	1,016,961,363 35		177,111,467	1,191,078,830 35	11,218,830,712 33		11,218,830,712 33	13,822,305,692 22		381,766,189 62	14,307,071,811 74	
Budget Begroting	91,831,053 75	315,000	183,103	91,703,146 75	9,250,000,000		480,200,000	10,339,300,000				91,831,053 75	315,000	480,383,123	10,339,963,146 75	
Premier Ministre Rechts Minister	179,015 50			179,015 50								179,015 50			179,015 50	
Colonies Koloniën	454,735 25		1,114,064	1,568,799 25	35,728 30		6,768,157 43	6,803,935 73				400,833 05		7,911,221 43	8,401,754 98	
Équipement National 's Lands Wederuitrusting	41,664,089 20	951,000	116,913 05	40,830,003 15								41,664,089 20	951,000	116,913 05	40,830,003 15	
Importations Invoer	87,537,430		1,196,438 92	88,733,868 92								87,537,430		1,196,438 92	88,733,868 92	
Combustible et Énergie Brandstof en Energie	5,186,000	15,000	7,510,000	12,681,000								5,186,000	15,000	7,510,000	12,681,000	
Reconstruction Wederopbouw	156,480,883 61		59,686 75	156,540,570 20	2,701,358,888	3,500,000	950,000	2,698,806,888	225,000,000		225,000,000	3,082,839,771 61	3,500,000	1,009,686 75	3,089,349,458 26	
Communications Verkeerswezen	2,552,134,351 05	8,000,000	50,574,739 80	2,604,709,091 75	4,157,703,000		2,833,750	4,160,536,750	799,131,000		799,131,000	7,998,968,351 05	8,000,000	53,408,479 80	7,954,376,811 75	
Non-Values et Remboursements Kwade Posten en Terugbetalingen	3,117,403,654 89	89,800,000	270,368,298 95	3,303,971,948 84	19,741,870		300,000	20,041,870				3,137,145,524 89	89,800,000	270,668,599 95	3,314,013,818 84	
Totaux Totaalen	31,911,567,141 79	130,696,000	1,270,410,719 47	36,061,281,861 26	24,428,239,902 24	31,630,000	783,483,703 31	25,189,025,607 55	24,610,143,007 33	58,000,000	57,333,987 23	24,692,108,001 58	83,019,022,001 36	220,826,000	2,111,450,418 03	85,810,576,421 39

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Budget général de l'exercice 1947, compte tenu du 1^{er} feuillet de crédits supplémentaires, accuse un montant total de crédits de fr. 83,949,952,051.36.

Le présent feuillet s'élève à fr. 1,890,624,412.03, somme se décomposant de la façon suivante :

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De Algemene Begroting van het dienstjaar 1947, rekening gehouden met het 1^o bijblad van bijkredieten, beloopt een totaal bedrag van kredieten groot fr. 83,949,952,051.36.

Dit bijblad beloopt fr. 1,890,624,412.03, som als hierna onderverdeeld :

	Dépenses ordinaires. Gewone uitgaven.	Dépenses résultant de la guerre. — Uitgaven voortvloeiende uit de oorlog.	Dépenses extraordinaires. — Buitengewone uitgaven.	Total. — Totaal.
A. — Crédits supplémentaires	1,270,410,719 47.	783,485,705 31	57,553,987 25	2,111,450,412 03
A. — Bijkredieten				
B. — Réductions	130,696,000 »	31,630,000 »	58,500,000 »	220,826,000 »
B. — Verminderingsen				
		Augmentation de crédits		1,890,624,412 03
		Verhoging der kredieten		

Parmi les crédits sollicités, les sommes suivantes se rapportent à des créances des exercices antérieurs :

Dépenses ordinaires fr. 183,400,957.26
 Dépenses résultant de la guerre . 74,264,238.31
 Dépenses extraordinaires 33,133,000.—
 Fr. 290,798,195.57

L'ensemble des crédits sollicités pour l'exercice 1947 se trouve ainsi porté à fr. 85,840,576,463.39, conformément au tableau produit en annexe au présent exposé.

Onder de aangevraagde kredieten, staan navolgende sommen in verband met schuldvorderingen van vroegere dienstjaren :

Gewone uitgaven fr. 183,400,957.26
 Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog 74,264,238.31
 Buitengewone uitgaven 33,133,000.—
 Fr. 290,798,195.57

Het totaal bedrag van de voor het dienstjaar 1947 aangevraagde kredieten geeft aldus fr. 85 milliard 840,576,463.39, overeenkomstig de als bijlage tot deze memorie voorkomende tabel.

Ainsi qu'il résulte de ce tableau, les modifications de crédit proposés peuvent être synthétisées comme suit :

Zoals uit bewuste tabel blijkt kunnen de voorgestelde kredietwijzigingen als volgt samengevat worden :

	Réductions — <i>Verminderingen</i>	Crédits supplémentaires — <i>Bijkredieten</i>		
		1946 et antérieurs — <i>1946 en vorige</i>	1947 — <i>1947</i>	
Dépenses ordinaires	130,696,000 »	183,400,957 26	1,087,009,762 21	Gewone uitgaven.
Dépenses résultant de la guerre ...	31,630,000 »	74,264,238 31	709,221,467 »	Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog.
Dépenses extraordinaires	58,500,000 »	33,133,000 »	24,420,987 25	Buitengewone uitgaven.
	220,826,000 »	290,798,195 57	1,820,652,216 46	
+2,111,450,412 03				

Soit par différence une augmentation totale de

1,890,624,412 03

T zij, vergelijkend, een totale verhoging van.

Compte tenu de ces modifications, la décomposition du budget général pour l'exercice 1947 devient la suivante :

Rekening gehouden met deze wijzigingen, doet de onderverdeling van de algemene begroting voor het dienstjaar 1947 zich voor als volgt :

	Crédits 1947 compte tenu du 1 ^{er} feuilleton — <i>Kredieten voor 1947 rekening gehouden met het 1^o bijblad</i>	Réductions propo- sées au second feuilleton — <i>Voorgestelde verminderingen bij het 2^o bijblad</i>	Crédits supplémentaires sollicités au second feuilleton — <i>Aangevraagde bijkredieten bij het 2^o bijblad</i>	Totaux — <i>Totalen</i>	
Dépenses ordinaires ...	34,911,567,141 79	130,696,000 »	1,270,410,719 47	36,051,281,861 26	Gewone uitgaven.
Dépenses résultant de la guerre	24,428,239,902 24	31,630,000 »	783,485,705 31	25,180,095,607 55	Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog.
Dépenses extraordinai- res	24,610,145,007 33	58,500,000 »	57,553,987 25	24,609,198,994 58	Buitengewone uitgaven.
	83,949,952,051 36	220,826,000 »	2,111,450,412 03	85,840,576,463 39	

Vous trouverez ci-après l'énumération des principales demandes de crédits supplémentaires dont le montant total représente $\pm 1,792$ millions de francs, à mettre en regard de l'ensemble des propositions de crédits supplémentaires au montant de fr. 2 milliards 111,450,412.03.

Hierna vinde men de opsomming van de voornaamste aanvragen om bijkredieten waarvan het algemeen totaal $\pm 1,792$ miljoen frank bedraagt en waartegenover het bedrag van fr. 2,111,450,412.03, algemeen totaal der bijkredieten, kan gesteld worden.

	Exercice courant	Exercices antérieurs
BUDGET DES PENSIONS.		
Allocations-secours aux grands invalides civils des deux guerres	9,000,000	—
Subvention au Fonds de Dotation (pensions de la guerre 1940-1945)	20,000,000	—

BUDGET DES NON-VALEURS ET DES REMBOURSEMENTS.		
Contributions. Versement au Fonds des Communes	50,000,000	—
Contributions. Versement aux provinces et aux communes de la part qui leur revient dans le produit des impôts directs	160,750,000	—
Contributions. Versement au Trésor de la Colonie	43,000,000	—
Enregistrement et Domaines. Restitution de droits indûment perçus	20,000,000	—

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE.		
Traitements : Tribunaux et justices de paix, etc.	18,000,000	—
Culte catholique	—	12,300,000
Frais d'entretien d'indigents	30,000,000	—
Indemnité d'attente (Arrêté-loi du 7 janvier 1946)	—	26,212,500

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE.		
<i>Dépenses ordinaires :</i>		
Aviation militaire. Deuxième et dernière tranche des paiements à effectuer sur une dépense globale estimée à 224 millions	20,000,000	—
<i>Dépenses de guerre :</i>		
Frais d'envoi de colis aux prisonniers	—	37,600,000

BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.		
Service annuel ordinaire de l'Instruction primaire; traitements légaux du personnel enseignant, etc.	—	30,000,000

BUDGET DU MINISTÈRE DES FINANCES.		
<i>Dépenses ordinaires :</i>		
Revision des barèmes du personnel	± 89,000,000	—
Fournitures O.C.F.	± 4,000,000	—
Rajustement des indemnités de gestion, des frais de parcours, etc. du Cadastre	± 3,000,000	± 3,000,000
Fonds du Bien-Être indigène	100,000,000	—
<i>Dépenses de guerre :</i>		
Dépenses de toute nature se rapportant aux opérations, concernant l'application des arrêtés financiers, etc.	± 45,000,000	—

	Lopend dienst- jaar	Vroegere dienst- jaren
BEGROTING VAN PENSIOENEN.		
Steuntoelagen aan de groot burgerlijke invaliden van de twee oorlogen	9,000,000	—
Subsidie aan het Dotatiefonds (pensioenen van de oorlog 1940-1945)	20,000,000	—

BEGROTING VAN KWADE POSTEN EN TERUGBETALINGEN.		
Belastingen. Storting aan het Fonds der Gemeenten	50,000,000	—
Belastingen. Storting aan de provinciën en gemeenten van het deel dat hen toekomt in de opbrengst van de directe belastingen	160,750,000	—
Belastingen. Storting aan de Koloniale Schakel	43,000,000	—
Registratie en Domeinen. Teruggaven van ten onrechte geheven rechten	20,000,000	—

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE.		
Wedden : Rechtbanken en vrederechten, enz.	18,000,000	—
Katholieke eredienst	—	12,300,000
Onderhoudskosten van behoeftigen	30,000,000	—
Wachtvergoeding (besluitwet van 7 Januari 1946)	—	26,212,500

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.		
<i>Gewone uitgaven :</i>		
Militaire Luchtvaart. Tweede en laatste schijf der betalingen te doen op een globale uitgave geschat op 224 miljoen	20,000,000	—
<i>Oorlogsuitgaven :</i>		
Kosten van verzending van colli's aan de krijgsgevangenen	—	37,600,000

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBAAR ONDERWIJS.		
Gewone jaarlijkse dienst van het lager onderwijs; wettelijke jaarwedden van het onderwijzend personeel, enz.	—	30,000,000

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN FINANCIËN.		
<i>Gewone uitgaven :</i>		
Herziening van de weddenschaal van het personeel	± 89,000,000	—
Benodigdheden C.B.B.	± 4,000,000	—
Heraanpassing van beheers- en reisvergoedingen, enz. van het Kadaster	± 3,000,000	± 3,000,000
Fonds voor het Welzijn van de Inlanders	100,000,000	—
<i>Oorlogsuitgaven :</i>		
Uitgaven van alle aard betreffende de verichtingen inzake de toepassing van de financiële besluiten, enz.	± 45,000,000	—

	Exercice courant	Exercices antérieurs		Lopend dienst- jaar	Vroegere dienst- jaren
Dépenses résultant de la conversion des Reichmarks retirés de la circulation dans les territoires qui ont été soumis au régime administratif allemand	132,000,000	—	Uitgaven voortvloeiend uit het converteren der Reichsmarken buiten omloop gesteld in de onder Duits administratief stelsel geplaatste gebieden	132,000,000	—

BUDGET DU MINISTÈRE DU BUDGET.

Dépenses de guerre :

Intervention de l'Etat en matière de politi- que des prix	489,200,000	—
--	-------------	---

BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE.

Intervention de l'Etat dans le paiement du double pécule de vacances afférent à l'an- née 1947	450,000,000	—
--	-------------	---

*
**

Les propositions relatives aux dépenses supplémen-
taires d'administration prévues au budget ordinaire
(non compris donc la Dette Publique, les Pensions,
les Non-Valeurs et Remboursements et les Dotations)
portent sur les montants suivants :

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BEGROTING.

Oorlogsuitgaven :

Tussenkost van de Staat inzake prijzen- politiek	489,200,000	—
---	-------------	---

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG.

Tussenkost van de Staat in de uitbetaling van het dubbel vacantieligeld betreffende het jaar 1947	450,000,000	—
---	-------------	---

*
**

De voorstellen betreffende de op de gewone begro-
ting voorziene bijkomende bestuursuitgaven (met
uitsluiting dus van de Rijksschuld, de Pensioenen,
de Kwade Posten en Terughelalingen en de Dotatiën)
beheizen de hiernavolgende bedragen :

	Réductions proposées — Voorgestelde verminderingen	Crédits supplémentaires sollicités — Aangevraagde bijkredieten		
		Pour 1946 et antérieurs — Voor 1946 en vorige dienstjaren	Pour 1947 — Voor 1947	
Dépenses de personnel	5,383,000 »	77,386,057 83	157,583,613 95	Personeelsuitgaven.
Dépenses de matériel	19,033,000 »	43,103,951 79	25,779,900 »	Uitgaven voor materieel.
Subsides et subventions	6,335,000 »	843,010 »	2,391,110 »	Subsidien en tegemoetkomingen.
Dépenses de prévoyance sociale	7,300,000 »	515,520 »	38,543,090 »	Uitgaven van sociale voorzorg.
Secours	—	21,164 »	186,000 »	Hulpgeelden.
Travaux et acquisitions	—	42,363 60	—	Werken en aankopen.
Dépenses diverses	900,000 »	5,074,184 44	5,130,000 »	Diverse uitgaven.
Dépenses exceptionnelles	1,945,000 »	51,494,338 80	551,641,895 »	Uitzonderingsuitgaven.
	40,896,000 »	178,480,646 46	781,755,608 95	

Abstraction faite des dépenses de nature excep-
tionnelle dont le budget de 1947 doit être frappé, à
savoir :

Le Fonds du Bien-Etre indigène
(dépenses ordinaires) fr. 100,000,000

Afgezien van de uitgaven van uitzonderlijke aard
die ten laste van de begroting van 1947 dienen
gelegd, te weten :

Het Fonds voor het Welzijn van de
Inlanders (gewone uitgaven) fr. 100,000,000

L'intervention de l'Etat dans le payement du double pécule de vacances (dépenses ordinaires) 450,000,000

L'intervention supplémentaire de l'Etat en matière de politique des prix (dépenses de guerre) 489,200,000

La dépense supplémentaire résultant de la conversion des Reichsmarks retirés de la circulation dans les territoires qui ont été soumis au régime administratif allemand (dépenses de guerre) 132,000,000

Les demandes de crédits supplémentaires *afférentes à l'exercice 1947* sont ramenées, compte tenu des réductions proposées, à

- + 405 millions pour le budget ordinaire;
- + 56 millions pour le budget des dépenses résultant de la guerre;
- 34 millions pour le budget extraordinaire, soit, par rapport aux montants qui ont servi de base à l'évaluation des pourcentages d'augmentation dans l'exposé des motifs du premier document :

Une augmentation de $\pm 1,2\%$ pour le budget ordinaire;

Une augmentation de $\pm 0,5\%$ pour le budget des dépenses résultant de la guerre, le budget extraordinaire étant réduit comparative-ment aux évaluations du premier document.

Le Gouvernement prie les Chambres de vouloir bien réserver à l'examen de ce projet le bénéfice de l'urgence.

Le Ministre du Budget,

De tussenkomst van de Staat in de uitbetaling van het dubbel vacatiegeld (gewone uitgaven) 450,000,000

De bijkomende tussenkomst van de Staat inzake prijzenpolitiek (oorlogs-uitgaven) 489,200,000

De bijkomende uitgave voortvloeiend uit het converteren der Reichsmarken buiten omloop gesteld in de onder Duits administratief stelsel geplaatste gebieden (oorlogsuitgaven) 132,000,000

Worden de aanvragen om bijkredieten *betreffende het dienstjaar 1947*, rekening gehouden met de voorgestelde verminderingen, teruggebracht op

- + 405 miljoen voor de gewone begroting;
- + 56 miljoen voor de begroting der uit de oorlog voortvloeiende uitgaven;
- 34 miljoen voor de buitengewone begroting, het zij, ten overstaan van de bedragen die tot grondslag werden genomen voor de berekening van de verhogingspercentages in de memorie van toelichting van het eerste bijblad :

Een verhoging van $\pm 1,2$ t. h. voor de gewone begroting;

Een verhoging van $\pm 0,5$ t. h. voor de begroting der uit de oorlog voortvloeiende uitgaven, terwijl de buitengewone begroting verminderd wordt in vergelijking met de in het eerste bijblad gedane ramingen.

De Regering verzoekt het Parlement het onderzoek van dit ontwerp als dringend te willen beschouwen.

De Minister van Begroting,

Jos. MERLOT.

(viii)

PROJET DE LOI**CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,****RÉGENT DU ROYAUME,***A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition du Ministre du Budget et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi, dont la teneur suit, sera présenté aux Chambres législatives par le Ministre du Budget :

I. — REGULARISATIONS.**Article premier.**

En vue de permettre la liquidation de créances se rapportant à l'exercice 1946 et à des exercices antérieurs, autorisation est donnée :

A. — Au Ministre de la Justice, d'imputer sur le budget de son Département pour l'exercice 1947 :

A la charge de l'article 12-6 (Frais de route et de séjour. — Frais de vacation. — Jetons de présence. — Frais de déplacement, etc. : Commissions), une somme de 6,950 francs.

B. — Au Ministre de l'Intérieur, d'imputer sur le budget de son Département pour l'exercice 1947 :

1° A la charge de l'article 8-3 (Consommation d'eau, gaz, etc. : Gouvernements provinciaux, etc.), une somme de 5,100 francs;

2° A la charge de l'article 11-2 (Autres fournitures de bureau, etc. : Gouvernements provinciaux, etc.), une somme de 20,000 francs;

3° A la charge de l'article 14-6 (Frais de route et de séjour. — Frais de vacation, etc. : Autres services), une somme de 3,000 francs;

WETSONTWERP**KAREL, PRINS VAN BELGIË,****REGENT VAN HET KONINKRIJK,***Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.*

Op de voordracht van de Minister van Begroting en op advies van de in Raad vergaderde Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, zal door de Minister van Begroting, bij de Wetgevende Kamers worden ingediend :

I. — REGULARISATIEN.**Eerste artikel.**

Ten einde de vereffening mogelijk te maken van schuldvorderingen die tot het dienstjaar 1946 en vroegere dienstjaren toebehoren, wordt machtiging verleend :

A. — Aan de Minister van Justitie, om op de begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1947 aan te rekenen :

Ten laste van artikel 12-6 (Reis- en verblijfkosten. — Vacatiekosten. — Presentiegelden. — Verplaatsingskosten, enz. : Commissiën), een bedrag van 6,950 frank.

B. — Aan de Minister van Binnenlandse Zaken, om op de begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1947 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 8-3 (Verbruik van water, gas, enz. : Provinciale Gouvernemenen, enz.), een som van 5,100 frank;

2° Ten laste van artikel 11-2 (Andere kantoorleveringen, enz. : Provinciale Gouvernemenen, enz.), een som van 20,000 frank;

3° Ten laste van artikel 14-6 (Reis- en verblijfkosten. — Vacatiegelden, enz. : Andere diensten), een som van 3,000 frank;

4° A la charge de l'article 42 (Entretien des cimetières, des monuments commémoratifs et des tombes de militaires étrangers, etc.), une somme de 75,000 francs.

C. — Au Ministre de l'Instruction Publique, d'imputer sur le budget de son Département pour l'exercice 1947 :

1° A la charge de l'article 2-14 (Traitements d'activité des fonctionnaires, etc. : Athénées royaux, etc.), une somme de 10,000,000 de francs, dont 6,610 francs à relever de la prescription;

2° A la charge de l'article 2-19 (Traitements d'activité des fonctionnaires, etc. : Service annuel ordinaire de l'instruction normale primaire. — Traitements, etc.), une somme de 143,700 francs, dont fr. 112,803.69 à relever de la prescription;

3° A la charge de l'article 2-37 (Traitements d'activité des fonctionnaires, etc. : Conservatoire royal de Musique de Bruxelles), une somme de 10,000 francs;

4° A la charge de l'article 2-40 (Traitements d'activité, etc. : Conservatoire royal flamand de Musique d'Anvers), une somme de 11,100 francs;

5° A la charge de l'article 2-56 (Traitements d'activité des fonctionnaires, etc. : Institutions d'enseignement technique industriel, etc.), une somme de 9,300,000 francs;

6° A la charge de l'article 3-8 (Rémunération des agents temporaires et salariés : Université de Gand), une somme de 400,500 francs, dont 380 francs à relever de la prescription;

7° A la charge de l'article 3-9 (Rémunération des agents temporaires et salariés : Ecole de Médecine vétérinaire flamande), une somme de 30,000 francs;

8° A la charge de l'article 3-11 (Rémunérations des agents temporaires et salariés : Athénées royaux, etc), une somme de 509 francs;

9° A la charge de l'article 3-21 (Rémunérations des agents temporaires et salariés : Château de Mariemont), une somme de 600 francs;

10° A la charge de l'article 3-42 (Rémunérations des agents temporaires et salariés : Prolongation scolaire : salaires, etc), une somme de 150,000 francs;

11° A la charge de l'article 7-11 (Impôts, consommation d'eau, etc. : Université de Gand), une somme de 5,500 francs, dont fr. 465.90 à relever de la prescription;

12° A la charge de l'article 8-2 (Autres dépenses de matériel, etc. : Administration centrale, etc.), une somme de 1,662 francs;

4° Ten laste van artikel 42 (Onderhoud van de begraafplaatsen, de gedenktekens en graven van vreemde militairen, enz.), een som van 75,000 frank.

C. — Aan de Minister van Openbaar Onderwijs, om op de begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1947 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 2-14 (Activiteitswedden der ambtenaren, enz. : Kon. Athenaea, enz.), een som van 10,000,000 frank, waarvan 6,610 frank van de verjaring te ontheffen;

2° Ten laste van artikel 2-19 (Activiteitswedden der ambtenaren, enz. : Gewone jaarlijkse dienst van het lager normaal onderwijs. — Jaarwedden, enz.), een som van 143,700 frank, waarvan fr. 112,803.69 van de verjaring te ontheffen;

3° Ten laste van artikel 2-37 (Activiteitswedden der ambtenaren, enz. : Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel), een som van 10,000 frank;

4° Ten laste van artikel 2-40 (Activiteitswedden, enz. : Koninklijk Vlaams Muziekconservatorium te Antwerpen), een som van 11,100 frank;

5° Ten laste van artikel 2-56 (Activiteitswedden der ambtenaren, enz. : Inrichtingen voor technisch nijverheidsonderwijs, enz.), een som van 9,300,000 frank;

6° Ten laste van artikel 3-8 (Lonen der tijdelijke en loontrekkende bedienden : Universiteit te Gent), een som van 400,500 frank, waarvan 380 frank van de verjaring te ontheffen;

7° Ten last van artikel 3-9 (Lonen der tijdelijke en loontrekkende bedienden : Vlaamse Veeartsenijschool), een som van 30,000 frank;

8° Ten laste van artikel 3-11 (Lonen der tijdelijke en loontrekkende bedienden : Koninklijke Athenaea, enz.), een som van 509 frank;

9° Ten laste van artikel 3-21 (Lonen der tijdelijke en loontrekkende bedienden : Kasteel van Mariemont), een som van 600 frank;

10° Ten laste van artikel 3-42 (Lonen der tijdelijke en loontrekkende bedienden : Verienging van de leertijd : lonen, enz.), een som van 150,000 frank;

11° Ten laste van artikel 7-11 (Belastingen, verbruik van water, enz. : Universiteit te Gent), een som van 5,500 frank, waarvan fr. 465.90 van de verjaring te ontheffen;

12° Ten laste van artikel 8-2 (Andere uitgaven voor materieel, enz. : Hoofdbestuur, enz.), een som van 1,662 frank;

13° A la charge de l'article 8-50 (Autres dépenses de matériel, y compris, etc. : Prolongation scolaire : Subsidés forfaitaires, etc.), une somme de 30,000 francs;

14° A la charge de l'article 11-13 (Frais de voyage, etc. : Université de Gand), une somme de 500 francs;

15° A la charge de l'article 11-14 (Frais de voyage, etc. : Ecole de Médecine vétérinaire flamande), une somme de 300 francs;

16° A la charge de l'article 11-16 (Frais de voyage, etc. : Personnel des Athénées, etc.), une somme de 1,450 francs;

17° A la charge de l'article 16-6 (Subventions légales : Communes et directions des écoles libres, adoptables et adoptées, etc.), une somme de 2,000 francs;

18° A la charge de l'article 36 (Enseignement moyen, etc. : a) Athénées royaux, etc.), une somme de 23,000 francs;

D. — Au Ministre de l'Agriculture, d'imputer sur le budget de son Département pour l'exercice 1947 :

1° A la charge de l'article 2-4 (Traitements des fonctionnaires, employés, etc. : Eaux et Forêts), une somme de fr. 32,151.10, dont fr. 5,859.25 à relever de la prescription quinquennale;

2° A la charge de l'article 11-4 (Autres fournitures de bureau, photos, films, etc. : Eaux et Forêts), une somme de 1,214 francs.

E. — Au Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, d'imputer sur le budget de son Département pour l'exercice 1947 :

1° A la charge de l'article 4 (Traitements de disponibilité des fonctionnaires, etc.), une somme de fr. 3,339.11;

2° A la charge de l'article 8-2 (Eclairage, chauffage, service des eaux, etc. : Services du Département, etc.), une somme de fr. 32.10;

3° A la charge de l'article 14-6 (Frais de route et de séjour, etc. : Autres services, etc.), une somme de 128,084 francs.

F. — Au Ministre des Finances, d'imputer sur le budget de son Département pour l'exercice 1947 :

A la charge de l'article 3-1 (Traitements et indemnités des agents temporaires. Salaires et indemnités des agents salariés. Administration centrale), une somme de 85,000 francs.

13° Ten laste van artikel 8-50 (Andere uitgaven voor materieel, met inbegrip van, enz. : Verlenging van de leertijd : Forfaitaire toelagen, enz.), een som van 30,000 frank;

14° Ten laste van artikel 11-13 (Reiskosten, enz. : Universiteit te Gent), een som van 500 frank;

15° Ten laste van artikel 11-14 (Reiskosten, enz. : Vlaamse Veeartsenijschool), een som van 300 frank;

16° Ten laste van artikel 11-16 (Reiskosten, enz. : Personeel der Koninklijke Atheneae, enz.), een som van 1,450 frank;

17. Ten laste van artikel 16-6 (Wettelijke toelagen : Gemeenten en besturen van vrije, aangenomen en aanneembare scholen, enz.), een som van 2,000 frank;

18° Ten laste van artikel 36 (Middelbaar onderwijs, enz. : a) Koninklijke Athenaea, enz.), een som van 23,000 frank;

D. — Aan de Minister van Landbouw, om op de begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1947 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 2-4 (Wedden der ambtenaren, beampten, enz. : Waters en Bossen), een som van fr. 32,151.10, waarvan fr. 5,859.25 van de vijfjarige verjaring te ontheffen;

2° Ten laste van artikel 11-4 (Andere kantoorbehoeften, photos, films, enz. : Waters en Bossen), een som van 1,214 frank.

E. — Aan de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, om op de begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1947 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 4 (Wachtgelden van de ambtenaren, enz.), een som van fr. 3,339.11;

2° Ten laste van artikel 8-2 (Verlichting, verwarming, watervoorziening, enz. : Diensten van het Departement, enz.), een som van fr. 32.10;

3° Ten laste van artikel 14-6 (Reis- en verblijfkosten, enz. : Andere diensten, enz.), een som van 128,084 frank.

F. — Aan de Minister van Financiën, om op de begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1947 aan te rekenen :

Ten laste van artikel 3-1 (Jaarwedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel. Daglonen en vergoedingen der loontrekkende. Hoofdbestuur), een som van 85,000 frank.

G. — Au Ministre de la Reconstruction, d'imputer sur le budget de son Département pour l'exercice 1947 :

1° A la charge de l'article 11 (Frais de route et de séjour. — Frais de vacation, etc.), une somme de fr. 4,710.35;

2° A la charge de l'article 18-1 (Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service détachés, etc. : Administration centrale), une somme de fr. 145.80;

3° A la charge de l'article 30 (Frais de route et de séjour. Frais de vacation. Jetons de présence. Frais de déplacement. Frais pour changement de résidence, etc.), une somme de 7,065 francs;

4° A la charge de l'article 39 (Intervention de l'Etat dans les frais généraux des coopératives de dommages de guerre, etc.), une somme de fr. 1,293.70;

5° A la charge de l'article 55 (Colis aux prisonniers politiques et ayants droit des prisonniers politiques décédés), une somme de fr. 171,637.40.

H. — Au Ministre des Communications, d'imputer sur le budget de son Département pour l'exercice 1947 :

BUDGET ORDINAIRE.

1° A la charge de l'article 2-2 (Traitements des fonctionnaires, etc. : Administration des Transports), une somme de 12,000 francs;

2° A la charge de l'article 2-6 (Traitements des fonctionnaires, etc. : Marine, etc.), une somme de 500,000 francs;

3° A la charge de l'article 3-1 (Traitements et indemnités des agents temporaires, etc. : Services généraux), une somme de 400 francs;

4° A la charge de l'article 5-5 (Indemnités pour prestations spéciales. Primes : Marine, etc.), une somme de 650,000 francs;

5° A la charge de l'article 6 (Prestations du personnel de la Régie des Télégraphes et Téléphones pour compte de la Marine), une somme de 29,697 francs;

6° A la charge de l'article 11-1 (Eclairage, eau, gaz, etc. : Services centraux), une somme de 100 francs;

7° A la charge de l'article 11-3 (Eclairage, eau, gaz, etc. : Marine), une somme de fr. 755.30;

8° A la charge de l'article 11-5 (Eclairage, eau, gaz, etc. : Aéronautique), une somme de 81,280 francs;

G. — Aan de Minister van Wederopbouw, om op de begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1947 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 11 (Reis- en verblijfkosten. — Vacatiekosten, enz.), een som van fr. 4,710.35;

2° Ten laste van artikel 18-1 (Jaarwedden van de gedetacheerde ambtenaren en beambten en het gedetacheerd dienstpersoneel, enz. : Hoofdbestuur), een som van fr. 145.80;

3° Ten laste van artikel 30 (Reis- en verblijfkosten. Vacatiekosten. Presentiegeld. Verplaatsingskosten. Kosten wegens verandering van standplaats, enz.), een som van 7,065 frank;

4° Ten laste van artikel 39 (Rijkstegemoetkoming in de algemene onkosten der coöperatieven voor oorlogsschade, enz.), een som van fr. 1,293.70;

5° Ten laste van artikel 55 (Pakketten voor de politieke gevangenen en voor de rechthebbenden van overleden gevangenen), een som van fr. 171,637.40.

H. — Aan de Minister van Verkeerswezen, om op de begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1947 aan te rekenen :

GEWONE BEGROTING.

1° Ten laste van artikel 2-2 (Jaarwedden der ambtenaren, enz. : Bestuur van het Vervoer), een som van 12,000 frank;

2° Ten laste van artikel 2-6 (Jaarwedden der ambtenaren, enz. : Zeewezen, enz.), een som van 500,000 frank;

3° Ten laste van artikel 3-1 (Wedden en vergoedingen der tijdelijke bedienden, enz. : Algemene Diensten), een som van 400 frank;

4° Ten laste van artikel 5-5 (Vergoedingen voor bijzondere dienstverleningen. Premien : Zeewezen, enz.), een som van 650,000 frank;

5° Ten laste van artikel 6 (Prestaties van het personeel der Regie van Telegrafie en Telefonie voor rekening van het Zeewezen), een som van 29,697 frank;

6° Ten laste van artikel 11-1 (Verlichting, water, gas, enz. : Centrale Diensten), een som van 100 frank;

7° Ten laste van artikel 11-3 (Verlichting, water, gas, enz. : Zeewezen), een som van fr. 755.30;

8° Ten laste van artikel 11-5 (Verlichting, water, gas, enz. : Luchtvaart), een som van 81,280 frank;

9° A la charge de l'article 18-6 (Frais de déplacement, etc. : Aéronautique), une somme de 1,000,000 de francs);

10° A la charge de l'article 18-9 (Frais de déplacement, etc. : Postes, etc.), une somme de 5,000 francs;

11° A la charge de l'article 42-4 (Exécution des lois sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, etc. : Postes), une somme de 3,500 francs;

FORCE NAVALE.

12° A la charge de l'article 80 (Dépenses de matériel), une somme de 111,265 francs.

II. — REDUCTIONS.

Art. 2.

Les crédits inscrits dans les budgets de l'exercice 1947 détaillés au tableau A, annexé à la présente loi, sont réduits à concurrence des sommes ci-après :

9° Ten laste van artikel 18-6 (Verplaatsingskosten, enz. : Luchtvaart), een som van 1,000,000 frank;

10° Ten laste van artikel 18-9 (Verplaatsingskosten, enz. : Posterijen, enz.), een som van 5,000 frank;

11° Ten laste van artikel 42-4 (Uitvoering van de wetten op de vergoeding van de schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen, enz. : Posterijen), een som van 3,500 frank;

ZEEMACHT.

12° Ten laste van artikel 80 (Uitgaven voor materieel), een som van 111,265 frank.

II. — VERMINDERINGEN.

Art. 2.

De kredieten ingeschreven op de begroting voor het dienstjaar 1947 in de bij deze wet gevoegde tabel A omstandig vermeld, worden verminderd tot het beloop van hierna aangeduide sommen :

BUDGETS	MONTANT des réductions. BEDRAG van de verminderingen.	BEGROTINGEN
a) Dépenses ordinaires.		
Intérieur fr.	2,875,000 »	Binnenlandse Zaken.
Santé publique et Famille	7,300,000 »	Volksgesondheid en Gezin.
Agriculture	5,000,000 »	Landbouw.
Affaires Economiques et Classes Moyennes	6,230,000 »	Economische Zaken en Middenstand.
Défense Nationale	10,210,000 »	Landsverdediging.
Budget	315,000 »	Begroting.
Rééquipement National	951,000 »	s' Lands Wederultrusting.
Combustible et Energie	15,000 »	Brandstof en Energie.
Communications	8,000,000 »	Verkeerswezen.
Non-Valeurs et Remboursements	80,800,000 »	Kwade Posten en Terugbetalingen.
TOTAL. fr.	130,696,000 »	TOTAAL.
b) Dépenses résultant de la guerre.		
Intérieur fr.	3,980,000 »	Binnenlandse Zaken.
Santé Publique et Famille	5,200,000 »	Volksgesondheid en Gezin.
Affaires Economiques et Classes Moyennes	10,950,000 »	Economische Zaken en Middenstand.
Défense Nationale	8,000,000 »	Landsverdediging.
Reconstruction	3,500,000 »	Wederopbouw.
TOTAL. fr.	31,630,000 »	TOTAAL.
c) Dépenses extraordinaires.		
Santé publique et Famille fr.	56,500,000 »	Volksgesondheid en Gezin.
Défense Nationale	2,000,000 »	Landsverdediging.
TOTAL. fr.	58,500,000 »	TOTAAL.
d) Dépenses extraordinaires.		
Santé publique et Famille fr.	56,500,000 »	Volksgesondheid en Gezin.
Défense Nationale	2,000,000 »	Landsverdediging.
TOTAL. fr.	58,500,000 »	TOTAAL.

III. — CREDITS SUPPLEMENTAIRES.

Art. 3.

Il est ouvert, pour être rattachés à des budgets de l'exercice 1947, à l'effet de payer des créances se rapportant aux exercices périmés (1943 et antérieurs) et à des exercices clos (1944, 1945 et 1946) ainsi que pour couvrir des dépenses de 1947, des crédits supplémentaires détaillés au tableau B annexé à la présente loi et s'élevant, pour les divers budgets, aux sommes ci-après :

a) Dépenses ordinaires.

BUDGETS	MONTANT DES CREDITS SUPPLEMENTAIRES se rapportant à des dépenses		BEGROTINGEN
	BEDRAG DER BIJKREDIETEN betrekking hebbende op uitgaven		
	DES EXERCICES 1946 ET ANTERIEURS — DER DIENSTJAREN 1946 EN VROEGERE	DE L'EXERCICE 1947 — VAN DIENSTJAAR 1947	
Dette publique fr.	1,955,000 »	—	Rijksschuld.
Pensions	347,016 85	31,504,153 26	Pensioenen
Justice.	38,164,865 »	54,137,200 »	Justitie.
Affaires Etrangères et Commerce exté- rieur	3,255,000 »	3,127,000 »	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
Intérieur	1,055,000 »	1,336,000 »	Binnenlandse Zaken.
Santé publique et Famille	428,500 »	3,817,000 »	Volksgezondheid en Gezin.
Instruction publique	32,091,200 »	2,237,300 »	Openbaar Onderwijs.
Agriculture	261,150 »	1,798,000 »	Landbouw.
Travaux publics	14,415,510 »	31,060,010 »	Openbare Werken.
Affaires Econom. et Classes Moyennes	2,648,187 02	959,000 »	Economische Zaken en Middenstand.
Travail et Prévoyance sociale.	616,450 95	458,786,090 »	Arbeid en Sociale Voorzorg.
Défense Nationale	29,676,000 »	10,752,000 »	Landsverdediging.
Gendarmerie	—	1,000,000 »	Rijkswacht.
Finances	7,754,722 52	199,897,000 »	Financiën
Budget	3,193 »	180,000 »	Begroting.
A. — Services du Premier Ministre.	47,515 50	131,500 »	A. — Diensten van de Eerste- Minister.
B. — Colonies	1,143,064 »	—	B. — Koloniën.
C. — Rééquipement National	96,913 95	20,000 »	C. — s'Lands Wederuitrusting.
D. — Importations	794,929 97	401,508 95	D. — Invoer.
E. — Combustible et Energie	7,312,000 »	198,000 »	E. — Brandstof en Energie.
Reconstruction	9,686 75	50,000 »	Wederopbouw.
Communications	38,706,739 80	11,868,000 »	Verkeerswezen.
Non-Valeurs et Remboursements	2,618,293 95	273,750,000 »	Kwade Posten en Terughbetalingen.
TOTAL fr.	183,400,957 26	1,087,009,762 21	TOTAAL.

III. — BIJKREDIETEN.

Art. 3.

Er worden bijkredieten toegestaan te brengen op de begrotingen voor het dienstjaar 1947, tot betaling van schuldvorderingen in verband met de vervallen dienstjaren (1943 en vroegere) en met de afgesloten dienstjaren (1944, 1945 en 1946) alsmede tot betaling der uitgaven van 1946. Die bijkredieten worden, in de bij deze wet gevoegde tabel B omstandig vermeld, en bedragen voor de verschillende begrotingen de hierna aangeduide sommen :

a) Gewone uitgaven.

b) Dépenses résultant de la guerre.

b) Uitgaven voortvloeiende uit de oorlog.

BUDGETS	MONTANT DES CREDITS SUPPLEMENTAIRES se rapportant à des dépenses		BEGROTINGEN
	BEDRAG DER BIJKREDIETEN betrekkende op uitgaven		
	DES EXERCICES 1946 ET ANTERIEURS — DER DIENSTJAREN 1945 EN VROEGERE	DE L'EXERCICE 1947 — VAN DIENSTJAAR 1947	
Justice fr.	1,357,455 »	20,100,000 »	Justitie.
Intérieur	—	14,120,000 »	Binnenlandse Zaken.
Santé publique et Famille	1,500 »	3,008,500 »	Volksgesondheid en Gezin.
Instruction publique	1,535,000 »	171,000 »	Openbaar Onderwijs.
Travaux publics	2,950,000 »	—	Openbare Werken.
Affaires Econom. et Classes Moyennes .	23,824,400 38	1,500,000 »	Economische Zaken en Middenstand.
Ravitaillement	115,475 50	—	Ravitaillering.
Travail et Prévoyance sociale	36,000 »	—	Arbeid en Sociale Voorzorg.
Défense Nationale	37,600,000 »	—	Landsverdediging.
Finances	67,500 »	177,046,967 »	Financiën.
Budget	—	489,200,000 »	Begroting.
Colonies	6,768,157 43	—	Koloniën.
Reconstruction	—	950,000 »	Wederopbouw.
Communications	8,750 »	2,825,000 »	Verkeerswezen.
Non-Valeurs et Remboursements	—	300,000 »	Kwade Posten en Terugbetalingen.
TOTAL. fr.	74,264,238 31	709,221,467 »	TOTAAL.

c) Dépenses extraordinaires.

c) Buitengewone uitgaven.

BUDGETS	MONTANT DES CREDITS SUPPLEMENTAIRES se rapportant à des dépenses		BEGROTINGEN
	BEDRAG DER BIJKREDIETEN betrekking hebbende op uitgaven		
	DES EXERCICES 1946 ET ANTERIEURS — DER DIENSTJAREN 1945 EN VROEGERE	DE L'EXERCICE 1947 — VAN DIENSTJAAR 1947	
Dette publique fr.	—	1,320,987 25	Rijksschuld.
Instruction publique	93,000 »	—	Openbaar Onderwijs.
Travaux publics	33,040,000 »	23,100,000 »	Openbare Werken.
TOTAL. fr.	33,133,000 »	24,420,987 25	TOTAAL.

IV. — DISPOSITIONS DIVERSES.

Art. 4.

Le Ministre de la Justice est autorisé à régulariser à la charge des crédits de son budget pour l'exercice 1947 et pour les exercices antérieurs, les sommes payées à des ministres des cultes conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 27 avril 1945.

Art. 5.

Le Ministre des Travaux Publics est autorisé à imputer sur le crédit de l'article 16-1 du budget ordinaire de son Département pour l'exercice 1947, les dépenses relatives à l'achat et à la confection de films cinématographiques relatifs aux travaux et ouvrages d'art réalisés par son Département.

Art. 6.

Le Ministre des Affaires Economiques et des Classes Moyennes est habilité pour approuver les recettes et les dépenses relatives aux opérations du compte d'exploitation des prisonniers de guerre allemands gérés par l'O.M.A. à l'intervention du Comité Interministériel de Gestion et de Coordination des prisonniers de guerre.

Art. 7.

Par dérogation à l'article 30 de la loi du 15 mai 1846, sur la comptabilité de l'Etat, pourront être reportés aux exercices ultérieurs, les crédits ou les soldes disponibles : des articles 19bis (225,000,000 de francs) du budget de la Défense Nationale pour 1945; de l'article 19 (207,000,000 de francs) du budget de la Défense Nationale pour 1946, de l'article 46bis (531,800,000 francs) du budget extraordinaire pour 1946; des articles 16-2 (99,650,600 francs), 16-3 (11,530,000 francs), 16-4 (11,620,000 francs) et 16-7 (18,329,000 francs) du budget de la Défense Nationale pour 1947.

Art. 8.

Le Ministre de la Défense Nationale est autorisé à reporter aux exercices suivants le disponible que laissera, à la clôture de l'exercice 1946, le crédit de

IV. — VERSCHILLENDE BEPALINGEN.

Art. 4.

Aan de Minister van Justitie wordt machtiging verleend om ten laste van de kredieten van zijn begroting voor het dienstjaar 1947 en voor de vorige dienstjaren, de sommen te regulariseren betaald aan bedienaren van de erediensten overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 27 April 1945.

Art. 5.

De Minister van Openbare Werken is gemachtigd tot het aanschrijven op het krediet van artikel 16-1 van de gewone begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1947, de uitgaven betreffende de aankoop en het maken van kinematographische filmen met betrekking tot werken en kunstwerken uitgevoerd door zijn Departement.

Art. 6.

De Minister van Economische Zaken en Middenstand wordt gemachtigd de ontvangsten en de uitgaven betreffende de operaties der exploitatierekening der Duitse krijgsgevangenen, beheerd door de O.M.A. door tussenkomst van het Interministerieel Comité van Beheer en Coördinatie der krijgsgevangenen goed te keuren.

Art. 7.

In afwijking van artikel 30 der wet van 15 Mei 1846, op de Rijkscomptabiliteit, zullen mogen overgedragen worden naar de volgende dienstjaren : de beschikbare kredieten of saldo's : van artikelen 19bis (225,000,000 frank) der begroting van Landsverdediging voor 1945; van artikel 19 (207,000,000 frank) der begroting van Landsverdediging voor 1946; van artikel 46bis (531,800,000 frank) der buitengewone begroting voor 1946; van artikelen 16-2 (99,650,600 frank), 16-3 (11,530,000 frank), 16-4 (11,620,000 frank) en 16-7 (18,329,000 frank) der begroting van Landsverdediging voor 1947.

Art. 8.

De Minister van Landsverdediging is er toe gemachtigd bij het afsluiten van het dienstjaar 1946 op de volgende dienstjaren over te brengen het

paiement de 316,500,000 francs inscrit à l'article 45 du budget extraordinaire de 1946.

Il en est de même en ce qui concerne le disponible que laissera, à la clôture de l'exercice 1947, le crédit de paiement de 300,000,000 de francs inscrit à l'article 41 du budget de la Défense Nationale pour 1947 (dépenses résultant de la guerre), lequel article prévoit une dépense globale estimée provisoirement à 1,845,000,000 de francs en exécution de la loi du 18 août 1947 relative au Statut des prisonniers de guerre.

Art. 9.

Le texte des articles 20, 23, 24 et 25 du budget pour l'Ordre pour l'exercice 1947 est complété par la mention : « Le Trésor est autorisé à consentir les avances que nécessiterait une position débitrice du compte ».

Art. 10.

Lorsque, par suite de la suppression ou de la diminution des interventions de l'Etat, les prix maxima de certains produits ont été majorés, le Roi pent, sur proposition du Ministre ayant les Affaires Economiques ou le Ravitaillement et les Importations dans ses attributions, ordonner le versement à l'Etat, par les industriels et commerçants qu'il désigne, de la part des interventions sur matières premières, produits en cours de transformation et produits finis, compensée par la majoration de prix.

Art. 11.

Sont relevées de la prescription quinquennale les créances détaillées aux tableaux ci-après :

BUDGET DU MINISTERE

DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE.

Article.	Créancier.	Exercices.	Somme.
4-1	Timbal	1940-1941	120 40

BUDGET

DU MINISTERE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.

Articles.	Créanciers.	Exercices.	Sommes.
2-14	Perwez, L.	1937	343 »
	Id.	1938	1,405 »
	Hanssens, A.	1937	1,070 »
	Id.	1938	2,032 »

beschikbaar gedeelte van het betalingskrediet van 316,500,000 frank, ingeschreven op artikel 45 der buitengewone begroting van 1946.

Hetzelfde geldt voor het beschikbaar gedeelte, bij het afsluiten van het dienstjaar 1947, van het betalingskrediet van 300,000,000 frank, ingeschreven onder artikel 41 der begroting van Landsverdediging voor 1947 (uit de oorlog voortspuitende uitgaven) welk artikel een globale uitgave voorziet, welke voorlopig geraamd wordt op 1,845,000,000 frank, ter voldoening aan de wet van 18 Augustus 1947, betreffende het Statuut der krijgsgevangenen.

Art. 9.

De tekst van artikelen 20, 23, 24 en 25 der begroting voor Orde van het dienstjaar 1947 wordt aangevuld als volgt : « De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te staan die nodig blijken ingevolge een debiteurtoestand der rekening ».

Art. 10.

Wanneer ingevolge de afschaffing of de vermindering van de Staatstussenkomsten, de maximumprijzen van sommige producten verhoogd werden, mag de Koning, op voorstel van de Minister die de Economische Zaken of de Invoer en Ravitaillering in zijn bevoegdheid heeft, de storting aan de Staat, door de industriëlen en handelaars, die hij aanduidt, bevelen van het deel der tussenkomsten voor grondstoffen, producten in verwerking en afgewerkte producten, door de prijsverhoging gecompenseerd.

Art. 11.

De in de hiernavolgende tabellen vermelde schuldvorderingen zijn van de vijfjaarlijkse verjaring ontheven :

BEGROTING VAN HET MINISTERIE

VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.

Artikel.	Schuldeiser	Dienstjaren	Som.
4-1	Timbal	1940-1941	120 40

BEGROTING

VAN HET MINISTERIE VAN OPENBAAR ONDERWIJS.

Artikelen.	Schuldeisers.	Dienstjaren	Sommen
2-14	Perwez, L.	1937	343 »
	Id.	1938	1,405 »
	Hanssens, A.	1937	1,070 »
	Id.	1938	2,032 »

Articles.	Créanciers.	Exercices.	Sommes.
	Louis, H.	1935	232 »
	Id.	1936	146 »
	Id.	1937	236 »
	Id.	1938	1,146 »
2-19	Toussaint, M.	1934	821 67
	Id.	1935	2,382 50
	Id.	1936	2,913 45
	Id.	1937	3,123 75
	Id.	1938	3,723 95
	Id.	1939	3,375 »
	Id.	1940	3,575 »
	Id.	1941	3,850 »
	Id.	1942	4,839 50
	Id.	1943	4,139 50
	Jossart, C.	1933	1,781 25
	Id.	1934	7,125 »
	Id.	1935	6,387 50
	Id.	1936	7,359 37
	Id.	1937	7,247 91
	Id.	1938	8,218 75
	Id.	1939	7,524 99
	Id.	1940	7,875 »
	Id.	1941	8,399 66
	Id.	1942	8,125 »
	Id.	1943	9,375 »
3-8	Maes, A.	1943	380 »
7-11	Régie des Télégraphes et des Téléphones, à Gand	1940	14 60
	Id.	1941	109 55
	Id.	1943	341 75
8-16	Henkart, Van Velsen et Laoureux, à Anvers	1941	525 »
	Id.	1943	495 »
	Association des Industriels de Belgique, à Bruxelles.	1942	606 »
	Id.	1943	532 »
	Igosse	1943	287 »
	Commission d'Assistance publique de Gand	1942	6,593 73
8-17	Union pétrolière belge, à Bruxelles	1943	691 50
	Drosten et Cie, à Bruxelles.	1943	5,102 30
15-8	« N. V. Drukkerij Eras- mus », à Gand	1940	124 20

BUDGET EXTRAORDINAIRE.

Articles.	Créanciers.	Exercices.	Sommes.
14-4	Ville de Gand	1939	92,161 »

BUDGET DU MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

Articles.	Créanciers.	Exercices.	Sommes.
2-4	Corman	1943	3,859 25
		1943	2,000 »

BUDGET DU MINISTÈRE DES FINANCES.

Articles.	Créanciers.	Exercices.	Sommes.
2-1	Braibant, E.-E.	1938	517 02
	Id.	1939	513 10
	Id.	1941	577 50

Artikelen.	Schuldeisers.	Dienstjaren.	Sommen.
	Louis, H.	1935	232 »
	Id.	1936	146 »
	Id.	1937	236 »
	Id.	1938	1,146 »
2-19	Toussaint, M.	1934	821 67
	Id.	1935	2,382 50
	Id.	1936	2,913 45
	Id.	1937	3,123 75
	Id.	1938	3,723 95
	Id.	1939	3,375 »
	Id.	1940	3,575 »
	Id.	1941	3,850 »
	Id.	1942	4,839 50
	Id.	1943	4,139 50
	Jossart, C.	1933	1,781 25
	Id.	1934	7,125 »
	Id.	1935	6,387 50
	Id.	1936	7,359 37
	Id.	1937	7,247 91
	Id.	1938	8,218 75
	Id.	1939	7,524 99
	Id.	1940	7,875 »
	Id.	1941	8,399 66
	Id.	1942	8,125 »
	Id.	1943	9,375 »
3-8	Maes, A.	1943	380 »
7-11	Regie van Telegraaf en Telefoon, te Gent	1940	14 60
	Id.	1941	109 55
	Id.	1943	341 75
8-16	Henkart, Van Velsen en Laoureux, te Antwerpen.	1941	525 »
	Id.	1943	495 »
	Vereniging der Industrie- len van België, te Brussel.	1942	606 »
	Id.	1943	532 »
	Igosse	1943	287 »
	Commissie van Openbare Onderstand, te Gent	1942	6,593 73
8-17	Belgische Petroleum-Unie, te Brussel	1943	691 50
	Drosten en Cie, te Brussel.	1943	5,102 30
15-8	N. V. Drukkerij Erasmus, te Gent	1940	124 20

BUITENGEWONE BEGROTING.

Artikelen.	Schuldeisers.	Dienstjaren.	Sommen.
14-4	Stad Gent	1939	92,161 »

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN LANDBOUW.

Artikelen.	Schuldeisers.	Dienstjaren.	Sommen.
2-4	Corman	1943	3,859 25
		1943	2,000 »

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN FINANCIËN.

Artikelen.	Schuldeisers.	Dienstjaren.	Sommen.
2-1	Braibant, E.-E.	1938	517 02
	Id.	1939	513 10
	Id.	1941	577 50

Articles.	Créanciers.	Exercices.	Sommes.
	Boodts, Al.	1942	625 02
	Boodts, Al.	1935	462 50
	Id.	1936	487 50
	Id.	1938	517 02
	Id.	1939	513 10
	Gengoux, F.-M.	1935	462 50
	Id.	1936	487 50
	Id.	1938	517 02
	Id.	1939	513 10
9-5	Receveur des Douanes et Accises, à Achel-St. . .	1939	3,465 »
	Id.	1940	6,252 90
	Receveur de l'Enregistre- ment et des Domaines, à Mahnédy	1940	356 76
43	S. A. Remington Rand, à Bruxelles	1942	134,750 »

BUDGET DU MINISTÈRE DU BUDGET.

Articles.	Créanciers.	Exercices.	Sommes.
2-2 A	Van Loocke	1941	3,176 »
	Id.	1942	5,600 »
	Id.	1943	1,250 »
	Hendrix	1943	2,500 »

BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES.

Articles.	Créanciers.	Exercices.	Sommes.
22bis-5	Succession Hansebout M.-T.	1942	7,000 »
	Id.	1943	20,000 »

BUDGET DU MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS.

Articles.	Créanciers.	Exercices.	Sommes.
11-3	Vershelde, M.-A., officier adj. d'administration à l'Ecole de Marine de l'Etat	1940	148 70
	De Schepper, H., officier- mécanicien à l'Ecole de Marine de l'Etat . . .	1940	446 10
18-7	Mauclet, facteur des postes à Carnières	1940	662 »

Art. 12.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Artikelen.	Schuldeisers.	Dienstjaren,	Sommen.
	Boodts, Al.	1942	625 02
	Boodts, Al.	1935	462 50
	Id.	1936	487 50
	Id.	1938	517 02
	Id.	1939	513 10
	Gengoux, F.-M.	1935	462 50
	Id.	1936	487 50
	Id.	1938	517 02
	Id.	1939	513 10
9-5	Ontvanger der Douanen en Accijnzen, te Achel-St. .	1939	3,465 »
	Id.	1940	6,252 90
	Ontvanger der Registratie en Domeinen, te Mal- médy	1940	356 76
43	N. V. Remington Rand, te Brussel	1942	134,750 »

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BEGROTING.

Artikelen.	Schuldeisers.	Dienstjaren,	Sommen.
2-2 A	Van Loocke	1941	3,176 »
	Id.	1942	5,000 »
	Id.	1943	1,250 »
	Hendrix	1943	2,500 »

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIEN.

Artikelen.	Schuldeisers.	Dienstjaren,	Sommen.
22bis-5	Successie Hansebout M.-T.	1942	7,000 »
	Id.	1943	20,000 »

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN.

Artikelen.	Schuldeisers.	Dienstjaren,	Sommen.
11-3	Vershelde, M.-A., adj. officier van administratie bij de Rijksmarineschool.	1940	148 70
	De Schepper, H., officier- werktuigkundige bij de Rijksmarineschool . .	1940	446 10
18-7	Mauclet, brievenbesteller te Carnières	1940	662 »

Art. 12.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist bestreden worden.

Art. 13.

La présente loi sera exécutoire le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Washington, le 12 avril 1948.

Art. 13.

Deze wet zal in werking treden de dag van hare verschijning in het *Belgisch Staatsblad*.

Washington, de 12 April 1948.

CHARLES

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre du Budget,

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Begroting,

Jos. MERLOT.

(13)

EXERCICE 1947

TABLEAU A

REDUCTIONS

TABLEAU DES REDUCTIONS A OPERER AUX DIVERS BUDGETS

DIENSTJAAR 1947

TABEL A

VERMINDERINGEN

**TABEL VAN DE OP DE VERSCHIEDENE BEGROTINGEN
AAN TE BRENGEN VERMINDERINGEN**

Article et littera.	Crédit ancien.	Crédit nouveau.	Réduction consentie.
Artikel. en littera.	Vroeger krediet.	Nieuw krediet.	Toegestane vermindering.

a) Dépenses ordinaires.

a) Gewone uitgaven.

Budget du Ministère de l'Intérieur.

Begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

5-1	85,000	50,000	35,000
10	1,700,000	1,550,000	150,000
15-1	375,000	300,000	75,000
17	200,000	125,000	75,000
19	300,000	100,000	200,000
22-5	170,000	100,000	70,000
35	1,000,000	300,000	700,000
37	4,500,000	3,750,000	750,000
38	200,000	150,000	50,000
39bis	4,000,000	3,250,000	750,000
39ter	275,000	255,000	20,000
	12,805,000	9,930,000	2,875,000

Budget du Ministère de la Santé Publique et de la Famille.

Begroting van het Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin.

23-2	1,000,000	700,000	300,000
25	20,000,000	13,000,000	7,000,000
	21,000,000	13,700,000	7,300,000

Budget du Ministère de l'Agriculture.

Begroting van het Ministerie van Landbouw.

2-2	5,503,100	5,003,100	500,000
2-3	15,704,550	14,204,550	1,500,000
2-5	2,434,500	2,184,500	250,000
3-2	9,567,100	7,067,100	2,500,000
4	1,465,000	1,215,000	250,000
	34,674,250	29,674,250	5,000,000

Budget du Ministère des Affaires Économiques
et des Classes Moyennes.Begroting van het Ministerie van Economische Zaken
en Middenstand.

16-1	30,000	29,000	1,000
16-5	570,000	566,000	4,000
16-7	6,000,000	—	6,000,000
30	485,000	285,000	200,000
33	25,000	—	25,000
	7,110,000	880,000	6,230,000

Budget du Ministère de la Défense Nationale.

Begroting van het Ministerie van Landverdediging.

6-2	830,000	770,000	60,000
6-3	252,000	202,000	50,000
7-2	526,000	426,000	100,000
16-2	415,650,600	413,150,600	2,500,000
16-4	50,000,000	42,500,000	7,500,000
	467,258,600	457,048,600	10,210,000

Article et littera.	Crédit ancien.	Crédit nouveau.	Réduction consentie.
Artikel. en littera.	Vroeger krediet.	Nieuw krediet.	Toegestane vermindering.

Budget du Ministère du Budget.

Begroting van het Ministerie van Begroting.

6-1	50,000	30,000	20,000
6-2	15,000	5,000	10,000
6-3	20,000	—	20,000
6-4	100,000	30,000	70,000
7-1	100,000	80,000	20,000
7-4	250,000	200,000	50,000
7-5	190,000	165,000	25,000
8-4	150,000	100,000	50,000
13-2	200,000	175,000	25,000
15	50,000	25,000	25,000
	1,125,000	810,000	315,000

Budget du Ministère du Rééquipement National.

Begroting van het Ministerie van 's Landswederuitrusting.

28	3,000	—	3,000
29-1	100,000	25,000	75,000
29-2	60,000	5,000	55,000
30-1	150,000	100,000	50,000
34	300,000	150,000	150,000
35-3	10,000	2,000	8,000
37-1	300,000	40,000	260,000
40	150,000	—	150,000
41	200,000	—	200,000
	1,273,000	322,000	951,000

Budget du Ministère du Combustible et de l'Énergie.

Begroting van het Ministerie van Brandstof en Energie.

53	445,000	430,000	15,000
----	---------	---------	--------

Budget du Ministère des Communications.

Begroting van het Ministerie van Verkeerswezen.

12-9	11,000,000	3,000,000	8,000,000
------	------------	-----------	-----------

Budget des Non-Valeurs et des Remboursements.

Begroting van Kwade Posten en Terugbetalingen.

17	425,000,000	350,000,000	75,000,000
18	17,500,000	4,000,000	13,500,000
21	11,500,000	10,200,000	1,300,000
	454,000,000	364,200,000	89,800,000

b) Dépenses résultant de la guerre.

b) Uitgaven voortvloeiende uit de oorlog.

Budget du Ministère de l'Intérieur,

Begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

40	1,500,000	500,000	1,000,000
43-2	250,000	100,000	150,000
48-1	400,000	325,000	75,000
48-2	50,000	20,000	30,000
49-1	5,175,000	4,500,000	675,000
50-1	800,000	550,000	250,000
52	5,250,000	3,750,000	1,500,000
53	400,000	100,000	300,000
	13,825,000	9,845,000	3,980,000

Article et littéra.	Crédit ancien.	Crédit nouveau.	Réduction consentie.
Artikel. en littéra.	Vroeger krediet.	Nieuw krediet.	Toegestane vermindering.

Budget du Ministère de la Santé Publique et de la Famille.
**Begroting van het Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin.**

50	2,500,000	1,800,000	700,000
53	7,500,000	5,500,000	2,000,000
58	5,000,000	2,500,000	2,500,000
	15,000,000	9,800,000	5,200,000

**Budget du Ministère des Affaires Économiques
et des Classes Moyennes.**

**Begroting van het Ministerie van Economische Zaken
en Middenstand.**

45-1c	41,000,000	38,000,000	3,000,000
45-3b	25,050,000	20,050,000	5,000,000
45-3c	1,450,000	500,000	950,000
45-3d	5,035,000	3,035,000	2,000,000
	72,535,000	61,585,000	10,950,000

Budget du Ministère de la Défense Nationale.

Begroting van het Ministerie van Landsverdediging.

29	75,683,000	74,683,000	1,000,000
32	85,000,000	78,000,000	7,000,000
	160,683,000	152,683,000	8,000,000

Vu et approuvé pour être annexé à l'arrêté du

Article et littéra.	Crédit ancien.	Crédit nouveau.	Réduction consentie.
Artikel. en littéra.	Vroeger krediet.	Nieuw krediet.	Toegestane vermindering.

Budget du Ministère de la Reconstruction.
Begroting van het Ministerie van Wederopbouw.

30	5,000,000	3,000,000	2,000,000
40	2,500,000	1,000,000	1,500,000
	7,500,000	4,000,000	3,500,000

c) Dépenses extraordinaires.

c) Buitengewone uitgaven.

Budget du Ministère de la Santé Publique et de la Famille.

**Begroting van het Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin.**

7-1	16,500,000	12,500,000	4,000,000
7-3	22,000,000	14,400,000	7,600,000
7-4	35,000,000	9,000,000	26,000,000
7-5	16,500,000	11,500,000	5,000,000
8-1	3,000,000	500,000	2,500,000
8-2	6,000,000	500,000	5,500,000
9	50,000,000	45,600,000	4,400,000
11-2	2,000,000	500,000	1,500,000
	151,000,000	94,500,000	56,500,000

Budget du Ministère de la Défense Nationale.

Begroting van het Ministerie van Landeverdediging.

51	2,000,000	—	2,000,000
----	-----------	---	-----------

Mij bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij besluit van

CHARLES

PAR LE RÉGENT :
Le Ministre du Budget,

VANWEGE DE REGENT :
De Minister van Begroting,

Jos. MERLOT.

(16)

(17)

EXERCICE 1947

TABLEAU B

CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES

TABLEAU DE RÉPARTITION

des crédits supplémentaires entre les Départements et Services.

DIENSTJAAR 1947

TABEL B

BIJKREDIETEN

TABEL VAN VERDELING

van de bijkredieten onder de Departementen en Diensten.

BUDGET DE L'EXERCICE 1947.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à Bedrag der bijkredie- op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1946 et antérieurs.	— der dienstjaren 1946 en vroegere.
anciens.	nouveaux	anciens.	nouveaux.			

supplémentaires de des dépenses ten betrekking hebbende gaven	de l'exercice 1947. — van het dienstjaar 1947.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VÓORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947.			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere. 1946-1947	nieuwe. 1947-1948	vroegere. 1946-1947	nieuwe. 1947-1948
		BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE				
		a) Gewone uitgaven				
		RIJKSSCHULDBEGROTING.				
		Afkoop van de bakengelden.	I	"	6	"
		6 ½ pct. lening van \$ 30,000,000 in de Verenigde Staten (koninklijk besluit van 18 Augustus 1924).	"	"	36	"
		Kosten van de dienst der diverse schulden en annuïteiten: 1° Kosten, enz.; 2° Algemene kosten, enz.	"	"	68	"
		Totaal voor de Rijksschuldbegroting.				
		BEGROTING VAN PENSIOENEN.				
		Pensioenen van sociale voorzorg:	"	"	1	"
		A. Ouderdomspensioenen:				
		1. Uitkering aan het Dotatiefonds, enz.:				
	2,489,153 26	a) Jaarlijkse dotatie.				
		5. Terugbetaling aan de Nationale Compensatiekas, enz.				
		Pensioenen en toelagen uitbetaald door tussenkomst van de Nationale Kas voor oorlogspensioenen (oorlog 1914-1918):	"	"	3	"
	5,500,000 "	3 (nieuw). Steuntoelagen in 1947 verleend aan de groot burgerlijke invaliden van de oorlog 1914-1918 (met eventueel inbegrip van de achterstallen over het tijdperk vóór 1 Januari 1947).	"	"		
		Subsidies aan de Werkliedenkas, enz.:	"	"	6	"
		4. Openbare werken.				
	20,000,000 "	Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog 1940-1945:	"	"	7	"
		5. Subsidien aan het Dotatiefonds, enz.	"	"		
	3,500,000 "	6 (nieuw). Steuntoelagen in 1947 verleend aan de groot burgerlijke invaliden van de oorlog 1940-1945 (eventueel met inbegrip van de achterstallen over het tijdperk vóór 1 Januari 1947).	"	"		
		Verschillende kosten:	"	"	8	"
	15,000 "	1. Kosten van de commissies voor militaire pensioenen.	"	"		
	31,504,153 26	Totaal voor de Begroting van Pensioenen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à Bedrag der bijkredie- op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1946 et antérieurs. — der dienstjaren 1945 en vroegere.	
anciens.	nouveaux	anciens.	nouveaux.			
BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE.						
Première section. — Dépenses ordinaires.						
I	"	2	"	Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service, etc. :		
				3. Cours d'appel	"	
				4. Tribunaux de première instance et de commerce et police judi- ciaire	"	
				5. Justices de paix et tribunaux de police	"	
				7. Culte catholique	10,000,000 "	
				8. Culte protestant	687,000 "	
				9. Culte anglican	419,000 "	
				10. Culte israélite	416,000 "	
				11. Etablissements d'éducation et institutions publiques de l'Etat	3,375 "	
				14. Ecole de criminologie et de police scientifique	3,000 "	
"	"	3	"	Traitements et indemnités des agents temporaires, etc. :		
				1. Administration centrale	"	
				2. Cour de cassation	"	
				3. Cours d'appel	"	
				4. Tribunaux de première instance et de commerce	"	
				5. Justices de paix et tribunaux de police	"	
"	"	4	"	Traitement de disponibilité des fonctionnaires et employés, etc.	14,000 "	
"	"	5	"	Honoraires des avocats	2,000 "	
"	"	6	"	Indemnités pour prestations spéciales. — Primes :		
				1. Administration centrale	300 "	
				13. Ecole de criminologie et de police scientifique	115,000 "	
II	"	8	"	Eclairage, chauffage, service des eaux, etc. :		
				2. Administration centrale	"	
				3. Etablissements d'éducation et institutions publiques de l'Etat	340 "	
				4. Police judiciaire	5,000 "	
"	"	9	"	Achats et réparations de matériel. — Mobilier : entretien et fournitures. — Travaux d'entretien des locaux, des appareils de chauffage, d'éclairage, de téléphonie intérieure, etc. — Menues dépenses de même nature (y compris l'achat d'uniformes) :		
				2. Administration centrale	52,000 "	
				8. Police judiciaire	49,000 "	
A reporter... .. fr.					11,766,015 "	

supplémentaires se des dépenses ten betrekking hebbende gaven		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947.			
de l'exercice 1947. — van het dienstjaar 1947.			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
			BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE.			
			Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.			
		Jaarwedden van de ambtenaren, beambten en bedienden, enz. :	I	»	2	»
300,000 »		3. Hoven van beroep				
13,000,000 »		4. Rechtbanken van eerste aanleg en van koophandel en gerechtelijke politie.				
5,000,000 »		5. Vrederechten en politierechtbanken.				
2,300,000 »		7. Katholieke eredienst.				
200,000 »		8. Protestantse eredienst.				
»		9. Anglicaanse eredienst.				
50,000 »		10. Israëlitische eredienst.				
»		11. Rijksopvoedingsgestichten en Openbare Rijksinstellingen.				
»		14. School voor criminologie en criminalistiek.				
		Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel, enz. :	»	»	3	»
1,000,000 »		1. Hoofdbestuur.				
20,000 »		2. Hof van verbreking.				
100,000 »		3. Hoven van beroep.				
305,000 »		4. Rechtbanken van eerste aanleg en van koophandel.				
1,090,000 »		5. Vrederechten en politierechtbanken.				
»		Wachtgeld van de ambtenaren en beambten, enz.	»	»	4	»
15,000 »		Honoraria van de advocaten	»	»	5	»
		Vergoedingen voor bijzondere prestaties. — Premiën :	»	»	6	»
»		1. Hoofdbestuur.				
»		13. School van criminologie en criminalistiek.				
		Verlichting, verwarming, watervoorziening, enz. :	II	»	8	»
100,000 »		2. Hoofdbestuur.				
»		3. Rijksopvoedingsgestichten en openbare Rijksinstellingen.				
»		4. Gerechtelijke politie.				
		Aankoop en herstelling van materieel. — Meubelen : onderhoud en benodigdheden. — Werken tot onderhoud van de lokalen, de verwarmings-, verlichtings- en huistelefoontoestellen, enz. — Kleine uitgaven van dezelfde aard (met inbegrip van de aankoop van uniformen) :	»	»	9	»
»		2. Hoofdbestuur.				
»		8. Gerechtelijke politie.				
23,480,000 »		Over te dragen.				

BUDGET				DESIGNATION	Montant des crédits rapportant à	
Ministère de la Justice 1947					Bedrag der bijdragen	
Chapitres		Articles			des exercices 1946 et antérieurs	
anciens	nouveaux	anciens	nouveaux	DEVELOPPEMENT DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	der dienstjaren 1946 en vroegere	
				Report..... fr.	11,766,015	
I	"	9bis	"	Dépenses de matériel et de fournitures automobiles (achats de carburants, etc.) :		
				1. Voitures du Ministère et du Cabinet		
		10	I	Fournitures de bureau, etc., effectuées à l'intervention de l'Office central des Fournitures :		
				1. Administration centrale	41,200	
				4. Prisons et camps d'internement		
				5. Police judiciaire		
		11	"	Autres fournitures de bureau. — Impressions, etc. :		
				2. Bibliothèque		
				8. Cours et tribunaux, etc.		
				12. Commissions		
				14. Recueil des circulaires du Ministère de la Justice	10,000	
		12	"	Frais de route et de séjour, etc. :		
				1. Administration centrale		
				5. Ecole de criminologie et de police scientifique (y compris, etc.)	90,000	
II	"	17	"	Subsides conventionnels :		
				2. Subside à la Commission Internationale de police criminelle		
IV	"	22	"	Frais d'entretien d'indigents (aliénés, etc.) que la loi met à charge de l'Etat. — Frais de transport, etc.		
"	"	23	"	Etablissements d'éducation et institutions publiques de l'Etat. — Entretien des élèves (y compris, etc.)	600	
V	"	26	"	Secours à accorder à défaut de pension à d'anciens magistrats, fonctionnaires, etc.	4,000	
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.		
VIII	"	34	"	Publication d'un répertoire coordonné des lois actuellement en vigueur en Belgique	30,000	
"	"	35	"	Reproduction des registres de l'état civil détruits, etc.	6,550	
"	"	38bis	"	Pécule de vacances au personnel définitif et temporaire ressortissant au Département de la Justice		
"	"	38	"	Arriérés de mobilité	4,000	
"	"	"	38	Indemnité d'attente allouée par l'arrêté-loi du 7 janvier 1946	26,212,500	
				Total pour le Budget du Ministère de la Justice..... fr.	38,164,865	

supplémentaires (se des dépenses tenant à la réfection) gaven		BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE VAN HET DIERSTJAAR 1947.			
VOORWAARZING		Hoofdstukken		Artikelen	
L'exercice 1947. — van het dienstjaar 1947.		oudere.	nieuwe.	oudere.	nieuwe.
23,480,000 "	Overdracht.				
	Uitgaven voortvloeiende uit het gebruik van autovoertuigen (aankoop van motorbrandstoffen, enz.) :	II	"	9bis	"
16,200 "	1. Kantoorgebruik van het Ministerie van Justitie.	"	"	10	"
75,000 "	Kantoorbehoefden, enz., geleverd door het Centraal Bureau voor Benodigdheden.	"	"	"	"
28,000 "	1. Hoofdbestuur.	"	"	"	I
205,000 "	4. Gevangenissen en internèringskampen.	"	"	"	"
	5. Gerechtelijke politie.	"	"	"	"
	Andere kantoorgebruikbehoefden. — Drukkerij, enz. :	"	"	11	"
75,000 "	2. Bibliotheek.	"	"	"	"
90,000 "	8. Hoven en rechtbanken, enz.	"	01	"	II
15,000 "	12. Commissien.	"	"	"	"
"	14. Verzameling van omzendbrieven van het Ministerie van Justitie.	"	"	"	"
100,000 "	Reis- en verblijfkosten, enz. :	"	"	12	"
"	1. Hoofdbestuur.	"	"	"	"
"	5. School voor criminologie en criminalistiek (met inbegrip, enz.).	"	21	"	"
8,000 "	Bij overeenkomst vastgestelde subsidiën :	III	"	17	"
	2. Subsidie aan de Internationale Commissie voor criminele politie.	"	"	"	"
30,000,000 "	Onderhoudskosten van behoeftigen (krankzinnigen, enz.) die door de wet ten laste van de Staat zijn gesteld. — Kosten van overbrenging, enz.	IV	"	22	"
"	Rijksopvoedingsgestichten en openbare Rijksinstellingen. — Onderhoud van de verpleegden (met inbegrip, enz.)	"	"	23	"
"	Hulpgetijden te verlenen, bij gemis van pensioen, aan voormalige magistraten, ambtenaren, enz.	V	81	26	III
	Tweede afdeling. — Uitzonderingsuitgaven.				VI
"	Uitgave van een geordende opgave der thans in België van kracht zijnde wetten.	VIII	"	34	"
"	Wederopmaken van de registers van de burgerlijke stand vernield, enz.	"	"	35	"
45,000 "	Vacantiegeld voor het vast en tijdelijk personeel dat van het Departement van Justitie afhangt.	"	"	38bis	"
"	Mobiliteitsachterstallen	"	"	38	17
"	Wachtvergoeding toegekend door de besluitwet van 7 Januari 1946.	"	"	"	38
54,137,200 "	Totaal voor de Begroting van het Ministerie van Justitie.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947.				DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à Bedrag der bijkredie- op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1946 et antérieurs. — der dienstjaren 1946 en vroegere.	
anciens.	nouveaux	anciens.	nouveaux.			
				BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR.		
				Première section. — Dépenses ordinaires.		
I	»	3	»	Traitements et indemnités des agents temporaires, etc. (y compris les dépenses de 1940 à 1946) :		
				2. Ambassades, légations et consulats	250,000	»
»	»	5	»	Honoraires :		
				1. Des avocats, consultations juridiques et d'experts	»	
II	»	10	»	Achat et réparation de matériel. — Mobilier : entretien et fourniture, etc. :		
				1. Hôtel ministériel	»	
				3. Administration centrale	25,000	»
				4. Ambassades, légations et consulats, etc.	500,000	»
»	»	12	»	Autres fournitures de bureau. — Impressions, achat d'ouvrages, reliure, etc. :		
				1. Administration centrale	»	
				2. Ambassades, légations et consulats	»	
»	»	14	»	Frais de route et de séjour. — Frais de déplacement, etc. :		
				1. Administration centrale	30,000	»
				2. Personnel diplomatique, consulaire et de chancellerie	2,450,000	»
III	»	18	»	Subsides conventionnels. — Dépenses obligatoires d'ordre international :		
				8 (nouveau). Intervention dans les frais de fonctionnement du Secrétariat général des Conseils de la Convention douanière (Bénélux) ...	»	
IV	»	21	»	Secours alloués à défaut de pension, etc.	»	
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.		
VI	»	30	»	Frais de confection de formules de passeport, etc.	»	
				Total pour le budget du Ministère des Affaires Étrangères et du Commerce Extérieur... fr.	3,255,000	»

supplémentaires se des dépenses ten betrekking hebbende gaven		AANWIJZING	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947.			
de l'exercice 1947. — van het dienstjaar 1947.	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN		Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
		BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL.				
		Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.				
		Jaarwedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel, enz. (met inbegrip der uitgaven van 1940 tot 1946) :	I	»	3	»
		2. Ambassades, gezantschappen en consulaten.				
		Honorarium :	»	»	5	»
40,000 »		1 Van de advocaten, consultaties van juristen en deskundigen.				
		Aankoop en herstelling van materieel. — Meubelen : onderhoud en benodigdheden, enz.	II	»	10	»
7,000 »		1. Ministerieel hotel.				
»		3. Hoofdbestuur.				
500,000 »		4. Ambassades, gezantschappen en consulaten, enz.				
		Andere kantoorbenodigdheden. — Drukwerk, aankoop van boeken, bindwerk, enz. :	»	»	12	»
450,000 »		1. Hoofdbestuur.				
50,000 »		2. Ambassades, gezantschappen en consulaten.				
		Reis- en verblijfkosten. — Verplaatsingskosten, enz. :	»	»	14	»
»		1. Hoofdbestuur.				
»		2. Diplomatiek, consulaire en kanselarijpersoneel.				
		Bij overeenkomst vastgestelde subsidiën. — Verplichte uitgaven van internationale aard :	III	»	18	»
1,220,000 »		8 (nieuw). Tussenkost in de kosten van werking van het Algemeen secretariaat van de Raden van de Tolovereenkomst (Benelux).				
60,000 »		Hulpgelden verleend, bij gebrek aan pensioen, enz.	IV	»	21	»
		Tweede afdeling. — Uitzonderingsuitgaven.				
800,000 »		Kosten van vervaardiging van paspoortformulieren, enz.	VI	»	30	»
3,127,000 »		Totaal voor de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947				DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à Redrag der bittsedie « 2000 »
Chapitres		Articles			des exercices 1946 et antérieurs.
anciens.	nouveaux	anciens.	nouveaux.		der diensjaren 1946 niet voorgaande
BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR.					
Première section. — Dépenses ordinaires.					
	"	2	"	Traitements d'activité des fonctionnaires, etc. :	
	"	"	"	3. Gouvernements provinciaux, etc.	200,000 "
				5. Receveurs communaux régionaux	800,000 "
"	"	3	"	Traitements et indemnités des agents temporaires, etc. :	
	"	"	"	1. Administration centrale	"
"	"	6	"	Indemnités pour prestations spéciales, etc. :	
	"	"	"	1. Administration centrale, etc.	"
"	"	9	"	Achat, location et réparation de matériel, etc. :	
	"	"	"	2. Administration centrale	55,000 "
"	"	16	"	Frais de toute nature résultant de l'utilisation de véhicules automo- teurs, etc. :	
	"	"	"	1. Cabinet du Ministre	"
IV	"	"	23 bis	Octroi jusqu'à son décès à M. Vanderpoorten, ancien Ministre de l'Inté- rieur, d'une allocation équivalente à son traitement augmenté des accessoires	"
VI	"	29	"	Frais de célébration des fêtes et cérémonies officielles	"
	"	"	III	Total pour le budget du Ministère de l'Intérieur... fr.	1,055,000 "
BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE.					
Première section. — Dépenses ordinaires.					
I	"	2	"	Traitement d'activité des fonctionnaires, employés et gens de service. — Indemnités familiales, de naissance, de résidence, de dernière maladie et de funérailles. — Promotions et augmentations réglemen- taires. — Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires nommés à titre définitif, avec effet rétroactif, du chef du remboursement de la valeur de rachat des versements personnels qu'ils ont effectués en exécution de la loi sur la pension des employés, après l'expiration de la période réglementaire de stage (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	"
"	"	3	"	Traitements et indemnités des agents temporaires. — Salaire et indem- nités des agents salariés (y compris les dépenses des exercices antérieurs) :	
				1. Services centraux, etc.	"
A reporter... fr.					"

supplémentaires des dépenses y en beïtrekking hebbende gaven	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947.			
		Hoofdstukken		Artikelen	
		vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
1ste Periode 1947.					
2de Periode 1947.					
3de Periode 1947.					
4de Periode 1947.					
5de Periode 1947.					
6de Periode 1947.					
7de Periode 1947.					
8de Periode 1947.					
9de Periode 1947.					
10de Periode 1947.					
11de Periode 1947.					
12de Periode 1947.					
13de Periode 1947.					
14de Periode 1947.					
15de Periode 1947.					
16de Periode 1947.					
17de Periode 1947.					
18de Periode 1947.					
19de Periode 1947.					
20de Periode 1947.					
21de Periode 1947.					
22de Periode 1947.					
23de Periode 1947.					
24de Periode 1947.					
25de Periode 1947.					
26de Periode 1947.					
27de Periode 1947.					
28de Periode 1947.					
29de Periode 1947.					
30de Periode 1947.					
31de Periode 1947.					
32de Periode 1947.					
33de Periode 1947.					
34de Periode 1947.					
35de Periode 1947.					
36de Periode 1947.					
37de Periode 1947.					
38de Periode 1947.					
39de Periode 1947.					
40de Periode 1947.					
41de Periode 1947.					
42de Periode 1947.					
43de Periode 1947.					
44de Periode 1947.					
45de Periode 1947.					
46de Periode 1947.					
47de Periode 1947.					
48de Periode 1947.					
49de Periode 1947.					
50de Periode 1947.					
51de Periode 1947.					
52de Periode 1947.					
53de Periode 1947.					
54de Periode 1947.					
55de Periode 1947.					
56de Periode 1947.					
57de Periode 1947.					
58de Periode 1947.					
59de Periode 1947.					
60de Periode 1947.					
61de Periode 1947.					
62de Periode 1947.					
63de Periode 1947.					
64de Periode 1947.					
65de Periode 1947.					
66de Periode 1947.					
67de Periode 1947.					
68de Periode 1947.					
69de Periode 1947.					
70de Periode 1947.					
71de Periode 1947.					
72de Periode 1947.					
73de Periode 1947.					
74de Periode 1947.					
75de Periode 1947.					
76de Periode 1947.					
77de Periode 1947.					
78de Periode 1947.					
79de Periode 1947.					
80de Periode 1947.					
81de Periode 1947.					
82de Periode 1947.					
83de Periode 1947.					
84de Periode 1947.					
85de Periode 1947.					
86de Periode 1947.					
87de Periode 1947.					
88de Periode 1947.					
89de Periode 1947.					
90de Periode 1947.					
91de Periode 1947.					
92de Periode 1947.					
93de Periode 1947.					
94de Periode 1947.					
95de Periode 1947.					
96de Periode 1947.					
97de Periode 1947.					
98de Periode 1947.					
99de Periode 1947.					
100de Periode 1947.					

BUDGET DE L'EXERCICE 1917.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à <i>Bedrag der bijkredie- op uit</i>	
Chapitres		Articles			des exercices 1916 et antérieurs.	— <i>der dienstjaren 1916 en vroegere.</i>
anciens.	nouveaux	anciens.	nouveaux.			
				Report... fr.		
I	»	4	»	Traitement de disponibilité, etc. :		
				1. Services centraux ...	1,500	»
»	»	6	»	Indemnités pour prestations spéciales. — Primes :		
				1. Services centraux, etc. ...	»	
II	»	8	»	Eclairage, chauffage, etc. :		
				2. Services centraux ...	50,000	»
				3. Services extérieurs ...	»	
»	»	9	»	Achat, location et réparation de matériel, etc. :		
				3. Services extérieurs ...	»	
»	»	10	»	Dépenses résultant de l'utilisation de véhicules automobiles, etc. :		
				1. Voitures du Ministre et du Cabinet ...	7,000	»
				2. Voitures utilisées par les services du Département ...	370,000	»
»	»	11	»	Fournitures de bureau, etc., effectuées à l'intervention de l'O.C.F. ...	»	
»	»	15	»	Titres de transport :		
				1. Frais de parcours sur les chemins de fer ...	»	
IV	»	23	»	Prophylaxie générale :		
				1. Subsidés, etc. ...	»	
VII	»	35	»	Frais généraux du réfectoire-cantine et du Cercle d'Etudes du Départe- ment (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>) ...	»	
Total pour le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille ... fr.					428,500	»
BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.						
Première section. — Dépenses ordinaires.						
I	»	2	»	Traitements d'activité, etc. :		
				22. Service annuel ordinaire de l'instruction primaire : traitements légaux du personnel enseignant, etc. ...	30,000,000	»
I	»	5	»	Indemnités pour prestations diverses :		
				3. Bibliothèque royale ...	»	
				11. Université de Gand : suppléances, etc. ...	13,500	»
				21. Conservatoire royal de Musique de Bruxelles ...	12,000	»
A reporter... fr.					30,025,500	»

supplémentaires se des dépenses ten betrekking hebbende gaven	de l'exercice 1947. — van het dienstjaar 1947.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947.			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
2,000,000 »		Overdracht.				
		Wachtgeld, enz. :	I	»	4	»
»		1. Centrale diensten.				
		Vergoedingen voor bijzondere werkzaamheden. — Premiën :	»	»	6	»
20,000 »		1. Centrale diensten, enz.				
		Verlichting, verwarming, enz. :	II	»	8	»
50,000 »		2. Centrale diensten.				
50,000 »		3. Buitendiensten.				
		Aankoop, huur en herstelling van materieel, enz. :	»	»	9	»
30,000 »		3. Buitendiensten.				
		Uitgaven voortvloeiend uit het gebruik van autorijtuigen, enz. :	»	»	10	»
10,000 »		1. Rijtuigen van de Minister en van het Kabinet.				
»		2. Rijtuigen gebruikt door de diensten van het Departement.				
500,000 »		Kantoorbehoeften, enz., geleverd door het C.B.B.	»	»	11	»
		Reisbewijzen :	»	»	15	»
100,000 »		1. Reiskosten op de spoorwegen.				
		Algemene prophylaxe :	IV	»	23	»
1,057,000 »		1. Subsidien, enz.				
»		Algemene kosten voor de eetzaal-cantine en van de Studiering van het Departement (daaronder begrepen de uitgaven der voorgaande dienstjaren).	VII	»	35	»
3,817,000 »		Totaal voor de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.				
		BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBAAR ONDERWIJS.				
		Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.				
		Activiteitswedden, enz. :	I	»	2	»
»		22. Gewone jaarlijkse dienst van het lager onderwijs : wettelijke jaar- wedden van het onderwijzend personeel, enz.				
		Vergoedingen voor allerlei diensten :	I	»	5	»
15,000 »		3. Koninklijke Bibliotheek.				
»		11. Universiteit te Gent : vervangingen, enz.				
»		21. Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.				
15,000 »		Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947.				DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES :	Montant des crédits rapportant à Bedrag der bijdrage op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1946 et antérieurs	
anciens	nouveaux	anciens	nouveaux		der dienstjaren 1946 en voorgaande	
				Reportage	30,025,500	
II	»	7	»	Impôts, consommation d'eau, de gaz, etc. :		
				2 Administration centrale, etc.	»	
	0			13. Université de Liège	»	
				27. Conservatoire royal de Musique de Bruxelles (y compris, etc.)	»	
	2		II	34. Ecole industrielle supérieure de l'Etat à Gand	»	
				40. Institut national supérieur d'Economie ménagère agricole de l'Etat à Laeken	5,700	»
				41. Ecole d'Horticulture de l'Etat à Vilvorde	»	
»	»	8	»	Autres dépenses de matériel (y compris, etc.) :		
				7. Institut royal météorologique	10,000	»
	01			9. Musée royal d'Histoire naturelle	155,000	»
				15. Commission royale de Toponymie et de Dialectologie	»	
				16. Université de Gand (y compris, etc.)	20,000	»
				17. Ecole de Médecine vétérinaire flamande (y compris, etc.)	6,000	»
	11			18. Université de Liège (y compris, etc.)	350,000	»
				19. Athénées royaux, etc.	195,000	»
				25. Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers	1,000	»
				28. Musées royaux d'Art et d'Histoire	7,100	»
	»		II	36. Conservatoire royal flamand de Musique d'Anvers, etc.	1,400	»
				46. Institut normal supérieur d'Economie ménagère agricole de l'Etat à Laeken	6,100	»
			117	54. Dépenses résultant de l'utilisation de véhicules automobiles, etc.	25,000	»
»	»	II	»	Frais de voyage, etc. :		
				1. Administration centrale	152,000	»
				2. Observatoire royal	4,500	»
				5. Musée royal d'Histoire naturelle (y compris, etc.)	»	
				11. Commission royale de Toponymie et de Dialectologie	»	
				15. Université de Liège	»	
				16. Personnel des Athénées royaux, etc.	2,700	»
				19. Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers	4,300	»
				29. Conservatoire royal de Musique de Gand	»	
				37. Institut agronomique de l'Etat à Gembloux (y compris, etc.)	»	
»	»	15	»	Publications :	»	
				5. Musée royal d'Histoire naturelle	»	
				8. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten »	3,700	»
				A reporter	30,975,000	»

supplémentaires se des dépenses ten dètrekking hebbende gaven	de l'exercice 1947 — van het dienstjaar 1947	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947.			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere	nieuwe	vroegere	nieuwe
15,000 »		Overdracht.				
		Belastingen, verbruik van water, gas, enz. :	II	»	7	»
125,000 »		2. Hoofdbestuur, enz.				
350,000 »		13. Universiteit te Luik.				
19,000 »		27. Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel (met inbegrip, enz.) :				
31,000 »		34. Rijkshogere Nijverheidsschool te Gent.				
»		40. Rijkshoger Normaal Instituut voor Landbouwhuishoudkunde te Laken.				
6,000 »		41. Rijkstuinbouwschool te Vilvoorde.				
		Andere uitgaven voor materieel (met inbegrip, enz.) :	»	»	8	»
»		7. Koninklijk Weerkundig Instituut.				
»		9. Koninklijk Natuurhistorisch Museum.				
300 »		15. Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie.				
»		16. Universiteit te Gent (met inbegrip, enz.) :				
»		17. Vlaamse Veeartsenijschool (met inbegrip, enz.) :				
400,000 »		18. Universiteit te Luik (met inbegrip, enz.) :				
»		19. Koninklijke Athenaea, enz.				
»		25. Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen.				
»		28. Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis.				
»		36. Koninklijk Vlaams Muziekconservatorium te Antwerpen, enz.				
»		40. Rijkshoger Normaal Instituut voor Landbouwhuishoudkunde te Laken.				
35,000 »		54. Uitgaven voortvloeiende uit het gebruik van autovoertuigen, enz.				
		Reiskosten, enz. :	»	»	II	»
»		1. Hoofdbestuur.				
»		2. Koninklijke Sterrenwacht.				
25,000 »		5. Koninklijk Natuurhistorisch Museum (met inbegrip, enz.) :				
400 »		11. Koninklijke Commissie voor Toponymie et Dialectologie.				
15,000 »		15. Universiteit te Luik.				
»		16. Personeel der Koninklijke Athenaea, enz.				
»		19. Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen.				
1,500 »		29. Koninklijk Muziekconservatorium te Gent.				
10,000 »		37. Rijkslandbouwnogeschool te Gemblours (met inbegrip, enz.) :				
		Publicaties :	»	»	15	»
100,000 »		5. Koninklijk Natuurhistorisch Museum.				
»		8. Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, enz.				
1,133,200 »		Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à <i>Bedrag der bijkredie- op uit</i>	
Chapitres		Articles			des exercices 1946 et antérieurs.	— <i>der dienstjaren 1946 en vroegere.</i>
anciens.	nouveaux	anciens.	nouveaux.			
				Report... .. fr.	30,975,000 .	
III	"	16	"	Subventions légales :		
				2. Université libre de Bruxelles (loi du 23 juin 1930)	104,590 .	
				3 Université catholique de Louvain (loi du 23 juin 1930)	104,590 .	
				4. Ecole des Mines et de Métallurgie du Hainaut, à Mons (loi du 23 juin 1930)	20,920 .	
				5. Pensionnats agréés pour enfants dont les parents n'ont pas de rési- dence fixe (loi du 15 mai 1929)	155,000 .	
				10. Institutions d'enseignement technique industriel, etc.	450,000 .	
"	"	18	"	Subventions facultatives :		
				26. Fonds commun des Musées de l'Etat; subventions, etc.	"	
				40. Lettres françaises	"	
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.		
"	"	30	"	Institut royal météorologique : mobilier, etc.	261,200 .	
"	"	33	"	Université de Gand, etc. : réorganisation de certains laboratoires, etc. ...	13,300 .	
"	"	41	"	Musées royaux d'Art et d'Histoire : service des fouilles, etc.	6,600 .	
"	"	46	"	Conservatoire royal flamand de Musique d'Anvers : travaux de restau- ration, ouvrages de bibliothèque. — Travaux d'aménagement	"	
"	"	51	"	Institut Agronomique de l'Etat à Gembloux : ameublement, etc.	"	
"	"	65	"	Hospitalisation d'élèves d'établissements d'enseignement supérieur atteints de tuberculose : dépenses de toute nature (y compris les subventions à accorder aux organismes poursuivant le même but) ...	"	
"	"	74	"	Enseignement primaire : examen d'Inspecteur Cantonal, etc.	"	
"	"	77 ^a	"	Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers :		
				b) Travaux de réfection des toits et coupoles et révision des installa- tions de chauffage	"	
"	"	"	77 ¹⁶	Institut national supérieur et Académie royale des Beaux-Arts d'Anvers : travaux d'aménagement, placement d'éclairage électrique	"	
				Total pour le Budget du Ministère de l'Instruction publique... .. fr.	32,091,200 .	

supplémentaires se des dépenses ten betrekking hebbende gaven	de l'exercice 1947. — van het dienstjaar 1947.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947.			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
1,133,200 »		Overdracht.				
		Wettelijke toelagen :	III	»	16	»
208,640 »		2. Vrije Universiteit te Brussel (wet van 23 Juni 1930).				
208,640 »		3. Katholieke Universiteit te Leuven (wet van 23 Juni 1930).				
41,720 »		4. School voor Mijnbouw en Metallurgie van Henegouwen, te Bergen (wet van 23 Juni 1930).				
»		5. Erkende kostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben (wet van 15 Mei 1929).				
»		10. Inrichtingen voor technisch nijverheidsonderwijs, enz.				
		Facultatieve toelagen :	»	»	18	»
96,600 »		26. Gemeenschappelijk Fonds der Staatsmusea; toelage, enz.				
500 »		40. Franse letteren.				
		Tweede afdeling. — Uitzonderingsuitgaven.				
300,000 »		Koninklijk Weerkundig Instituut : mobiliair, enz.	»	»	30	»
»		Universiteit te Gent, enz. : herinrichting van zekere laboratoria, enz.		»	33	»
»		Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : opgravingsdienst, enz.	»	»	41	»
4,000 »		Koninklijk Vlaams Muziekconservatorium te Antwerpen : herstellingswerken, werken van de bibliotheek. — Geschiktmakingswerken.	»	»	46	»
10,000 »		Rijkslandbouwhogeschool te Gembloers : meubilering, enz.	»	»	51	»
»		Kosten voor verpleging van aan tuberculose lijdende leerlingen der inrichtingen voor hoger onderwijs : allerhande uitgaven (met inbegrip van de subsidies die aan de organismen welke hetzelfde doel nastreven zullen verleend worden).	»	»	65	»
25,000 »		Lager onderwijs : examen van Cantonaal Inspecteur, enz.	»	»	74	»
		Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen :	»	»	77 ^s	»
53,000 »		b) Herstellingswerken aan de daken en koepels en nazicht van de verwarmingsinstallaties.				
156,000 »		Nationaal Hoger Instituut en Koninklijke Academie voor Schone Kunsten te Antwerpen : geschiktmakingswerken, plaatsen van elektrische verlichting.	»	»	»	77 ¹⁶
2,237,300 »		Totaal voor de Begroting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947.				DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à Bedrag der bijkredie- op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1946 et antérieurs.	der dienstjaren 1946 en vroegere.
anciens.	nouveaux	anciens.	nouveaux.			
					BUDGET DU MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE.	
					Première section. — Dépenses ordinaires.	
I	»	2	»	Traitements des fonctionnaires, employés, etc. — Promotions, etc. :		
				1. Administration centrale	65,000	»
»	»	3	»	Traitements et indemnités des agents temporaires, etc. :		
				1. Administration centrale	2,459	»
»	»	6	»	Indemnités pour prestations spéciales. — Primes :		
				1. Administration centrale. — Indemnités de Cabinet, etc.	»	
				4. Eaux et Forêts	40,000	»
II	»	8	»	Eclairage, chauffage, service des eaux, etc. :		
				2. Administration centrale	7,000	»
»	»	9	»	Achat et réparation de matériel, mobilier, etc. :		
				5. Services agricoles et horticoles	17,000	»
»	»	10	»	Fournitures de bureau, imprimés, matériels, reliures, etc. :		
				1. Administration centrale	»	
»	»	11	»	Autres fournitures de bureau, photos, films, etc. :		
				3. Services agricoles et horticoles	4,700	»
»	»	13	»	Frais de route et de séjour. — Frais de vacations, etc. :		
				2. Services vétérinaires et de l'élevage	60,000	»
				3. Services agricoles et horticoles	»	
				5. Laboratoires d'analyses. — Services d'inspection, etc.	»	
»	»	14	»	Eaux et Forêts. — Frais d'uniforme	»	
»	»	15	»	Titres de transports, etc.	64,000	»
III	»	17	»	Subsides légaux :		
				Service vétérinaire. — Indemnités pour chevaux, bestiaux et porcs abat- tus, etc.	»	
»	»	18	»	Subsides conventionnels :		
				1. Service vétérinaire :		
				A. Association de lutte contre la tuberculose bovine, etc.	»	
VI	»	26	»	Frais résultant de la lutte contre le doryphore, etc.	1,000	»
					A reporter... .. fr.	261,159 »

supplémentaires se des dépenses ten betrekking hebbende gaven	de l'exercice 1947. — van het dienstjaar 1947.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947.			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
		BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN LANDBOUW.				
		Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.				
		Wedden der ambtenaren, beambten, enz. — Bevorderingen, enz. :	I	»	2	»
		1. Hoofdbestuur.				
		Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke bedienden, enz. :	»	»	3	»
		1. Hoofdbestuur.				
		Vergoedingen voor bijzondere werkzaamheden. — Premien :	»	»	6	»
10,000 »		1. Hoofdbestuur. — Kabinetsvergoedingen, enz.				
240,000 »		4. Waters en Bossen.				
		Verlichting, verwarming, waterdienst, enz. :	II	»	8	»
95,000 »		2. Hoofdbestuur.				
		Aankoop en herstelling van materieel, mobiliair, enz. :	»	»	9	»
293,000 »		5. Landbouw- en tuinbouwdiensten.				
		Kantoorbehoefte, drukwerk, materieel, bindwerk, enz. :	»	»	10	»
19,000 »		1. Hoofdbestuur.				
		Andere kantoorbehoefte, foto's, films, enz. :	»	»	11	»
		3. Landbouw- en tuinbouwdiensten				
		Reis- en verblijfkosten. — Vacatiekosten, enz. :	»	»	13	»
		2. Veeartsenijkundige- en Veeteeltdiensten.				
12,500 »		3. Landbouw- en tuinbouwdiensten.				
10,000 »		5. Rijksontledingslaboratoria. — Toezichtsdienst, enz.				
3,500 »		Waters en Bossen. — Uniformvergoedingen	»	»	14	»
50,000 »		Reisbewijzen, enz.	»	»	15	»
		Wettelijke toelagen :	III	»	17	»
		Veeartsenijdienst. — Vergoedingen voor paarden, runderen en zwij- nen, enz.				
175,000 »		Bij overeenkomst vastgestelde subsidiën :	»	»	18	»
		1. Veeartsenijdienst :				
820,000 »		A. Verenigingen ter bestrijding van de rundertuberculose, enz.				
		Kosten wegens bestrijding van de Coloradokever, enz.	VI	»	26	»
1,728,000 »		Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947.				DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits rapportant à Bedrag der bijkredie- op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1946 et antérieurs.	der diensljaren 1946 en vroegere.
anciens.	nouveaux	anciens.	nouveaux.			
				Report... fr.	261,159 »	
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.		
»	VII	»	32 quater	Achat par échange d'une voiture automobile.	»	
				Total du Budget du Ministère de l'Agriculture... fr.	261,159 »	
				BUDGET DU MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS.		
				Première section. — Dépenses ordinaires.		
I	»	2	»	Traitements et suppléments de traitements, etc. :		
				1. Administration centrale, etc.	200,000 »	
				2. Services extérieurs ...	200,000 »	
				3. Institut géotechnique de l'Etat ...	30,000 »	
				4. Office de la Navigation ...	49,100 »	
»	»	3	»	Traitements et suppléments de traitements, etc. :		
				1. Administration centrale ...	1,250,000 »	
				2. Services extérieurs ...	500,000 »	
»	»	4	»	Traitements et suppléments de traitements, etc. (personnel de maîtrise encadré définitivement) :		
				1. Administration centrale ...	50,000 »	
				2. Services extérieurs ...	800,000 »	
				4. Office de la Navigation ...	950,000 »	
»	»	5	»	Salaires du personnel de maîtrise, etc. :		
				1. Administration centrale ...	100,000 »	
				2. Services extérieurs ...	100,000 »	
II	»	41	»	Eclairage, chauffage, service des eaux, etc. :		
				2. Administration centrale ...	30,000 »	
				3. Routes ...	39,000 »	
»	»	42	»	Loyers, impositions et redevances, etc.	250,000 »	
»	»	44	»	Service des automobiles. — Dépenses résultant de l'utilisation de véhi- cules automobiles, etc. :		
				1. Voitures du Ministre et du Cabinet ...	»	
				A reporter... fr.	4,548,100 »	

supplémentaires se des dépenses ten betrekking hebbende gaven	de l'exercice 1947. — van het dienstjaar 1947.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947.			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
1,728,000 „		Overdracht.				
		Tweede afdeling. — Uitzonderingsuitgaven.				
70,000 „		Aankoop door ruiling van een autovoertuig	„	VII	„	32 quater
1,798,000 „		Totaal voor de Begroting van het Ministerie van Landbouw.				
		BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.				
		Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.				
		Jaarwedden en bijwedden, enz. :	I	„	2	„
1,000,000 „		1. Hoofdbestuur, enz.				
1,000,000 „		2. Buitendiensten.				
„		3. Rijksinstituut voor Grondmechanica.				
100,000 „		4. Dienst der Scheepvaart.				
		Jaarwedden en bijwedden, enz. :	„	„	3	„
100,000 „		1. Hoofdbestuur.				
2,500,000 „		2. Buitendiensten.				
		Jaarwedden en bijwedden, enz. (meesterspersoneel vast kader) :	„	„	4	„
50,000 „		1. Hoofdbestuur.				
1,000,000 „		2. Buitendiensten.				
350,000 „		4. Dienst der Scheepvaart.				
		Louen van het meesterspersoneel, enz. :	„	„	5	„
250,000 „		1. Hoofdbestuur.				
24,500,000 „		2. Buitendiensten.				
		Verlichting, verwarming, waterdienst, enz. :	II	„	11	„
„		2. Hoofdbestuur.				
„		3. Wegen.				
„		Huur, belastingen en rechten, enz.	„	„	12	„
		Dienst der automobielen. — Uitgaven voortvloeiende uit het gebruik van autovoertuigen, enz. :	„	„	14	„
70,000 „		1. Rijtuigen van de Minister en van het Kabinet.				
30,920,000 „		Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947.				DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à Bedrag der bijkredie- op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1946 et antérieurs.	— der dienstjaren 1946 en vroegere.
anciens.	nouveaux	anciens.	nouveaux.			
				Report... fr.	4,548,100 "	
"	"	16	"	Autres fournitures, etc. :		
				1 Administration centrale et services extérieurs ...	12,500 "	
"	"	18	"	Frais de route et de séjour, etc. :		
				2. Services extérieurs ...	4,000 "	
III	"	22	"	Subsides conventionnels :		
				2. Association permanente internationale des Congrès de la Route ...	10 "	
				4. Commission internationale des Grands Barrages ...	900 "	
V	"	27	"	Secours à accorder, à défaut de pension, etc. ...	"	
VII	"	31	"	Routes. — Travaux exécutés pour compte de tiers, etc. ...	"	
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.		
VIII	"	42	"	Achat de véhicules automobiles pour le bureau de topographie ...	"	
"	"	"	43 ^a	Indemnité d'attente allouée par l'arrêté-loi du 7 janvier 1946 ...	1,700,000 "	
"	"	"	43 ^b	Remboursement au Trésor du coût des métaux non ferreux fournis, en 1942, par l'Office pour la Récupération et la Valorisation des matières premières pour l'économie nationale (Ministère des Affaires Economiques) ...	1,700,000 "	
"	"	"	43 ^c	Application de l'arrêté du 22 décembre 1944 en ce qui concerne l'arti- cle 6-3 de l'arrêté-loi du 3 octobre 1944 :		
				1. Traitements d'activité ...	950,000 "	
				2. Salaires ...	5,500,000 "	
				Total pour le Budget du Ministère des Travaux publics... fr	14,415,510 "	
				BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET DES CLASSES MOYENNES.		
				Première section. — Dépenses ordinaires.		
I	"	3	"	Traitements et indemnités des agents temporaires. — Salaires et indem- nités des agents salariés :		
				1. Administration centrale ...		
"	"	6	"	Indemnités pour prestations spéciales, etc. :		
				1. Administration centrale ...	7,100 "	
				A reporter... fr	7,100 "	

supplémentaires se des dépenses ten betrekking hebbende gaven	de l'exercice 1947. — van het dienstjaar 1947.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947.			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
30,920,000 »		Overdracht.				
»		Andere behoeften, enz. :	»	»	16	»
»		1. Hoofdbestuur en buitendiensten.				
»		Reis- en verblijfkosten, enz. :	»	»	18	»
»		2. Buitendiensten.				
10 »		Bij overeenkomst vastgestelde toelagen :	III	»	22	»
»		2. Vaste Internationale Vereniging der Wegencongressen.				
»		4. Internationale Commissie der Grote Stuwten.				
20,000 »		Te verlenen hulp, bij gemis aan pensioen, enz.	V	»	27	»
100,000 »		Wegen. — Werken uit te voeren voor rekening van derden, enz.	VII	»	31	»
		Tweede afdeling. — Uitzonderingsuitgaven.				
20,000 »		Aankoop van autorijtuigen voor het topographisch bureau	VIII	»	42	»
»		Wachtvergoeding toegekend bij besluitwet dd. 7 Januari 1946	»	»	»	43 ³
»		Terugbetaling aan de Schatkist van de prijs van de non-fero metalen geleverd in 1942, door de Dienst voor Recuperatie en Valorisatie van Grondstoffen voor 's Lands economie (Ministerie van Economische Zaken).	»	»	»	43 ⁴
»		Toepassing van het besluit van 22 December 1944 voor wat betreft arti- kel 6-3 van besluitwet van 3 October 1944 :	»	»	»	43 ⁵
»		1. Activiteitswedden.				
»		2. Lonen.				
31,060,010 »		Totaal voor de Begroting van het Ministerie van Openbare Werken.				
		BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MIDDENSTAND.				
		Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.				
		Jaarwedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel. — Lonen en vergoedingen van het loontrekkend personeel :	I	»	3	»
700,000 »		1. Hoofdbestuur.				
»		Vergoedingen voor buitengewone dienstverstrekingen, enz. :	»	»	6	»
»		1. Hoofdbestuur.				
700,000 »		Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à <i>Bedrag der bijkredie- op uit</i>	
Chapitres		Articles			des exercices 1946 et antérieurs.	
anciens.	nouveaux	anciens.	nouveaux.		<i>der dienstjaren 1946 en vroegere.</i>	
				Report... .. fr.	7,100	»
II	»	8	»	Eclairage, chauffage, service des eaux, etc. :		
				2. Administration centrale	12,847	25
				4. Bureaux de répartition	370	35
»	»	9	»	Achat et réparation de matériel :		
				4. Bureaux de répartition	1,042,000	»
				7. Automobiles et autres moyens de locomotion des services du Département	10,000	»
»	»	10	»	Fournitures de bureau, etc., effectuées à l'intervention de l'Office Central des Fournitures	1,046,849	81
»	»	11	»	Autres fournitures de bureau, etc. :		
				3. Bureaux de répartition	410,000	»
»	»	12	»	Publications effectuées par le Département :		
				1. Marques de fabrique	15,132	36
				2. Recueil des Brevets		
				4. Publications de l'Institut National de Statistique	12,022	45
»	»	13	»	Frais de route et de séjour, etc. :		
				1. Administration centrale	3,616	05
				2. Services d'inspection	5,118	75
»	»	14	»	Titres de transport et frais pour usage d'une automobile ou d'une motocyclette :		
				3. Indemnités pour usage d'une automobile ou d'une motocyclette ...	65,966	»
III	»	16	»	Subsides conventionnels :		
				3. Au Bureau International pour la Protection de la Propriété Industrielle à Berne, etc.		
IV	»	22	»	Secours à accorder à défaut de pension civile ou en cas de pension minime, etc.	17,164	»
Total pour le budget du Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes fr.					2,648,187	02

supplémentaires se des dépenses ten betrekking hebbende gaven		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947.			
de l'exercice 1947. — van het dienstjaar 1947.	Hoofdstukken		Artikelen			
	vroegere.		nieuwe.	vroegere.	nieuwe.	
		Overdracht.				
	700,000 "	Verlichting, verwarming, water, enz. :	II	"	8	"
	225,000 "	2. Hoofdbestuur.				
	"	4. Verdelingsbureau's.				
		Aankoop en herstelling van materieel :	"	"	9	"
	"	4 Verdelingsbureau's.				
	"	7. Auto's en andere vervoermiddelen van de diensten van het Departement.				
	"	Bureelbenodigdheden, enz., geleverd door tussenkomst van het Centraal Bureau voor Benodigdheden.	"	"	10	"
	"	Andere bureelbenodigdheden, enz. :	"	"	11	"
	"	3. Verdelingsbureau's.				
		Werken uitgegeven door het Departement :	"	"	12	"
	"	1. Fabrieksmerken.				
	30,000 "	2. Verzamelingen der Brevetten.				
	"	4. Werken van het Nationaal Instituut voor de Statistiek.				
		Reis- en verblijfskosten :	"	"	13	"
	"	1. Hoofdbestuur.				
	"	2. Toezichtsdiensten.				
		Reisbewijzen en kosten voor gebruik van een auto of een motorrijwiel :	"	"	14	"
	"	3. Vergoedingen voor gebruik van een auto of een motorrijwiel				
	4,000 "	Conventionele toelagen :	III	"	16	"
		3. Aan het Internationaal Bureau voor de Bescherming van de Nijverheidseigendom te Bern, enz.				
	"	Hulpgelden te verlenen bij gemis aan burgerlijk pensioen of in geval van gering pensioen, enz.	IV	"	22	"
	959,000 "	Totaal voor de begroting van het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947.				DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à Bedrag der bijkredie- op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1946 et antérieurs.	der dienstjaren 1946 en vroegere.
anciens.	nouveaux	anciens.	nouveaux.			
				BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE.		
				Première section. — Dépenses ordinaires.		
I	»	2	»	Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service, etc. :		
				2. Services du Département	48,360	»
»	»	3	»	Traitements et indemnités des agents temporaires, etc. :		
				2. Services du Département	1,842	30
				3. Conseils de prud'hommes	17,000	»
				7. Commissariat général à la Promotion du Travail	»	
II	»	8	»	Eclairage, chauffage, service des eaux, etc. :		
				3. Conseils de prud'hommes	5,161	85
»	»	12	»	Autres fournitures de bureau, etc. :		
				2. Services du Département, etc.	121	50
				3. Conseils de prud'hommes	1,785	»
»	»	13	»	Publications effectuées par le Département :		
				3. Tarif pharmaceutique officiel, etc.	»	
				4. Recueil des actes des sociétés mutualistes	2,263	30
III	»	49	»	Subsides légaux. — Subsides aux sociétés et fédérations mutualistes de retraite, etc.	»	
IV	»	24bis	»	Contribution de l'Etat à l'Office National du Placement et du Chômage pour le paiement de ses frais d'administration	350	»
»	»	»	24ter	Contribution de l'Etat à l'Office National du Placement et du Chômage pour le paiement des indemnités et allocations de chômage et des subventions en tenant lieu	500,000	»
»	»	26	»	Subvention au Fonds de Prévoyance en faveur des victimes des mala- dies professionnelles	»	
»	»	28	»	Assurance obligatoire en cas de maladie ou d'invalidité :		
				1. Subventions aux organismes assureurs, etc.	»	
»	»	29	»	Subsides en faveur des services d'assurance mutualiste libre :		
				2. Service des cures d'air préventives pour enfants	»	
»	»	37	»	Charges résultant de l'octroi aux ouvriers houilleurs d'abonnements ou de titres de voyage à l'occasion de leurs congés	14,578	»
				A reporter... .. fr	591,459	95

supplémentaires se des dépenses ten betrekking hebbende gaven		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947.				
de l'exercice 1947. — van het dienstjaar 1947.	Hoofdstukken		Artikelen				
	vroegere.		nieuwe.	vroegere.	nieuwe.		
			</				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947.				DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à Bedrag der bijkredie- op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1946 et antérieurs.	
anciens.	nouveaux	anciens.	nouveaux.		der dienstjaren 1946 en vroegere.	
				Report... .. fr.	591,459 95	
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.		
VII	"	"	50 ⁰	Indemnité forfaitaire dite d'attente (arrêtés-loi des 7 janvier et 8 février 1946)	25,000 "	
"	"	"	50 ¹¹	Intervention de l'Etat dans le paiement du double pécule de vacances afférent à l'année 1947	"	
				Total pour le Budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale... .. fr.	616,459 95	
				BUDGET DU MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE.		
				Première section. — Dépenses ordinaires.		
I	"	3	"	Traitements et indemnités des agents temporaires, etc. :		
				4. Paiement des salaires, des indemnités, etc.	"	
"	"	7	"	Indemnités de dédommagement :		
				1. Officiers (en congé de repos de trois mois, arriérés et régularisa- tions afférentes aux exercices 1940 et postérieurs)	"	
II	"	12	"	Fournitures de bureau effectuées à l'intervention de l'Office Central des Fournitures, etc.	"	
"	"	15	"	Transports généraux de l'Armée (y compris les créances arriérées; y compris également les frais de transport des familles de militaires installés en Allemagne occupée)	"	
"	"	"	16bis	Remboursement d'avances consenties au Ministère de la Défense Natio- nale par le Ministère des Finances, Administration de Londres, et par le Ministère des Affaires Étrangères (postes diplomatiques) par le Gouvernement britannique, etc. (traitements, soldes et indemnités, frais de séjour, transports, médicaments, frais de transit des mili- taires rejoignant les Forces Belges en Grande-Bretagne, etc.) (années 1940 et postérieures)	9,676,000 "	
"	"	19	"	Aviation militaire :		
				2. Deuxième et dernière tranche des paiements à effectuer sur la dépense globale estimée à 224,000,000 de francs en 1946, etc.	20,000,000 "	
				Total pour le Budget du Ministère de la Défense Nationale... .. fr.	29,676,000 "	
				BUDGET DU CORPS DE LA GENDARMERIE.		
"	"	10	"	Transports généraux	"	
				Total pour le Budget de la Gendarmerie... .. fr.	"	

supplémentaires se des dépenses ten betrekking hebbende gaven	de l'exercice 1947. — van het dienstjaar 1947.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947.			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
8,786,000 »		Overdracht.				
		Tweede afdeling. — Uitzonderingsuitgaven.				
		Forfaitaire vergoeding, wachtvergoeding genaamd (besluitwetten van 7 Januari en 8 Februari 1946).	VII	»	»	50 ¹⁰
450,000,000 »		Tussenkost van het Rijk in de uitbetaling van het dubbel vacantie-geld betreffende het jaar 1947.	»	»	»	50 ¹¹
458,786,000 »		Totaal voor de begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg.				
		BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.				
		Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.				
		Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel, enz. :	I	»	3	»
5,000,000 »		4. Betaling van de lonen, vergoedingen, enz.				
		Schuldloosstellingen :	»	»	7	»
481,000 »		1. Officieren (met rustverlof van drie maanden, achterstallen en regularisatie over de dienstjaren 1940 en volgende).				
71,000 »		Kantoorbehoeften geleverd door het Centraal Bureau voor benodigdheden, enz.	II	»	12	»
5,200,000 »		Algemeen vervoer van het Leger (met inbegrip van de achterstallige schuldvorderingen; insgelijks met inbegrip van de vervoercronkosten van de in bezet Duitsland gevestigde families van militairen).	»	»	15	»
		Terugbetaling van voorschotten toegestaan aan het Ministerie van Landsverdediging, door het Ministerie van Financiën, Administratie te Londen, en door het Ministerie van Buitenlandse Zaken (diploma-tieke posten) voor de Britse regering (wedden, soldijen en vergoe-dingen, verblijfkosten, vervoer, geneesmiddelen, doorreiskosten der zich bij de Belgische Strijdkrachten in Groot Britannië vervoegende militairen, enz.) (jaren 1940 en volgende).	»	»	»	16bis
		Militair vliegwezen :	»	»	19	»
		2. Tweede en laatste schijf der betalingen welke dienen gedaan op de in 1946 op 224,000,000 frank geraande globale uitgave, enz.				
10,752,000 »		Totaal voor de begroting van het Ministerie van Landsverdediging.				
		BEGROTING VAN DE RIJKSWACHT.				
1,000,000 »		Algemeen vervoer	»	»	10	»
1,000,000 »		Totaal voor de begroting der Rijkswacht.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947.				DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à Bedrag der bijkredie- op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1946 et antérieurs.	— der dienstjaren 1946 en vroegere.
anciens.	nouveaux	anciens.	nouveaux.			
				MINISTÈRE DES FINANCES.		
				Première section. — Dépenses ordinaires.		
I	»	2	»	Traitements des fonctionnaires, etc. :		
				1. Administration centrale (<i>y compris les agents de province détachés</i>)	20,000	»
				2. Administration des Contributions directes dans les provinces	»	
				3. Administration du Cadastre dans les provinces	227,537	»
				5. Administration des Douanes et Accises dans les provinces	»	
				6. Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces	»	
»	»	»	2 bis	Allocation accordée par l'arrêté du 10 octobre 1942 aux membres du personnel effectif dont le traitement ou le salaire annuel de base n'excède pas 40,000 francs	375	»
»	»	3	»	Traitements et indemnités des agents temporaires, etc. :		
				2. Administration des Contributions directes dans les provinces	50,000	»
				3. Administration du Cadastre dans les provinces	199	»
»	»	»	3 bis	Allocation accordée par l'arrêté du 10 octobre 1942 aux membres du personnel temporaire et salarié dont le traitement ou le salaire annuel de base n'excède pas 40,000 francs	15,000	»
»	»	4	»	Traitements de disponibilité des fonctionnaires, etc. :		
				2. Administration des Contributions directes dans les provinces	104,393	»
»	»	6	»	Indemnités pour prestations spéciales, etc. :		
				1. Administration centrale	10,000	»
				3. Administration du Cadastre dans les provinces	50,000	»
				4. Administration des Douanes et Accises dans les provinces	2,295	»
				5. Administration de l'Enregistrement et des Domaines	13,000	»
»	»	8	»	Secours ordinaires (<i>y compris l'allocation compensatoire, etc.</i>) :		
				2. Administration des Contributions directes, dans les provinces	120,781 96	
				5. Administration de l'Enregistrement et des Domaines, etc.	318,000	»
II	»	9	»	Eclairage, chauffage, etc. :		
				3. Administration des Contributions directes dans les provinces	7,972 60	
				5. Administration des Douanes et Accises, dans les provinces	10,074 66	
				7. Charges et contributions sur les domaines, etc.	423	»
					A reporter... .. fr.	950,051 22

supplémentaires se des dépenses ten betrekking hebbende gaven		AANWIJZING	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947.			
de l'exercice 1947. — van het dienstjaar 1947.	Hoofdstukken		Artikelen			
	vroegere.		nieuwe.	vroegere.	nieuwe.	
		VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN				
		MINISTERIE VAN FINANCIËN.				
		Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.				
		Jaarwedden van ambtenaren, enz. :	I	"	2	"
		1 Hoofdbestuur (met inbegrip van het gedetacheerd personeel van de buitendiensten).				
35,000,000	"	2. Bestuur der Directe Belastingen in de provinciën.				
12,513,500	"	3. Bestuur van het Kadaster in de provinciën.				
33,000,000	"	5. Bestuur der Douanen en Accijnzen in de provinciën.				
9,300,000	"	6. Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën.				
		Tegemoetkoming verleend bij besluit van 10 October 1942 aan de leden van het eigenlijk personeel waarvan de jaarlijkse grondwedde of grondloon niet meer dan 40,000 frank bedraagt.	"	"	"	2 bis
		Jaarwedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel, enz. :	"	"	3	"
		2 Bestuur der Directe Belastingen in de provinciën.				
115,000	"	3. Bestuur van het Kadaster in de provinciën.				
		Tegemoetkoming verleend bij besluit van 10 October 1942 aan de leden van het tijdelijk en loontrekkend personeel waarvan de jaarlijkse grondwedde of grondloon niet meer dan 40,000 frank bedraagt.	"	"	"	3 bis
		Wachtgeld van de ambtenaren, enz. :	"	"	4	"
100,000	"	2 Bestuur der Directe Belastingen in de provinciën.				
		Vergoedingen voor-bijzondere prestatien, enz. :	"	"	6	"
		1. Hoofdbestuur.				
50,000	"	3. Bestuur van het Kadaster in de provinciën.				
500,000	"	4. Bestuur der Douanen en Accijnzen in de provinciën.				
		5. Bestuur der Registratie en Domeinen.				
		Gewone hulpelden (met inbegrip van de compensatielocatie, enz.) :	"	"	8	"
		2. Bestuur der Directe Belastingen, in de provinciën.				
53,000	"	5. Bestuur der Registratie en Domeinen, enz.				
		Verlichting, verwarming, enz. :	II	"	9	"
200,000	"	3 Bestuur der Directe Belastingen in de provinciën.				
		5. Bestuur der Douanen en Accijnzen in de provinciën.				
		7. Lasten en belastingen op de domeinen, enz.				
90,831,500	"	Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947.				DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à Bedrag der bijkredie- op uit	
Chapitres		Articles			/des exercices 1946 et antérieurs.	— der dienstjaren 1946 en vroegere.
anciens.	nouveaux	anciens.	nouveaux.			
				Report... .. fr.	950,051 22	
II	»	10	»	Achat et réparation de matériel, etc. :		
				1. Hôtel du Ministre	»	
				2. Administration centrale (y compris les services y rattachés)	»	
				3. Administration des Contributions directes, dans les provinces	591,754 61	
				4. Administration du Cadastre, etc.	10,000 »	
»	»	13	»	Fournitures effectuées à l'intervention de l'Office central des Fournitures, etc. :		
				1. Administration centrale :		
				a) Papiers, impressions, etc.	»	
				5. Administration de l'Enregistrement, etc. :		
				a) Fournitures de bureau, cartons, etc.	15,000 »	
»	»	14	»	Autres fournitures de bureau, etc. :		
				2. Bibliothèque	4,000 »	
				5. Administration des Douanes et Accises, etc.	»	
»	»	16	»	Frais de route et de séjour, etc. :		
				1. Ministre et fonctionnaires, etc.	30,000 »	
				2. Administration des Contributions, etc.	15,000 »	
				3. Administration du Cadastre, etc.	2,970,000 »	
				4. Administration des Douanes, etc.	1,553,559 65	
				5. Administration de l'Enregistrement et des Domaines, etc.	»	
»	»	17bis	»	Indemnité spéciale d'habillement prévue par l'arrêté du 4 août 1943 ...	17,500 »	
»	»	18	»	Frais de transport par chemin de fer. — Abonnements :		
				1. Coût des abonnements :		
				e) Administration de l'Enregistrement, etc.	»	
»	»	21	»	Frais généraux du réfectoire du Ministère des Finances (accessible aux agents de tous les départements). — Dépenses de matériel	»	
V	»	24	»	Administration de l'Enregistrement et des Domaines. — Travaux d'entretien, d'amélioration, de construction, etc.	42,363 60	
VII	»	26	»	Administration centrale :		
				1. Frais de procédure, etc.	10,000 »	
»	»	27	»	Administration des Contributions directes, etc. :		
				1. Paiement d'intérêts moratoires, etc.	11,954 »	
				2. Dépenses de toute nature, etc.	151,230 44	
				A reporter... .. fr.	6,372,413 52	

supplémentaires se des dépenses ten betrekking hebbende gaven	de l'exercice 1947. — van het dienstjaar 1947.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947.			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
90,831,500 »		Overdracht.				
		Aankoop en herstel van materieel, enz. :	II	»	10	»
18,500 »		1. Ambtswoning van de Minister.				
75,000 »		2. Hoofdbestuur (met inbegrip van de er aan toegevoegde diensten).				
»		3. Bestuur der Directe Belastingen in de provinciën.				
50,000 »		4. Bestuur van het Kadaster, enz.				
		Leveringen gedaan door tussenkomst van het Centraal Bureau voor Benodigdheden, enz. :	»	»	13	»
		1. Hoofdbestuur :				
4,000,000 »		a) Papieren, drukwerken, enz.				
»		5. Bestuur der Registratie, enz. :				
		a) Bureelbehoeften, kartons, enz.				
		Andere bureelbehoeften, enz. :	»	»	14	»
»		2. Bibliotheek.				
220,000 »		5. Bestuur der Douanen en Accijnzen, enz.				
		Reis- en verblijfkosten, enz. :	»	»	16	»
37,000 »		1. Minister en ambtenaren, enz.				
»		2. Bestuur der Belastingen, enz.				
3,295,000 »		3. Bestuur van het Kadaster, enz.				
»		4. Bestuur der Douanen, enz.				
500,000 »		5. Bestuur der Registratie en Domeinen, enz.				
»		Bijzondere kledijvergoeding voorzien bij het besluit van 4 Augustus 1943.	»	»	17 bis	»
		Vervoerkosten op de spoorwegen. — Abonnementen :	»	»	18	»
		1. Prijs der abonnementen :				
10,000 »		c) Bestuur der Registratie, enz.				
15,000 »		Algemene onkosten van de refter van het Ministerie van Financiën (toegankelijk voor de agenten van al de Departementen). — Uitga- ven voor materieel.	»	»	21	»
»		Bestuur der Registratie en Domeinen. — Onderhoud, verbetering, bouw en herstelling, enz.	V	»	24	»
»		Hoofdbestuur :	VII	»	26	»
»		1. Proceskosten.				
		Bestuur der Directe Belastingen, enz. :	»	»	27	»
»		1. Betaling van moratoire interesten, enz.				
»		2. Allerhande uitgaven, enz.				
99,052,000 »		Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947.				DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à Bedrag der bijkredie- op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1946 et antérieurs.	— der dienstjaren 1946 en vroegere.
anciens.	nouveaux	anciens.	nouveaux.			
				Report... fr.	6,372,413 52	
VII	»	30	»	Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces : 1. Dommages-intérêts en matières diverses, intérêts moratoires com- pris 2. Frais de procédure, déboursés, amendes de cassation, etc.	20,000 »	
»	»	36bis	»	Dépenses diverses du Ministère de l'Information en liquidation	15,000 »	
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.		
VIII	»	37	»	Aménagement des locaux de l'Administration centrale, etc. : 2 Administration centrale		
»	»	43	»	Ameublement des locaux des services des contributions directes	134,750 »	
»	»	45	»	Achat, aménagement et transport du mobilier, etc.	12,000 »	
»	»	49 ^a	»	Rééquipement ménager du personnel définitif de l'Etat (arrêté-loi du 10 janvier 1946). — Administration du Cadastre	1,200,000 »	
»	»	49 ^b	»	Arriérés de mobilité : 4) Administration des Douanes	559 »	
»	»	»	49 ^c	Contribution de la Belgique au « Fonds du Bien-Etre Indigène » créé par arrêté du Régent du 1 ^{er} juillet 1947		
				Total pour le Budget du Ministère des Finances... fr.	7,754,722 52	
				BUDGET DU MINISTÈRE DU BUDGET.		
				Première section. — Dépenses ordinaires.		
II	»	8	»	Achat et réparation de matériel, achat de mobilier, etc. : 1. Hôtel du Ministre 2. Services généraux, etc.		
»	»	9	»	Dépenses résultant de l'utilisation de véhicules automobiles, etc. : 1. Voitures du Ministre et du Cabinet		
»	»	10	»	Fournitures effectuées à l'intervention de l'Office central des Four- nitures, etc. : 4 Direction générale des Pensions		
»	»	11	»	Autres fournitures de bureau, etc. : 1. Services généraux, etc.	2,985 »	
				A reporter... fr.	2,985 »	

supplémentaires se des dépenses ten betrekking hebbende gaven		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947.			
de l'exercice 1947. — van het dienstjaar 1947.	Hoofdstukken		Artikelen			
	vroegere.		nieuwe.	vroegere.	nieuwe.	
99,052,000 »	Overdracht.					
	Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën :	VII	»	30	»	
600,000 »	1. Schadevergoeding in diverse zaken, waaronder moratoire interes- ten.					
200,000 »	2. Proceskosten, uitgaven, geldboeten van cassatie, enz.					
»	Diverse uitgaven van het Ministerie van Voorlichting in vereffening ...	»	»	36bis	»	
	Tweede afdeling. — Uitzonderingsuitgaven.					
45,000 »	Inrichting van de lokalen van het Hoofdbestuur, enz. :	VIII	»	37	»	
»	2. Hoofdbestuur.					
»	Meubilering van de lokalen der diensten van de directe belastingen ...	»	»	43	»	
»	Aankoop, aanpassing en vervoer van het mobilair, enz.	»	»	45	»	
»	Huishoudelijke wederuitrusting van het vast benoemd Rijkspersoneel (besluitwet van 10 Januari 1946). — Bestuur van het Kadaster.	»	»	49 ^a	»	
»	Mobiliteitsachterstallen :	»	»	49 ^b	»	
»	d) Bestuur der Douanen.					
100,000,000 »	Aandeel van België in het « Fonds voor het Welzijn van de Inlanders » opgericht bij besluit van de Regent d.d. 1 Juli 1947.	»	»	»	49 ^c	
199,897,000 »	Totaal voor de Begroting van het Ministerie van Financiën.					
	BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BEGROTING.					
	Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.					
	Aankoop en herstelling van materieel, aankoop van meubelen, enz. :	II	»	8	»	
10,000 »	1. Ambtswoning van de Minister.					
20,000 »	2. Algemene Diensten, enz.					
	Uitgaven voortvloeiend uit het gebruik van autovoertuigen, enz. :	»	»	9	»	
25,000 »	1. Rijtuigen van de Minister en van het Kabinet.					
»	Leveringen gedaan door tussenkomst van het Centraal Bureau voor Benodigdheden, enz. :	»	»	10	»	
15,000 »	4. Algemene Directie van de Pensioenen.					
	Andere bureaubenodigdheden, enz. .	»	»	11	»	
»	1. Algemene Diensten, enz.					
70,000 »	Over te dragen.					

BUDGET DE L'EXERCICE 1947.				DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à Bedrag der bijkredie- op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1946 et antérieurs. der dienstjaren 1946 en vroegere.	
anciens.	nouveaux	anciens.	nouveaux.			
				Report... fr.	2,985 »	
II	»	42	»	Frais de route et de séjour, etc. : 3. Secrétariat Permanent de Recrutement ...	»	
»	»	43	»	Frais de transport par chemin de fer, etc. : 3. Secrétariat permanent de Recrutement ...	208 »	
Total du Budget du Ministère du Budget... fr.					3,193 »	
BUDGET-ANNEXE DU MINISTÈRE DU BUDGET.						
I. — SERVICES DU PREMIER MINISTRE.						
Première section. — Dépenses ordinaires.						
II	»	7	»	Eclairage, chauffage, etc. : 2. Services du Premier Ministre ...	»	
»	»	»	7bis	Remboursement à l'Administration française des frais de télégrammes officiels et de communications téléphoniques déposés ou obtenus en 1940 par des membres ou services du Gouvernement belge ou par des formations militaires belges repliées en France ..	15,333 50	
Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.						
IV	»	47	»	Frais de fonctionnement des Commissions d'enquête prévues par l'ar- rêté du Régent du 19 avril 1945 : 1. Dépenses de personnel ... 2. Dépenses de matériel, jetons de présence et frais de déplacement ...	2,682 » 500 »	
»	»	49	»	Frais résultant de réceptions de missions étrangères ou d'étrangers ...	29,000 »	
Total pour les Services du Premier Ministre... fr.					47,515 50	
II. — MINISTÈRE DES COLONIES.						
Première section. — Dépenses ordinaires.						
»	»	22bis	»	Traitements des fonctionnaires et employés. — Indemnités familiales, de résidence, de dernière maladie et de funérailles. — Promotions et augmentations réglementaires : 1. Administration centrale ... 2. Office Colonial ...	1,015,664 » 58,000 »	
A reporter... fr.					1,073,664 »	

supplémentaires se des dépenses ten betrekking hebbende gaven	de l'exercice 1947. — van het dienstjaar 1947.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947.			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
70,000 »		Overdracht.				
		Reis- en verblijfkosten, enz. :	II	»	12	»
110,000 »		3. Vast Wervingssecretariaat.				
		Vervoerkosten op spoorwegen, enz. :	»	»	13	»
»		3. Vast Wervingssecretariaat.				
180,000 »		Totaal voor de Begroting van het Ministerie van Begroting.				
AANVULLINGSBEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BEGROTING. — DIENSTEN VAN DE EERSTE-MINISTER. Eerste afdeling. — Gewone uitgaven. Verlichting, verwarming, enz. : 35,000 » 2. Diensten van de Eerste-Minister. Terugbetaling aan het Frans Bestuur van de onkosten voor officiële telegrammen en telefoongesprekken neergelegd of bekomen in 1940 door leden of diensten van de Belgische Regering of door Belgische militaire formaties naar Frankrijk geweken. Tweede afdeling. — Uitzonderingsuitgaven. Werkingskosten van de Onderzoekscommissiën voorzien bij besluit van de Regent dd. 19 April 1945 : » 1. Personeelsuitgaven. » 2. Uitgaven voor materieel, zitpenningen en verplaatsingskosten. 96,500 » Onkosten voortvloeiend uit ontvangsten van buitenlandse zendingen of van vreemdelingen. 131,500 » Totaal voor de Diensten van de Eerste-Minister. II. — MINISTERIE VAN KOLONIEN. Eerste afdeling. — Gewone uitgaven. Jaarwedden der ambtenaren en beambten. — Gezins- en verblijfsvergoedingen. — Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenissen. — Bevorderingen en reglementaire verhogingen : » 1. Hoofdbestuur. » 2. Koloniaal Bureau. » Over te dragen.						
			II	»	7	»
			»	»	»	7bis
			IV	»	17	»
			»	»	19	»
			»	»	22 bis	»

BUDGET DE L'EXERCICE 1947.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits rapportant à Bedrag der bijkredie- op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1946 et antérieurs.	der dienstjaren 1946 en vroegere.
anciens.	nouveaux	anciens.	nouveaux.			
				Report..... fr.	1,073,664 »	
				3. Office de Colonisation ...	7,500 »	
				4. Musée du Congo belge ...	1,000 »	
				5. Laboratoire de recherches (indemnité d'habillement; allocation spéciale; secours spécial) ...	59,500 »	
				(Les crédits des divers littéra pourront être transférés, par arrêté du Régent, de l'un à l'autre dans la mesure des nécessités.)		
"	"	22 quater	"	Application de l'arrêté-loi du 30 avril 1945, etc. (arriérés de mobilité) ...	1,400 »	
				Total pour le Ministère des Colonies... fr.	1,143,064 »	
				III. — MINISTÈRE DU REEQUIPEMENT NATIONAL.		
				Première section. — Dépenses ordinaires.		
II	"	29	"	Eclairage, chauffage, service des eaux, etc. :		
				1. Hôtel du Ministre ...	8,000 »	
				2. Direction générale ...	58 »	
"	"	30	"	Achat et réparation de matériel, etc. :		
				1. Hôtel du Ministre ...	12,000 »	
				2. Direction générale ...	181 50	
"	"	31	"	Dépenses résultant de l'utilisation des véhicules automobiles du Ministre, du Cabinet et de la Direction générale (achat de carburants et de lubrifiants, fournitures, réparations et transformations, frais de garage, indemnité de location, etc.) ...	10,216 90	
"	"	33	"	Autres fournitures de bureau, etc. ...	251 55	
"	"	34	"	Frais de route et de séjour, etc. ...	206 »	
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.		
VI	"	43bis	"	Acquisition de machines agricoles, etc. ...	66,000 »	
				Total pour le Ministère du Rééquipement National ... fr.	96,913 95	

supplémentaires se des dépenses ten betrekking hebbende gaven		BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947.			
AANWIJZING		Hoofdstukken		Artikelen	
de l'exercice 1947.	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
— van het dienstjaar 1947.					
"	Overdracht.				
"	3. Kolonisatiebureau.				
"	4. Museum van Belgisch-Congo.				
"	5. Laboratorium voor opzoekingen (kledingsvergoeding; bijzondere toe- lage; bijzonder hulpgeid).				
"	(De kredieten van de verscheiden littera kunnen, door besluit van de Regent, overgedragen worden van het een op het andere in de mate der noodwendigheden.)				
"	Toepassing van de besluitwet van 30 April 1945, enz. (mobiliteitsachter- stallen).	"	"	22 quater	"
"	Totaal voor het Ministerie van Koloniën.				
	III. — MINISTERIE VAN 'S LANDS WEDERUITRUSTING.				
	Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.				
	Verlichting, verwarming, waterdienst, enz. :	II	"	29	"
"	1. Ambtswoning van de Minister.				
"	2. Algemene Directie.				
	Aankoop en herstelling van materieel, enz. :	"	"	30	"
"	1. Ambtswoning van de Minister.				
"	2. Algemene Directie.				
10,000 "	Uitgaven voortvloeiend uit het gebruik der autovoertuigen van de Minis- ter, het Kabinet en de Algemene Directie (aankoop van motorbrand- stoffen en smeerstoffen, benodigdheden, herstel en verandering, garagekosten, vergoeding voor huur, enz.).	"	"	31	"
10,000 "	Andere bureelbenodigdheden, enz.	"	"	33	"
"	Reis- en verblijfkosten, enz.	"	"	34	"
	Tweede afdeling. — Uitzonderingsuitgaven.				
"	Aankoop van landbouwmachines, enz.	VI	"	43bis	"
20,000 "	Totaal voor het Ministerie van 's Lands Wederuitrusting.				

supplémentaires se des dépenses ten betrekking hebbende gaven.	de l'exercice 1947. — van het dienstjaar 1947.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947.			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
		Overdracht.				
		3. Kolonisatiebureau.				
		4. Museum van Belgisch-Congo.				
		5. Laboratorium voor opzoekingen (kledingsvergoeding; bijzondere toe- lage; bijzonder hulpgeld).				
		(De kredieten van de verscheiden littera kunnen, door besluit van de Regent, overgedragen worden van het een op het andere in de mate der noodwendigheden.)				
		Toepassing van de besluitwet van 30 April 1945, enz. (mobiliteitsachter- stellen).	*	"	22 quater	*
		Totaal voor het Ministerie van Koloniën.				
		 III. — MINISTERIE VAN 'S LANDS WEDERUITRUSTING.				
		Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.				
		Verlichting, verwarming, waterdienst, enz. :	II	"	29	"
		1. Ambtswoning van de Minister.				
		2. Algemene Directie.				
		Aankoop en herstelling van materieel, enz. :	"	"	30	"
		1. Ambtswoning van de Minister.				
		2. Algemene Directie.				
10,000 "		Uitgaven voortvloeiend uit het gebruik der autovoertuigen van de Minis- ter, het Kabinet en de Algemene Directie (aankoop van motorbrand- stoffen en smeerstoffen, benodigdheden, herstel en verandering, garageonkosten, vergoeding voor huur, enz.).	"	"	31	"
10,000 "		Andere bureelbenodigdheden, enz.	"	"	33	"
		Reis- en verblijfkosten, enz.	"	"	34	"
		 Tweede afdeling. — Uitzonderingsuitgaven.				
		Aankoop van landbouwmachines, enz.	VI	"	43bis	"
20,000 "		Totaal voor het Ministerie van 's Lands Wederuitrusting.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947.				DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à Bedrag der bijkredie- op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1946 et antérieurs. — der dienstjaren 1946 en vroegere.	
anciens.	nouveaux	anciens.	nouveaux.			
				IV. — MINISTÈRE DES IMPORTATIONS.		
				Première section. — Dépenses ordinaires.		
»	»	45 ¹	»	Dépenses du Cabinet du Ministre :		
				Dépenses de personnel		
»	»	46 ¹	»	Frais de fonctionnement des missions, etc. :		
				Dépenses de personnel :		
				a) Mission de Bruxelles	192,647	29
				b) Mission de Londres	372,786	90
				d) Autres missions	37,737	38
»	»	46 ²	»	Dépenses de matériel :		
				a) Mission de Bruxelles	14,045	25
»	»	46 ³	»	Frais de déplacement et représentation, etc. :		
				a) Mission de Bruxelles	94,711	15
				b) Mission de Londres	43,733	»
				c) Mission de Washington	39,269	»
»	»	46 ⁴	»	Voitures utilisées par les services du département de la mission de Bruxelles	»	
»	»	46 ⁷	»	Pécule de vacances	»	
				Total pour le Ministère des Importations... .. fr.	794,923	97
				V. — MINISTÈRE DU COMBUSTIBLE ET DE L'ÉNERGIE.		
				Première section. — Dépenses ordinaires.		
»	»	54	»	Indemnités, jetons de présence pour participation à des commis- sions, etc.	»	
»	»	56	»	Dépenses afférentes aux déplacements. — Titres de transport, etc.	»	
»	»	»	60	Remboursement au Commissariat Belge au Rapatriement pour frais d'hébergement d'ouvriers polonais amenés pour travailler dans les mines belges pour la période du 15 juin au 31 août 1945	7,312,000	»
				Total pour le Ministère du Combustible et de l'Énergie fr.	7,312,000	»

supplémentaires se des dépenses ten betrekking hebbende gaven	de l'exercice 1947. — van het dienstjaar 1947.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947.			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
		IV. — MINISTERIE VAN INVOER.				
		Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.				
		Uitgaven voor het Kabinet van de Minister :	"	"	45 ¹	"
15,672 50		Uitgaven voor personeel.				
		Kosten van werking der zendingen, enz.	"	"	46 ¹	"
		Uitgaven voor personeel :				
363,441 45		a) Zending Brussel.				
"		b) Zending Londen.				
"		d) Andere zendingen.				
		Uitgaven voor materieel :	"	"	46 ²	"
"		a) Zending Brussel.				
		Verplaatsings- en verblijfkosten, enz. :	"	"	46 ³	"
"		a) Zending Brussel.				
"		b) Zending Londen.				
"		c) Zending Washington.				
15,000 "		Rijtuigen gebruikt door de diensten van het departement der zending Brussel.	"	"	46 ⁴	"
7,395 "		Verlofvergoeding	"	"	46 ⁵	"
401,508 95		Totaal voor het Ministerie van Invoer.				
		V. — MINISTERIE VAN BRANDSTOF EN ENERGIE.				
		Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.				
183,000 "		Vergoedingen, zitpenningen voor deeluitmaking van Commissies, enz.	"	"	54	"
15,000 "		Uitgaven betreffende de verplaatsingen. — Reisbewijzen, enz.	"	"	56	"
"		Terugbetaling aan het Belgisch Commissariaat voor Repatriëring van huisvestingskosten van voor de Belgische mijnen bestemde Poolse arbeiders. Periode van 15 Juni tot 31 Augustus 1945.	"	"	"	60
198,000 "		Totaal voor het Ministerie van Brandstof en Energie.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à Bedrag der bijkrediet op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1946 et antérieurs.	
anciens.	nouveaux	anciens.	nouveaux.		der diensjaren 1946 en vroegere	
				BUDGET DU MINISTÈRE DE LA RECONSTRUCTION.		
				Première section. — Dépenses ordinaires.		
I	"	4	"	Traitements de disponibilité, etc.	"	
"	"	5	"	Indemnités pour prestations spéciales, etc. :		
				1. Cabinet du Ministre	1,375	"
II	"	8	"	Achat et réparation de matériel, etc. :		
				Hôtel du Ministre et Administration centrale	"	
"	"	9	"	Dépenses résultant de l'utilisation de véhicules automobiles, etc. :		
				Voitures du Ministre et du Cabinet	8,311 75	
				Total pour le budget du Ministère de la Reconstruction... fr.	9,686 75	
				BUDGET DU MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS.		
				Première section. — Dépenses ordinaires.		
I	"	2	"	Traitements des fonctionnaires et employés, etc. :		
				10. Postes. — Fonctionnaires et employés	7,000,000	"
				11. Postes. — Facteurs et gens de service	13,000,000	"
"	"	3	"	Traitements et indemnités des agents temporaires, etc. :		
				6. Marine	"	
				8 Postes	170,000	"
"	"	4	"	Traitements de disponibilité, etc. :		
				8. Aéronautique	"	
				10. Postes. — Facteurs et gens de service	"	
"	"	5	"	Indemnités pour prestations spéciales, etc. :		
				1. Services généraux	35,000	"
				3. Commissariat Général du Tourisme	"	
				6. Marine. — Ouvriers	50,000	"
				7. Marine. — Pilotes, etc.	500,000	"
				9. Postes	6,500,000	"
"	"	8	"	Honoraires des médecins pour visites, etc.	330	"
				A reporter fr.	27,255,330	"

supplémentaires se des dépenses ten betrekking hebbende gaven		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947.			
de l'exercice 1947. — van het dienstjaar 1947.	Hoofdstukken		Artikelen			
	vroegere.		nieuwe.	vroegere.	nieuwe.	
		BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN WEDEROPBOUW.				
		Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.				
20,000 »	Wachtgelden, enz.	I	»	4	»	
	Vergoedingen voor bijzondere prestaties, enz. :	»	»	5	»	
10,000 »	1. Kabinet van de Minister.					
	Aankoop en herstel van materieel, enz. :	II	»	8	»	
20,000 »	Ambtswoning van de Minister en Hoofdbestuur.					
	Uitgaven voortvloeiende uit het gebruik van autovoertuigen, enz. :	»	»	9	»	
	Autovoertuigen van de Minister en van het Kabinet.					
50,000 »	Totaal voor de begroting van het Ministerie van Wederopbouw.					
		BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN.				
		Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.				
	Jaarwedden der ambtenaren en beambten, enz. :	I	»	2	»	
»	10. Posterijen. — Ambtenaren en beambten.					
»	11. Posterijen. — Bestellers en dienstlieden.					
	Wedden en vergoedingen der tijdelijke bedienden, enz. :	»	»	3	»	
500,000 »	6. Zeewezen.					
»	8. Posterijen.					
	Wachtgelden, enz.	»	»	4	»	
40,000 »	8. Luchtvaart.					
1,000,000 »	10. Posterijen. — Bestellers en dienstlieden.					
	Vergoedingen voor bijzondere dienstverleningen, enz. :	»	»	5	»	
30,000 »	1. Algemene Diensten.					
5,000 »	3. Commissariaat-Generaal voor Toerisme.					
30,000 »	6. Zeewezen. — Werklieden.					
»	7. Zeewezen. — Loodsen, enz.					
150,000 »	9. Posterijen.					
25,000 »	Erelonen der geneesheren voor onderzoeken, enz.	»	»	8	»	
1,780,000 »	Over te dragen.					

BUDGET DE L'EXERCICE 1947.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à Bedrag der bijkredie- op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1946 et antérieurs.	der dienstjaren 1946 en vroegere.
anciens.	nouveaux	anciens.	nouveaux.			
				Report... .. fr.	27,255,330 »	
		10		Transport de personnes par la Société Nationale des Chemins de Fer belges :		
				1. Services centraux	104,000 »	
II		11		Eclairage, eau, gaz, etc. :		
				6. Postes	15,500 »	
		13		Dépenses résultant de l'utilisation de véhicules automobiles, etc. :		
				1. Voitures automobiles du Ministre et de son Cabinet	»	
				2. Services généraux	»	
		18		Frais de déplacement, etc. :		
				1. Services généraux	1,500 »	
				2. Administration des Transports	»	
				3 Commissariat Général du Tourisme	»	
				5. Marine	100,000 »	
				7. Postes. — Frais de déplacements	30,662 »	
		28		Transport de dépêches par autos, etc.	»	
		29		Habillement d'agents astreints au port de l'uniforme	»	
III		36		Part d'intervention dans les frais du Bureau International de Berne ...	7,000 »	
IV		44		Oeuvres sociales. — Installation et aménagement de mess et cantines; loisirs, sports, etc. — Subventions aux organismes chargés des œuvres sociales du département (y compris les créances des exercices antérieurs)	»	
VI		50		Redevances à la Société Nationale des Chemins de Fer Belges pour la mise en marche de trains postaux, etc.	4,865,000 »	
		54		Indemnités du chef d'accidents, etc.	»	
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.		
		»	67 ^s	Remboursement au Gouvernement néerlandais des frais exposés en 1942, 1943 et 1944 pour l'entretien, la réparation et l'utilisation des bouées et installations d'éclairage de l'Escaut occidental.	1,402,000 »	
		»	67 ^a	Remboursement des avances consenties à l'effet de couvrir les dépenses des services des voies aériennes jusqu'au 21 décembre 1946	4,925,747 80	
				Total pour le Budget du Ministère des Communications... .. fr.	33,706,739 80	

supplémentaires se des dépenses ten betrekking hebbende gaven		BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947.			
AANWIJZING		Hoofdstukken		Artikelen	
de l'exercice 1947. — van het dienstjaar 1947.	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
1,780,000 "	Overdracht.				
	Vervoer van personen door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen :	"	"	40	"
"	1. Centrale Diensten.				
	Verlichting, water, gas, enz. :	II	"	41	"
1,000,000 "	6. Posterijen.				
	Uitgaven voortvloeiende uit het gebruik van autovoertuigen, enz. :	"	"	42	"
60,000 "	1. Rijtuigen van de Minister en van zijn Kabinet.				
70,000 "	2. Algemene Diensten.				
	Verplaatsingskosten, enz. :	"	"	48	"
20,000 "	1. Algemene Diensten.				
50,000 "	2. Bestuur van het Vervoer.				
50,000 "	3. Commissariaat-Generaal voor Toerisme.				
"	5. Zeewezen.				
300,000 "	7. Posterijen. — Verplaatsingskosten.				
800,000 "	Vervoer van de postpakken per auto's, enz.	"	"	28	"
3,500,000 "	Kleding van agenten voor wie het dragen vna de uniform verpflich- tend is.	"	"	29	"
8,000 "	Aandeel in de kosten van het Internationaal Bureau te Bern	III	"	36	"
	Sociale werken. — Oprichting en inrichting van spijszalen en canteens; ontspanning, sport, enz. — Toelagen aan de met de sociale werken van het departement belaste organismen (met inbegrip van de schuldvorderingen der vorige dienstjaren).	IV	"	44	"
4,200,000 "	Tegemoetkomingen aan de Nationale Maatschappij van Belgische Spoor- wegen voor het inrichten van posttreinen, enz.	VI	"	50	"
30,000 "	Vergoedingen aan vreemden voor ongevallen, enz.	"	"	54	"
	Tweede afdeling. — Uitzonderingsuitgaven.				
	Terugbetaling aan de Nederlandse regering der betaalde onkosten voor onderhoud, herstelling en verbruik, in 1942, 1943 en 1944, van de boeien en verlichtingsinstallaties van de Westerschelde.	"	"	"	67 ^a
	Terugbetaling van voorschotten toegestaan tot bestrijding der uitgaven van de diensten der luchtwegen tot 31 December 1946.	"	"	"	67 ^a
11,868,000 "	Totaal van de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947.				DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à Bedrag der bijkredie- op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1946 et antérieurs.	der dienstjaren 1946 en vroegere.
anciens.	nouveaux	anciens.	nouveaux.			
					BUDGET DES NON-VALEURS ET DES REMBOURSEMENTS.	
					Contributions directes :	
					Non-valeurs sur les impôts cédulaires sur les revenus :	
I	"	2	"	Taxe mobilière	500,000	"
"	"	11	"	Non-valeurs sur la taxe sur les jeux et paris	120,000	"
"	"	16	"	Frais de poursuites relatifs aux impôts, etc.	2,500	"
II	"	19	"	Contributions. — Versement au Fonds des Communes, etc.	"	
"	"	20	"	Contributions. — Versement aux provinces et aux communes, etc.	"	
"	"	22	"	Contributions. — Versement au Trésor de la Colonie, etc.	"	
"	"	23	"	Douanes et Accises. — Restitutions de droits indûment perçus, etc.	1,995,793 95	
"	"	25	"	Enregistrement et Domaines. — Restitution de droits indûment perçus, etc.	"	
					Total pour le Budget des Non-Valeurs et des Remboursements.... fr.	2,618,293 95
					b) Dépenses résultant de la guerre.	
					BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE.	
"	"	39	"	Frais d'installation et de fonctionnement des commissions d'enquête, etc. :		
				1. Dépenses de personnel, de matériel, etc.	39,455	"
"	"	40	"	Juridictions militaires :		
				1. Cour militaire. — Traitements des magistrats, etc.	"	
				2. Conseils de guerre. — Traitements des magistrats, etc.	300,000	"
				3. Cour militaire. — Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.	"	
				4. Conseils de guerre. — Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.	600,000	"
				8. Eclairage, chauffage, service des eaux, etc.	"	
				9 Achat et réparation de matériel, etc.	90,000	"
				10. Dépenses résultant de l'utilisation des véhicules automobiles, etc.	300,000	"
				11 Fournitures de bureau. — Impressions, etc.	25,000	"
"	"	41	"	Camps d'internement, etc. :		
				8. Frais de route et de séjour. — Frais de vacation. — Jetons de présence. — Frais de déplacements, etc.	3,000	"
					Total pour le Budget du Ministère de la Justice ... fr.	1,357,455 "

supplémentaires se des dépenses ten betrekking hebbende gaven	de l'exercice 1947. — van het dienstjaar 1947.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947.			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
		BEGROTING VAN KWADE POSTEN EN TERUGBETALINGEN.				
		Directe belastingen :				
		Kwade posten op de cedulaire inkomstenbelastingen :				
		Mobiliënbelasting	I	»	2	»
		Kwade posten op de belasting op het spel en weddenschappen	»	»	11	»
		Kosten van vervolging, enz.	»	»	16	»
50,000,000 »		Belastingen. — Storting te doen aan het Fonds der Gemeenten, enz. ...	II	»	19	»
160,750,000 »		Belastingen. — Storting aan de provinciën en aan de gemeenten, enz. ...	»	»	20	»
43,000,000 »		Belastingen. — Storting aan de Koloniale Schatkist, enz.	»	»	22	»
		Douanen en Accijnzen. — Teruggaven van ten onrechte geheven rechten, enz.	»	»	23	»
20,000,000 »		Registratie en Domeinen. — Teruggaven van ten onrechte geheven rechten, enz.	»	»	25	»
273,750,000 »		Totaal voor de Begroting van de Kwade Posten en Terugbetalingen				
		b) Uitgaven voortvloeiende uit de oorlog.				
		BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE.				
		Kosten van inrichting en van werking van de commissiën van onderzoek, enz. :	»	»	39	»
		1. Uitgaven van personeel, van materieel, enz.				
		Militaire rechtsmachten :	»	»	40	»
4,000,000 »		1. Militair gerechtshof. — Jaarwedden van de magistraten, enz.				
15,200,000 »		2. Krijgsraden. — Jaarwedden van de magistraten, enz.				
400,000 »		3. Militair gerechtshof. — Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke beambten, enz.				
		4. Krijgsraden. — Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke beambten, enz.				
200,000 »		8. Verlichting, verwarming, watervoorziening, enz.				
		9. Aankoop en herstelling van materieel, enz.				
		10. Uitgaven voortvloeiend uit het gebruik van autovoertuigen, enz.				
		11. Kantoorbehoeften. — Drukwerken, enz.				
		Interneringskampen, enz. :	»	»	41	»
300,000 »		8. Reis- en verblijfkosten. — Vacatiekosten. — Presentiegelden. — Verplaatsingskosten, enz.				
20,100,000 »		Totaal voor de Begroting van het Ministerie van Justitie.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à Bedrag der bijkredie- op uit		
Chapitres		Articles			des exercices 1946 et antérieurs.		
anciens.	nouveaux	anciens.	nouveaux.			der dienstjaren 1946 en vroegere.	
BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR.							
VIII	"	43	"	Dépenses résultant de l'octroi d'allocations ou indemnités de milice :			
				1. Allocations aux familles de militaires soldés, etc. (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	"		
"	"	47	"	Service des allocations et indemnités de milice, etc. — Traitements, etc.	"		
				Total pour le budget du Ministère de l'Intérieur... .. fr.	"		
BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE.							
"	"	64	"	Travaux de remise en état des installations d'Hofstade-Plage, etc.	"		
"	"	65	"	Frais d'installation et de fonctionnement de stations sanitaires. — Pro- phylaxie du typhus exanthématique et autres maladies épidémiques. — Remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des stations sanitaires	1,500	"	
"	"	68	"	Frais d'entretien des enfants de parents internés ou détenus pour inci- visme (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	"		
				Total pour le budget du Ministère de la Santé Publique et de la Famille... .. fr.	1,500	"	
BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.							
"	"	78	"	Institut royal météorologique : rééquipement des stations, etc.	"		
"	"	85	"	Commission interdépartementale pour la conservation des cloches de Belgique (dépenses de toute nature). (Les avances de fonds, etc.) ...	1,500,000	"	
"	"	88	"	Ecole d'Agriculture de l'Etat à Huy : réparation de dommages, etc. ...	35,000	"	
"	"	91	"	Achat de matériel appartenant à l'armée américaine, etc.	"		
				Total pour le Budget du Ministère de l'Instruction publique... .. fr.	1,535,000	"	

supplémentaires so des dépenses ten betrekking hebbende gaven		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947.			
de l'exercice 1947. — van het dienstjaar 1947.			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
		BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN.				
		Uitgaven voortvloeiende uit de verlening van militieuitkeringen of vergoedingen :	VIII	»	43	»
14,000,000 »		1. Uitkeringen aan de gezinnen der soldijtrekkende militairen, enz. (daarinbegrepen de uitgaven der voorgaande dienstjaren).				
120,000 »		Dienst der militieuitkeringen en vergoedingen, enz. — Jaarwedden, enz.	»	»	47	»
14,120,000 »		Totaal voor de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.				
		BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.				
8,500 »		Werken voor de wederoprichting van de installaties van Hofstade-Strand, enz.	»	»	64	»
»		Kosten van instelling en van werking der sanitaire stations. — Prophylaxe tegen vlektyphus en andere epidemische ziekten. — Herstel van gebouwen waarin sanitaire stations ondergebracht werden.	»	»	65	»
3,000,000 »		Kosten van onderhoud der kinderen van wegens incivisme geïnterneerde of opgesloten ouders (de uitgaven der vroegere dienstjaren inbegrepen).	»	»	68	»
3,008,500 »		Totaal voor de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.				
		BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBAAR ONDERWIJS.				
20,000 »		Koninklijk Weerkundig Instituut : nieuwe uitrusting van stations, enz.	»	»	78	»
65,000 »		Interdepartementale Commissie voor het behoud der klokken van België (allerhande uitgaven). (De voorschotten, enz.)	»	»	85	»
»		Rijkslandbouwschool te Hoei : herstelling van de schade, enz.	»	»	88	»
86,000 »		Aankoop van materieel toebehorend aan het Amerikaanse leger, enz. ...	»	»	91	»
171,000 »		Totaal voor de Begroting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947.				DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à Bedrag der bijkredie- op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1946 et antérieurs.	
anciens.	nouveaux	anciens.	nouveaux.		— der dienstjaren 1946 en vroegere.	
				BUDGET DU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS.		
»	»	»	50bis	Paiement à l'O.M.A. (Office of Mutual Aid), du prix d'acquisition de camions automobiles utilisés en 1945 et 1946, pour les travaux de déblaiement des ruines et de réparations sommaires aux immeubles endommagés par faits de guerre	2,950,000 »	
				Total du Budget du Ministère des Travaux Publics... .. fr.	2,950,000 »	
				BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES.		
»	»	43	»	Subventions, primes et autres interventions de même nature en vue de l'exécution de la politique des prix du Gouvernement :		
				1. Subventions à l'industrie charbonnière (y compris les bois de mines et autres dépenses connexes)	94,292 33	
				4 (nouveau). Ristourne aux fabricants de cigarettes « populaires »	107,163 »	
»	»	45	»	Rémunération, entretien, etc. :		
				2. Mission militaire de contrôle « SEDICHAR » :		
				f) Frais de fonctionnement des automobiles et autres moyens de locomotion, etc.	7,577 55	
				3. Service et Corps Forestiers militaires :		
				a) Traitements, soldes, nourriture, etc.	23,582,917 50	
				b) Cavalerie et charroi : entretien, carburants et lubrifiants	32,450 »	
				Total pour le budget du Ministère des Affaires Economiques... .. fr.	23,824,400 38	
				BUDGET DU MINISTÈRE DU RAVITAILLEMENT.		
II	»	25	»	Achat, location et réparation de matériel, etc.	2,180 »	
»	»	29bis	»	Achat, location, réquisition, réparation, etc.	26,295 50	
»	»	»	37	Rééquipement ménager du personnel définitif (arrêté-loi du 10 janvier 1946)	87,000 »	
				Total du Budget du Ministère du Ravitaillement... .. fr.	115,475 50	

supplémentaires se des dépenses ten betrekking hebbende gaven	de l'exercice 1947. van het dienstjaar 1947.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947.			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
		BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.				
		Betaling aan het O.M.A. (Office of Mutual Aid) van de prijs van de aankoop van autocamions gebruikt in 1945 en 1946, voor de werken tot opruiming der puinen en van kleine herstellingen aan gebouwen beschadigd door oorlogsfeiten.	"	"	"	50bis
		Totaal voor de Begroting van het Ministerie van Openbare Werken.				
		BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN.				
		Tegemoetkomingen, premieën en andere tussenkomsten van dezelfde aard met het oog op de uitvoering der prijzenpolitiek van de Regering :	"	"	43	"
		1. Tegemoetkomingen aan de kolenindustrie (daarin is begrepen het mijnhout en andere aanverwante uitgaven).				
		4 (nieuw). Ristorno aan de fabrikanten van « volkssigaretten ».				
		Betaling, onderhoud, enz. :	"	"	45	"
		2. Militaire Contrôlezend « SEDICAR » :				
		f) Kosten voor werking der automobioldiensten en andere vervoermiddelen, enz.				
		3. Militaire Bosdienst en Militaire Houtvesterskorpsen				
	1,500,000 "	a) Wedden, soldijen, voeding, enz.				
		b) Ruitertij en vervoer : onderhoud, brand- en smeerstoffen.				
	1,500,000 "	Totaal voor de begroting van het Ministerie van Economische Zaken.				
		BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN RAVITAILLERING.				
		Aankoop, huur en herstelling van materieel, enz.	II	"	25	"
		Aankoop, huur, opelsing, herstelling, enz.	"	"	29bis	"
		Huishoudelijke wedernitrustring aan het vast personeel (besluitwet van 10 Januari 1946).	"	"	"	37
		Totaal voor de Begroting van het Ministerie van Ravitaillering.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947.				DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits rapportant à Bedrag der bijkredie- op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1946 et antérieurs.	
anciens.	nouveaux	anciens.	nouveaux.		der dienstjaren 1946 en vroegere.	
				BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE.		
"	"	"	52bis	Traitements et indemnités dus au personnel utilisé à Londres par le Département	36,000	"
				Total pour le budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale ... fr.	36,000	"
				BUDGET DU MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE.		
"	"	"	43	Intervention du Trésor dans les frais d'envoi de colis aux prisonniers de guerre, y compris les colis achetés à l'étranger (y compris les créances arriérées des exercices 1946 et postérieurs)	37,600,000	"
				Total pour le Budget du Ministère de la Défense Nationale... fr.	37,600,000	"
				BUDGET DU MINISTÈRE DES FINANCES.		
"	"	54	"	Dépenses de toute nature se rapportant aux opérations concernant l'ap- plication des arrêtés financiers, etc.	"	
"	"	"	64bis	Dépenses résultant de la conversion des Reichsmarks retirés de la circu- lation dans les territoires qui ont été soumis au régime adminis- tratif allemand (arrêtés-lois des 28 octobre 1944, 5 février 1945 et 28 juin 1946). Le solde à la clôture de l'exercice 1947 sera reporté aux exercices ultérieurs	"	
				LIQUIDATION DES SERVICES BELGES A LONDRES.		
"	"	"	64ter	1. Dépenses de personnel	67,500	"
				2. Dépenses de matériel	"	
				Total pour le Budget du Ministère des Finances... fr.	67,500	"
				BUDGET DU MINISTÈRE DU BUDGET.		
"	"	19	"	Intervention de l'Etat en matière de politique des prix. (Les paie- ments, etc.)	"	
				Total pour le budget du Ministère du Budget... fr.	"	

supplémentaires se des dépenses <i>ten betrekking hebbende gaven</i>	de l'exercice 1947. van het dienstjaar 1947.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947.			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
		BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG.				
		Jaarwedden en vergoedingen, verschuldigd aan het door het Departement te Londen gebezigd personeel.	"	"	"	52 bis
		Totaal voor de begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg.				
		BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.				
		Tussenkost van de Schatkist in de kosten van verzending van colli's aan de krijgsgevangenen, inbegrepen de colli's in het buitenland gekocht (met inbegrip van de achterstallige schuldvorderingen der dienstjaren 1940 en volgende).	"	"	"	43
		Totaal voor de Begroting van het Ministerie van Landsverdediging.				
		BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN FINANCIËN.				
45,000,000 "		Alterhande uitgaven met betrekking op de verrichtingen aangaande de toepassing van de financiële besluiten, enz.	"	"	51	"
132,000,000 "		Uitgaven voortvloeiend uit het converteren der Reichsmarken buiten omloop gesteld in de onder Duits administratief stelsel geplaatste gebieden (besluitwetten van 28 October 1944, 5 Februari 1945 en 28 Juni 1946). Het saldo bij het afsluiten van het dienstjaar 1947 zal op de latere dienstjaren worden overgedragen.	"	"	"	64bis
28,500 "		VEREFFENING DER BELGISCHE DIENSTEN VAN LONDEN.				
18,467 "		1. Personeelsuitgaven.	"	"	"	64ter
		2. Uitgaven voor materieel.				
177,046,967 "		Totaal voor de Begroting van het Ministerie van Financiën.				
		BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BEGROTING.				
489,200,000 "		Tussenkost van de Staat inzake prijzenpolitiek. (De betalingen, enz.)	"	"	19	"
489,200,000 "		Totaal voor de begroting van het Ministerie van Begroting.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à Bedrag der bijkredie- op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1946 et antérieurs.	— der dienstjaren 1946 en vroegere.
anciens.	nouveaux	anciens.	nouveaux.			
				BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES.		
»	»	22 sex- ties	»	Régularisation de dépenses liquidées par l'Administration de Londres ...	14,197 09	
»	»	»	22 sept.	Régularisation d'arriérés de traitements et indemnités revenant aux membres du personnel ayant séjourné à l'étranger durant la guerre :		
				1. Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service ...	6,000,000 »	
				2. Traitements et indemnités des agents temporaires. — Salaires et indemnités des agents salariés ...	250,000 »	
				3. Traitements et indemnités diverses des fonctionnaires et agents (services à Lisbonne). (Remboursement au Trésor Colonial) ...	503,960 34	
				Total pour le Budget du Ministère des Colonies... fr.	6,768,157 43	
				BUDGET DU MINISTÈRE DE LA RECONSTRUCTION.		
II	»	25	»	Achat, location et réparation de matériel, etc. ...	»	
»	»	26	»	Dépenses résultant de l'utilisation de véhicules automobiles, etc. ...	»	
VI	»	49	»	Dépenses de toute nature relatives à l'accomplissement de la mission du Commissariat belge au Rapatriement :		
				3. Dépenses relatives aux services transférés au Ministère de la Recon- struction ...	»	
				Total pour le budget du Ministère de la Reconstruction... fr.	»	
				BUDGET DU MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS.		
»	»	»	75 quater	Taxes fiscales applicables au prix de cession de navires de commerce acquis par le Gouvernement en Angleterre et cédés à des arme- ments belges en remplacement de navires perdus, conformément aux dispositions des engagements pris par l'Etat ...	8,750 »	
»	»	»	75 quinto	Remboursement au Gouvernement français, des frais exposés pour le relèvement et la remise en état du remorqueur « Sleepboot 5 », la propriété de l'Etat belge en 1940 ...	»	
				Total pour le budget du Ministère des Communications ... fr.	8,750 »	

supplémentaires se des dépenses ten betrekking hebbende gaven		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947.			
de l'exercice 1947. — van het dienstjaar 1947.			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
		BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIËN.				
		Regularisatie van door het « Bestuur van Londen » vereffende uitgaven.	»	»	22 sex- ties	»
		Regularisatie van achterstallen van wedden en vergoedingen toeko- mende aan leden van het personeel die gedurende de oorlog in den vreemde verbleven :	»	»	»	22 sept
		1. Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en bedien- den.				
		2. Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke beambten. Lonen en ver- goedingen der loontrekkende bedienden.				
		3. Jaarwedden en verscheiden vergoedingen der ambtenaren en beamb- ten (diensten te Lissabon). (Terugbetaling aan de Koloniale Schat- kist.)				
		Totaal voor de Begroting van het Ministerie van Koloniën.				
		BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN WEDEROPBOUW.				
150,000	»	Aankoop, huur en herstelling van materieel, enz.	II	»	25	»
400,000	»	Kosten voortvloeiende uit het gebruik van autovoertuigen, enz.	»	»	26	»
		Allerhande uitgaven betreffende het vervullen der opdracht van het Belgisch Commissariaat voor Repatriëring :	VI	»	49	»
400,000	»	3. Uitgaven betreffende de diensten overgebracht naar het Ministerie van Wederopbouw.				
950,000	»	Totaal voor de begroting van het Ministerie van Wederopbouw.				
		BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN.				
		Fiscale taxen toepasselijk op de prijs van verkoop van koopvaardij- schepen aangekocht door de Regering in Engeland, en aan Belgische reders afgestaan in vervanging van verloren schepen, overeenkom- stig de door de Staat aangegane verbintenissen.	»	»	»	75 quater
2,825,000	»	Terugbetaling aan de Franse Regering van de betaalde onkosten tot lichting en herstelling van « Sleepboot 5 » eigendom van de Belgische Staat in 1940.	»	»	»	75 quinto
2,825,000	»	Totaal voor de Begroting van het Ministerie van Verkeerswezen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947.				DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à Bedrag der bijkredie- op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1946 et antérieurs.	der dienstjaren 1946 en vroegere.
anciens.	nouveaux	anciens.	nouveaux.			
				BUDGET DES NON-VALEURS ET DES REMBOURSEMENTS.		
"	"	33	"	Enregistrement et Domaines. — Non-valeurs et remboursements relatifs à des droits indûment perçus, en matière de recettes opérées sous le bénéfice de la loi relative à l'amnistie fiscale	"	
				Total pour le Budget des Non-Valeurs et des Remboursements... .. fr.	"	
				c) Dépenses extraordinaires.		
				DETTE PUBLIQUE.		
"	"	"	2bis	Perte résultant de la réalisation d'obligations de dettes consolidées admises en libération de l'emprunt 3 ½ % de l'Assainissement monétaire, conformément à l'article 4 de l'arrêté ministériel du 5 décembre 1945	"	
				Total pour la Dette Publique... .. fr.	"	
				MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.		
"	"	"	14 ^a	Hôpital Universitaire de Gand : taxes communales	93,000	"
				Total pour le Ministère de l'Instruction Publique... .. fr.	93,000	"
				MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS.		
"	"	23	"	Construction ou transformation de bâtiments pour les besoins de tous les services de l'Etat, etc.	32,600,000	"
"	"	27	"	Travaux d'amélioration de la côte, des ports et du réseau des voies navigables. — Construction d'ouvrages d'art, etc.	"	
"	"	29	"	Part de l'Etat dans les dépenses résultant pour la Société Nationale des Chemins de Fer Belges de la reconstruction de ponts-rails, etc.	400,000	"
"	"	38	"	Services rendus par l'Institut Géotechnique de l'Etat et subsides éventuels à cet organisme	40,000	"
"	"	"	39bis	Avance récupérable à la Société Anonyme du Canal et des Installations Maritimes de Bruxelles, afin de permettre le paiement des arriérés de salaires et de traitements dus au personnel de la dite société	"	
				Total pour le Ministère des Travaux Publics... .. fr.	33,040,000	"

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre du Budget,
Jos. MERLOT.

Vu et approuvé pour être annexé à l'arrêté
du 12 avril 1948.

CHARLES

supplémentaires se des dépenses ten betrekking hebbende gaven		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947.			
de l'exercice 1947. — van het dienstjaar 1947.	Hoofdstukken		Artikelen			
	vroegere.		nieuwe.	vroegere.	nieuwe.	
		BEGROTING VAN KWADE POSTEN EN TERUGBETALINGEN.				
	300,000 »	Registratie en Domeinen. — Kwade posten en terugbetalingen met betrekking tot ten onrechte geheven rechten inzake ontvangsten gedaan ingevolge de wet betreffende de fiscale amnestie.	»	»	33	»
	300,000 »	Totaal voor de Begroting van Kwade Posten en Terugbetalingen.				
		c) Buitengewone uitgaven.				
		RIJKSSCHULD.				
	1,320,987 25	Verlies in verband met de te gelde making van de obligatiën van de geconsolideerde schulden, welke overeenkomstig artikel 4 van het ministerieel besluit van 5 December 1945 in volstorting van de 3 ½ pct. Muntsaneringslening werden gegeven.	»	»	»	2bis
	1,320,987 25	Totaal voor de Rijksschuld.				
		MINISTERIE VAN OPENBAAR ONDERWIJS.				
	»	Academisch Ziekenhuis te Gent : gemeentebelastingen	»	»	»	14 ^a
	»	Totaal voor het Ministerie van Openbaar Onderwijs.				
		MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.				
	»	Optrekken of ombouwen van gebouwen voor de behoeften van al de Staatsdiensten, enz.	»	»	23	»
	16,500,000 »	Werken tot verbetering van de kust, de havens en het net der waterwegen. — Bouwen van kunstwerken, enz.	»	»	27	»
	»	Aandeel van de Staat in de uitgaven die voor de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen voortvloeien uit het herbouwen van spoorbruggen, enz.	»	»	29	»
	»	Diensten bewezen door het Rijksinstituut voor Grondmechanica en gebeurlijke toelagen aan dit organisme.	»	»	38	»
	6,600,000 »	Verhaalbaar voorschot aan de Naamloze Vennootschap Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel om haar in de mogelijkheid te stellen in de betaling van de aan het personeel verschuldigde loon- en weddeachterstallen te voorzien.	»	»	»	39bis
	23,100,000 »	Totaal voor het Ministerie van Openbare Werken.				

VANWEGE DE REGENT :
De Minister van Begroting,
Jos. MERLOT.

Mij bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij besluit van 12 April 1948.

CHARLES

NOTE

**A L'APPUI DES PROPOSITIONS
DE REGULARISATIONS ET DE CREDITS
SUPPLEMENTAIRES.**

I. — REGULARISATIONS.

(Article premier du projet de loi.)

Les dispositions de l'article premier du projet de loi ont pour but de pourvoir au paiement de certaines créances dûment établies, afférentes à des exercices antérieurs à 1947, qui n'ont pu être liquidées dans les délais légaux par suite de circonstances exceptionnelles.

II. — REDUCTIONS.

(Art. 2 du projet de loi.)

TABEAU A.

Par suite de la revision des propositions primitives et dans le but de réduire les dépenses de l'Etat, les réductions détaillées au tableau A ont pu être consenties autant qu'il a été possible de le faire, au cours de l'exécution du budget.

III. — CREDITS SUPPLEMENTAIRES.

(Art. 3 du projet de loi.)

TABEAU B.

a) Dépenses ordinaires.

BUDGET DE LA DETTE PUBLIQUE.

Art. 6. — *Rachat des droits de fanal.*

Crédit supplémentaire demandé : 415,000 francs.

Ensuite d'un accord intervenu entre le Ministère des Affaires Etrangères des Pays-Bas et le Ministère belge des Affaires Etrangères, le règlement du rachat

NOTA

**TOT STAVING VAN DE VOORSTELLEN
TOT REGULARISATIEN EN BIJKREDIETEN.**

I. — REGULARISATIEN.

(Eerste artikel van het ontwerp van wet.)

De beschikkingen van het eerste artikel van het ontwerp van wet hebben ten doel in de betaling te voorzien van sommige behoorlijk vastgestelde schuldvorderingen over dienstjaren vóór 1947, die, wegens buitengewone omstandigheden, niet binnen de wettelijke termijnen konden vereffend worden.

II. — VERMINDERINGEN.

(Art. 2 van het ontwerp van wet.)

TABEL A.

Ten gevolge van de herziening der aanvankelijke voorstellen en ten einde de Staatsuitgaven in te krimpen, konden de verminderingen, omstandig beschreven in tabel A, toegestaan worden, voor zoveel de uitvoering van de begroting het toeliet.

III. — BIJKREDIETEN.

(Art. 3 van het ontwerp van wet.)

TABEL B.

a) Gewone uitgaven.

RIJKSSCHULDBEGROTING.

Art. 6. — *Afkoop van de bakengelden.*

Aangevraagd bijkrediet : 415,000 frank.

Ingevolge een akkoord, afgesloten tussen het Ministerie van Buitenlandse Zaken der Nederlanden en het Departement van Buitenlandse Zaken, zal de

des droits de fanal sera effectué pour les années 1941 à 1945 sur la base forfaitaire de 50 % du montant de la redevance normale.

Il en résulte que la somme due de ce chef au Gouvernement des Pays-Bas s'établit à

$$\frac{10,000 \times 5}{2} = 25,000 \text{ fl.}$$

Le crédit supplémentaire sollicité représente, en chiffres ronds, la contrevaieur en francs belges de ce montant.

Art. 36. — *Emprunt 6 ½ % de \$ 30,000,000 aux Etats-Unis (A. R. du 18 août 1924).*

Crédit supplémentaire demandé : 660,000 francs.

Le rapprochement des imputations effectuées par l'Administration de Londres ou par le Département des Finances a fait apparaître qu'une somme de \$ 15,000, partie de la provision pour le service des intérêts au 1^{er} septembre 1943, reste à imputer.

Le crédit supplémentaire représente, en chiffres ronds, la contrevaieur au cours de 43.96 de ce montant.

Art. 68. — *Frais du service des diverses dettes et annuités, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 880,000 francs.

Le crédit supplémentaire est destiné à permettre l'imputation de divers frais afférents à des exercices antérieurs, dont le paiement ou la régularisation à charge du budget de la Dette Publique n'a été possible qu'après la clôture de l'exercice 1946, savoir :

1. Frais de change afférents à des coupons des Emprunts 3 %, 2^e et 4^e séries, payés à Londres pendant les hostilités et frais afférents au service financier des emprunts belges libellés en livres sterling, débités pendant la même période . . . fr. 56,000

2. Frais relatifs au service financier des emprunts garantis du Gouvernement autrichien pendant l'année 1946 6,000

3. Frais de publication à l'étranger d'avis relatifs aux bons du Trésor belge émis sur le marché hollandais 8,000

4. Travaux mécanographiques effectués en 1946, pour compte du service des titres retirés de la circulation 10,000

afkoop van de bakengelden over de jaren 1941 tot 1945, op de forfaitaire voet van 50 t.h. van de normale vergoeding geschieden.

Daaruit volgt dat de uit dien hoofde aan de Regering der Nederlanden verschuldigde som op

$$\frac{10,000 \times 5}{2} = 25,000 \text{ fl., neerkomt.}$$

Het aangevraagd bijkrediet vertegenwoordigt, in ronde cijfers, de tegenwaarde in Belgische francs, van dit bedrag.

Art. 36. — *6 ½ pct. Lening van \$ 30,000,000 in de Verenigde Staten (K. B. van 18 Augustus 1924).*

Aangevraagd bijkrediet : 660,000 frank.

De vergelijking van de aanrekeningen, gedaan door het Bestuur te Londen of door het Departement van Financiën, heeft doen blijken dat een som van \$ 15,000, deel van de provisie voor de rentedienst per 1 September 1943, aan te rekenen blijft.

Het bijkrediet vertegenwoordigd, in ronde cijfers, de tegenwaarde tegen de koers van 43.96, van dit bedrag.

Art. 68. — *Kosten van de diverse schulden en annuïteiten, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 880,000 frank.

Het bijkrediet is bestemd tot de aanrekening van diverse kosten, in verband met vroegere dienstjaren, waarvan de betaling of de regeling ten laste van de Rijksschuldbegroting slechts na de afsluiting van het dienstjaar 1946 mogelijk is geweest, te weten :

1. Disagio in verband met gedurende de vijandelijkheden te Londen uitbetaalde coupons van de 3 pct Leningen, 2^e en 4^e reeksen, en gedurende dezelfde periode gedebiteerde kosten in verband met de in ponden sterling luidende Belgische schulden fr. 56,000

2. Kosten betreffende de financiële diensten over het jaar 1946 van de gewaarborgde leningen van de Oostenrijkse Regering 6,000

3. Kosten van het publiceren in het buitenland van berichten betreffende de op de Nederlandse markt uitgegeven Schatkistbons 8,000

4. Mekanographische werken over het jaar 1946, voor rekening van de dienst van de buiten omloop gestelde effecten . . . 10,000

5. Impôt suisse à 3 % sur les coupons des échéances du 1^{er} septembre 1940 au 1^{er} septembre 1946 des actions privilégiées de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges payés en Suisse depuis la reprise du service financier dans ce pays et menus frais afférents au service financier.

Le montant de l'impôt dû a été fixé par l'Administration fédérale des Contributions à la fin de l'année 1947 800,000

Fr. 880,000

BUDGET DES PENSIONS.

Art. 1. — *Pensions de prévoyance sociale.*

A. — Pensions de vicillesse.

1-1. Allocation au Fonds de dotation pour les pensions, etc.

a) Dotation annuelle.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 2,489,153.26.

La dotation annuelle de 212,000,000 de francs, inscrite au budget de 1947, avait été établie sur la base d'une prévision de dépenses de 636,000,000 de francs.

La dépense réelle pour 1947 s'élevant à fr. 643 millions 467,459.78, le montant de la dotation annuelle fixée au 1/3 de la dépense réelle doit donc atteindre fr. 214,489,153.26, d'où nécessité de solliciter un supplément de fr. 2,489,153.26.

Art. 1-5. — *Remboursement à la Caisse Nationale de Compensation, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 42,016.85, pour permettre le remboursement à la Caisse Nationale d'allocations se rapportant aux exercices

1940	fr. 185 40
1941	320 55
1942	345 »
1943	345 »
1944	1,237 50
1945	39,583 40

Fr. 42,016 85

payées par elle, en 1947, à des attributaires dont les droits n'étaient pas prescrits au moment de l'introduction de leur demande.

5. Zwitserse belasting à 3 t.h. op de coupons per 1 September 1940 tot 1 September 1946 van de preferente aandelen van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, sinds de herneming van de financiële dienst in dit land betaald en kleine kosten in verband met deze financiële dienst.

De verschuldigde belasting is vastgesteld geworden door het Federaal Bestuur der Belastingen op einde 1947 800,000

Fr. 880,000

BEGROTING VAN PENSIOENEN.

Art. 1. — *Pensioenen van sociale voorzorg.*

A. — Ouderdomspensioenen.

1-1. Uitkering van het Dotatiefonds voor de pensioenen, enz.

a) Jaarlijkse dotatie.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 2,489,153.26.

De jaarlijkse dotatie van 212,000,000 frank, uitgetrokken op de begroting over 1947, werd vastgesteld op grondslag van een voorziene uitgave van 636,000,000 frank.

Daar de werkelijke uitgave voor 1947 de som van fr. 643,467,459.78 beloopt, moet dus het bedrag van de jaarlijkse dotatie, vastgesteld op 1/3 van de werkelijke uitgave, fr. 214,489,153.26 bedragen, waardoor het nodig is een bijkrediet van fr. 2,489,153.26 aan te vragen.

Art. 1-5. — *Terugbetaling aan de Nationale Compensatiekas, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : fr. 42,016.85,

om aan de Nationale Compensatiekas de toelagen te kunnen terugbetalen, die betrekking hebben op de dienstjaren

1940	fr. 185 40
1941	320 55
1942	345 »
1943	345 »
1944	1,237 50
1945	39,583 40

Fr. 42,016 85

en door haar, in 1947, betaald werden aan de verkrijgers, wier rechten op het ogenblik van het indienen hunner aanvraag niet verjaard waren.

Les crédits prévus, aux différents exercices cités ci-dessus, étaient suffisants pour prendre ces dépenses en charge.

Art. 3. — *Pensions et allocations payées à l'intervention, etc.*

3-3 (*nouveau*). Allocations-secours accordées en 1947 aux grands invalides civils de la guerre 1914-1918 (y compris éventuellement les arriérés pour la période antérieure au 1^{er} janvier 1947).

Crédit demandé : 5,500,000 francs.

Crédit nécessaire pour pallier l'insuffisance des pensions allouées à une catégorie particulièrement éprouvée de victimes de la guerre.

[Application de l'arrêté du Régent du 30 janvier 1948 (*Moniteur* du 14 février 1948).]

Art. 6. — *Subsides à la Caisse des ouvriers, etc.*

6-4. Travaux publics.

Crédit supplémentaire demandé : 305,000 francs.

Le crédit inscrit au budget de l'exercice 1946 est insuffisant pour faire face aux obligations incombant au Département des Travaux Publics.

Art. 7. — *Dépenses résultant de la guerre 1940-1945.*

7-5. Subventions à verser au Fonds de Dotation, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 20,000,000 de fr.

Allocations aux victimes civiles de la guerre. Prise en charge de nouvelles pensions.

7-6 (*nouveau*). Allocations-secours accordées en 1947 aux grands invalides civils de la guerre 1940-1945 (y compris éventuellement les arriérés pour la période antérieure au 1^{er} janvier 1947).

Crédit demandé : 3,500,000 francs.

En attendant qu'une loi fixe le Statut définitif des victimes civiles de la guerre, il est nécessaire de venir en aide des grands invalides dont le taux de l'avance sur pension est tout à fait insuffisant.

[Application de l'arrêté du Régent du 30 janvier 1948 (*Moniteur* du 14 février 1948).]

De kredieten, op voornoemde verschillende dienstjaren voorzien, waren toereikend om die uitgaven ten laste te nemen.

Art. 3. — *Pensioenen en toelagen uitbetaald, enz.*

3-3 (*nieuw*). Steuntoelagen, in 1947 verleend aan de burgerlijke groot invaliden van de oorlog 1914-1918 (eventueel met inbegrip van de achterstallen over het tijdperk vóór 1 Januari 1947).

Aangevraagd krediet : 5,500,000 frank.

Krediet nodig om te verhelpen aan de ontoereikendheid van de pensioenen toegekend aan een bijzonder beproefd gedeelte der oorlogsslachtoffers.

[Toepassing van het besluit van de Regent dd. 30 Januari 1948 (*Staatsblad* van 14 Februari 1948).]

Art. 6. — *Subsidies aan de Werkliedenkas, enz.*

6-4. Openbare Werken.

Aangevraagd bijkrediet : 305,000 frank.

Het op de begroting van 1946 ingeschreven krediet is ontoereikend tot het bestrijden van ten laste van het Departement van Openbare Werken gelegde verplichtingen.

Art. 7. — *Toelagen voortvloeiend uit de oorlog 1940-1945.*

7-5. Subsidiën aan het Dotatiefond, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 20,000,000 frank.

Toelagen aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog. Indebetneming van nieuwe pensioenen..

7-6 (*nieuw*). Steuntoelagen, in 1947 verleend aan de burgerlijke groot invaliden van de oorlog 1940-1945 (eventueel met inbegrip van de achterstallen over het tijdperk vóór 1 Januari 1947).

Aangevraagd krediet : 3,500,000 frank.

In afwachting dat een wet het Statuut der burgerlijke oorlogsslachtoffers definitief vaststelt, is het nodig ter hulp te komen, ten voordele van de grote invaliden, waarvan het bedrag van het voorschot op pensioen helemaal ontoereikend is.

[Toepassing van het besluit van de Regent dd. 30 Januari 1948 (*Staatsblad* van 14 Februari 1948).]

Art. 8. — *Frais divers.*

8-1. Frais des commissions des pensions militaires.

Crédit supplémentaire demandé : 15,000 francs.

Augmentation des indemnités de vacation des membres des commissions.

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE.

Art. 2. — *Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service, etc.*

2-3. Cours d'appel.

Crédit supplémentaire demandé : 300,000 francs.

L'insuffisance découle :

1° Du paiement aux magistrats et greffiers des arriérés de traitement résultant de la loi du 14 août 1947;

2° Du paiement aux secrétaires et secrétaires-adjoints des parquets des arriérés découlant de l'application de l'arrêté du Régent du 30 décembre 1947 modifiant leurs rétributions.

2-4. Tribunaux de première instance et de commerce et police judiciaire.

Crédit supplémentaire demandé : 13,000,000 de fr.

L'insuffisance découle :

1° Du paiement aux magistrats et greffiers des arriérés de traitement résultant des dispositions de la loi du 14 août 1947;

2° Du paiement aux secrétaires et secrétaires-adjoints des parquets des arriérés découlant de l'application de l'arrêté du Régent du 30 décembre 1947, modifiant leurs rétributions;

3° De la prévision des dépenses à résulter du relèvement au 1^{er} janvier 1946 des traitements des commis principaux de la police judiciaire.

2-5. Justices de paix et tribunaux de police.

Crédit supplémentaire demandé : 5,000,000 de fr.

Crédit supplémentaire demandé pour le même motif que celui invoqué sub 1° à l'article 2-4.

Il est à remarquer en ce qui concerne les crédits supplémentaires prévus aux literas 3, 4 et 5, que les services n'ont pu établir exactement l'incidence budgétaire de la loi du 14 août 1947, qu'en mesure où il

Art. 8. — *Vershillende kosten.*

8-1. Kosten van de commissies voor militaire pensioenen.

Aangevraagd bijkrediet : 15,000 frank.

Vermeerdering van de vacatievergoedingen der leden van de commissies

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE.

Art. 2. — *Jaarwedden van de ambtenaren, beambten en bedienden, enz.*

2-3. Hoven van beroep.

Aangevraagd bijkrediet : 300,000 frank.

De ontoereikendheid vloeit voort uit :

1° De betaling van de weddeachterstallen op grond van de bepalingen der wet van 14 Augustus 1947 aan de magistraten en griffiers;

2° De betaling aan de secretarissen en adjunct-secretarissen der parketten van de achterstallen welke uit de toepassing volgen van het besluit van de Regent van 30 December 1947, houdende wijziging hunner bezoldiging.

2-4. Rechtbanken van eerste aanleg en van koop-handel en gerechtelijke politie.

Aangevraagd bijkrediet : 13,000,000 frank.

De ontoereikendheid vloeit voort uit :

1° De betaling aan de magistraten en griffiers van de weddeachterstallen op grond van de bepalingen der wet van 14 Augustus 1947;

2° De betaling aan de secretarissen en adjunct-secretarissen der parketten van achterstallen ingevolge de toepassing van het besluit van de Regent van 30 December 1947 houdende wijziging hunner bezoldiging.

3° De voorziening der uitgaven voortvloeiende uit de verhoging op 1 Januari 1946 van de wedden der e.a. klerken der gerechtelijke politie.

2-5. Vredegerechten en politierechtbanken.

Aangevraagd bijkrediet : 5,000,000 frank.

Dit bijkrediet werd aangevraagd om dezelfde reden als die ingeroepen onder 1° in artikel 2-4.

Er valt op te merken, wat betreft de bij de literas 3, 4 en 5 voorziene kredieten, dat de diensten ten opzichte van de begroting, de gevolgen van de wet van 14 Augustus 1947 slechts juist en nauw-

leur a été possible de procéder au calcul des traitements individuels, compte tenu de la situation particulière de chaque intéressé au point de vue de l'ancienneté, de la valorisation des années passées au barreau et des charges familiales.

2-7. Culte catholique.

Crédit supplémentaire demandé : 12,300,000 francs.

Un crédit de 10,000,000 de francs, rattaché à l'exercice 1946, est tombé en annulation, le projet de loi fixant les barèmes du clergé n'étant pas adopté par les deux Assemblées législatives lors de la clôture de l'exercice. Ce crédit est réinscrit.

Un crédit de 2,300,000 francs est sollicité en vue de la liquidation des arriérés qui sont éventuellement dus aux membres du clergé pour l'exercice 1947, conformément au projet susvisé.

2-8. Culte protestant.

Crédit supplémentaire demandé : 887,000 francs.

Crédit sollicité en vue de la revision des traitements des ministres de ce culte.

Un crédit de 687,000 francs, rattaché à l'exercice 1946, est tombé en annulation, l'arrêté portant revision des traitements en question ne pouvant être soumis à la signature du Régent qu'après l'adoption par les deux Assemblées législatives du projet portant revision des traitements des membres du clergé catholique. Ce crédit a dû être réinscrit.

2-9. Culte anglican.

Crédit supplémentaire demandé : 419,000 francs.

Crédit réinscrit par suite de l'annulation pour les motifs invoqués au littera précédent, du crédit prévu au budget de l'exercice 1946.

2-10. Culte israélite.

Crédit supplémentaire demandé : 466,000 francs.

Un crédit de 416,000 francs relatif aux dépenses de l'exercice 1946 est réinscrit pour les raisons visées aux litteras précédents.

Un crédit de 50,000 francs est nécessaire pour couvrir les dépenses réelles pour l'exercice 1947.

keurig hebben kunnen vaststellen naarmate het hun mogelijk is geweest de individuele wedden te berekenen, daarbij rekening gehouden met de particuliere toestand van ieder belanghebbende in opzicht van de ancienniteit, de extra-bezoldiging van de jaren doorgebracht bij de balie en van de gezinslasten.

2-7. Katholieke eredienst.

Aangevraagd bijkrediet : 12,300,000 frank.

Een krediet van 10,000,000 frank, verbonden aan het dienstjaar 1946, werd opgeheven verklaard dewijl het wetsontwerp houdende vaststelling van de weddeschalen voor de geestelijkheid door de twee Wetgevende Vergaderingen niet was goedgekeurd toen het dienstjaar werd afgesloten. Dit krediet werd weder uitgetrokken.

Een krediet van 2,300,000 frank werd aangevraagd met het oog op de uitkering der achterstallen die, overeenkomstig hogerbedoeld ontwerp, eventueel zouden verschuldigd zijn aan de leden der geestelijkheid voor het dienstjaar 1947.

2-8. Protestantse eredienst.

Aangevraagd bijkrediet : 887,000 frank.

Dit krediet werd aangevraagd met het oog op de herziening van de wedden voor de bedienaren van die eredienst.

Een krediet van 687,000 frank, verbonden aan het dienstjaar 1946, werd opgeheven verklaard dewijl het besluit tot herziening van bedoelde wedde slechts aan de Regent ter ondertekening kan worden voorgelegd nadat door beide Wetgevende Vergaderingen het ontwerp tot herziening der wedden voor de leden van de katholieke geestelijkheid werd goedgekeurd. Dit krediet moet weder uitgetrokken worden.

2-9. Anglikaanse eredienst.

Aangevraagd bijkrediet : 419,000 frank.

Dit krediet werd weder uitgetrokken doordat het krediet, voorzien op de begroting voor het dienstjaar 1946, om de bij vorenstaande littera aangevoerde redenen werd opgeheven.

2-10. Israëlietische eredienst.

Aangevraagd bijkrediet : 466,000 frank.

Een krediet van 416,000 frank betreffende de uitgaven van het dienstjaar 1946 werd om de bij vorenstaande littera's bedoelde redenen weder uitgetrokken.

Een krediet van 50,000 frank is nodig om de werkelijke uitgaven voor het dienstjaar 1947 te dekken.

2-11. Etablissements d'éducation et institutions publiques de l'Etat.

Crédit supplémentaire demandé : 3,375 francs.

Indemnité tenant lieu de traitement due pour le mois de décembre 1946 à un médecin de l'établissement d'éducation à Saint-Hubert.

2-14. Ecole de criminologie et de police scientifique.

Crédit supplémentaire demandé : 3,000 francs.

Crédit nécessaire à la régularisation des dépenses de l'exercice 1946.

Art. 3. — Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.

3-1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 1,000,000 de fr.

L'insuffisance de ce crédit résulte de l'application :

1° De l'arrêté du Régent du 13 septembre 1947 relatif aux allocations de foyer et de résidence;

2° De l'arrêté du Régent 13 septembre 1947 attribuant l'indemnité d'ajustement;

3° De l'arrêté du Régent du 7 octobre 1947 portant relèvement du taux des allocations de foyer et de résidence.

3-2. Cour de cassation.

Crédit supplémentaire demandé : 20,000 francs.

Crédit sollicité pour les motifs invoqués au littera précédent.

3-3. Cours d'appel.

Crédit supplémentaire demandé : 100,000 francs.

Crédit sollicité pour les motifs invoqués au littera 1.

3-4. Tribunaux de première instance et de commerce.

Crédit supplémentaire demandé : 305,000 francs.

Crédit sollicité pour les motifs invoqués au littera 1.

3-5. Justice de paix et tribunaux de police.

Crédit supplémentaire demandé : 1,090,000 francs.

Crédit sollicité pour les motifs invoqués au littera 1.

2-11. Rijksopvoedingsgestichten en openbare Rijksinstellingen.

Aangevraagd bijkrediet : 3,375 frank.

Als wedde geldende vergoeding verschuldigd voor de maand December 1946 aan een geneesheer van het opvoedingsgesticht te Sint Hubert.

2-14. School voor criminologie en criminalistiek.

Aangevraagd bijkrediet : 3,000 frank.

Dit krediet is nodig tot regularisatie van de uitgaven betreffende het dienstjaar 1946.

Art. 3. — Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel, enz.

3-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : 1,000,000 frank.

De ontoereikendheid van dit krediet vloeit voort uit de toepassing van :

1° Het besluit van de Regent van 13 September 1947 betreffende het haardgeld en de standplaats-toelage;

2° Het besluit van de Regent van 13 September 1947 tot toekenning van de aanpassingsvergoeding;

3° Het besluit van de Regent van 7 October 1947 houdende verhoging van het bedrag van het haardgeld en van de standplaats-toelage.

3-2. Hof van verbreking.

Aangevraagd bijkrediet : 20,000 frank.

Dit krediet werd aangevraagd om de redenen in vorenstaande littera aangevoerd.

3-3. Hoven van beroep.

Aangevraagd bijkrediet : 100,000 frank.

Dit krediet werd aangevraagd om de in littera 1 aangevoerde redenen.

3-4. Rechtbanken van eerste aanleg en van koop-handel.

Aangevraagd bijkrediet : 305,000 frank.

Dit krediet werd aangevraagd om de redenen bij littera 1 aangevoerd.

3-5. Vredegerechten en politierechtbanken.

Aangevraagd bijkrediet : 1,090,000 frank.

Dit krediet werd aangevraagd om de bij littera 1 aangevoerde redenen.

A remarquer toutefois que dans le crédit sollicité une somme de 50,000 francs est prévue pour la rémunération des greffiers assumés qui assurent le service dans les justices de paix visées par la loi du 20 juillet 1926.

Art. 4. — *Traitements de disponibilité des fonctionnaires et employés, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 14,000 francs.

Dépense relative à un traitement de disponibilité dû pour l'exercice 1945.

Art. 5. — *Honoraires des avocats.*

Crédit supplémentaire demandé : 17,000 francs.

Un crédit de 15,000 francs est sollicité pour l'exercice 1947.

Un crédit de 2,000 francs est nécessaire pour le paiement de créances tardivement introduites, se rapportant aux exercices 1946 et antérieurs.

Art. 6. — *Indemnités pour prestations spéciales. Primes.*

6-1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 300 francs.

Solde d'une créance relative à des travaux supplémentaires exécutés en 1946.

6-13. Ecole de criminologie et de police scientifique.

Crédit supplémentaire demandé : 115,000 francs.

Somme nécessaire à l'application avec rétroactivité au 1^{er} janvier 1946, des nouveaux taux prévus pour la rémunération du personnel de l'école.

Art. 8. — *Eclairage, chauffage, service des eaux, etc.*

8-2. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 100,000 francs.

Crédit nécessaire pour faire face aux dépenses réelles de l'exercice 1947.

8-3. Etablissements d'éducation et institutions publiques de l'Etat.

Crédit supplémentaire demandé : 340 francs.

Er valt evenwel op te merken dat in het gevraagde krediet, een bedrag van 50,000 frank is voorzien voor de bezoldiging van de bijgenomen griffiers die de dienst in de bij de wet van 20 Juli 1926 bedoelde vrederechten verzekeren.

Art. 4. — *Jaarwedden van terbeschikkingstelling der ambtenaren, beambten, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 14,000 frank.

Die uitgave heeft betrekking op een wachtgeld verschuldigd voor het dienstjaar 1945.

Art. 5. — *Honoraria der advocaten.*

Aangevraagd bijkrediet : 17,000 frank.

Een krediet van 15,000 frank werd aangevraagd voor het dienstjaar 1947.

Een krediet van 2,000 frank is nodig om laattijdig ingediende schuldvorderingen, met betrekking tot 1946 en vorige dienstjaren, te betalen.

Art. 6. — *Vergoedingen voor bijzondere prestaties. Premiën.*

6-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : 300 frank.

Saldo van een schuldvordering in verband met extra-werk verricht in 1946.

6-13. School voor criminologie en criminalistiek.

Aangevraagd bijkrediet : 115,000 frank.

Dit bedrag is nodig met het oog op de toepassing, met terugwerking tot 1 Januari 1946, van de nieuwe bedragen voorzien voor de bezoldiging van het personeel der school.

Art. 8. — *Verlichting, verwarming, waterdienst, enz.*

8-2. Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : 100,000 frank.

Dit krediet is nodig om de werkelijke uitgaven van het dienstjaar 1947 te bestrijden.

8-3. Rijksopvoedingsgestichten en openbare Rijksinstellingen.

Aangevraagd bijkrediet : 340 frank.

Créance (1946 et antérieures) tardivement introduite relative à l'augmentation des redevances téléphoniques.

8-4. Police judiciaire.

Crédit supplémentaire demandé : 5,000 francs.

Cette somme est destinée au paiement d'une facture relative aux exercices 1946 et antérieurs.

Art. 9. — *Achats et réparations de matériel. — Mobilier : entretien et fournitures. — Travaux d'entretien des locaux, des appareils de chauffage, d'éclairage, de téléphonie intérieure, etc. — Menues dépenses de même nature, y compris l'achat d'uniformes.*

9-2. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 52,000 francs.

Crédit relatif à des créances de l'exercice 1946, dont le paiement n'a pu s'effectuer par suite d'insuffisance.

9-8. Police judiciaire.

Crédit supplémentaire demandé : 49,000 francs.

Réinscription d'un crédit relatif à l'exercice 1945, tombé en annulation par suite de l'introduction tardive de la créance.

Art. 9bis. — *Dépenses résultant de l'utilisation de véhicules automobiles (achats de carburants, etc.).*

9bis-1. Voitures du Ministre et du Cabinet.

Crédit supplémentaire demandé : 16,200 francs.

Crédit nécessaire au paiement des dépenses réelles de l'exercice 1947.

Art. 10. — *Fournitures de bureau, etc. effectuées à l'intervention de l'Office central des Fournitures.*

10-1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 116,200 francs.

Laattijdig ingediende schuldvordering (1946 en vroegere) in verband met de verhoging van de telefoonhuurgelden.

8-4. Gerechtelijke politie.

Aangevraagd bijkrediet : 5,000 frank.

Dit bedrag moet dienen tot het betalen van een rekening met betrekking tot 1946 en vorige dienstjaren.

Art. 9. — *Aankoop en herstelling van materieel. — Meubelen : onderhoud en benodigdheden. — Werken tot onderhoud der lokalen, der verwarming, verlichting, huistelefoontoestellen, enz. — Geringe uitgaven van dezelfde aard met inbegrip van de aankoop van uniformen.*

9-2. Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : 52,000 frank.

Dit krediet heeft betrekking op schuldvorderingen van het dienstjaar 1946 die ten gevolge van ontoereikendheid van het krediet niet konden voldaan worden.

9-8. Gerechtelijke politie.

Aangevraagd bijkrediet : 49,000 frank.

Wederuittrekking van een krediet met betrekking tot het dienstjaar 1945, welk krediet opgeheven werd verklaard doordat de schuldvordering te laat werd ingediend.

Art. 9bis. — *Uitgaven voortvloeiende uit het gebruik van autovoertuigen (aankoop van motorbrandstof, enz.).*

9bis-1. Rijtuigen van de Minister en van het Kabinet.

Aangevraagd bijkrediet : 16,200 frank.

Dit krediet is nodig om de werkelijke uitgaven van het dienstjaar 1947 te betalen.

Art. 10. — *Kantoorleveringen, enz. geleverd door tussenkomst van het Centraal Bureau voor Benodigdheden.*

10-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : 116,200 frank.

Une somme de 41,200 francs est nécessaire à la liquidation d'une facture de l'exercice 1946 tardivement introduite.

Une somme de 75,000 francs est demandée pour solder les fournitures faites en 1947.

10-4. Prisons et camps d'internement.

Crédit supplémentaire demandé : 28,000 francs.

Crédit sollicité pour solder les fournitures faites en 1947.

10-5. Police judiciaire.

Crédit supplémentaire demandé : 205,000 francs.

Un crédit de 205,000 francs est sollicité pour solder des créances de l'exercice 1947.

Art. 11. — *Autres fournitures de bureau, etc.*

11-2. Bibliothèque.

Crédit supplémentaire demandé : 75,000 francs.

Le dépassement de ce crédit est justifié par l'augmentation du prix des publications et par la nécessité de maintenir le niveau scientifique de la bibliothèque du Département.

11-8. Cours et tribunaux, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 90,000 francs.

Voir justification à l'article 11-2, également valable en ce qui concerne les bibliothèques des cours et tribunaux, etc.

11-12. Commissions.

Crédit supplémentaire demandé : 15,000 francs.

L'insuffisance résulte de l'achat de collections de documents parlementaires à l'usage des membres du Comité permanent du Conseil de Législation et de travaux de reproduction de rapports pour compte de certaines commissions.

11-14. Recueil des circulaires du Ministère de la Justice.

Crédit supplémentaire demandé : 10,000 francs.

L'insuffisance résulte de l'augmentation du coût des matières premières et des travaux d'impression du recueil des circulaires de l'année 1945.

Een bedrag van 41,200 frank is nodig om een laattijdig ingediende rekening van het dienstjaar 1946 te vereffenen.

Een bedrag van 75,000 frank werd aangevraagd om de leveringen, die in 1947 werden gedaan, af te betalen.

10-4. Gevangenissen en interneringskampen.

Aangevraagd bijkrediet : 28,000 frank.

Dit krediet werd aangevraagd om de leveringen welke in 1947 gedaan werden, af te betalen.

10-5. Gerechtelijke politie.

Aangevraagd bijkrediet : 205,000 frank.

Een krediet van 205,000 frank werd aangevraagd om de schuldvorderingen, betreffende het dienstjaar 1947, af te betalen.

Art. 11. — *Andere kantoorbehoeften, enz.*

11-2. Bibliotheek.

Aangevraagd bijkrediet : 75,000 frank.

De overschrijding van dit krediet wordt verantwoord door de verhoging van de prijs der publicaties en door de noodzakelijkheid het wetenschappelijk peil van de bibliotheek van het Departement te handhaven.

11-8. Hoven en rechtbanken, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 90,000 frank.

Zie verantwoording onder artikel 11-2 welke eveneens geldt wat betreft de bibliotheken van de hoven en rechtbanken.

11-12. Commissiën.

Aangevraagd bijkrediet : 15,000 frank.

De ontoereikendheid volgt uit de aankoop van verzamelingen van parlementaire bescheiden ten gerieve van de leden van het Vast Comité van de Raad voor Wetgeving en uit werken in verband met het afdrucken van verslagen voor rekening van sommige commissiën.

11-14. Verzamelingen van omzendbrieven van het Ministerie van Justitie.

Aangevraagd bijkrediet : 10,000 frank.

De ontoereikendheid spruit voort uit de verhoging van de kosten der grondstoffen en uit het drukken van jaargang 1945 van de verzameling van omzendbrieven.

Art. 12. — *Frais de route et de séjour, etc.*

12-1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 100,000 francs.

Crédit nécessaire en vue du paiement de l'indemnité kilométrique due aux fonctionnaires qui ont utilisé leur voiture personnelle pour les déplacements de service.

12-5. Ecole de criminologie et de police scientifique (y compris, etc.).

Crédit supplémentaire demandé : 90,000 francs.

Crédit nécessaire en vue de l'adaptation de l'indemnité de séjour allouée aux magistrats et agents qui suivent les cours de l'Ecole, y compris la dépense supplémentaire résultant de l'organisation du deuxième cycle de cours durant l'année 1946.

Art. 17. — *Subsides conventionnels.*

17-2. Subside à la Commission Internationale de Police criminelle.

Crédit supplémentaire demandé : 8,000 francs.

Crédit nécessaire à la liquidation intégrale d'un subside calculé en francs suisses au prorata du nombre d'habitants du royaume.

Art. 22. — *Frais d'entretien d'indigents (aliénés, etc.), que la loi met à charge de l'Etat. — Frais de transports, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 30,000,000 de fr.

L'insuffisance résulte de l'augmentation du prix des journées d'entretien en application des arrêtés du Régent des 7 juillet et 14 août 1947.

Art. 23. — *Etablissements d'éducation et institutions publiques de l'Etat. — Entretien des élèves (y compris, etc.).*

Crédit supplémentaire demandé : 600 francs.

Crédit sollicité en vue de la régularisation de créances arriérées relatives à l'exercice 1945.

Art. 12. — *Reis- en verblijfkosten, enz.*

12-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : 100,000 frank.

Dit krediet is nodig met het oog op de betaling van de kilometervergoeding verschuldigd aan de ambtenaren die hun eigen rijtuig voor de verplaatsingen in verband met de dienst gebruikt hebben.

12-5. School voor criminologie en criminalistiek (met inbegrip, enz.).

Aangevraagd bijkrediet : 90,000 frank.

Benodigd krediet met het oog op de aanpassing van de verblijfvergoeding toegekend aan de magistraten en agenten die de cursussen van de School volgen, met inbegrip van de bijkomende uitgave voortvloeiende uit het inrichten van de tweede lessencyclus gedurende het jaar 1946.

Art. 17. — *Bij overeenkomst vastgestelde subsidiën.*

17-2. Subsidie aan de Internationale Commissie voor criminele politie.

Aangevraagd bijkrediet : 8,000 frank.

Dit krediet is nodig tot de vereffening tot haar geheel bedrag van een subsidie in Zwitserse franken berekend in verhouding tot het aantal inwoners van het Koninkrijk.

Art. 22. — *Onderhoudskosten van behoeftigen (krankzinnigen, enz.) die door de wet ten laste van de Staat zijn gesteld. — Kosten van overbren- ging, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 30,000,000 frank.

De ontoereikendheid vindt haar oorzaak in de verhoging van de prijzen per dag onderhoud ter voldoening aan de besluiten van de Regent dd. 7 Juli en 14 Augustus 1947.

Art. 23. — *Rijksopvoedingsgestichten en openbare Rijksinstellingen. — Onderhoud der verpleegden (met inbegrip, enz.).*

Aangevraagd bijkrediet : 600 frank.

Dit krediet werd aangevraagd tot regularisatie van achterstallige schuldvorderingen met betrekking tot het dienstjaar 1945.

Art. 26. — *Secours à accorder, à défaut de pension, à d'anciens magistrats, fonctionnaires, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 4,000 francs.

Crédit sollicité en vue de la liquidation d'une allocation compensatoire attribuée en vertu de l'arrêté du Régent du 14 décembre 1946.

Art. 34. — *Publication d'un répertoire coordonné des lois actuellement en vigueur en Belgique.*

Crédit supplémentaire demandé : 30,000 francs.

Réinscription d'un crédit tombé en annulation par suite du retard des travaux d'impression.

Art. 35. — *Reproduction des registres de l'état-civil détruits au cours d'incendies, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 6,550 francs.

Crédit nécessaire en vue de l'apurement des comptes de l'exercice 1946.

Art. 38bis. — *Pécule de vacances au personnel définitif et temporaire ressortissant au Département de la Justice.*

Crédit supplémentaire demandé : 45,000 francs.

Crédit sollicité en vue de l'allocation du pécule de vacances aux employés auxiliaires des greffes.

Art. 38quater. — *Arriérés de mobilité.*

Crédit supplémentaire demandé : 4,000 francs.

Crédit destiné au paiement d'une somme due par application de l'arrêté du 28 avril 1944.

Art. 38quinquies (nouveau). — *Indemnité d'attente allouée par l'arrêté-loi du 7 janvier 1946.*

Crédit demandé : 26,212,500 francs.

Crédit destiné à la régularisation des paiements effectués en vertu de l'arrêté-loi du 7 janvier 1946.

Art. 26. — *Hulpgelden te verlenen, bij gemis aan pensioen, aan voormalige magistraten, ambtenaren, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 4,000 frank.

Dit krediet werd aangevraagd met het oog op de vereffening van een compensatietoelage toegekend krachtens het besluit van de Regent dd. 14 December 1946.

Art. 34. — *Uitgave van een geordende opgave der thans in België van kracht zijnde wetten.*

Aangevraagd bijkrediet : 30,000 frank.

Wederuittrekking van een krediet dat, tengevolge van de vertraging bij het drukken, opgeheven werd verklaard.

Art. 35. — *Wederopmaken van de registers van de burgerlijke stand vernietigd tijdens brand, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 6,550 frank.

Dit krediet is nodig tot het aanzuiveren van de rekeningen betreffende het dienstjaar 1946.

Art. 38bis. — *Vacantiegeld voor het vast aangesteld en het tijdelijk personeel dat van het Departement van Justitie afhangt.*

Aangevraagd bijkrediet : 45,000 frank.

Dit krediet werd aangevraagd om het vacantiegeld aan de hulpbedienden der griffies toe te kennen.

Art. 38quater. — *Mobiliteitsachterstallen.*

Aangevraagd bijkrediet : 4,000 frank.

Dit krediet moet dienen tot het betalen van een bedrag verschuldigd bij toepassing van het besluit dd. 28 April 1944.

Art. 38quinquies (nieuw). — *Wachtvergoeding toegekend bij besluitwet van 7 Januari 1946.*

Aangevraagd krediet : 26,212,500 frank.

Dit krediet moet dienen tot regularisatie van de betalingen die krachtens de besluitwet van 7 Januari 1946 gedaan werden.

BUDGET
DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE ÉTRANGER.

Art. 3. — *Traitements et indemnités des agents temporaires, etc. (y compris les dépenses de 1940 à 1946).*

3-2. Ambassades, légations et consulats.

Crédit supplémentaire demandé : 250,000 francs.

Le crédit sollicité pour les exercices 1946 et antérieurs est dû au renforcement du personnel par suite d'une plus grande activité de nos postes diplomatiques et consulaires en 1946.

Art. 5. — *Honoraires.*

5-1. Des avocats; consultations juridiques et d'experts.

Crédit supplémentaire demandé : 40,000 francs.

Allocation supplémentaire nécessitée par les interventions plus nombreuses d'avocats et d'experts pendant l'année 1947.

Art. 10. — *Achat et réparation de matériel.*
Mobilier : entretien et fourniture, etc.

10-1. Hôtel ministériel.

Crédit supplémentaire demandé : 7,000 francs.

Ce crédit est destiné au remboursement des avances que le Trésor public a consenties pour le paiement, en excédent du crédit, des dépenses de matériel, etc. pour l'hôtel ministériel.

10-3. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 25,000 francs.

L'allocation supplémentaire sollicitée est destinée aux frais de rééquipement de l'Administration centrale, tant en matériel qu'en mobilier, etc. en 1946.

10-4. Ambassades, légations et consulats, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 1,000,000 de francs.

Pour les exercices 1946 et antérieurs, l'insuffisance de 500,000 francs provient des frais d'entretien des immeubles appartenant à l'État ou pris en location et occupés par nos postes diplomatiques ou consulaires.

Même justification pour le crédit supplémentaire demandé pour l'exercice 1947.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE
VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL.

Art. 3. — *Jaarwedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel, enz. (met inbegrip der uitgaven van 1940 tot 1946).*

3-2. Ambassades, gezantschappen en consulaten.

Aangevraagd bijkrediet : 250,000 frank.

Het aangevraagd krediet voor de dienstjaren 1946 en vroegere is te wijten aan de versterking van het personeel ten gevolge van een grotere werkzaamheid van onze diplomatieke en consulaire posten in 1946.

Art. 5. — *Honorarium.*

5-1. Van de advocaten, consultaties van juristen en deskundigen.

Aangevraagd bijkrediet : 40,000 frank.

Aanvullende toelage genoodzaakt door talrijkere tussenkomsten van advocaten en deskundigen gedurende het jaar 1947.

Art. 10. — *Aankoop en herstelling van materieel.*
Meubelen : onderhoud en benodigdheden, enz.

10-1. Ministerieel hotel.

Aangevraagd bijkrediet : 7,000 frank.

Dit krediet is bestemd om de voorschotten terug te betalen die de Schatkist toegestaan heeft voor de betaling van uitgaven voor materieel, enz. voor het ministerieel hotel, die het krediet te boven gingen, in 1947.

10-3. Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : 25,000 frank.

De gevraagde aanvullende toelage is bestemd voor de kosten van wederuitrusting van het Hoofdbestuur in materieel, meubilair, enz. in 1946.

10-4. Ambassades, gezantschappen en consulaten, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 1,000,000 frank.

Voor de dienstjaren 1946 en vroegere, vloeit de ontoereikendheid van 500,000 frank voort uit de onderhoudskosten van de aan de Staat toebehorende of in huur genomen gebouwen door onze diplomatieke of consulaire posten betrokken.

Zelfde toelichting voor het aanvullend krediet gevraagd voor het dienstjaar 1947.

Art. 12. — *Autres fournitures de bureau. Impressions, achat d'ouvrages, reliures, etc.*

12-1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 450,000 francs.

Par suite du réapprovisionnement en fournitures de bureau, achats d'ouvrages et de leur reliure, de la majoration des abonnements aux journaux; etc., ce crédit nécessite l'allocation supplémentaire sollicitée pour l'exercice 1947.

12-2. Ambassades, légations et consulats.

Crédit supplémentaire demandé : 50,000 francs.

Même justification que pour l'article 12-1 ci-dessus.

Art. 14. — *Frais de route et de séjour. Frais de déplacement, etc.*

14-1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 30,000 francs.

Cette insuffisance est due aux voyages plus nombreux et plus coûteux nécessités par les besoins du service en 1946.

14-2. Personnel diplomatique, consulaire et de chancellerie.

Crédit supplémentaire demandé : 2,450,000 francs.

Pour les exercices 1946 et antérieurs, ce crédit est destiné au remboursement des avances consenties, en 1945 et 1946, par le Trésor public pour le paiement, en excédent du crédit, des frais de déplacement, etc. des agents du service extérieur.

Art. 18. — *Subsides conventionnels. Dépenses obligatoires d'ordre international.*

18-8 (nouveau). Intervention dans les frais de fonctionnement du Secrétariat général des Conseils de la Convention douanière (Benelux).

Crédit demandé : 1,220,000 francs.

Ce crédit, destiné au paiement des frais inhérents au fonctionnement de cet organisme, n'a pu être prévu lors de l'élaboration du budget pour l'exercice 1947.

Art. 21. — *Secours alloués à défaut de pension, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 60,000 francs.

Art. 12. — *Andere kantoorbenodigdheden. Drukwerk, aankoop van boeken, bindwerk, enz.*

12-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : 450,000 frank.

Ten gevolge van het wederaanschaffen van kantoorbenodigdheden, van de aankoop van boeken en het inbinden ervan, van de verhoging der abonnementen op kranten, enz., is het nodig voor dit krediet de aanvullende aangevraagde toelage te verlenen.

12-2. Ambassades, gezantschappen en consulaten.

Aangevraagd bijkrediet : 50,000 frank.

Zelfde toelichting als voor het hierboven staande artikel 12-1.

Art. 14. — *Reis- en verblijfkosten. Verplaatsingskosten, enz.*

14-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : 30,000 frank.

Deze ontoereikendheid spruit voort uit het groter aantal en kostelijker reizen genoodzaakt door de behoeften van de dienst in 1946.

14-2. Diplomatiek-, consular- en kanselarijpersoneel.

Aangevraagd bijkrediet : 2,450,000 frank.

Voor de dienstjaren 1946 en vroegere is dit krediet bestemd voor de wederbetaling aan de Schatkist der voorschotten door haar, in 1945 en 1946, toegestaan, voor uitgaven, die het krediet te boven gingen, voor de verplaatsingskosten, enz. van het personeel van de buitendienst.

Art. 18. — *Bij overeenkomst vastgesteld subsidiën. Verplichte uitgaven van internationale aard.*

18-8 (nieuw). Tussenkost in de kosten van de werking van het Algemeen Secretariaat van de Raden van de Tolovereenkomst (Benelux).

Aangevraagd krediet : 1,220,000 frank.

Dit krediet, bestemd tot de betaling der onvermijdelijke kosten van werking van dit organisme, kon, tijdens het opmaken van de begroting voor het dienstjaar 1947 niet voorzien worden.

Art. 21. — *Hulpgelden verleend, bij gebrek aan pensioen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 60,000 frank.

L'insuffisance constatée est due aux interventions plus nombreuses en faveur des veuves ou des personnes à la charge d'agents décédés.

Art. 30. — *Frais de confection de formules de passeports, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 800,000 francs.

Cette insuffisance est due au plus grand nombre de formules de passeports qu'il a fallu commander pour faire face aux besoins du service; il y a toutefois lieu de remarquer que cette dépense n'est qu'apparente, étant donné que la délivrance d'un passeport donne lieu à la perception d'une somme de 6 francs, indépendamment des droits de timbre, et que cette somme est versée intégralement dans la Caisse de l'Etat.

BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INTERIEUR.

Art. 2. — *Traitements d'activité, etc.*

2-3. Gouvernements provinciaux, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 200,000 francs.

En vue du remboursement du traitement militaire d'un agent mobilisé du Gouvernement provincial du Hainaut nommé définitivement, avec effet rétroactif au 1^{er} avril 1942, ainsi que pour le paiement de quelques arriérés de 1946 à la suite de la revision des barèmes.

2-5. Receveurs communaux régionaux.

Crédit supplémentaire demandé : 800,000 francs.

Le crédit correspondant de l'exercice 1946 a été largement dépassé à la suite de la mise en vigueur avec effet au 1^{er} janvier 1946, d'un nouveau barème de rémunération des intéressés. Le crédit supplémentaire de 2 millions inscrit au 1^{er} feuillet ne suffira pas. A noter que l'Etat ne fait que l'avance de ces dépenses qui sont récupérées à la charge des communes desservies.

Art. 3. — *Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.*

3-1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 1,000,000 de fr.

L'insuffisance du crédit est due en ordre principal à l'application des arrêtés du Régent du 13 septembre

De ontoereikendheid voor dit krediet vastgesteld is te wijten aan de talrijkere tussenkomsten ten voordele van weduwen of familieleden ten laste van overledene agenten.

Art. 30. — *Kosten van vervaauwing van paspoortformulieren, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 800,000 frank.

Deze ontoereikendheid is te wijten aan het groter aantal paspoortformulieren die te bestellen waren om het hoofd te bieden aan de behoeften van de dienst; er dient echter opgemerkt dat deze uitgave slechts schijnbaar is, daar voor de afgifte van een paspoort een som van 6 frank geïnd wordt, buiten de zegelrechten, en dat deze som volledig in de Staatskas gestórt wordt.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN.

Art. 2. — *Activiteitswedden, enz.*

2-3. Provinciale Gouvernemen ten, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 200,000 frank.

Ter betaling van de militaire bezoldiging van een gemobiliseerd beambte van het Provinciaal Gouvernement van Henegouwen, definitief benoemd met terugwerkende kracht tot 1 April 1942, alsmede ter uitbetaling van enkele achterstallen over 1946, naar aanleiding van de herziening der weddeschalen.

2-5. Gewestelijke gemeentcontvangers.

Aangevraagd bijkrediet : 800,000 frank.

Het overeenkomend krediet van het dienstjaar 1946 werd merkkelijk overschreden wegens de inwerkingstelling, met ingang op 1 Januari 1946, van een nieuwe bezoldigingsregeling voor de betrokkenen. Het bijkrediet van 2 miljoen, voorzien in het 1^o feuillet, zal niet volstaan. Opgemerkt zij dat deze uitgaven door de Staat slechts voorgeschoten en op de bediende gemeenten verhaald worden.

Art. 3. — *Jaarwedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel, enz.*

3-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : 1,000,000 frank.

De ontoereikendheid van het krediet is in hoofdzaak te wijten aan de toepassing van de Regents-

1947 (*Moniteur* du 15 septembre 1947) allouant aux agents dont les appointements étaient anormalement bas, une indemnité « d'ajustement » et revisant les conditions d'octroi de l'indemnité de foyer ou de résidence ainsi qu'à l'arrêté du 9 février 1948 (*Moniteur* du 12 février 1948) modifiant rétroactivement au 1^{er} septembre 1947 les barèmes III, IV, V et VII. Des transferts de crédit entre les autres littéras des articles 2, 3 et 4 permettront vraisemblablement de faire face aux autres dépassements.

Art. 6. — *Indemnités pour prestations spéciales, etc.*

6-1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 170,000 francs.

En vertu de la loi du 28 juin 1932 sur l'emploi des langues en matière administrative, a été instituée près le Département, la « Commission de contrôle linguistique ». Les membres non-fonctionnaires étaient rémunérés jusqu'à présent par un jeton de présence. L'expérience a démontré que ce mode de rémunération était à la fois inadéquat et inéquitable. Il est proposé d'accorder aux Président, membres et secrétaires, à dater du 1^{er} janvier 1947, une indemnité forfaitaire annuelle.

Art. 9. — *Achat, location et réparation de matériel, etc.*

9-2. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 55,000 francs.

En vue de permettre le paiement d'une indemnité pour dégâts locatifs causés à un immeuble occupé durant la guerre et jusqu'au mois d'octobre 1946 par deux services temporaires. La convention passée avec la propriétaire par le Ministère des Travaux publics a été transmise au Département après la clôture de l'exercice 1946. Le crédit correspondant de cet exercice laissait un disponible suffisant pour solder cette dépense.

Art. 16. — *Frais de toute nature résultant de l'utilisation de véhicules automoteurs, etc.*

16-1. Cabinet du Ministre.

Crédit supplémentaire demandé : 50,000 francs.

Peu de temps après la libération, le Ministre de l'Intérieur de l'époque a été amené à utiliser pour les besoins de son Cabinet, une voiture automobile

besluiten van 13 September 1947 (*Staatsblad* van 15 September 1947), waarbij aan de beampten met ongewoon lage wedden, een « aanpassingsvergoeding » werd verleend en de toekenningsvoorwaarden ter zake van de haard- of verblijftoelagen werden herzien, alsmede van het besluit van 9 Februari 1948 (*Staatsblad* van 12 Februari 1948), houdende wijziging, met terugwerkende kracht tot 1 September 1947, van de weddeschalen III, IV, V en VII. Bijwege van overschrijding tussen de andere littéra's van de artikelen 2, 3 en 4, zal waarschijnlijk in de andere kredietoverschrijdingen kunnen voorzien worden.

Art. 6. — *Vergoedingen wegens bijzondere prestaties, enz.*

6-1. Hoofdbestuur, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 170,000 frank.

Op grond van de wet van 28 Juni 1932 op het gebruik der talen in bestuurszaken werd bij het Departement de « Commissie voor taaltoezicht » opgericht. De leden, niet-ambtenaren, dezer Commissie genoten vooralsnog presentiegeld. De ondervinding heeft uitgewezen dat zulk een wijze van bezoldiging ondoelmatig en tevens onbillijk was. Voorgesteld wordt aan de Voorzitter, de leden en de secretarissen een jaarlijkse vaste vergoeding toe te kennen.

Art. 9. — *Aankoop, huur en herstelling van materieel, enz.*

9-2. Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : 55,000 frank.

Ter betaling van een vergoeding voor huurschade aan een gebouw dat tijdens de bezetting en tot October 1946 werd ingenomen door twee tijdelijke diensten. De overeenkomst gesloten tussen de eigenaar en het Ministerie van Openbare Werken werd aan het Departement overgemaakt na de sluiting van het dienstjaar 1946. Op het desbetreffend krediet van dit dienstjaar bleef een voldoende bedrag beschikbaar om deze uitgave te vereffenen.

Art. 16. — *Kosten van alle aard voortvloeiende uit het gebruik van autorijtuigen, enz.*

16-1. Kabinet van de Minister.

Aangevraagd bijkrediet : 50,000 frank.

Korte tijd na de bevrijding heeft de toenmalige Minister van Binnenlandse Zaken ten behoeve van zijn Kabinet een auto, toebehorende aan een particu-

appartenant à un particulier. Lors de sa restitution, des contestations surgirent quant au montant des dommages qu'elle avait subis. Une transaction a finalement été passée le 20 décembre 1947 entre les parties en cause

Art. 23bis (nouveau). — Octroi, jusqu'à son décès, à M. Vanderpoorten, ancien Ministre de l'Intérieur, d'une allocation équivalente à son traitement augmenté des accessoires.

Crédit demandé : 106,000 francs.

Deux propositions de loi ont été déposées sur le bureau du Sénat (Doc. 83 et 114, session 1947-1948) — dont la première d'ailleurs n'était que la reproduction d'une proposition déposée le 18 juillet 1945 et devenue caduque — en vue d'accorder une pension, notamment à la veuve et au fils mineur de M. Vanderpoorten. Cette pension prendrait cours à la date du décès de l'ancien Ministre, en l'occurrence le 3 avril 1945.

Comme, d'autre part, M. Vanderpoorten doit être considéré comme démissionnaire depuis la constitution du deuxième Gouvernement Pierlot (27 septembre 1944), sa veuve serait privée de toute aide pécuniaire de l'Etat pour la période du 1^{er} octobre 1944 au 3 avril 1945, alors qu'à ce moment son mari subissait la contrainte de l'ennemi à raison des fonctions ministérielles dont il avait été revêtu. Cette situation inique avait incité le Gouvernement de l'époque à faire payer aux ayants droit du Ministre l'entièreté de son traitement jusqu'à son décès. Le crédit nécessaire à cette fin fut dès lors inséré au feuillet de crédits supplémentaires pour l'exercice 1946 (Doc. parlém., Chambre, 1946-1947, n° 347, p. 327) et un mandat d'avance de Trésorerie soumis au visa de la Cour des Comptes. Ce haut Collège n'a pu toutefois s'associer à la solution préconisée, l'octroi du traitement postérieurement à la date du 1^{er} octobre 1944 devant être considéré comme une libéralité à autoriser expressément par la Législature. Le Sénat s'est, par la suite, prononcé sans ambiguïté en faveur du paiement que le Gouvernement avait envisagé (voir *Annales parlementaires*, 18 décembre 1947, pp. 144 et 147), mais la publication tardive de la loi de crédits supplémentaires (29 décembre 1947) n'eut pas permis d'exécuter la disposition budgétaire visée dans l'esprit où elle avait été interprétée par la Haute Assemblée (arrêté du Régent délibéré en Conseil des Ministres), avant la clôture de l'exercice 1946.

Le libellé nouveau soumis au vote de la Législature tend à éviter toute nouvelle contestation au sujet de la légalité de cette dépense.

lier, in gebruik genomen. Bij de teruggave er van zijn betwistingen opgerezen nopens de schade door het rijtuig opgelopen. Ten slotte kwam op 20 December 1947 tussen beide partijen een vergelijk tot stand.

Art. 23bis (nieuw). — Toekenning, aan de heer Vanderpoorten, gewezen Minister van Binnenlandse Zaken, tot aan zijn overlijden, van een uitkering gelijk aan zijn wedde verhoogd met de bijhorende vergoedingen.

Aangevraagd krediet : 106,000 frank.

Op het Senaatsbureau werden twee wetsvoorstellen neergelegd (Besch. 83 en 114, zitting 1947-1948) — waarvan het eerste trouwens slechts de overname was van een op 18 Juli 1945 ingediend, doch vervallen voorstel — strekkende tot het verlenen van een pensioen, nl. aan de weduwe en de minderjarige zoon van de heer Vanderpoorten. Bewust pensioen zou ingaan op de datum van overlijden van de gewezen Minister, zegge 3 April 1945.

Daar anderzijds de heer Vanderpoorten als afgetreden moet aangezien worden sinds de totstandkoming van de tweede Regering Pierlot (27 September 1944), zou zijn weduwe van alle geldelijke steun vanwege de Staat verstoken zijn voor het tijdvak van 1 October 1944 tot April 1945, hoewel haar echtgenoot in die tijd door de vijand in gijzeling werd gehouden wegens het ministerschap waarmede hij bekleed was. Billijkheidshalve had de toenmalige Regering dan ook besloten aan de rechtverkrijgenden van de Minister dezes volle wedde te laten uitkeren tot de datum van zijn overlijden. Het daartoe benodigde krediet werd derhalve opgenomen in het feuilleton bijkredieten voor het dienstjaar 1946 (Parl. Besch., Kamer, 1946-1947, n° 347, blz. 327) en een kasvoorschot-mandaat werd aan het Rekenhof ter visering voorgelegd. Dit hoge college kon zich echter bij de voorgestelde oplossing niet aansluiten, daar het toekennen van de wedde tot na 1 October 1944 moest beschouwd worden als een vrijgevigheid, waartoe de uitdrukkelijke machtiging van de Wetgever vereist is. De Senaat heeft zich naderhand ondubbelzinning uitgesproken ten gunste van de door de Regering voorgenomen uitkering (zie *Parl. Handel.*, 18 December 1947, blz. 144 en 147), doch wegens de late publicatie van de wet betreffende de bijkredieten (29 December 1947) ware het niet mogelijk geweest de bedoelde budgetaire bepaling uit te voeren in de geest waarin zij was opgevat door de Hoge Vergadering (in de Ministerraad overlegd Regentsbesluit) vóór de sluiting van het dienstjaar 1946.

De nieuwe omschrijving, zoals ze aan de Wetgeving ter stemming is voorgelegd, is er op gericht elke nieuwe betwisting omtrent de wettelijkheid dezer uitgave te vermijden.

Art. 29. — *Frais de célébration des fêtes et cérémonies officielles.*

Crédit supplémentaire demandé : 10,000 francs.

En vue de couvrir partiellement les frais des funérailles officielles du lieutenant général Baron Tombeur de Tabora (décembre 1947).

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE.

Art. 2. — *Traitement d'activité des fonctionnaires, employés et gens de service. — Indemnités familiale, de naissance, de résidence, de dernière maladie et de funérailles. — Promotions et augmentations réglementaires. — Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires nommés à titre définitif, avec effet rétroactif, du chef du remboursement de la valeur de rachat des versements personnels qu'ils ont effectués en exécution de la loi sur la pension des employés, après l'expiration de la période réglementaire de stage (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Art. 3. — *Traitements et indemnités des agents temporaires. — Salaires et indemnités des agents salariés (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

3-1. Services centraux et organismes temporaires ressortissant au Département.

Crédit supplémentaire demandé : 2,000,000 de fr.

Le libellé des articles 2 et 3 a été complété pour permettre la liquidation d'arriérés dus à certaines catégories de fonctionnaires et d'agents, par application des dispositions portant révision des barèmes des catégories III, IV et V. En outre, un crédit supplémentaire est demandé à l'article 3 pour faire face à l'insuffisance qui résulte du recrutement d'agents temporaires, opéré dans la limite du cadre, mais au delà des prévisions établies pour 1947 ainsi que de l'attribution au personnel salarié (nettoyeuses) de l'indemnité de foyer et de résidence avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1946.

Art. 29. — *Kosten van de officiële feesten en ceremoniën.*

Aangevraagd bijkrediet : 10,000 frank.

Ter gedeeltelijke dekking van de kosten der officiële begrafenisplechtigheid van luitenant-generaal Baron Tombeur de Tabora (December 1947).

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.

Art. 2. — *Activiteitswedde van de ambtenaren, beambten en bedienden. — Kinderbijslag, geboorte- en standplaatsvergoeding, vergoeding voor kosten van laatste ziekte en begrafenis. — Reglementaire bevorderingen en weddeverhogingen. — Ten laste nemen door de Staat van het verlies dat door de met terugwerkende kracht, vastbenoemde stagedoende ambtenaren en beambten geleden werd uit hoofde van de terugbetaling van de inkoopwaarde van de persoonlijke stortingen die zij gedaan hebben ter voldoening aan de wet op het bediendenpensioen, na het verstrijken van het reglementair stagetijdperk (inbegrepen de uitgaven der vorige dienstjaren).*

Art. 3. — *Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel. — Lonen en vergoedingen van het loontrekkend personeel (inbegrepen de uitgaven der vorige dienstjaren).*

3-1. Centrale diensten en onder het Departement ressortiserende tijdelijke organismen.

Aangevraagd bijkrediet : 2,000,000 frank.

De tekst van artikel 2 en 3 werd aangevuld, ten einde de achterstallige bedragen verschuldigd aan zekere categorieën ambtenaren en beambten, te vereffenen, bij toepassing van de bepalingen houdende herziening van de weddeschalen der categorieën III, IV en V. Daarenboven werd een bijkrediet aangevraagd bij artikel 3, om te voorzien in de ontoereikendheid voortvloeiende uit de aanwerving van tijdelijke bedienden, binnen de perken van het kader, maar boven de voor 1947 vastgestelde ramingen, evenals uit het toekennen van haard- en standplaatsvergoedingen aan het loontrekkend personeel (kuisvrouwen), met terugwerkende kracht op 1 Januari 1946.

Art. 4. — *Traitement de disponibilité, etc.*

4-1. Services centraux.

Crédit supplémentaire demandé : 1,500 francs.

Pour permettre la liquidation d'arriérés de traitement dus pour les années 1940, 1941, 1944 et 1945 et dont une somme de fr. 120.40 est à relever de la prescription.

Art. 6. — *Indemnités pour prestations spéciales.
Primes.*

6-1. Services centraux.

Crédit supplémentaire demandé : 20,000 francs.

Pour pallier l'insuffisance du crédit budgétaire, au regard du total des indemnités octroyées réglementairement à sa charge au cours de l'année 1947.

Art. 8. — *Eclairage, chauffage, etc.*

8-2. Services centraux.

Crédit supplémentaire demandé : 100,000 francs.

Dont moitié pour les exercices 1946 et antérieurs et moitié pour l'exercice 1947, pour parer à une insuffisance du crédit budgétaire due, en ordre principal, au relèvement des tarifs.

8-3. Services extérieurs.

Crédit supplémentaire demandé : 50,000 francs.

Concerne l'exercice 1947 seulement et se justifie comme le précédent.

Art. 9. — *Achat, location et réparation
de matériel, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 30,000 francs.

Pour faire face à une insuffisance du crédit budgétaire, en vue de couvrir la dépense afférente à des achats indispensables de matériel scientifique destiné aux centres médicaux et aux laboratoires.

Art. 4. — *Wachtgeld, enz.*

4-1. Centrale diensten.

Aangevraagd bijkrediet : 1,500 frank.

Om de achterstallige wedden verschuldigd voor de dienstjaren 1940, 1941, 1944 en 1945 te vereffenen, waarvan een som van fr. 120.40 van de verjaring dient ontheven.

Art. 6. — *Vergoedingen voor bijzondere prestaties.
Premiën.*

6-1. Centrale diensten, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 20,000 frank.

Om de ontoereikendheid van het begrotingskrediet te verhelpen, ten overstaan van het bedrag van de vergoedingen die réglementair ten laste van dit krediet tijdens het dienstjaar 1947 werden toegekend.

Art. 8. — *Verlichting, verwarming, enz.*

8-2. Centrale diensten.

Aangevraagd bijkrediet : 100,000 frank.

Zegge de ene helft voor de dienstjaren 1946 en vorige, en de andere helft voor het dienstjaar 1947, om de ontoereikendheid van het begrotingskrediet te verhelpen, meer bijzonder voortvloeiende uit de verhoging der tarieven.

8-3. Buitendiensten.

Aangevraagd bijkrediet : 50,000 frank.

Betreft alleen het dienstjaar 1947 en wordt als het vorig gerechtvaardigd.

Art. 9. — *Aankoop, huur en herstel
van materieel, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 30,000 frank.

Om in de ontoereikendheid van het begrotingskrediet te voorzien, ten einde de uitgaven voor onontbeerlijke aankopen van wetenschappelijk materieel, bestemd voor de geneeskundige centra en laboratoria, te dekken.

Art. 10. — *Dépenses résultant de l'utilisation de voitures automobiles, etc.*

10-1. Voitures du Ministre et du Cabinet.

Crédit supplémentaire demandé : 17,000 francs.

Dont 7,000 francs pour l'exercice 1946 et 10,000 francs pour l'exercice 1947, afin de permettre la liquidation de frais d'entretien et de consommation non couverts par le crédit budgétaire.

10-2. Voitures utilisées par les services du Département.

Crédit supplémentaire demandé : 370,000 francs.

Pour permettre le remboursement au Trésor de la contre-valeur de dix véhicules automobiles, voitures et camions, importés d'Angleterre en 1945, par les colonnes médico-chirurgicales et de secours et cédés au Département pour les besoins de ses services.

Art. 11. — *Fournitures de bureau, etc. effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Crédit supplémentaire demandé : 500,000 francs.

Le crédit budgétaire s'est révélé insuffisant, en égard au fait que l'O.C.F. s'est trouvé en mesure, dès 1947, de reprendre la livraison de la presque totalité des fournitures de bureau.

Art. 15. — *Titres de transport.*

15-1. Frais de parcours sur les chemins de fer.

Crédit supplémentaire demandé : 100,000 francs.

Il est fonction de l'augmentation des dépenses de parcours qui résulte elle-même de l'extension des divers services d'inspection du Département.

Art. 23. — *Prophylaxie générale.*

23-1. Subsidies, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 1,057,000 francs.

Art. 10. — *Uitgaven voortvloeiend uit het gebruik van autovoertuigen, enz.*

10-1. Rijtuigen van de Minister en van het Kabinet.

Aangevraagd bijkrediet : 17,000 frank.

Waarin begrepen zijn : 7,000 frank voor het dienstjaar 1946 en 10,000 frank voor het dienstjaar 1947, met het doel de door het begrotingskrediet niet gedekte onkosten van onderhoud en verbruik te verffenen.

10-2. Rijtuigen gebruikt door de diensten van het Departement.

Aangevraagd bijkrediet : 370,000 frank.

Om de tegenwaarde van tien autovoertuigen, rijtuigen en vrachtwagens, die in 1945 door de medico-chirurgicale en hulpcolonnes uit Engeland ingevoerd en aan het Departement voor de behoeften van de diensten afgestaan werden, aan de Schatkist terug te storten.

Art. 11. — *Kantoorbehoeften, enz. geleverd door het C.B.B.*

Aangevraagd bijkrediet : 500,000 frank.

Het begrotingskrediet werd ontoereikend bevonden, daar het C.B.B., met ingang van 1947, in de mogelijkheid was tot de levering van bijna al de bureaubehoeften over te gaan.

Art. 15. — *Reisbewijzen.*

15-1. Reiskosten op de spoorwegen.

Aangevraagd bijkrediet : 100,000 frank.

Het is in verhouding tot de vermeerdering der reiskosten, die zelf in de uitbreiding van de verschillende inspectiediensten van het Departement haar oorsprong heeft.

Art. 23. — *Algemene prophylaxe.*

23-1. Subsidien, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 1,057,000 frank.

Il doit permettre l'octroi d'un subside complémentaire à l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose pour l'exercice 1947, suivant justification ci-après :

Pour rajustement réglementaire de certains barèmes du personnel	fr. 69,000
Pour l'octroi de pécule de vacances	239,500
Pour l'octroi de l'indemnité d'ajustement	473,500
Pour le rajustement des allocations de foyer et de résidence	95,000
Pour supplément de traitement à des inspectrices-infirmières	100,000
Pour frais d'assurance de deux cars radiologiques	80,000

Toutes ces dépenses n'avaient pu être portées au budget de l'Œuvre, tel que le Département l'a approuvé en début d'exercice 1947.

Art. 35. — *Frais généraux du réfectoire-cantine et du Cercle d'Etudes du Département (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Le libellé de l'article a été complété pour permettre la liquidation de l'indemnité de foyer et de résidence attribuée, avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1946, au personnel salarié (nettoyages).

BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.

Art. 2. — *Traitements d'activité des fonctionnaires, etc.*

2-22. Service annuel ordinaire de l'instruction primaire. Traitements légaux du personnel enseignant, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 30,000,000 de fr.

Par suite de la destruction de la presque totalité de ses archives, l'Administration de l'Enseignement primaire ne pourra, avant la clôture de l'exercice 1946, liquider toutes les créances rattachées à cet exercice.

Ces opérations de liquidation seront poursuivies jusqu'à l'expiration de l'exercice 1947.

Om een bijkomende subsidie aan het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding der Tuberculose voor het dienstjaar 1947, volgens hierna vermelde rechtvaardiging, te verlenen :

Voor de reglementaire wederaanpassing van zekere weddeschalen	fr. 69,000
Voor de toekenning van het verlofgeld	239,500
Voor de toekenning van de aanpassingsvergoeding	473,500
Voor de wederaanpassing van het haardgeld en de standplaatsstoeilage	95,000
Voor de bijwede van de inspectrices-verpleegsters.	100,000
Voor de verzekeringskosten van twee radiologische cars	80,000

Al deze uitgaven konden niet op de begroting van het werk ingeschreven worden, die het Departement in het begin van het dienstjaar 1947 goedgekeurd heeft.

Art. 35. — *Algemene kosten voor de eetzaal-cantine en van de Studiekring van het Departement (daaronder begrepen de uitgaven der voorgaande dienstjaren).*

De tekst van het artikel werd aangevuld ten einde de vereffening toe te laten der haard- en standplaatsvergoedingen toegekend aan het loontrekkend personeel (kuisvrouwen) met terugwerkende kracht op 1 Januari 1946).

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBAAR ONDERWIJS.

Art. 2. — *Activiteitswedden der ambtenaren, enz.*

2-22. Gewone jaarlijkse dienst van het lager onderwijs. Wettelijke jaarwedden van het onderwijzend personeel, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 30,000,000 frank.

Ten gevolge van de vernieling van bijna gans zijn archief, zal het Bestuur van het Lager Onderwijs al de schuldvorderingen verbonden aan het dienstjaar 1946 niet voor de afsluiting van het dienstjaar 1946 kunnen vereffenen.

Deze uitbetalingen zullen voortgezet worden tot op het einde van het dienstjaar 1947.

Art. 5. — *Indemnités pour prestations diverses.*

5-3. Bibliothèque royale.

Crédit supplémentaire demandé : 15,000 francs.

La Commission instituée pour la revision du taux des indemnités a proposé de porter de 175 % à 225 %, au 1^{er} janvier 1947, le coefficient de majoration des indemnités allouées au personnel de la Bibliothèque royale pour le service des séances du soir.

Ce supplément de dépense est de l'ordre de 15,000 francs.

5-11. Université de Gand : Suppléances, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 13,500 francs.

Le droit à des indemnités pour suppléances n'a été reconnu aux intéressés qu'après la clôture des exercices antérieurs à 1946.

5-21. Conservatoire royal de Musique de Bruxelles.

Crédit supplémentaire demandé : 12,000 francs.

Insuffisance de crédit provoquée par l'augmentation du taux des indemnités allouées au personnel des concerts et au personnel de surveillance des épreuves et concours à huis clos.

En outre, deux indemnités ont été omises dans la fixation de ce crédit demandé pour 1945

Ce supplément de crédit, accordé par la loi du 24 décembre 1947 allouant des crédits supplémentaires à l'exercice 1946, n'a pu être utilisé avant la clôture de cet exercice.

Art. 7. — *Impôts, consommation d'eau, de gaz, etc.*

7-2. Administration centrale, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 125,000 francs.

Augmentation considérable du nombre de documents parlementaires, tirés à part et autres abonnements.

7-13. Université de Liège.

Crédit supplémentaire demandé : 350,000 francs.

Insuffisance de crédit provoquée par une consommation plus forte d'eau, de gaz et d'électricité.

7-27. Conservatoire royal de Musique de Bruxelles (y compris, etc.).

Crédit supplémentaire demandé : 19,000 francs.

Consommation accrue de courant électrique en 1947.

Art. 5. — *Vergoedingen voor allerlei diensten.*

5-3. Koninklijke Bibliotheek.

Aangevraagd bijkrediet : 15,000 frank.

De Commissie opgericht voor de herziening van het bedrag der vergoedingen, heeft voorgesteld de vermenigvuldigingscoëfficiënt der vergoedingen voor avondzittingen welke aan het personeel der Koninklijke Bibliotheek verleend worden, met ingang van 1 Januari 1947, van 175 t.h. op 225 t.h. te brengen.

Deze bijkomende uitgave belooft ongeveer 15,000 frank.

5-11. Universiteit te Gent : Vervangingen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 13,500 frank.

Het recht op vergoedingen voor plaatsvervanging werd slechts na afsluiting van de dienstjaren van voor 1946 aan de betrokkenen toegekend.

5-21. Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.

Aangevraagd bijkrediet : 12,000 frank.

Krediettekort ingevolge de verhoging van het bedrag der vergoedingen die verleend worden aan het personeel dat toezicht houdt over de proeven en wedstrijden met gesloten deuren.

Daarenboven werden twee vergoedingen vergeeten bij de vaststelling van dit voor 1945 aangevraagde krediet.

Dit aanvullend krediet, verleend bij de wet van 24 December 1947 houdende toekenning van bijkredieten voor het dienstjaar 1946, kon voor de afsluiting van dit dienstjaar niet gebruikt worden.

Art. 7. — *Belastingen, verbruik van water, gas, enz.*

7-2. Hoofdbestuur, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 125,000 frank.

Gevoelige vermeerdering van het aantal parlementaire bescheiden, afdrukken en andere abonnements.

7-13. Universiteit te Luik.

Aangevraagd bijkrediet : 350,000 frank.

Krediettekort ingevolge een groter verbruik van water, gas en electriciteit.

7-27. Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel (met inbegrip, enz.).

Aangevraagd bijkrediet : 19,000 frank.

Groter verbruik van elektrische stroom in 1947.

7-34. Ecole industrielle supérieure de l'Etat à Gand.

Crédit supplémentaire demandé : 31,000 francs.

Voir justification article 7-13 ci-dessus.

7-40. Institut normal supérieur d'Economie ménagère agricole de l'Etat à Laeken.

Crédit supplémentaire demandé : 5,700 francs.

Factures introduites après la clôture de l'exercice.

7-41. Ecole d'Horticulture de l'Etat à Vilvorde.

Crédit supplémentaire demandé : 6,000 francs.

Voir justification article 7-13 ci-dessus.

Art. 8. — *Autres dépenses de matériel*
(y compris, etc.).

8-7. Institut royal météorologique.

Crédit supplémentaire demandé : 10,000 francs.

Droits de douane variant de 10 à 20 % *ad valorem* et applicables depuis la signature de l'accord « Benelux ».

8-9. Musée royal d'Histoire naturelle.

Crédit supplémentaire demandé : 155,000 francs.

Crédits supplémentaires rattachés à l'exercice 1946 par la loi du 24 décembre 1947 et qui n'ont pu être utilisés avant la clôture de cet exercice.

8-15. Commission royale de Toponymie et de Dialectologie.

Crédit supplémentaire demandé : 300 francs.

Légère insuffisance de crédit.

8-16. Université de Gand (y compris, etc.).

Crédit supplémentaire demandé : 20,000 francs.

Factures introduites après la clôture des exercices antérieurs à 1946.

Des créances pour un montant total de fr. 9,038.73 sont à relever de la prescription.

8-17. Ecole de Médecine vétérinaire flamande (y compris, etc.).

Crédit supplémentaire demandé : 6,000 francs.

Factures introduites après la clôture des exercices 1946 et antérieurs.

Des créances pour un montant total de fr. 5,793.80 sont à relever de la prescription.

7-34. Rijkshogere Nijverheidsschool te Gent.

Aangevraagd bijkrediet : 31,000 frank.

Zie verantwoording artikel 7-13 hierboven.

7-40. Rijkshoger Normaal Instituut voor Landbouwhuishoudkunde te Laken.

Aangevraagd bijkrediet : 5,700 frank.

Facturen na de afsluiting van het dienstjaar ingediend.

7-41. Rijkstuinbouwschool te Vilvoorde.

Aangevraagd bijkrediet : 6,000 frank.

Zie verantwoording artikel 7-13 hierboven.

Art. 8. — *Andere uitgaven voor materieel*
(met inbegrip, enz.).

8-7. Koninklijk Weerkundig Instituut.

Aangevraagd bijkrediet : 10,000 frank.

Douanerechten gaande van 10 tot 20 t.h. *ad valorem* en toepasselijk sedert de ondertekening van het akkoord « Benelux ».

8-9. Koninklijk Natuurhistorisch Museum.

Aangevraagd bijkrediet : 155,000 frank.

Bijkredieten die aan het dienstjaar 1946 werden toegevoegd door de wet van 24 December 1947 en die vóór de afsluiting van dit dienstjaar niet konden gebruikt worden.

8-15. Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie.

Aangevraagd bijkrediet : 300 frank.

Licht krediettekort.

8-16. Universiteit te Gent (met inbegrip, enz.).

Aangevraagd bijkrediet : 20,000 frank.

Facturen ingediend na afsluiting van de dienstjaren 1946 en vorige.

De verjaring dient opgeheven voor schuldverderingen die in totaal fr. 9,038.73 belopen.

8-17. Vlaamse Veeartsenijschool (met inbegrip, enz.).

Aangevraagd bijkrediet : 6,000 frank.

Facturen ingediend na afsluiting van de dienstjaren 1946 en vorige.

De verjaring dient opgeheven voor schuldverderingen die in totaal fr. 5,793.20 belopen.

8-18. Université de Liège (y compris, etc.).

Crédit supplémentaire demandé : 750,000 francs.

Insuffisance de 350,000 francs du crédit alloué pour 1946 et représentant moins de 5 % du montant de ce dernier.

Légère insuffisance du crédit de l'exercice 1947 : 400,000 francs.

8-19. Athénées royaux, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 195,000 francs.

Factures du Service des Réquisitions du Ministère des Finances introduites après la clôture de l'exercice 1946.

8-25. Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers.

Crédit supplémentaire demandé : 1,000 francs.

Des factures pour un montant total de 237,200 francs ont été introduites par la Ville d'Anvers après la clôture des exercices antérieurs à 1946.

Un crédit supplémentaire de 236,200 francs ayant été sollicité dans le premier feuillet de crédits de l'espèce rattachés à l'exercice 1947, il convient de le majorer de 1,000 francs.

8-28. Musées royaux d'Art et d'Histoire.

Crédit supplémentaire demandé : 7,100 francs.

Légère insuffisance du crédit alloué pour 1946.

8-36. Conservatoire royal flamand de Musique d'Anvers, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 1,400 francs.

Créances introduites après la clôture de l'exercice 1946.

8-46. Institut normal supérieur d'Economie ménagère agricole de l'Etat à Laeken.

Crédit supplémentaire demandé : 6,100 francs.

Facture égarée et réintroduite après la clôture de l'exercice 1945.

8-54. Dépenses résultant de l'utilisation de véhicules automobiles, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 60,000 francs.

Les dépenses de l'espèce ont dépassé sensiblement les prévisions de 1947. Une somme de 25,000 francs est sollicitée pour les exercices 1946 et antérieurs.

Factures égarées et réintroduites après la clôture de l'exercice 1945.

8-18. Universiteit te Luik (met inbegrip, enz.).

Aangevraagd bijkrediet : 750,000 frank.

Het voor het dienstjaar 1946 toegekend krediet vertoont een tekort van 350,000 frank; dit tekort beloopt geen 5 t.h. van het bedrag van dit laatste.

Licht krediettekort voor het dienstjaar 1947 : 400,000 frank.

8-19. Koninklijke Athenaea, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 195,000 frank.

Facturen van de Dienst der Opeisingen van het Ministerie van Financiën ingediend na afsluiting van het dienstjaar 1946.

8-25. Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen.

Aangevraagd bijkrediet : 1,000 frank.

Facturen voor een totaal bedrag van 273,200 frank werden door de Stad Antwerpen ingediend na afsluiting van de dienstjaren van voor 1946.

Daar er in de eerste reeks soortgelijke kredieten, toegevoegd aan het dienstjaar 1947, een bijkrediet van 236,200 frank werd aangevraagd, dient dit bijkrediet met 1,000 frank vermeerderd te worden.

8-28. Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis.

Aangevraagd bijkrediet : 7,100 frank.

Licht tekort van het krediet verleend voor 1946.

8-36. Koninklijk Vlaams Muziekconservatorium te Antwerpen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 1,400 frank.

Schuldvorderingen ingediend na afsluiting van het dienstjaar 1946.

8-46. Rijkshoger Normaal Instituut voor Landbouwhuishoudkunde te Laken.

Aangevraagd bijkrediet : 6,100 frank.

Zoek geraakte factuur en na het afsluiten van het dienstjaar 1945 terug ingediend.

8-54. Uitgaven voortvloeiend uit het gebruik van autovoertuigen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 60,000 frank.

Soortgelijke uitgaven bedroegen veel meer dan de ramingen van 1947. Een som van 25,000 frank is gevraagd voor de dienstjaren 1946 en vroegere.

Facturen die verloren gingen en opnieuw werden ingediend na afsluiting van het dienstjaar 1945.

Art. 11. — *Frais de voyage, etc.*

11-1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 152,000 francs.

Etats de frais introduits après la clôture de l'exercice 1945.

11-2. Observatoire royal.

Crédit supplémentaire demandé : 4,500 francs, pour les exercices 1946 et antérieurs.

La modicité du crédit alloué pour 1946 (5,000 francs) n'a pas permis l'imputation de la totalité des frais de mission, à Copenhague, du Directeur de l'Observatoire.

11-5. Musée royal d'Histoire naturelle (y compris, etc.).

Crédit supplémentaire demandé : 25,000 francs.

Tout en limitant le nombre d'explorations, il est d'une absolue nécessité de poursuivre cette entreprise le long du littoral helge, qui requiert la prestation hebdomadaire de 4 membres du personnel et ce jusqu'à la fin de l'année.

11-11. Commission royale de Toponymie et de Dialectologie.

Crédit supplémentaire demandé : 400 francs.

Légère insuffisance de crédit.

11-15. Université de Liège.

Crédit supplémentaire demandé : 15,000 francs, pour couvrir l'insuffisance du crédit alloué pour 1947 qui est due à l'augmentation du nombre des déplacements.

11-16. Personnel des athénées royaux, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 2,700 francs.

Frais de déménagement dont la liquidation n'a été réclamée qu'après la clôture des exercices 1946 et antérieurs.

11-19. Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers.

Crédit supplémentaire demandé : 4,300 francs.

Il n'était pas prévu, lors de l'élaboration du budget de 1946, que le comptable intérimaire du Musée serait indemnisé des frais de route et de séjour entraînés par les prestations qu'il a dû effectuer au Musée.

Art. 11. — *Reiskosten, enz.*

11-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : 152,000 frank.

Staat der onkosten na de afsluiting van het dienstjaar 1945 ingediend.

11-2. Koninklijke Sterrenwacht.

Aangevraagd bijkrediet : 4,500 frank, voor de dienstjaren 1946 en vorige.

Het gering bedrag van het krediet (5,000 frank) voor 1946 toegekend liet niet toe al de zendingskosten, te Copenhagen, van de Directeur van de Sterrenwacht, op de begroting uit te trekken.

11-5. Koninklijk Natuurhistorisch Museum (met inbegrip, enz.).

Aangevraagd bijkrediet : 25,000 frank.

Al dient het aantal navorsingen beperkt te worden, toch is het volstrekt nodig die voort te zetten welke langs de Belgische kust worden ondernomen en waaraan 4 leden van het personeel wekelijks moeten medewerken en zulks tot op het einde van het jaar.

11-11. Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie.

Aangevraagd bijkrediet : 400 frank.

Licht krediettekort.

11-15. Universiteit te Luik.

Aangevraagd bijkrediet : 15,000 frank, om het tekort van het voor 1947 toegekend krediet te dekken, tekort dat te wijten is aan de vermeerdering van het aantal verplaatsingen.

11-16. Personeel der koninklijke athenaea, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 2,700 frank.

Verhuiskosten waarvan de vereffening slechts na afsluiting van de dienstjaren 1946 en vorige werd aangevraagd.

11-19. Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen.

Aangevraagd bijkrediet : 4,300 frank.

Bij het opmaken van de begroting voor 1946, werd niet voorzien dat de waarnemende rekenplichtige vergoed zou worden voor de reis- en verblijfskosten die voortvloeien uit prestaties welke hij in het Museum moest verrichten.

11-29. Conservatoire royal de Musique de Gand.
Crédit supplémentaire demandé : 1,500 francs.
Légère insuffisance de crédit.

11-37. Institut agronomique de l'Etat à Gembloux
(y compris, etc.).

Crédit supplémentaire demandé : 10,000 francs.

Voir justification article 11-15.

Art. 15. — *Publications.*

15-5. Musée royal d'Histoire naturelle.

Crédit supplémentaire demandé : 100,000 francs.

Le coût des impressions, des clichés et des planches en photogravure se révèle supérieur à l'estimation qui a été faite à l'époque de l'élaboration du budget de 1947.

15-8. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, enz. ».

Crédit supplémentaire demandé : 3,700 francs.

Factures introduites après la clôture des exercices antérieurs à 1947.

Une somme de fr. 124.20, due pour l'année 1940, est à relever de la prescription.

Art. 16. — *Subventions légales.*

16-2. Université libre de Bruxelles (loi du 23 juin 1930).

Crédit supplémentaire demandé : 313,230 francs.

Exercices 1946 et antérieurs : 104,590 francs.

Exercice 1947 : 208,640 francs.

16-3. Université catholique de Louvain (loi du 23 juin 1930).

Crédit supplémentaire demandé : 313,230 francs.

Exercices 1946 et antérieurs : 104,590 francs.

Exercice 1947 : 208,640 francs.

16-4. Ecole des Mines et de Métallurgie du Hainaut, à Mons (loi du 23 juin 1930).

Crédit supplémentaire demandé : 62,640 francs.

11-29. Koninklijk Muziekconservatorium te Gent.

Aangevraagd bijkrediet : 1,500 frank.

Licht tekort van het krediet.

11-37. Rijkslandbouwhogeschool te Gemblours
(met inbegrip. enz.).

Aangevraagd bijkrediet : 10,000 frank.

Zie verantwoording artikel 11-15.

Art. 15. — *Publicaties.*

15-5. Koninklijk Natuurhistorisch Museum.

Aangevraagd bijkrediet : 100,000 frank.

De kosten voor drukwerken, cliché's en photogravures zullen hoger zijn dan werd voorzien bij de raming welke op het ogenblik van het opmaken van de begroting voor 1947 werd gedaan.

15-8. Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 3,700 frank.

Facturen na de afsluiting van de dienstjaren van voor 1947 ingediend.

De verjaring dient opgeheven voor een som van fr. 124.20 verschuldigd voor het jaar 1940.

Art. 16. — *Wettelijke toelagen.*

16-2. Vrije Universiteit te Brussel (wet van 23 Juni 1930).

Aangevraagd bijkrediet : 313,230 frank.

Dienstjaren 1946 en vorige : 104,590 frank.

Dienstjaar 1947 : 208,640 frank.

16-3. Katholieke Universiteit te Leuven (wet van 23 Juni 1930).

Aangevraagd bijkrediet : 313,230 frank.

Dienstjaren 1946 en vorige : 104,590 frank.

Dienstjaar 1947 : 208,640 frank.

16-4. School voor Mijnbouw en Metallurgie van Henegouwen, te Bergen (wet van 23 Juni 1930).

Aangevraagd bijkrediet : 62,640 frank.

Exercices 1946 et antérieurs : 20,920 francs.

Exercice 1947 : 41,720 francs.

Jusqu'à présent, les Universités libres et l'Ecole des Mines de Mons ont bénéficié, par application de la loi du 23 juin 1930, d'un subside total équivalant aux 3/5 de la masse des crédits inscrits pour compte des Universités de l'Etat au budget ordinaire du Département.

Il a paru équitable que la subvention soit allouée sur la base, à la fois, des crédits inscrits en faveur des Universités de l'Etat au budget proprement dit, ainsi que des crédits supplémentaires.

16-5. Pensionnats agréés pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe (loi du 15 mai 1929).

Crédit supplémentaire demandé : 155,000 francs.

Réinscription du supplément de crédit accordé par la loi du 24 décembre 1946 allouant des crédits supplémentaires à l'exercice 1946 et qui n'a pu être utilisé avant la clôture de cet exercice.

16-10. Institutions d'enseignement technique, industriel, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 450,000 francs.

Créances des exercices 1946 et antérieurs dont la liquidation a été retardée par suite d'enquêtes administratives.

Art. 18. — *Subventions facultatives.*

18-26. Fonds commun des Musées de l'Etat : Subvention, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 96,600 francs.

Le crédit de 310,000 francs, alloué à cet article est insuffisant pour couvrir la subvention qui doit être égale au montant des droits d'entrée dans les Musées de l'Etat en 1947.

Ceux-ci s'étant élevés à 406,506 francs, l'insuffisance du crédit est de 96,506 francs.

18-40. Lettres françaises.

Crédit supplémentaire demandé : 500 francs.

Légère insuffisance de crédit.

Art. 30. — *Institut royal météorologique : Mobilier, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 561,200 francs.

Dienstjaren 1946 en vorige : 20,920 frank.

Dienstjaar 1947 : 41,720 frank.

Tot-nogtoe genoten de vrije Universiteiten en de School voor Mijnbouw te Bergen, ter toepassing van de wet van 23 Juni 1930, een subsidie gelijk aan de 3/5 van de gezamenlijke kredieten die op de gewone begroting van het Departement voor rekening van de Rijksuniversiteiten werden uitgetrokken.

Het bleek billijk te zijn de toelage toe te kennen evengoed op grondslag van de kredieten op de eigenlijke begroting uitgetrokken ten voordele van de Rijksuniversiteiten als van de bijkredieten.

16-5. Erkende kostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben (wet van 15 Mei 1929).

Aangevraagd bijkrediet : 155,000 frank.

Wederopneming van het aanvullend krediet, verleend bij de wet van 24 December 1946, houdende toekenning van de bijkredieten voor het dienstjaar 1946, dat voor de afsluiting van dit dienstjaar niet kon gebruikt worden.

16-10. Inrichtingen voor technisch nijverheids-onderwijs, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 450,000 frank.

Schuldvorderingen van de dienstjaren 1946 en vorige die niet tijdig konden vereffend worden wegens het instellen van een administratief onderzoek.

Art. 18. — *Facultatieve toelagen.*

18-26. Gemeenschappelijk Fonds der Staatsmusca : toelage, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 96,600 frank.

Het krediet ten belope van 310,000 frank toegekend voor dit artikel is onvoldoende om de toelage te dekken welke gelijk moet zijn aan het bedrag der intregelden in de Rijksmuseum in 1947.

Deze laatste belopen 406,506 frank, er is een krediettekort van 96,506 frank.

18-40. Franse Letteren.

Aangevraagd bijkrediet : 500 frank.

Licht tekort van het krediet.

Art. 30. — *Koninklijk Weerkundig Instituut : Mobilair, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 561,200 frank.

Exercices 1946 et antérieurs : 261,200 francs.

Exercice 1947 : 300,000 francs.

Droits de douane variant de 10 à 20 % *ad valorem* et applicables depuis la signature de l'accord « Benelux ».

Art. 33. — *Université de Gand, etc. : Réorganisation de certains laboratoires et instituts, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 13,300 francs.

Factures de l'exercice 1945 introduites après la clôture de l'exercice.

Art. 41. — *Musées royaux d'Art et d'Histoire : Service des fouilles, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 6,600 francs.

Prime d'assurance contre les accidents du travail due pour l'année 1945.

Art. 46. — *Conservatoire royal flamand de Musique d'Anvers : Travaux de restauration, ouvrages de bibliothèque, travaux d'aménagement.*

Crédit supplémentaire demandé : 4,000 francs.

Placement de l'éclairage électrique dans les combles et d'une porte aux installations sanitaires.

Le texte de l'article a été complété par les mots « travaux d'aménagement » pour permettre l'imputation de la dépense faisant l'objet du présent supplément de crédit.

Art. 51. — *Institut agronomique de l'Etat à Gembloux : Ameublement, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 10,000 francs.

Légère insuffisance du crédit alloué pour 1947.

Art. 65. — *Hospitalisation d'élèves d'établissements d'enseignement supérieur atteints de tuberculose (dépenses de toute nature, y compris les subventions à accorder aux organismes poursuivant le même but).*

Le libellé de l'article a été modifié pour permettre l'octroi de subventions à des organismes s'occupant de l'hospitalisation des élèves d'établissements d'enseignement supérieur atteints de tuberculose.

Dienstjaren 1946 en vorige : 261,200 frank.

Dienstjaar 1947 : 300,000 frank.

Douanerechten schommelend tussen 10 à 20 t.h. *ad valorem* en toepasselijk sedert de ondertekening van de « Benelux »-overeenkomst.

Art. 33. — *Universiteit te Gent, enz. : Herinrichting van zekere laboratoria en instituten, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 13,300 frank.

Facturen van het dienstjaar 1945 ingediend na de afsluiting van het dienstjaar.

Art. 41. — *Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : Opgravingsdienst, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 6,600 frank.

Premie voor verzekering tegen werkongevallen welke nog verschuldigd was voor het jaar 1945.

Art. 46. — *Koninklijk Vlaams Muziekconservatorium te Antwerpen : Herstellingswerken, werken van de bibliotheek, geschiktmakingswerken.*

Aangevraagd bijkrediet : 4,000 frank.

Plaatsing van elektrische verlichting op de zolders en van een deur voor de sanitaire installaties.

De tekst van het artikel werd aangevuld met het woord « geschiktmakingswerken » om de uitgave die het voorwerp is van onderhavig bijkrediet te kunnen aanrekenen.

Art. 51. — *Rijkslandbouwhogeschool te Gembloux : Meubilering, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 10,000 frank.

Lichte ontoereikendheid van het krediet toegekend voor 1947.

Art. 65. — *Kosten voor verpleging van aan tuberculose lijdende leerlingen der inrichtingen voor hoger onderwijs (allerhande uitgaven, met inbegrip van de subsidies die aan de organismen welke hetzelfde doel nastreven zullen verleend worden).*

De tekst van het artikel is gewijzigd geweest om de toekenning toe te laten der subsidies welke zullen toegekend worden aan organismen die zich bezig houden met de verpleging van aan tuberculose lijdende leerlingen der inrichtingen voor hoger onderwijs.

Art. 74. — *Enseignement primaire : examen d'inspecteur cantonal, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 25,000 francs.

Trois membres du jury ont été autorisés à faire usage d'une automobile pour leurs déplacements.

De ce chef, les frais de voyage ont atteint un taux supérieur à ce qui avait été prévu.

En outre, les indemnités de vacation ont été augmentées à partir du 1^{er} janvier 1947.

Art. 77-8. — *Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers :*
b) *Travaux de réfection des toits et coupoles et revision des installations de chauffage.*

Crédit supplémentaire demandé : 53,000 francs.

Un premier crédit de 250,000 francs a été demandé pour le même objet dans le premier feuillet de crédits supplémentaires à rattacher à l'exercice 1947.

Cette estimation se révèle insuffisante, la dépense totale étant de 303,000 francs.

Les mots « revision des installations de chauffage » ont été ajoutés au texte de l'article pour lui donner plus de précision.

Art. 77-16 (nouveau). — *Institut national supérieur et Académie royale des Beaux-Arts d'Anvers : Travaux d'aménagement, placement d'éclairage électrique.*

Crédit demandé : 156,000 francs.

Travaux divers occasionnés par la création de l'Ecole d'Architecture et d'Urbanisme.

BUDGET DU MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE.

Art. 2. — *Traitements des fonctionnaires, employés, etc. — Promotions, etc.*

2-1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 65,000 francs.

Régularisation de la rétribution pour 1946 de deux chefs de bureau avec traitement de sous-directeur.

Art. 74. — *Lager onderwijs : Examen van kantonaal inspecteur, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 25,000 frank.

Aan drie leden van de examencommissie werd toelating verleend om gebruik te maken van een auto, voor hun verplaatsingen.

Hierdoor hebben de reiskosten een bedrag bereikt, dat hoger is dan het voorziene.

Daarbij werden de vacatievergoedingen met ingang van 1 Januari 1947 verhoogd.

Art. 77-8. — *Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen :*

b) *Herstellingswerken aan de daken en koepels en nazien van de verwarmingsinstallaties.*

Aangevraagd bijkrediet : 53,000 frank.

Een eerste krediet van 250,000 frank werd met hetzelfde doel aangevraagd in de eerste reeks bijkredieten die aan het dienstjaar 1947 dienen toegevoegd te worden.

Deze raming blijkt ontoereikend te zijn, daar de totale uitgave 303,000 frank bedraagt.

Nauwkeurigheidshalve werden de woorden « nazien van de verwarmingsinstallatie » aan de tekst van het artikel toegevoegd.

Art. 77-16 (nieuw). — *Nationaal Hoger Instituut en Koninklijke Academie voor Schone Kunsten te Antwerpen : Geschiktmakingswerken, plaatsen van elektrische verlichting.*

Aangevraagd krediet : 156,000 frank.

Allerlei werken voortvloeiende uit de oprichting van de School voor Bouwkunst en Stedebouw.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN LANDBOUW.

Art. 2. — *Wedden der ambtenaren, beambten, enz. Bevorderingen, enz.*

2-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : 65,000 frank.

Regularisatie van de toestand voor 1946 van twee bureelhoofden met wedde van onderdirecteur.

Art. 3. — *Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.*

3-1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 2,459 francs.

Régularisation de traitement (arrêté du 29 octobre 1947) :

19 francs pour l'année 1944.

2,440 francs pour l'année 1945.

Art. 6. — *Indemnités pour prestations spéciales. Primes.*

6-1. Administration centrale : Indemnités de Cabinet, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 10,000 francs.

Somme nécessaire pour mettre le crédit de l'exercice 1947 à la hauteur des besoins réels.

6-4. Eaux et Forêts.

Crédit supplémentaire demandé : 280,000 francs.

a) Une somme de 40,000 francs pour permettre la liquidation de créances restant dues pour 1946.

b) Une somme de 240,000 francs destinée à couvrir :

1. Le supplément de dépenses à résulter pour 1947 de la majoration des indemnités allouées au personnel forestier pour usage de vélo, barquette, etc., en vue de la répression du braconnage (arrêté du Régent du 4 juillet 1947).

2. Les indemnités qu'il est proposé d'allouer aux membres du personnel pour prestations extraordinaires et dommages subis à l'occasion de l'extinction des incendies violents qui ont ravagé les forêts et les fagnes des régions de l'Est du pays en 1947.

Art. 8. — *Eclairage, chauffage, service des eaux, etc.*

8-2. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 102,000 francs.

Une somme de 7,000 francs pour pouvoir liquider des créances encore en suspens pour 1946.

Une somme de 95,000 francs, crédit estimé nécessaire pour la marche normale du service en 1947.

Art. 3. — *Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke bedienden, enz.*

3-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : 2,459 frank.

Regularisatie van wedde (besluit van 29 October 1947) :

19 frank voor het jaar 1944.

2,440 frank voor het jaar 1945.

Art. 6. — *Vergoedingen voor bijzondere werkzaamheden. — Premien.*

6-1. Hoofdbestuur : Kabinetsvergoedingen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 10,000 frank.

Som nodig om het krediet van het dienstjaar 1947 tot de vereiste behoeften op te voeren.

6-4. Waters en Bossen.

Aangevraagd bijkrediet : 280,000 frank.

a) Een bedrag van 40,000 frank ten einde de vereffening toe te laten van de hangende schuldvoorwaarden voor 1946.

b) Een bedrag van 240,000 frank bestemd om de volgende betalingen te dekken :

1. De supplementaire uitgaven die zullen voorkomen voor 1947 uit de verhoging der aan het bospersoneel toegestane vergoedingen voor het gebruik van een fiets, bootje, enz., met het oog op de betoegeling der wildstoperij (besluit van de Regent van 4 Juli 1947).

2. De vergoedingen die voorgesteld zijn om aan de leden van het personeel toe te kennen voor buitengewone prestaties en schade ondergaan ter gelegenheid van het blussen der hevige branden die de wouden en de venen verwoest hebben in de Oostelijke streken van het land in 1947.

Art. 8. — *Verlichting, verwarming, waterdienst, enz.*

8-2. Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : 102,000 frank.

Een som van 7,000 frank om nog schuldvoorwaarden voor 1946 te kunnen likwidieren.

Een som van 95,000 frank, nodig geacht krediet voor de normale gang van de dienst in 1947.

Art. 9. — *Achat et réparation de matériel : Mobilier, etc.*

9-5. Services agricoles et horticoles.

Crédit supplémentaire demandé : 310,000 francs.

Une somme de 17,000 francs pour permettre le paiement de factures non liquidées pour l'année 1946 par suite d'insuffisance de crédit.

Une somme de 293,000 francs pour pouvoir liquider des factures se rapportant à l'exercice 1947.

Art. 10. — *Fournitures de bureau, imprimés, matériel, etc.*

10-1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 19,000 francs.

Somme nécessaire pour pouvoir liquider les factures pour 1947

Art. 11. — *Autres fournitures de bureau, photos, films, etc.*

11-3. Services agricoles et horticoles.

Crédit supplémentaire demandé : 4,700 francs.

Créances arriérées se rapportant à l'exercice 1946, non liquidées faute de crédit.

Art. 13. — *Frais de route et de séjour. — Frais de vacations, etc.*

13-2. Service vétérinaire et de l'élevage.

Crédit supplémentaire demandé : 60,000 francs.

Plusieurs créances relatives à l'exercice 1946 et introduites tardivement restent encore à liquider ou sont l'objet d'observations de la Cour des Comptes.

13-3. Services agricoles et horticoles.

Crédit supplémentaire demandé : 12,500 francs.

Pour l'examen des questions qui ont été soumises par le Gouvernement au Conseil Supérieur de l'Agriculture, ce Conseil a été amené à tenir en 1947 six séances en dehors des assemblées statutaires.

13-5. Laboratoires d'analyses. Service d'inspection, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 10,000 francs.

Art. 9. — *Aankoop en herstelling van materieel : Mobilair, enz.*

9-5. Landbouw- en tuinbouwdiensten.

Aangevraagd bijkrediet : 310,000 frank.

Een som van 17,000 frank om de uitbetaling toe te laten voor 1946 van facturen, niet vereffend bij ontoereikendheid aan krediet.

Een som van 293,000 frank om facturen, betreffende het dienstjaar 1947, te kunnen vereffenen.

Art. 10. — *Kantoorbehoefsten, drukwerk, materieel, enz.*

10-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : 19,000 frank.

Som nodig om facturen voor 1947 te kunnen vereffenen.

Art. 11. — *Andere kantoorbehoefsten, photo's, films, enz.*

11-3. Landbouw- en tuinbouwproducten.

Aangevraagd bijkrediet : 4,700 frank.

Achterstallige schuldvorderingen betreffende het dienstjaar 1946, niet vereffend bij gebrek aan krediet.

Art. 13. — *Reis- en verblijfkosten. — Vacatiekosten, enz.*

13-2. Veeartsenijkundige- en veeceelddiensten.

Aangevraagd bijkrediet : 60,000 frank.

Verscheidene laattijdig ingediende schuldvorderingen betreffende het dienstjaar 1946, blijven nog uit te betalen of maken het voorwerp uit van opmerkingen van het Rekenhof.

13-3. Landbouw- en tuinbouwdiensten.

Aangevraagd bijkrediet : 12,500 frank.

Voor het onderzoek van de aan de Hoge Landbouwwaad door de Regering voorgelegde zaken, heeft deze Raad buiten de statutaire bijeenkomsten zes vergaderingen moeten houden in 1947.

13-5. Rijksontledingslaboratoria. Toezichtsdienst, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 10,000 frank.

Ce montant prévu par le service était suffisant, mais a été absorbé par l'Inspection de la Meunerie qui est inscrite au même article du budget.

Art. 14. — *Eaux et Forêts : frais d'uniforme.*

Crédit supplémentaire demandé : 3,500 francs.

Le crédit alloué pour 1947 s'est avéré insuffisant.

Art. 15. — *Titres de transport, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 114,000 francs.

Plusieurs créances n'ont pu être liquidées faute de crédit, soit 64,000 francs de créances pour 1946 et 50,000 francs pour 1947.

Art. 17. — *Subsides légaux. — Service vétérinaire : Indemnités, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 175,000 francs.

Le crédit prévu s'avère insuffisant à cause notamment de l'accentuation donnée à la lutte contre la tuberculose bovine, ce qui provoque l'abatage par ordre d'un grand nombre de vaches atteintes de mammites tuberculeuse.

Art. 18. — *Subsides conventionnels.*

18-1. Service vétérinaire.

A. — Associations de lutte contre la tuberculose bovine, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 820,000 francs.

Crédit nettement insuffisant à cause de la grande extension de la lutte contre la tuberculose bovine, lutte qui est en pleine évolution.

Art. 26. — *Frais résultant de la lutte contre le doryphore, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,000 francs.

Somme nécessaire pour satisfaire à quatre demandes de subsides pour achat de pulvérisateurs et introduites tardivement.

Het door de dienst voorziene bedrag was voldoende, doch het werd opgeslorpt door de Inspectie der Maalderij die op hetzelfde artikel in de begroting staat ingeschreven.

Art. 14. — *Waters en Bossen : uniformvergoedingen.*

Aangevraagd bijkrediet : 3,500 frank.

Het toegekend krediet voor 1947 is ontoereikend gebleken.

Art. 15. — *Reishewijzen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 114,000 frank.

Verscheidene schuldvorderingen konden nog niet uitbetaald worden bij gebrek aan krediet, 64,000 frank voor 1946 en 50,000 frank voor 1947.

Art. 17. — *Wettelijke toelagen, — Veeartsenijdienst : Vergoedingen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 175,000 frank.

Het voorzien krediet is ontoereikend wegens inzonderheid, de verscherping van de rundertuberculose bestrijding met als gevolg, de afmaking, op grote schaal, van door tuberculeuse mammites aangetaste koeien.

Art. 18. — *Bij overeenkomst vastgestelde subsidiën.*

18-1. Veeartsenijdienst.

A. — Verenigingen ter bestrijding van de rundertuberculose, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 820,000 frank.

Het krediet is zeer ontoereikend wegens de verscherping van de rundertuberculosebestrijding, die in volle evolutie is.

Art. 26. — *Kosten wegens de bestrijding van de coloradokever, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 1,000 frank.

Som nodig om vier laattijdig ingediende aanvragen voor aankoop van sproeiërs te kunnen subsidiëren.

Art. 32^{quater} (nouveau). — Achat par échange d'une voiture automobile.

Crédit demandé : 70.000 francs.

Soulté à payer pour l'échange d'une voiture ministérielle.

BUDGET DU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS.

Art. 2. — *Traitements et suppléments de traitements, etc.*

2-1. Administration centrale, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 1,200,000 francs.

Supplément destiné, à concurrence de 1,000,000 de francs, à la mise en concordance du crédit de l'exercice 1947 avec les dépenses effectuées. Le surplus, soit 200,000 francs, est destiné au paiement d'arriérés de traitements dus pour l'année 1946, en raison de la révision de certains barèmes.

2-2. Services extérieurs.

Crédit supplémentaire demandé : 1,200,000 francs.

Comme à l'article 2-1, respectivement pour 1 million et 200,000 francs.

2-3. Institut géotechnique de l'Etat.

Crédit supplémentaire demandé : 30,000 francs.

Destiné au paiement d'arriérés de traitements dus pour l'année 1946 en raison de la révision de certains barèmes.

2-4. Office de la Navigation.

Crédit supplémentaire demandé : 149,100 francs.

Comme à l'article 2-1, respectivement pour 100,000 et 49,100 francs.

Art. 3. — *Traitements et suppléments de traitements, etc.*

3-1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 1,350,000 francs.

Comme à l'article 2-1, respectivement pour 100,000 et 1,250,000 francs.

Art. 32^{quater} (nieuw). — Aankoop door ruiling van een autorijtuig.

Aangevraagd krediet : 70.000 frank.

Te betalen saldo voor de ruiling van een ministerieel autorijtuig.

BEGROTING

VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.

Art. 2. — *Jaarwedden en bijwedden, enz.*

2-1. Hoofdbestuur, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 1,200,000 frank.

Bijkrediet ten belope van 1,000,000 frank bestemd om het krediet van het dienstjaar 1947 met de gedane uitgaven in overeenstemming te brengen. Het overige, hetzij 200,000 frank, is bestemd om de wedde-achterstallen te betalen die voor het jaar 1946 verschuldigd zijn ingevolge de herziening van bepaalde weddeschalen.

2-2. Buitendiensten.

Aangevraagd bijkrediet : 1,200,000 frank.

Zoals voor artikel 2-1, respectievelijk ten bedrage van 1,000,000 en 200,000 frank.

2-3. Rijksinstituut voor Grondmechanica.

Aangevraagd bijkrediet : 30,000 frank.

Ter betaling van wedde-achterstallen voor het jaar 1946, verschuldigd ingevolge de herziening van bepaalde weddeschalen.

2-4. Dienst der Scheepvaart.

Aangevraagd bijkrediet : 149,100 frank.

Zoals voor artikel 2-1, respectievelijk ten bedrage van 100,000 en 49,100 frank.

Art. 3. — *Jaarwedden en bijwedden, enz.*

3-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : 1,350,000 frank.

Zoals voor artikel 2-1, respectievelijk ten bedrage van 100,000 en 1,250,000 frank.

3-2. Services extérieurs.

Crédit supplémentaire demandé : 3,000,000 de fr.

Comme à l'article 2-1, respectivement pour 2 millions 500,000 et 500,000 francs.

Art. 4. — *Traitements et suppléments de traitements, etc. (personnel de maîtrise encadré définitivement).*

4-1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 100,000 francs.

Comme à l'article 2-1, respectivement pour 50,000 et 50,000 francs.

4-2. Services extérieurs.

Crédit supplémentaire demandé : 1,800,000 francs.

Comme à l'article 2-1, respectivement pour 1,000,000 et 800,000 francs.

4-4. Office de la Navigation.

Crédit supplémentaire demandé : 1,300,000 francs.

Comme à l'article 2-1, respectivement pour 350,000 et 950,000 francs.

Art. 5. — *Salaires du personnel de maîtrise, etc.*

5-1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 350,000 francs.

Comme à l'article 2-1, respectivement pour 250,000 et 100,000 francs.

5-2. Services extérieurs.

Crédit supplémentaire demandé : 24,600,000 francs.

Comme à l'article 2-1, respectivement pour 24,500,000 et 100,000 francs.

Art. 11. — *Eclairage, chauffage, service des eaux, etc.*

11-2. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 30,000 francs.

Destiné au paiement de créances des exercices 1946 et antérieurs qui ont été présentées tardivement.

11-3. Routes.

Crédit supplémentaire demandé : 39,000 francs.

Comme à l'article précédent.

3-2. Buitendiensten.

Aangevraagd bijkrediet : 3,000,000 frank.

Zoals voor artikel 2-1, respectievelijk ten bedrage van 2,500,000 en 500,000 frank.

Art. 4. — *Jaarwedden en bijwedden, enz. (meesterspersoneel vast kader).*

4-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : 100,000 frank.

Zoals voor artikel 2-1, respectievelijk ten bedrage van 50,000 en 50,000 frank.

4-2. Buitendiensten.

Aangevraagd bijkrediet : 1,800,000 frank.

Zoals voor artikel 2-1, respectievelijk ten bedrage van 1,000,000 en 800,000 frank.

4-4 Dienst der Scheepvaart.

Aangevraagd bijkrediet : 1,300,000 frank.

Zoals voor artikel 2-1, respectievelijk ten bedrage van 350,000 en 950,000 frank.

Art. 5. — *Lonen van het meesterspersoneel, enz.*

5-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : 350,000 frank.

Zoals voor artikel 2-1, respectievelijk ten bedrage van 250,000 en 100,000 frank.

5-2. Buitendiensten.

Aangevraagd bijkrediet : 24,600,000 frank.

Zoals voor artikel 2-1, respectievelijk ten bedrage van 24,500,000 en 100,000 frank.

Art. 11. — *Verlichting, verwarming, waterdienst, enz.*

11-2. Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : 30,000 frank.

Ter betaling van schuldvorderingen van het dienstjaar 1946 en vroegere dienstjaren die laatijdig werden ingediend.

11-3. Wegen.

Aangevraagd bijkrediet : 39,000 frank.

Zoals voor het vorig artikel.

Art. 12. — *Loyers, impositions et redevances, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 250,000 francs.

Destiné à la liquidation de créances des exercices 1946 et antérieurs, soit qu'elles aient été présentées tardivement ou que les crédits inscrits aux budgets aient été insuffisants.

Art. 14. — *Service des automobiles. — Dépenses résultant de l'utilisation de véhicules automobiles, etc.*

14-1. Voitures du Ministre et du Cabinet.

Crédit supplémentaire demandé : 70,000 francs.

Le crédit inscrit au budget de l'exercice 1947 est insuffisant pour couvrir les dépenses.

Art. 16. — *Autres fournitures, etc.*

16-1. Administration centrale et services extérieurs.

Crédit supplémentaire demandé : 12,500 francs.

Destiné au paiement des créances des exercices 1946 et antérieurs présentées tardivement en liquidation.

Art. 18. — *Frais de route et de séjour, etc.*

18-2. Services extérieurs.

Crédit supplémentaire demandé : 4,000 francs.

Destiné au paiement de sommes dues pour les exercices 1946 et antérieurs qui ne purent être liquidées en temps voulu.

Art. 22. — *Subsides conventionnels.*

22-2. Association permanente internationale des Congrès de la Route.

Crédit supplémentaire demandé : 20 francs.

Destiné au remboursement au Trésor des frais d'émission de chèques, se rapportant aux exercices 1946 et 1947, soit 10 francs pour chacun de ces exercices.

Art. 12. — *Huur, belastingen en rechten, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 250,000 frank.

Ter vereffening van schuldvorderingen van het dienstjaar 1946 en vroegere dienstjaren, hetzij dat die schuldvorderingen laattijdig werden ingediend of dat de op de begrotingen uitgetrokken kredieten onvoldoende waren.

Art. 14. — *Dienst der automobielen. — Uitgaven voortvloeiende uit het gebruik van autovoertuigen, enz.*

14-1. Rijtuigen van de Minister en van het Kabinet.

Aangevraagd bijkrediet : 70,000 frank.

Het op de begroting van het dienstjaar 1947 uitgetrokken krediet is ontoereikend om de uitgaven te dekken.

Art. 16. — *Andere behoeften, enz.*

16-1. Hoofdbestuur en buitendiensten.

Aangevraagd bijkrediet : 12,500 frank.

Ter betaling van de schuldvorderingen van het dienstjaar 1946 en van vroegere dienstjaren die laattijdig ter vereffening werden voorgelegd.

Art. 18. — *Reis- en verblijfkosten, enz.*

18-2. Buitendiensten.

Aangevraagd bijkrediet : 4,000 frank.

Ter betaling van voor het dienstjaar 1946 en vroegere dienstjaren verschuldigde sommen die niet tijdig konden vereffend worden.

Art. 22. — *Bij overeenkomst vastgestelde toelagen.*

22-2. Vaste internationale Vereniging der Wegencongressen.

Aangevraagd bijkrediet : 20 frank.

Ter terugbetaling aan de Schatkist van de onkosten wegens het uitgeven van checks met betrekking tot de dienstjaren 1946 en 1947, hetzij 10 frank voor ieder van deze dienstjaren.

22-4. Commission Internationale des Grands Bar- rages.

Crédit supplémentaire demandé : 900 francs.

Le crédit inscrit au budget a été basé sur une cotisation calculée en £. En raison du cours du change, le crédit prévu pour l'exercice 1946 est insuffisant.

Art. 27. — *Secours à accorder, à défaut de pension, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 20,000 francs.

Le crédit de l'exercice 1947 s'est révélé insuffisant.

Art. 31. — *Routes. — Travaux à exécuter pour compte de tiers, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 100,000 francs.

Il n'est pas possible, en raison même de leur nature, de prévoir exactement l'importance des travaux faisant l'objet du présent article. Il en résulte que le crédit alloué pour l'exercice 1947 est insuffisant.

Art. 42. — *Achat de véhicules automobiles pour le Bureau de Topographie.*

Crédit supplémentaire demandé : 20,000 francs.

La hausse des droits de douane a provoqué l'augmentation du prix des véhicules acquis par le Bureau de Topographie. De ce fait, le crédit inscrit à l'article 42 du budget de 1947 s'est révélé insuffisant.

Art. 43ter (nouveau). — *Indemnité d'attente allouée par l'arrêté-loi du 7 janvier 1946.*

Crédit demandé : 1,700,000 francs.

Destiné à la régularisation de l'imputation des indemnités d'attente allouées par l'arrêté-loi du 7 janvier 1946.

Art. 43quater (nouveau). — *Remboursement au Trésor du coût des métaux non-ferreux fournis en 1942 par l'Office pour la récupération et la valorisation des matières premières pour l'économie nationale (Ministère des Affaires Économiques).*

Crédit demandé : 1,700,000 francs.

22-4. Internationale Commissie der Grote Stuwten.

Aangevraagd bijkrediet : 900 frank.

Het op de begroting uitgetrokken krediet was gebaseerd op een in £ berekende bijdragen. Het voor het dienstjaar 1946 voorzien krediet is onvoldoende ten aanzien van de wisselkoers.

Art. 27. — *Te verlenen hulp bij gemis aan pensioen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 20,000 frank.

Het krediet van het dienstjaar 1947 is onvoldoende gebleken.

Art. 31. — *Wegen. — Werken uit te voeren voor rekening van derden, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 100,000 frank.

Ten aanzien van hun aard is het niet mogelijk de juiste omvang te voorzien van de werken die in onderhavig artikel bedoeld zijn. Hieruit volgt dat het voor het dienstjaar 1947 toegekend krediet onvoldoende is.

Art. 42. — *Aankoop van autorijtuigen voor het Topographisch Bureau.*

Aangevraagd bijkrediet : 20,000 frank.

De verhoging der tolrechten heeft de prijs doen stijgen van de voertuigen welke door het Topographisch Bureau werden aangekocht. Het op artikel 42 van de begroting van 1947 uitgetrokken krediet werd hierdoor ontoereikend.

Art. 43ter (nieuw). — *Wachtvergoeding toegekend bij besluitwet dd. 7 Januari 1946.*

Aangevraagd krediet : 1,700,000 frank.

Tot regularisatie van de aanschrijving der wachtgelden toegekend bij de besluitwet van 7 Januari 1946.

Art. 43quater (nieuw). — *Terugbetaling aan de Schatkist van de non-ferro metalen in 1942 geleverd door de Dienst voor recuperatie en valorisatie van grondstoffen voor 's lands economie (Ministerie van Economische Zaken).*

Aangevraagd krediet : 1,700,000 frank.

Le Département des Travaux Publics a acquis, en 1942, à l'Office précité, des quantités importantes de métaux non-ferreux à mettre en œuvre dans les entreprises de travaux. Le crédit sollicité doit permettre le remboursement au Trésor de la valeur de ces fournitures.

Art. 43quinquies (nouveau). — Application de l'arrêté du 22 décembre 1944 en ce qui concerne l'article 6-3 de l'arrêté-loi du 3 octobre 1944.

1. Traitements d'activité.

Crédit demandé : 950,000 francs.

Un crédit affecté aux mêmes dépenses a été inscrit à l'article 36-1 du budget de l'exercice 1946. Dans la loi des crédits supplémentaires à rattacher à l'exercice 1946, une réduction a été opérée sur ce crédit, mais, par suite d'une interversion de chiffres, cette réduction a été trop considérable. Le présent crédit doit permettre de couvrir la dépense réellement effectuée.

2. Salaires.

Crédit demandé : 5,500,000 francs.

Même justification qu'à l'article précédent. Le crédit inscrit au budget 1946 faisait l'objet de l'article 36-3.

BUDGET

DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES.

Art. 3. — *Traitements et indemnités des agents temporaires. — Salaires et indemnités des agents salariés.*

3-1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 700,000 francs.

Crédit nécessaire par suite de la revision des barèmes des catégories III, IV et V en application de l'arrêté du Régent du 9 février 1948.

Art. 6. — *Indemnités pour prestations spéciales, etc.*

6-1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 7,100 francs.

En vue de permettre la liquidation du solde des indemnités dues pour l'examen des licences d'exportation d'armes à feu en 1946.

Het Departement van Openbare Werken heeft in 1942, bij voormelde Dienst, belangrijke hoeveelheden non-ferro metalen aangekocht om in de aaneming van werken te worden verwerkt. Het aangevraagd krediet moet toelaten de waarde van deze leveringen aan de Schatkist terug te betalen.

Art. 43quinquies (nieuw). — Toepassing van het besluit van 22 December 1944 voor wat betreft artikel 6-3 van besluitwet van 3 October 1944.

1. Activiteitswedden.

Aangevraagd krediet : 950,000 frank.

Een krediet werd voor dezelfde uitgaven op artikel 36-1 van de begroting van het dienstjaar 1947 uitgetrokken. In de wet van de met het dienstjaar 1946 in verband te brengen bijkredieten, onderging dit krediet een vermindering, maar ingevolge inversie van cijfers, werd deze vermindering al te belangrijk. Onderhavig krediet moet het mogelijk maken de werkelijke gedane uitgaven te dekken.

2. Lonen.

Aangevraagd krediet : 5,500,000 frank.

Zelfde verantwoording als voor het vorig artikel. Het op de begroting van 1946 uitgetrokken krediet kwam voor onder artikel 36-3.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN.

Art. 3. — *Jaarwedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel. — Lonen en vergoedingen van het loontrekkend personeel.*

3-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : 700,000 frank.

Noodzakelijk krediet ten gevolge van de herziening der barema's van categorie III, IV en V in toepassing van het besluit van de Regent van 9 Februari 1948.

Art. 6. — *Vergoedingen voor speciale dienstverstrekkingen, enz.*

6-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : 7,100 frank.

Om de vereffening toe te laten van het saldo der vergoedingen, verschuldigd voor het onderzoek der uitvoervergunningen van vuurwapens in 1946.

Art. 8. — *Eclairage, chauffage, service des eaux, etc.*

8-2. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 237,847.25, se justifiant comme suit :

Fr. 12,847.25 en vue du paiement de communications téléphoniques émises en 1946 et dont la liquidation est tenue en suspens par suite d'insuffisance de crédit;

155,000 francs en vue du paiement des dégâts localisés occasionnés à un immeuble occupé précédemment par les services du Département (1947);

70,000 francs en vue de permettre la liquidation de créances relatives à l'exercice 1947 et tenues en suspens par suite d'insuffisance de crédit ou non encore parvenues au Département.

8-4. Bureaux de Répartition.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 370.35.

En vue de permettre la liquidation de créances se rapportant à l'exercice 1945 et introduites après la clôture de cet exercice.

Art. 9. — *Achat et réparation de matériel.*

9-4. Bureaux de Répartition.

Crédit supplémentaire demandé : 1,042,000 francs.

En vue du paiement du mobilier et du matériel repris par le Département en 1945 aux ex-offices centraux de marchandises et aux ex-groupements professionnels.

Il est à remarquer que le crédit inscrit au *Document de la Chambre des Représentants* n° 327, session 1946-1947, relatif aux crédits supplémentaires pour les exercices 1946 et antérieurs, tombera en annulation à concurrence de la somme susmentionnée.

9-7. Automobiles et autres moyens de locomotion des services du Département, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 10,000 francs.

Même justification que pour l'article 9-4.

Art. 10. — *Fournitures de bureau, etc. effectuées à l'intervention de l'Office central des Fournitures.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 1,046,849.81.

En vue de permettre la liquidation de créances afférentes à l'exercice 1946, qui n'ont pu être payées par suite d'insuffisance de crédit.

Art. 8. — *Verlichting, verwarming, water, enz.*

8-2. Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 237,847.25, als volgt verrechtvaardigd :

Fr. 12,847.25 met het oog op de betaling van telefonische gesprekken gevoerd in 1946, en waarvan de vereffening niet werd geregeld als gevolg van de ontoereikendheid van het krediet.

155,000 frank voor de betaling van huurschade veroorzaakt aan een gebouw dat voorheen gebruikt werd door de diensten van het Département (1947);

70,000 frank om de vereffening toe te laten van schuldvorderingen met betrekking op het dienstjaar 1947 en die hangend gehouden werden wegens gebrek aan krediet of die nog niet op het Département toegekomen waren.

8-4. Verdelingsbureau's.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 370.35.

Om de vereffening toe te laten van schuldvorderingen die betrekking hebben op het dienstjaar 1945 en die gedaan werden na het afsluiten van dit dienstjaar.

Art. 9. — *Aankoop en herstelling van materieel.*

9-4. Verdelingsbureau's.

Aangevraagd bijkrediet : 1,042,000 frank.

Voor de betaling van de meubelen en het materieel die in 1945 door het Département zijn overgenomen geworden van de ex-warencentrales en van de ex-beroepsgroeperingen.

Er valt op te merken dat het krediet, ingeschreven op het *Document van de Kamer van Volksvertegenwoordigers*, n° 327, zitting 1946-1947, betreffende de bijkredieten voor de dienstjaren 1946 en vorige, zal verminderd worden tot beloop van de bovenvermelde som.

9-7. Auto's en andere vervoermiddelen van de diensten van het Département, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 10,000 frank.

Zelfde verrechtvaardiging als voor artikel 9-4.

Art. 10. — *Bureelbehoeftigheden, enz. geleverd door tussenkomst van het Centraal Bureau voor Behoeftigheden.*

Aangevraagd bijkrediet : fr. 1,046,849.81.

Om de vereffening toe te laten van schuldvorderingen met betrekking tot het dienstjaar 1946, die niet zijn kunnen betaald worden wegens tekort aan krediet.

Art. 11. — *Autres fournitures de bureau, etc.*

11-3. Bureaux de Répartition.

Crédit supplémentaire demandé : 410,000 francs.

Même justification que pour l'article 9-4

Art. 12. — *Publications effectuées par le Département.*

12-1. Marques de fabrique.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 15,132.36.

En vue de permettre la liquidation d'une créance relative à l'exercice 1946 et tenue en suspens par suite d'insuffisance de crédit.

12-2. *Recueil des Brevets.*

Crédit supplémentaire demandé : 30,000 francs.

Crédit nécessaire pour couvrir les dépenses à résulter de la publication du *Recueil des Brevets d'Invention*.

L'adjudication faite récemment au sujet de ce travail a fait apparaître une insuffisance de crédit du montant indiqué ci-dessus.

12-4. Publication de l'Institut National de Statistique.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 12,022.45.

En vue de permettre la liquidation de créances se rapportant à l'exercice 1945 et introduites après la clôture de cet exercice.

Art. 13. — *Frais de route et de séjour, etc.*

13-1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 3,616.05.

En vue de permettre le remboursement de frais de déplacements effectués en 1944. Cette somme n'a pu être payée en temps utile, les pièces justificatives faisant défaut.

13-2. Service d'Inspection.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 5,118.75.

En vue de permettre la liquidation de frais de déplacements effectués en 1946 et tenus en suspens par suite d'insuffisance de crédit.

Art. 11. — *Andere bureelbenodigdheden, enz.*

11-3. Verdelingsbureau's.

Aangevraagd bijkrediet : 410,000 frank.

Zelfde verrechtvaardiging als voor artikel 9-4.

Art. 12. — *Werken uitgegeven door het Departement.*

12-1. Fabrieksmerken.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 15,132.36.

Om de vereffening toe te laten van een schuldvoordering die betrekking heeft op het dienstjaar 1946 en die hangend werd gehouden wegens een tekort aan krediet.

12-2. *Verzameling der Brevetten.*

Aangevraagd bijkrediet : 30,000 frank.

Krediet nodig tot het dekken van de uitgaven voortvloeiend uit de publicatie van de *Verzameling der Uitvindingsbrevetten*.

De voor kort gedane toewijzing betreffende dit werk heeft een krediettekort van bovenstaand bedrag aangewezen.

12-4. Werken van het Nationaal Instituut voor de Statistiek.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 12,022.45.

Om de vereffening toe te laten van schuldvoordringen die betrekking hebben op het dienstjaar 1945 en die na het afsluiten van dit dienstjaar ingediend werden.

Art. 13. — *Reis- en verblijfskosten, enz.*

13-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 3,616.05.

Om de terugbetaling toe te laten van verplaatsingskosten voortvloeiende uit opdrachten die in 1944 werden uitgevoerd. Deze som is niet bijtijds kunnen uitbetaald worden daar de verrechtvaardigingsstukken ontbraken.

13-2. Toezichtsdiensten.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 5,118.75.

Om de vereffening toe te laten van verplaatsingskosten voortvloeiende uit opdrachten die in 1946 werden uitgevoerd en die hangend werden gehouden wegens een tekort aan krediet.

Art. 14. — *Titres de transport. — Frais pour usage d'une automobile ou d'une motocyclette.*

14-3. Indemnités pour usage d'une automobile ou d'une motocyclette.

Crédit supplémentaire demandé : 65,966 francs.

En vue du paiement des indemnités dues à deux fonctionnaires pour les déplacements de service effectués en 1945 au moyen de leur véhicule personnel.

L'arrêté régularisant l'usage de ce véhicule n'a pu être pris qu'après la clôture de l'exercice 1945, l'accomplissement des formalités administratives ayant demandé un long délai.

Art. 16. — *Subsides conventionnels.*

16-3. Au Bureau International pour la Protection de la Propriété industrielle à Berne, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 4,000 francs.

En vue de permettre la liquidation du solde de la quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement de cet organisme international. Cette somme a été tenue en suspens par suite d'insuffisance de crédit.

Art. 22. — *Secours à accorder à défaut de pension civile ou en cas de pension minime, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 17,164 francs.

1° A concurrence de 15,222 francs, en vue de permettre la régularisation des avances faites à valoir sur la pension de la veuve d'une victime civile de la guerre.

Cette somme se décompose comme suit :

Année 1944. fr.	4,530
Année 1945.	10,692

2° A concurrence de 1,942 francs, en vue de permettre le paiement du solde d'allocation compensatoire accordée pour l'année 1946 à la veuve d'une victime civile de la guerre, agent de l'Etat.

Art. 14. — *Reisbewijzen. — Kosten voor het gebruik van een autorijtuig of van een motorfiets.*

14-3. Vergoedingen voor het gebruik van een autorijtuig of een motorfiets.

Aangevraagd bijkrediet : 65,966 frank.

Voor de betaling van vergoedingen aan twee ambtenaren voor de dienstverplaatsingen uitgevoerd in 1945 bij middel van een persoonlijk voertuig.

Het besluit houdende regularisatie van het gebruik van dit voertuig is slechts na het afsluiten van het dienstjaar 1945 kunnen genomen worden, daar de uitvoering der administratieve formaliteiten een lange tijdspanne heeft gevergd.

Art. 16. — *Conventionele toelagen.*

16-3. Aan het Internationaal Bureau voor de Bescherming van de Industriële Eigendom te Berne, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 4,000 frank.

Om de vereffening toe te laten van het saldo van het aandeel van België in de werkingskosten van dit internationaal organisme. Deze som is hangend gehouden geworden wegens tekort aan krediet.

Art. 22. — *Hulpgetden toe te kennen bij gemis aan burgerlijk pensioen of in geval van gering pensioen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 17,164 frank.

1° Tot een bedrag van 15,222 frank, om de regularisatie toe te laten van gedane voorschotten af te houden van het pensioen van de weduwe van een burgerlijk oorlogsslachtoffer.

Deze som wordt als volgt onderverdeeld :

Jaar 1944 : fr.	4,530
Jaar 1945	10,692

2° Tot een bedrag van 1,942 frank ten einde de betaling toe te laten van een saldo wat betreft de compensatievergoeding toegekend voor het jaar 1946 aan de weduwe van een burgerlijk oorlogsslachtoffer, agent van de Staat.

**BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL
ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE.**

Art. 2. — *Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service, etc.*

2-2. Services du Département.

Crédit supplémentaire demandé : 1,098,360 francs, dont :

48,360 francs pour régulariser des arriérés de traitement se rapportant aux exercices 1945 (crédit suffisant) et 1946 (crédit insuffisant) et

1,050,000 francs pour faire face aux différentes modifications intervenues, en 1947, aux rémunérations du personnel.

Art. 3. — *Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.*

3-2. Services du Département.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 101,842.30.

Cette somme se décompose comme suit :

100,000 francs, pour l'application en 1947, des différentes mesures prises en matière de rémunérations;

Fr. 1,842.30, pour la régularisation d'un arriéré se rapportant à l'exercice 1946. Le crédit prévu permettait l'imputation de cette dépense.

3-3. Conseils de prud'hommes.

Crédit supplémentaire demandé : 17,000 francs.

Pour permettre l'application, aux indemnités allouées aux greffiers assumés, de la majoration de 40 % octroyée, pour la période du 1^{er} novembre 1944 au 31 décembre 1945, aux traitements des greffiers et greffiers-adjoints des Conseils de prud'hommes. Les crédits inscrits en 1944 et 1945 étaient suffisants pour couvrir ces dépenses.

3-7. Commissariat général à la Promotion du Travail.

Crédit supplémentaire demandé : 5,000 francs.

Revision des barèmes des groupes III et IV.

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE
VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG.**

Art. 2. — *Jaarwedden van de ambtenaren, de beambten en het dienstpersoneel, enz.*

2-2. Diensten van het Departement.

Aangevraagd bijkrediet : 1,098,360 frank,

waarvan :

48,360 frank, tot regeling van achterstallige wedden, die betrekking hebben op de dienstjaren 1945 (toereikend krediet) en 1946 (ontoereikend krediet) en

1,050,000 frank, om te voorzien in de verschillende wijzigingen, die zich in 1947, wat de bezoldigingen van het personeel betreft, hebben voorgedaan.

Art. 3. — *Jaarwedden en vergoedingen van de tijdelijke beambten, enz.*

3-2. Diensten van het Departement.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 101,842.30.

Deze som is, als volgt, samengesteld :

100,000 frank, voor de toepassing, in 1947, van de verschillende maatregelen inzake bezoldigingen getroffen;

Fr. 1,842.30, voor de regularisatie van een achterstand met betrekking op het dienstjaar 1946. Het voorzien krediet liet de aanrekening van die uitgave toe.

3-3. Arbeidsgerechten.

Aangevraagd bijkrediet : 17,000 frank.

Om op de aan de waarnemende griffiers toegekende vergoedingen, de verhoging van 40 t.h. te kunnen toepassen, die voor de periode van 1 November 1944 tot 31 December 1945, wat de jaarwedden van de griffiers en adjunct-griffiers van de Arbeidsgerechten betreft, verleend werd. De in 1944 en 1945 uitgetrokken kredieten waren toereikend om die uitgaven te dekken.

3-7. Algemeen Commissariaat tot bevordering van de Arbeid.

Aangevraagd bijkrediet : 5,000 frank.

Herziening der loonschalen van de groepen III en IV.

Art. 8. — *Eclairage, chauffage, service des eaux, etc.*

8-3. Conseils de prud'hommes.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 5,161.85.

Pour payer des frais de chauffage se rapportant aux exercices 1945 et 1946. Le crédit prévu en 1945 était insuffisant pour prendre ces dépenses en charge.

Art. 12. — *Autres fournitures de bureau, etc.*

12-2. Services du Département, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 121.50, dont :

90 francs pour faire face à une créance de 1945 dont la déclaration a été introduite tardivement et pour laquelle le crédit de 1945 permettait l'imputation, et

Fr. 31.50, pour couvrir des dépenses de 1946 qui n'ont pu être liquidées par suite d'insuffisance de crédit.

12-3. Conseils de prud'hommes.

Crédit supplémentaire demandé : 1,785 francs.

Ce montant, qui se rapporte à des opérations de l'exercice 1945, est nécessaire pour la régularisation d'un compte « avances de fonds » introduit tardivement par un greffier de Conseils de prud'hommes.

Art. 13. — *Publications effectuées par le Département.*

13-3. Tarif pharmaceutique officiel, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 45,000 francs.

L'importance des suppléments mensuels au tarif, due aux fluctuations de prix d'un grand nombre de produits pharmaceutiques et, d'autre part, l'augmentation du coût des frais d'impression, nécessitent le supplément de crédit mentionné ci-dessus.

13-4. Recueil des actes de sociétés mutualistes.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 2,263.30.

Le relevé introduit, pour l'année 1946, par le *Moniteur belge*, mentionne une dépense de fr. 17,263.30.

Art. 8. — *Verlichting, verwarming, watervoorziening, enz.*

8-3. Arbeidsgerechten.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 5,161.85.

Om verwarmingskosten, die betrekking hebben op de dienstjaren 1945 en 1946 te dekken. Het in 1945 voorzien krediet was ontoereikend om die uitgaven ten laste te nemen.

Art. 12. — *Andere kantoorbehoeften, enz.*

12-2. Diensten van het Departement, enz.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 121,50, waarvan :

90 frank om in de betaling ener schuldvordering over 1945 te voorzien, waarvan de verklaring laattijdig ingediend werd en waarvoor het krediet over 1945 de aanrekening toeliet, en

Fr. 31.50, tot dekking van de uitgaven over 1946, die wegens ontoereikendheid van krediet niet konden worden vereffend.

12-3. Arbeidsgerechten.

Aangevraagd bijkrediet : 1,785 frank.

Dit bedrag, dat betrekking heeft op verrichtingen over het dienstjaar 1945, is nodig tot de regularisatie van een rekening « fondsenvoorschotten » die door een griffier van de Arbeidsgerechten laattijdig werd ingediend.

Art. 13. — *Publicaties, uitgegeven door het Departement.*

13-3. Officieel tarief van de artsennijmiddelen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 45,000 frank.

Dit bijkrediet wordt nodig gemaakt, enerzijds, door de belangrijkheid van de maandelijkse toevoegsels aan het tarief, te wijten aan de prijzenschommeling van een groot getal arsenijkundige producten en, anderzijds, door de verhoging van de prijs der drukkosten.

13-4. Verzameling der akten van mutualiteitsverenigingen.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 2,263.30.

Op de voor het jaar 1946 door het *Belgisch Staatsblad* ingediende staat wordt een uitgave van fr. 17,263.30 vermeld.

Le crédit prévu étant de 15,000 francs, un supplément de fr. 2,263.30 est nécessaire pour couvrir la totalité des frais.

Il est à noter que la recette, affectée au budget des Voies et Moyens, s'élève à fr. 23,564.30.

Art. 19. — *Subsides légaux : subsides aux sociétés et fédérations mutualistes de retraite, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 100,000 francs.

En raison des modifications apportées à la législation par la loi du 28 août 1946 quant aux conditions d'octroi de la majoration de rente de vieillesse et des compléments de rente de vieillesse et de survie, de nombreuses personnes, qui ne s'étaient guère préoccupées antérieurement de s'assurer contre la vieillesse et le décès prématuré, se sont adressées aux associations mutualistes de retraite pour opérer à la Caisse Générale de Retraite les versements prescrits.

Les opérations effectuées par ces associations ayant été beaucoup plus importantes, un supplément de crédit de 100,000 francs est nécessaire pour couvrir l'ensemble des subsides.

Art. 24bis. — *Contribution de l'Etat à l'Office National du Placement et du Chômage pour le paiement de ses frais d'administration.*

Crédit supplémentaire demandé : 350 francs.

Montant nécessaire pour permettre la liquidation d'une facture relative à une réquisition de bois-gazogène effectuée en 1944 et qui n'a pu être payée, en temps opportun, du fait que la facture a été introduite tardivement.

Le crédit de 1944 était suffisant pour prendre cette dépense en charge.

Art. 24ter (nouveau). — *Contribution de l'Etat à l'Office National du Placement et du Chômage pour le paiement des indemnités et allocations de chômage et des subventions en tenant lieu.*

Crédit demandé : 500,000 francs.

Le crédit de 3,500,000 francs accordé par la loi du 24 décembre 1947 (*Moniteur belge* des 29 et 30 décembre 1947) s'avère insuffisant à concurrence d'un montant de 500,000 francs pour payer les dépenses « chômage » introduites tardivement et relatives à la période d'octobre à décembre 1944.

Daar het voorzien krediet 15,000 frank beloopt, is tot dekking van de totale kosten, een bijkrediet van fr. 2,263.30 nodig.

Aan te stippen valt dat de ontvangst, bestemd voor de Rijksmiddelenbegroting, fr. 23,564.30 beloopt.

Art. 19. — *Wettelijke subsidies : subsidies aan de mutualiteitsverenigingen en -bonden voor pensioenen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 100,000 frank.

Wegens de wijzigingen door de wet van 28 Augustus 1946 aan de wetgeving gebracht, wat betreft de toekenningsvoorwaarden van de ouderdomsrentetoeslag en de aanvullende ouderdoms- en overlevingspensioenen, hebben talrijke personen, die zich vroeger nauwelijks bezorgd maakten over hun verzekering tegen de gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, zich tot de mutualiteitsverenigingen voor pensioenen gericht om bij de Algemene Lijfrentekas de voorgeschreven stortingen te doen.

Daar de door die verenigingen gedane verrichtingen veel belangrijker waren is een bijkrediet van 100,000 frank nodig voor het geheel der subsidies te dekken.

Art. 24bis. — *Rijksbijdrage aan de Nationale Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid voor de betaling zijner bestuurskosten.*

Aangevraagd bijkrediet : 350 frank.

Bedrag, nodig om de uitbetaling mogelijk te maken van een factuur, betreffende een opeising in 1944, van gas-voortbrengend hout en die te gepasten tijde niet kon worden vereffend, wegens het feit dat de factuur laattijdig werd ingediend.

Het krediet van 1944 was toereikend om die uitgave ten laste te nemen.

Art. 24ter (nieuw). — *Rijksbijdrage aan de Nationale Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid voor de betaling van de vergoedingen en tegemoetkomingen voor werkloosheid en de in de plaats er van gestelde toelagen.*

Aangevraagd krediet : 500,000 frank.

Het krediet van 3,500,000 frank, toegestaan bij de wet van 24 December 1947 (*Belgisch Staatsblad* van 29 en 30 December 1947) blijkt ten belope van een bedrag van 500,000 frank ontoereikend om de uitgaven « werkloosheid » te betalen, die laattijdig en betreffende de termijn October tot December 1944 werden ingediend.

Art. 26. — *Subvention au Fonds de Prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles.*

Crédit supplémentaire demandé : 112,250 francs.

D'après la situation arrêtée au 31 décembre 1947, un supplément de ce montant est nécessaire pour couvrir la totalité des dépenses dont la charge incombe à l'Etat.

Art. 28. — *Assurance obligatoire en cas de maladie ou d'invalidité.*

28-1. Subventions aux organismes assureurs, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 7,173,840 francs.

Nécessaire pour permettre le paiement de la totalité de la subvention à allouer pour 1947 aux organismes assureurs en vertu de l'arrêté du Régent du 17 avril 1945 — 16 % de la part du produit des cotisations des travailleurs et des employeurs, affectée à l'assurance maladie-invalidité.

Art. 29. — *Subsidies en faveur des services d'assurance mutualiste libre.*

29-2. Service des cures d'air préventives pour enfants.

Crédit supplémentaire demandé : 200,000 francs.

L'insuffisance du crédit est due à l'augmentation du nombre d'affiliés aux services des cures d'air, laquelle a eu pour effet un accroissement proportionnel des cotisations perçues par ces services. Il est à noter que les subsides de l'Etat sont attribués au prorata des cotisations versées par les membres.

Art. 37. — *Charges résultant de l'octroi, aux ouvriers houilleurs, d'abonnements ou de titres de voyage à l'occasion de leurs congés.*

Crédit supplémentaire demandé : 14,576 francs.

Créance de l'année 1945 introduite après la clôture de l'exercice et relative à l'impression et à la fourniture de réquisitoires pour le transport des ouvriers mineurs.

Le crédit alloué permettait l'imputation de cette dépense.

Art. 26. — *Toelage aan het Voorzorgsfonds ten behoeve van de door beroepsziekten getroffen.*

Aangevraagd bijkrediet : 112,250 frank.

Naar de op 31 December 1947 vastgestelde toestand is een bijkrediet van dit bedrag nodig tot dekking van het totaal der uitgaven, die ten laste vallen van het Rijk.

Art. 28. — *Verplichte verzekering in geval van ziekte of van invaliditeit.*

28-1. Toelagen aan de verzekeringsorganismen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 7,173,840 frank.

Nodig voor de aan de verzekeringsorganismen krachtens het besluit van de Regent van 17 April 1945, voor 1947 te verlenen toelage in haar geheel te kunnen uitbetalen — 16 t. h. van het gedeelte der opbrengst van de bijdragen der werknemers en werkgevers, bestemd voor de verzekering ziekte-invaliditeit.

Art. 29. — *Subsidies ten voordele der diensten van vrije mutualiteitsverzekering.*

29-2. Dienst van preventieve luchtkuren voor kinderen.

Aangevraagd bijkrediet : 200,000 frank.

De ontoereikendheid van krediet is te wijten aan de verhoging van het getal aangesloten bij de diensten van preventieve luchtkuren; die verhoging heeft een evenredige toename van de door die diensten geïnde bijdragen tot uitwerking gehad. Op te merken dient dat de Rijkssubsidies toegekend worden naar rato van de door de leden gestorte bijdragen.

Art. 37. — *Last voortspuitend uit het verlenen, aan de steenkoolmijnwerkers, van abonnementen of reisbiljetten bij gelegenheid van hun verloven.*

Aangevraagd bijkrediet : 14,576 frank.

Schuldvordering over het jaar 1945, ingediend na het afsluiten van het dienstjaar en betreffende het drukken en het leveren van vorderingen voor het vervoer van mijnwerkers.

Het toegekend krediet liet de aanrekening van die uitgave toe.

Art. 50-10 (*nouveau*). — Indemnité forfaitaire dite d'attente (arrêtés-lois des 7 janvier et 8 février 1946).

Crédit demandé : 25,000 francs.

Nécessaire pour permettre le paiement de l'indemnité susdite restant due à divers fonctionnaires et agents.

Art. 50-11 (*nouveau*). — Intervention de l'Etat dans le paiement du double pécule de vacances afférent à l'année 1947.

Crédit demandé : 450,000,000 de francs.

Le montant du double pécule de vacances payé pour l'année 1947 étant de l'ordre de 1 milliard de francs et les recettes compensatoires pouvant être estimées à ± 550 millions, la différence, soit ± 450 millions, est à combler par l'Etat.

BUDGET

DU MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE.

Art. 3. — *Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.*

3-4. Paiement des salaires, des indemnités, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 5,000,000 de fr., nécessité par :

La revision des salaires, avances ou rétributions payées au personnel ouvrier depuis 1940, au moyen des archives récupérées en France. Il résulte des investigations faites jusqu'à présent que ces salaires ou avances ont été octroyés sur des renseignements souvent erronés.

La régularisation de la situation pécuniaire des ouvriers salariés qui, depuis le 1^{er} janvier 1946, par suite de la mise en vigueur des nouveaux barèmes, ne bénéficiaient que d'avances sur salaire.

L'octroi, à partir du 1^{er} juillet 1947, d'une indemnité horaire de 10 francs aux ouvriers de l'Arsenal de munitions chargés de la destruction des munitions allemandes et d'une indemnité forfaitaire mensuelle de 150 francs aux ouvriers aux munitions et aux manutentionnaires du même établissement.

Le crédit supplémentaire de 9,000,000 de francs sollicité dans le premier feuillet s'est révélé insuffisant.

Art. 50-10 (*nieuw*). — Forfaitaire vergoeding, wacht-vergoeding genaamd (besluitwetten van 7 Januari en 8 Februari 1946).

Aangevraagd krediet : 25,000 frank.

Nodig om de uitbetaling mogelijk te maken van voornoemde vergoeding, die aan verscheidene ambtenaren en beambten verschuldigd is gebleven.

Art. 50-11 (*nieuw*). — Tussenkost van het Rijk in de uitbetaling van het dubbel vacantiégeld betreffende het jaar 1947.

Aangevraagd krediet : 450,000,000 frank.

Daar het bedrag van het dubbel vacantiégeld, betaald voor het jaar 1947, de som van 1 milliard frank beloopt en de compensatieontvangsten op ± 550 miljoen mogen worden geschat, dient het verschil, zegge ± 450 miljoen, door het Rijk aangevuld.

BEGROTING

VAN HET MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

Art. 3. — *Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel, enz.*

3-4. Betaling van de lonen, vergoedingen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 5,000,000 frank, nodig ingevolge :

De herziening van de lonen, voorschotten en bezoldigingen welke, sedert 1940, aan het werkkliedenpersoneel betaald werden met behulp van de in Frankrijk teruggevonden archiefstukken. Uit de tot dusver gedane opzoeken blijkt dat die lonen en voorschotten op grond van vaak verkeerde inlichtingen werden toegekend.

De regularisatie van de geldelijke toestand der loontrekkende werkklieden die sedert 1 Januari 1946, ingevolge het in werking stellen van de nieuwe bezoldigingsschalen, slechts voorschotten op loon genoten.

De toekenning, met ingang van 1 Juli 1947, van een vergoeding van 10 frank per uur aan de met de vernietiging der Duitse munitie belaste werkklieden van het Munitiearsenaal en van een forfaitaire vergoeding van 150 frank aan de muntiewerkklieden en de sjouwers van dezelfde inrichting.

Het in het eerste bijblad aangevraagd bijkrediet van 9,000,000 frank is ontoereikend gebleken.

Art. 7. — *Indemnités de dédommagement.*

7-1. Officiers (en congé de repos de trois mois, etc.).

Crédit supplémentaire demandé : 481,000 francs.

Nécessité par le fait que la réduction de 1,097,000 francs du crédit initial prévue au premier feuillet s'avère trop forte.

Art. 12. — *Fournitures de bureau effectuées à l'intervention de l'Office central des fournitures, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 71,000 francs.

Dû à une sous-estimation des dépenses afférentes aux dites fournitures.

Art. 15. — *Transports généraux de l'armée (y compris les créances arriérées) (y compris également le transport des familles des militaires installées en Allemagne occupée).*

Crédit supplémentaire demandé : 5,200,000 francs.

Nécessité par le prélèvement du coefficient de majoration appliqué par la S.N.C.F.B. aux tarifs spéciaux propres à la Défense Nationale.

Art. 16bis (nouveau). — Remboursement d'avances consenties au Ministère de la Défense Nationale par le Ministère des Finances, Administration de Londres, et par le Ministère des Affaires Etrangères (postes diplomatiques); par le Gouvernement britannique, etc. (Traitements, soldes et indemnités, frais de séjour, transport, médicaments, frais de transit des militaires rejoignant les Forces belges en Grande-Bretagne, etc.) (années 1940 et postérieures).

Crédit demandé : 9,676,000 francs,

nécessité :

1° A concurrence de 5,076,000 francs par le remboursement au War Office de frais d'entretien dans les hôpitaux civils de militaires des Forces belges en Grande-Bretagne, de fournitures de bureau, de frais de transports, d'hôtel, etc., relatifs aux années 1940 et postérieures;

2° A concurrence de 4,600,000 francs pour remboursement au Trésor public, d'avances consenties par divers postes diplomatiques belges (Ministère des Affaires Etrangères) pendant les années 1940 et postérieures.

Art. 7. — *Schadeloosstellingen.*

7-1. Officiers (met rustverlof van drie maanden, enz.).

Aangevraagd bijkrediet : 481,000 frank.

Nodig doordat de in het eerste bijblad voorziene vermindering met 1,097,000 frank van het aanvankelijk voorzien bedrag te sterk gebleken is.

Art. 12. — *Kantoorbehoeften geleverd door het Centraal Bureau voor benodigdheden, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 71,000 frank.

Nodig ingevolge een te lage raming van de aan deze benodigdheden verbonden uitgaven.

Art. 15. — *Algemeen vervoer van het leger (met inbegrip van de achterstallige schuldvoorderingen) (met inbegrip ook van de kosten voor vervoer van de in bezet Duitsland gevestigde gezinnen van militairen).*

Aangevraagd bijkrediet : 5,200,000 frank.

Nodig ingevolge het opvoeren van de verhogingscoëfficiënt, door de N.M.B.S. toegepast op de voor Landsverdediging geldende bijzondere tarieven.

Art. 16bis (nieuw). — Terugbetaling van voorschotten, aan het Ministerie van Landsverdediging toegestaan door het Ministerie van Financiën, Administratie te Londen en door het Ministerie van Buitenlandse Zaken (diplomatieke posten); door de Britse Regering, enz. (wedden, soldijen en vergoedingen, verblijfkosten, vervoer, geneesmiddelen, doorreiskosten der militairen die zich bij de Belgische Krijgsmacht in Groot-Britannië vergoegen, enz. (dienstjaren 1940 en volgende).

Aangevraagd krediet : 9,676,000 frank,

nodig :

1° Tot een beloop van 5,076,000 frank, voor de terugbetaling, aan het War Office, van kosten voor onderhoud in de burgergasthuizen van militairen der Belgische Krijgsmacht in Groot-Britannië, van kosten voor kantoorbehoeften, vervoer, hotels, enz., over de jaren 1940 en volgende;

2° Tot een beloop van 4,600,000 frank, voor de terugbetaling, aan de Openbare Schatkist, van voorschotten, door verschillende Belgische diplomatieke posten (Ministerie van Buitenlandse Zaken) toegestaan tijdens de jaren 1940 en volgende.

Art. 19. — *Aviation militaire.*

19-2. Deuxième et dernière tranche des paiements à effectuer sur la dépense globale estimée à 224 millions de francs en 1946, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 20,000,000 de fr.

Nécessaire pour assurer le paiement des fournitures, rations de vivres, etc., fournies par le Gouvernement anglais pendant l'année 1946 — paiement qui vient d'être réclamé.

La dépense globale fixée précédemment à 204 millions de francs est ainsi portée à 224,000,000 de francs.

BUDGET DU CORPS DE LA GENDARMERIE.

Art. 10. — *Transports généraux.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,000,000 de fr.

Dû au relèvement du coefficient de majoration des tarifs spéciaux appliqués au Corps de la Gendarmerie par la S.N.C.F.B.

A noter qu'une réduction de 500,000 francs a été apportée au crédit initialement inscrit au projet de budget (voir *Doc. parl.*, n° 348, Chambre des Représentants, 1946-1947).

BUDGET DU MINISTÈRE DES FINANCES.

Art. 2. — *Traitements des fonctionnaires, etc.*

2-1. Administration centrale, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 20,000 francs.

Destiné au paiement de dépenses se rapportant aux exercices 1946 et antérieurs, et dérivant de la revision de la carrière administrative de certains fonctionnaires, faite en vertu de dispositions réglementaires en vigueur.

Les crédits de ces exercices clos étaient suffisants, à l'exception de ceux de l'exercice 1946, mais les revisions de carrières susvisées ont été faites, avec effet rétroactif, postérieurement à la clôture de ces exercices.

2-2. Administration des Contributions, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 35,000,000 de fr.

Ce crédit est nécessaire en vue de l'imputation des dépenses résultant de l'application de l'arrêté du

Art. 19. — *Militair vliegwezen.*

19-2. Tweede en laatste schijf der betalingen welke dienen gedaan op de in 1946 op 224,000,000 frank geraamde globale uitgave, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 20,000,000 frank.

Nodig tot het betalen van de waren, rantsoenen levensmiddelen, enz., geleverd door de Engelse Regering gedurende het jaar 1946 — welke betaling thans geëist wordt.

De totale uitgave, welke te voren op 204,000,000 frank was gesteld, is thans opgevoerd tot 224 miljoen frank.

BEGROTING DER RIJKSWACHT.

Art. 10. — *Algemeen vervoer.*

Aangevraagd bijkrediet : 1,000,000 frank.

Wegens verhoging van de coëfficiënt van de opslag der bijzondere tarieven welke door de N.M.B.S. op de Rijkswacht toegepast worden.

Er valt aan te stippen dat het krediet, dat eerst in het begrotingsontwerp werd ingeschreven, met 500,000 frank verminderd werd (zie *Parl. Besch.*, n° 348, Kamer der Volksvertegenwoordigers, 1946-1947).

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN FINANCIËN.

Art. 2. — *Jaarwedden van ambtenaren, enz.*

2-1. Hoofdbestuur, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 20,000 frank.

Bestemd tot betaling van uitgaven met betrekking tot de dienstjaren 1946 en voorgaande en voortvloeiend uit de herziening van de bestuurlijke loopbaan van sommige ambtenaren, waartoe werd overgegaan krachtens de vigerende reglementsbepalingen.

De kredieten dezer afgesloten dienstjaren waren toereikend, uitgenomen deze van het dienstjaar 1946, doch de bovenbedoelde loopbaanherzieningen geschieden met terugwerkende kracht, na de afsluiting dezer dienstjaren.

2-2. Bestuur der Directe Belastingen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 35,000,000 frank.

Dit krediet is nodig met het oog op de aanrekening van de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van

Régent du 5 février 1948 portant modification de l'arrêté du Régent du 19 décembre 1946, fixant le cadre organique et les barèmes du personnel du Ministère des Finances.

2-3. Administration du Cadastre, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 12,741,037 francs.

Cette augmentation résulte :

A. — A concurrence de 12,513,500 francs :

1° De la revision des barèmes du personnel du Ministère des Finances (arrêté du Régent en date du 5 février 1948) : 12,350,000 francs;

2° De la nomination de fonctionnaires à la fonction qu'ils exerçaient à titre intérimaire, pour 150,000 francs;

3° Du reclassement linguistique de fonctionnaires en exécution de l'instruction ministérielle du 1^{er} juin 1938, pour 13,500 francs.

B. — A concurrence de 227,537 francs.

De la régularisation des dépenses d'ajustement de traitement, de nominations et de reclassement linguistique se rapportant aux exercices 1946 et antérieurs, savoir :

Exercice 1943	fr. 21,875
Exercice 1944	13,417
Exercice 1945	21,995
Exercice 1946	170,250

Les crédits accordés pour ces exercices sont insuffisants.

2-5. Administration des Douanes et Accises, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 33,000,000 de fr.

Majoration résultant du reclassement des fonctions des agents du Ministère des Finances à partir du 1^{er} janvier 1947 (arrêté du Régent du 5 février 1948).

2-6. Administration de l'Enregistrement et des Domaines, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 9,300,000 francs.

Cette dépense résulte de l'entrée en vigueur, au 1^{er} janvier 1947, de l'arrêté du Régent du 5 février 1948 portant modification de celui du 19 décembre 1946, fixant le cadre organique et les barèmes du personnel du Ministère des Finances.

het besluit van de Regent van 5 Februari 1948 houdende wijziging van het besluit van de Regent dd. 19 December 1946, waarbij het organiek kader en de weddeschalen van het personeel van het Ministerie van Financiën worden vastgesteld.

2-3. Bestuur van het Kadaster, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 12,741,037 frank.

Deze vermeerdering spruit voort uit :

A. — Ten bedrage van 12,513,500 frank :

1° De herziening van de weddeschalen van het personeel van het Ministerie van Financiën (besluit van de Regent dd. 5 Februari 1948) : 12,350,000 frank);

2° De vaste benoeming van ambtenaars tot het ambt dat zij tijdelijk waarnamen : 150,000 frank;

3° De herklassering om taalredenen der ambtenaars bij uitvoering van de ministeriële onderrichting van 1 Juni 1948 : 13,500 frank.

B. — Ten bedrage van 227,537 frank.

De regularisatie van uitgaven ter aanpassing van wedden, benoemingen en herziening om taalredenen over het dienstjaar 1946 en voorgaande, te weten :

Dienstjaar 1943	fr. 21,875
Dienstjaar 1944	13,417
Dienstjaar 1945	21,995
Dienstjaar 1946	170,250

De kredieten toegekend voor deze dienstjaren zijn ontoereikend.

2-5. Bestuur der Douanen en Accijnzen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 33,000,000 frank.

Verhoging voortspruitend uit de herklassering van de functies der ambtenaren en beambten van het Ministerie van Financiën van 1 Januari 1947 af (besluit van de Regent dd. 5 Februari 1948).

2-6. Bestuur der Registratie en Domeinen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 9,300,000 frank.

Deze uitgave spruit voort uit de inwerkingtreding op 1 Januari 1947, van het besluit van de Regent dd. 5 Februari 1948 houdende wijziging van datgene van 19 December 1946, bepalende het organiek kader en de weddeschalen van het personeel van het Ministerie van Financiën.

Art. 2bis (nouveau). — Allocation accordée par l'arrêté du 10 octobre 1942 aux membres du personnel effectif dont le traitement ou le salaire annuel de base n'excède pas 40,000 francs.

Crédit demandé : 375 francs.

Pour permettre la liquidation de sommes revenant à des agents de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines qui ne se trouvaient pas en Belgique pendant la guerre.

Le crédit primitif était suffisant.

Art. 3. — *Traitements
et indemnités des agents temporaires, etc.*

3-2. Administration des Contributions, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 50,000 francs.

Ce crédit est nécessaire notamment en vue de l'imputation de dépenses résultant de l'application des dispositions de l'article 22 de l'arrêté du Régent du 20 juin 1946 en faveur des agents temporaires qui, à la date de l'entrée en vigueur du dit arrêté, avaient quitté leur service pour entrer en fonctions dans une autre administration de l'Etat. Les crédits prévus aux différents budgets auxquels ces dépenses se rapportent auraient permis de couvrir ces dernières.

3-3. Administration du Cadastre, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 115,199 francs.

Cette augmentation résulte :

A. — A concurrence de 115,000 francs, de la révision des barèmes du personnel du Ministère des Finances (arrêté du Régent du 5 février 1948).

B. — A concurrence de 199 francs, de la régularisation des dépenses d'ajustement de traitements se rapportant à l'exercice 1944.

Les crédits accordés pour ces exercices sont insuffisants.

Art. 3bis (nouveau). — Allocation accordée par l'arrêté du 10 octobre 1942 aux membres du personnel temporaire et salarié dont le traitement ou le salaire annuel de base n'excède pas 40,000 francs.

Crédit demandé : 15,000 francs.

Art. 2bis (nieuw). — Tegemoetkoming verleend bij besluit van 10 October 1942 aan de leden van het eigenlijk personeel waarvan de jaarlijkse grondwedde of grondloon niet meer dan 40,000 frank bedraagt.

Aangevraagd krediet : 375 frank.

Om de vereffening mogelijk te maken van sommen toekomende aan agenten van het Bestuur der Registratie en Domeinen die zich gedurende de oorlog niet in België bevonden.

Het oorspronkelijk krediet was toereikend.

Art. 3. — *Wedden
en vergoedingen van het tijdelijk personeel, enz.*

3-2. Bestuur der Belastingen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 50,000 frank.

Dit krediet is nodig o.a. met het oog op de vereffening van de uitgaven die voortvloeien uit de toepassing van de beschikkingen van artikel 22 van het besluit van de Regent van 20 Juni 1946, ten voordele van de tijdelijke agenten die, op het ogenblik van het in werking treden van gezegd besluit, hun dienst verlaten hadden om in dienst te treden van een ander Staatsbestuur. De kredieten welke voorzien waren op de verschillende begrotingen waarop deze uitgaven betrekking hebben, zouden toegelaten hebben deze laatste te dekken.

3-3. Bestuur van het Kadaster, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 115,199 frank.

Deze vermeerdering spruit voort :

A. — Ten bedrage van 115,000 frank, uit de herziening der weddeschalen van het personeel van het Ministerie van Financiën (besluit van de Regent dd. 5 Februari 1948).

B. — Ten bedrage van 199 frank, uit de regularisatie van uitgaven, aanpassing van wedden, over het dienstjaar 1944.

De kredieten voor deze dienstjaren toegekend zijn ontoereikend.

Art. 3bis (nieuw). — Tegemoetkoming verleend bij besluit van 10 October 1942 aan de leden van het tijdelijk en loontrekkend personeel waarvan de jaarlijkse grondwedde of grondloon niet meer dan 40,000 frank bedraagt.

Aangevraagd krediet : 15,000 frank.

Pour permettre la liquidation de sommes revenant à des agents de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines qui ne se trouvaient pas en Belgique pendant la guerre.

Le crédit primitif était suffisant.

Art. 4. — *Traitements de disponibilité des fonctionnaires, etc.*

4-2. Administration des Contributions directes dans les provinces.

Crédit supplémentaire demandé : 204,393 francs, soit :

a) 100,000 francs pour l'exercice 1947, en vue de l'imputation des dépenses résultant de l'application de l'arrêté du Régent du 5 février 1948 portant modification de l'arrêté du Régent du 19 décembre 1946, fixant le cadre organique et les barèmes du personnel du Ministère des Finances;

b) 104,393 francs pour des exercices clos, en vue de l'imputation de dépenses relatives au paiement d'arriérés résultant de la revision de la carrière de fonctionnaires notamment pour des causes dues à la guerre.

Les crédits prévus aux différents budgets auxquels ces dépenses se rapportent auraient permis de couvrir ces dernières.

Art. 6. — *Indemnités pour prestations spéciales, etc.*

6-1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 10,000 francs.

Pour permettre le paiement d'indemnités allouées en 1946, à deux fonctionnaires chargés de fonctions supérieures à celles de leur grade; le crédit inscrit à cet exercice était insuffisant pour couvrir la dépense.

6-3. Administration du Cadastre dans les provinces.

Crédit supplémentaire demandé : 100,000 francs.

Cette augmentation résulte :

A. — A concurrence de 50,000 francs, de l'attribution d'indemnités d'interim à des fonctionnaires exerçant des fonctions vacantes.

Om de vereffening mogelijk te maken van sommen toekomende aan agenten van het Bestuur der Registratie en Domeinen die zich gedurende de oorlog niet in België bevonden.

Het oorspronkelijk krediet was toereikend.

Art. 4. — *Wachtgeld van de ambtenaren, enz.*

4-2. Bestuur der Directe Belastingen in de provinciën.

Aangevraagd bijkrediet : 204,393 frank,

te zij :

a) 100,000 frank voor het dienstjaar 1947, met het oog op de aanrekening van de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van het besluit van de Regent van 5 Februari 1948 houdende wijziging van het besluit van de Regent dd. 19 December 1946, waarbij het organiek kader en de weddeschalen van het personeel van het Ministerie van Financiën worden vastgesteld;

b) 104,393 frank voor afgesloten dienstjaren, met het oog op de vereffening van uitgaven die verband houden met het betalen van achterstallen die voortvloeien uit de herziening van de loopbaan van ambtenaren, o.a. wegens uit de oorlog voortvloeiende oorzaken. De kredieten welke voorzien waren op de verschillende begrotingen, waarop deze uitgaven betrekking hebben, zouden toegelaten hebben deze laatste te dekken.

Art. 6. — *Vergoedingen voor bijzondere prestaties, enz.*

6-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : 10,000 frank.

Om de betaling mogelijk te maken van vergoedingen toegekend, in 1946, aan twee ambtenaren, belast met functiën hoger dan hun graad; het krediet uitgetrokken op dit dienstjaar was ontoereikend om de uitgave te dekken.

6-3. Bestuur van het Kadaster in de provinciën.

Aangevraagd bijkrediet : 100,000 frank.

Deze vermeerdering spruit voort :

A. — Ten bedrage van 50,000 frank, uit het toekennen van een vergoeding aan ambtenaars die openstaande ambten *ad interim* waarnemen.

B. — A concurrence de 50,000 francs, des dépenses de même espèce se rapportant à l'exercice 1946.

Les crédits accordés pour ces exercices sont insuffisants.

6-4. Administration des Douanes et Accises dans les provinces.

Crédit supplémentaire demandé : 502,295 francs, dont :

a) 500,000 francs pour l'exercice 1947 en raison de l'augmentation à partir du 1^{er} novembre 1947, de l'indemnité des employés de la douane pour travaux extraordinaires de chargement et de déchargement des navires;

b) 2,295 francs pour permettre la régularisation d'une dépense se rapportant aux exercices 1944 (330 francs) et 1945 (1,965 francs) introduite tardivement; les crédits alloués pour ces exercices étant d'ailleurs insuffisants.

6-5. Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces.

Crédit supplémentaire demandé : 13,000 francs.

Pour permettre la régularisation de sommes payées, sous forme d'avance, pour la rémunération de prestations supplémentaires effectuées en 1946 et au cours des années antérieures.

La régularisation n'a pu être opérée plus tôt, certaines pièces justificatives ayant été égarées.

Le crédit primitif était suffisant.

Art. 8. — *Secours ordinaires, etc.*

8-2. Administration des Contributions, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 120,781.96.

Pour couvrir des dépenses se rapportant à des exercices clos et résultant notamment de l'allocation d'indemnités compensatoires à des veuves ou ayants droit d'agents de l'Administration des Contributions directes décédés des suites de faits de guerre. Les crédits prévus aux différents budgets auxquels ces dépenses se rapportent étaient suffisants pour couvrir ces dernières.

8-5. Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces.

Crédit supplémentaire demandé : 371,000 francs.

B. — Ten bedrage van 50,000 frank, uit uitgaven van dezelfde aard lopend over het dienstjaar 1946.

De kredieten voor deze dienstjaren toegekend zijn ontoereikend.

6-4. Bestuur der Douanen en Accijnzen in de provinciën.

Aangevraagd bijkrediet : 502,295 frank, waarvan :

a) 500,000 frank voor het dienstjaar 1947 wegens de verhoging, met ingang van 1 November 1947, van de vergoeding van de beambten der douanen voor buitengewone werkzaamheden bij lading en lossing van schepen;

b) 2,295 frank om de vereffening mogelijk te maken van een op dienstjaren 1944 (330 frank) en 1945 (1,965 frank) betrekking hebbende laattijdig ingediende uitgave; de kredieten op deze dienstjaren uitgetrokken waren ontoereikend.

6-5. Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën.

Aangevraagd bijkrediet : 13,000 frank.

Om de regularisatie mogelijk te maken van sommen betaald, bij wijze van voorschot, voor de bezoldiging van bijprestatieën verricht in 1946 en in de loop der vorige jaren.

De regularisatie kon niet vroeger gedaan worden, daar sommige bewijsstukken zoekgeraakt zijn.

Het oorspronkelijk krediet was toereikend.

Art. 8. — *Gewone hulpgelden, enz.*

8-2. Bestuur der Belastingen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 120,781.96.

Om uitgaven te dekken die betrekking hebben op afgesloten dienstjaren, en inzonderheid voortvloeiend uit het toekennen van compensatievergoedingen aan weduwen en rechthebbenden van personeelsleden van het Bestuur der Directe Belastingen die tengevolge van oorlogsfeiten overleden zijn. De kredieten welke voorzien waren op de verschillende begrotingen waarop deze uitgaven betrekking hebben waren voldoende om deze laatste te dekken.

8-5. Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën.

Aangevraagd bijkrediet : 371,000 frank.

Cette dépense résulte :

Pour les exercices 1946 et antérieurs :

1° De l'octroi, en vertu de l'arrêté du Régent du 14 décembre 1946, de secours aux ayants droit d'agents morts pour la patrie, à concurrence de 125,000 francs;

2° De l'octroi de secours à certains agents sinistrés, à concurrence de 193,000 francs.

Le crédit primitif était insuffisant.

Pour l'exercice 1947, à concurrence de 53,000 francs (arrêté du Régent du 14 décembre 1946).

Art. 9. — *Eclairage, chauffage, service des eaux, etc.*

9-3. Administration des Contributions, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 207,972.60, dont :

200,000 francs afin de pouvoir faire face à la hausse des frais téléphoniques et aux frais importants de transports résultant de l'ameublement des nouveaux offices acquis au cours de l'année 1947, et

fr. 7,972.60 pour l'exercice 1946 : production tardive de la facture afférente à cette dépense.

9-5. Administration des Douanes et Accises, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 10,074.66.

Pour permettre la régularisation de dépenses se rapportant aux exercices clos 1939 (3,465 francs) et 1940 (fr. 6,252.90), dépenses incluses dans un déficit constaté en 1940 au bureau d'Achel (St.), ainsi que fr. 356.76 se rapportant à l'exercice 1940, créance introduite en janvier 1948.

Les crédits de ces exercices étaient suffisants pour couvrir ces dépenses.

9-7. Charges et contributions sur les domaines (y compris les cités-jardins).

Crédit supplémentaire demandé : 423 francs.

Demandé pour permettre la liquidation d'une somme de 423 francs réclamée en décembre 1946 par la ville d'Anvers à titre de contribution sur les balcons et soupiraux, contribution qui se rapporte à l'exercice 1945.

Le crédit primitif était suffisant pour supporter la dépense.

Deze uitgave spruit voort :

Voor de dienstjaren 1946 en vroegere :

1° Uit het toekennen, krachtens het besluit van de Regent dd. 14 December 1946, van hulpgelden aan de rechthebbenden van agenten overleden voor het vaderland, ten belope van 125,000 frank;

2° Uit het toekennen van hulpgelden aan sommige gesinistreerde agenten, ten belope van 193,000 frank.

Het oorspronkelijk krediet was ontoereikend.

Voor het dienstjaar 1947, ten bedrage van 53,000 frank (besluit van de Regent dd. 14 December 1946).

Art. 9. — *Verlichting, verwarming, verbruik van water, enz.*

9-3. Bestuur der Belastingen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 207,972.60, waarvan :

200,000 frank ten einde het hoofd te kunnen bieden aan de verhoging van de telefoonkosten en aan belangrijke vervoerontkosten die voortvloeien uit de meubilering der nieuwe dienstgebouwen die in de loop van het jaar 1947 aangeschaft werden, en

fr. 7,972.60 voor het dienstjaar 1946 : laattijdig toezenden van de factuur betreffende deze uitgave.

9-5. Bestuur der Douanen en Accijnzen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 10,074.66.

Ter regularisatie van uitgaven met betrekking tot de afgesloten dienstjaren 1939 (3,465 frank) en 1940 (fr. 6,252.90), uitgaven begrepen in een tekort vastgesteld in 1940 ten kantore Achel (St.), alsmede fr. 356.76 betreffende het dienstjaar 1940, schuldverordering welke eerst in Januari 1948 ingediend werd.

De kredieten over deze dienstjaren waren toereikend om deze uitgaven te dekken.

9-7. Lasten en belastingen op de domeinen (niet inbegrip van de tuinwijken).

Aangevraagd bijkrediet : 423 frank.

Gevraagd om de vereffening mogelijk te maken van een som van 423 frank, gevorderd in December 1946 door de Stad Antwerpen, als belasting op de balkons en keldergaten, belasting die betrekking heeft op het dienstjaar 1945.

Het oorspronkelijk krediet was toereikend om deze uitgave te dekken.

Art. 10. — *Achat et réparation de matériel, etc.*

10-1. Hôtel du Ministre.

Crédit supplémentaire demandé : 18,500 francs.

Crédit nécessaire en vue de faire face aux dépenses indispensables à l'achat et à l'entretien du matériel affecté à l'Hôtel du Ministre.

10-2. Administration centrale, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 75,000 francs.

Crédit nécessaire en vue de faire face aux dépenses résultant de la réorganisation et de la modernisation de certains services (Administrations de la Trésorerie et autres).

10-3. Administration des Contributions, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 591,754.61.

Pour couvrir des dépenses se rapportant à des exercices clos. Les crédits alloués aux budgets auxquels ces dépenses se rapportent étaient insuffisants pour couvrir ces dernières qui résultent de la hausse des frais d'entretien des immeubles.

10-4. Administration du Cadastre, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 60,000 francs.

Cette augmentation résulte :

a) A concurrence de 50,000 francs, d'une insuffisance de crédits consécutive à la hausse des matières premières et au relèvement des salaires pour les travaux d'entretien.

b) A concurrence de 10,000 francs, de la prise en charge d'une quote-part des frais de remise en état d'un immeuble occupé par l'Administration du Cadastre, frais dont le montant a été fixé par un procès-verbal d'expertise d'octobre 1946.

Les crédits accordés pour ces exercices sont insuffisants.

Art. 13. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'Office central des Fournitures, etc.*

13-1. Administration centrale.

a) Papiers, impressions, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 4,000,000 de fr.

Ce crédit est destiné à faire face, d'une part, aux besoins considérables en imprimés de toute nature, nécessaires à l'application des nouvelles lois d'impôts

Art. 10. — *Aankoop en herstel van materieel, enz.*

10-1. Ambtswoning van de Minister.

Aangevraagd bijkrediet : 18,500 frank.

Krediet nodig om het hoofd te bieden aan de onontbeerlijke uitgaven tot de aankoop en het onderhoud van het materieel ter beschikking van de ambtswoning van de Minister.

10-2. Hoofdbestuur, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 75,000 frank.

Krediet nodig om het hoofd te bieden aan de uitgaven veroorzaakt door de reorganisatie en de modernisering van zekere diensten (Bestuur der Thesaurie en andere).

10-3. Bestuur der Belastingen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 591,754.61.

Ten einde uitgaven te dekken die betrekking hebben op afgesloten dienstjaren. De kredieten die toegekend waren op de begrotingen waarop deze uitgaven betrekking hebben, waren onvoldoende om deze laatste, die voortspruiten uit de vermeerdering der onderhoudskosten van de gebouwen te dekken.

10-4. Bestuur van het Kadaster, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 60,000 frank.

Deze vermeerdering spruit voort :

a) Ten bedrage van 50,000 frank, uit een tekort aan krediet tengevolge van de prijsverhoging van de grondstoffen en het opvoeren van de salarissen voor werken voor onderhoud.

b) Ten bedrage van 10,000 frank, uit de ten laste neming van een aandeel in de kosten van de herstelling aan een gebouw, bezet door het Bestuur van het Kadaster, kosten waarvan het bedrag vastgesteld werd bij een proces-verbaal van schatting in October 1946.

De kredieten, toegekend voor deze dienstjaren, zijn ontoereikend.

Art. 13. — *Leveringen door tussenkomst van het Centraal Bureau voor Benodigdheden, enz.*

13-1. Hoofdbestuur.

a) Papieren, drukwerken, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 4,000,000 frank.

Dit krediet is bestemd om het hoofd te bieden, enerzijds aan de aanzienlijke behoeften in drukwerken van alle aard nodig voor de toepassing van de

(impôt sur le capital, sur les bénéfices exceptionnels) et, d'autre part, à l'augmentation du prix des papiers.

13-5. Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces.

a) Fournitures de bureau, cartons, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 15,000 francs.

Pour permettre la liquidation de dépenses se rapportant aux exercices 1946 et antérieurs.

Le crédit supplémentaire demandé par le premier feuillet (35,000 francs) ne permettra pas la liquidation intégrale de ces dépenses.

Art. 14. — *Autres fournitures de bureau, etc.*

14-2. Bibliothèque.

Crédit supplémentaire demandé : 4,000 francs.

Pour permettre le paiement de créances se rapportant à l'exercice 1946.

Le crédit voté pour 1946 était insuffisant.

14-5. Administration des Douanes et Accises, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 220,000 francs.

Cette augmentation résulte de l'augmentation tant des frais d'impression que du nombre de bandes fiscales commandées par les fabricants et importateurs.

Art. 16. — *Frais de route et de séjour, etc.*

16-1. Ministres et fonctionnaires, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 67,000 francs.

Cette augmentation résulte :

1° A concurrence de 37,000 francs, soit l'indemnité de détachement d'un fonctionnaire près le Consulat général de Belgique à Amsterdam (prolongation de la mission-exécution de l'arrêté ministériel du 22 mai 1946 relatif à la preuve de la propriété non-ennemie des titres belges déclarés à l'étranger);

2° A concurrence de 30,000 francs, dépenses se rapportant à des exercices clos.

Les crédits destinés à couvrir des dépenses étaient suffisants, mais les créances ont été présentées après la clôture de ces exercices.

16-2. Administration des Contributions, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 15,000 francs.

nieuwe belastingswetten (belasting op het kapitaal; op de uitzonderlijke winsten) en, anderzijds, aan de verhoging van de prijs van het papier.

13-5. Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën.

a) Bureelbehoeften, kartons, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 15,000 frank.

Om de vereffening mogelijk te maken van uitgaven betreffende de dienstjaren 1946 en vroegere.

Het bij het eerste feuilleton gevraagde bijkrediet (35,000 frank) zal niet de integrale vereffening van deze uitgaven mogelijk maken.

Art. 14. — *Andere bureelhoeften, enz.*

14-2. Bibliotheek.

Aangevraagd bijkrediet : 4,000 frank.

Tot betaling van vorderingen in verband met het dienstjaar 1946.

Het voor 1946 goedgekeurd krediet was onvoldoende.

14-5. Bestuur der Douanen en Accijnzen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 20,000 frank.

Deze vermeerdering spruit voort uit de verhoging der kosten voor het drukken der fiscale bandjes alsmede uit de verhoging van het aantal bandjes door fabrikanten en invoerders besteld.

Art. 16. — *Reis- en verblijfskosten, enz.*

16-1. Minister en ambtenaren, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 67,000 frank.

Deze verhoging vloeit voort :

1° Ten belope van 37,000 frank, 't zij de detachingsvergoeding van een ambtenaar bij het Consulaat-Generaal van België te Amsterdam (verlenging der opdracht-uitvoering van het ministerieel besluit dd. 22 Mei 1946 met betrekking tot het bewijs van niet-vijandelijke eigendom van in het buitenland aangegeven Belgische effecten);

2° Ten belope van 30,000 frank, uitgaven met betrekking tot afgesloten dienstjaren.

De kredieten bestemd tot dekking dezer uitgaven waren toereikend, doch de schuldvorderingen werden slechts na de afsluiting dezer dienstjaren ingediend.

16-2. Bestuur der belastingen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 15,000 frank.

Pour couvrir des dépenses se rapportant à des exercices clos et notamment le paiement d'indemnités dites de double ménage. Les crédits prévus aux différents budgets auxquels ces dépenses se rapportent étaient insuffisants pour couvrir ces dernières.

16-3. Administration du Cadastre dans les provinces.

Crédit supplémentaire demandé : 6,265,000 francs.

Cette augmentation résulte :

a) A concurrence de 3,295,000 francs, du rajustement des indemnités de gestion, des frais de parcours et de l'indemnité forfaitaire de déplacement, pour les montants respectifs de 2,600,000, 175,000 et 520,000 francs.

b) A concurrence de 2,970,000 francs, de dépenses de même nature se rapportant à l'exercice 1946, pour les montants respectifs de 2,120,000, 150,000 et 700,000 francs.

Les crédits accordés pour ces exercices sont insuffisants.

16-4. Administration des Douanes et Accises, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 1,553,559.65.

Pour permettre la liquidation de dépenses des exercices 1946 et antérieurs, savoir :

1° Fr. 2,776.50 se rapportant aux dépenses des exercices 1944 et 1945, introduites tardivement et s'élevant respectivement à 164 francs et fr. 2,612.50.

Les crédits de ces exercices auraient été insuffisants pour liquider ces dépenses.

2° Fr. 1,550,783.15 se rapportant à l'exercice 1946, dépenses qui, pour insuffisance de crédit, n'ont pu être régularisées.

16-5. Administration de l'Enregistrement et des Domaines, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 500,000 francs.

Par le premier feuillet on a été sollicité un crédit supplémentaire de 2,200,000 francs, destiné à couvrir l'indemnité de frais de gestion allouée aux receveurs de l'Enregistrement et des Domaines. L'entrée en vigueur, au 1^{er} janvier 1947, de l'arrêté du Régent du 5 février 1948, entraîne automatiquement une augmentation de cette indemnité.

Art. 17bis. — *Indemnité spéciale d'habillement prévue par l'arrêté du 4 août 1943.*

Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces.

Ten einde uitgaven te dekken die betrekking hebben op afgesloten dienstjaren, o.a. de betaling van vergoedingen wegens dubbel huishouden. De kredieten welke voorzien waren op de verschillende begrotingen waarop deze uitgaven betrekking hebben waren onvoldoende om deze laatste te dekken.

16-3. Bestuur van het Kadaster in de provinciën.

Aangevraagd bijkrediet : 6,265,000 frank.

Deze vermeerdering spruit voort :

a) Ten bedrage van 3,295,000 frank, uit de heraanpassing van de vergoedingen voor kosten van beheer, van de reiskosten en van de forfaitaire verplaatsingsvergoeding, voor een respectievelijk bedrag van 2,600,000, 175,000 en 520,000 frank.

b) Ten bedrage van 2,970,000 frank, uit uitgaven van dezelfde aard lopend over het dienstjaar 1946 en voor een respectievelijk bedrag van 2,120,000, 150,000 en 700,000 frank.

De kredieten voor deze dienstjaren toegekend zijn ontoereikend.

16-4. Bestuur der Douanen en Accijnzen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 1,553,559.65

Om de vereffening van uitgaven betreffende de dienstjaren 1946 en vroegere mogelijk te maken, nl. :

1° Fr. 2,776.50 met betrekking tot uitgaven over de dienstjaren 1944 en 1945, welke laattijdig ingediend werden en respectievelijk 164 frank en fr. 2,612.50 bedragende.

De kredieten over deze dienstjaren zouden ontoereikend geweest zijn om deze uitgaven te dekken;

2° Fr. 1,550,783.15 met betrekking tot het dienstjaar 1946, uitgaven welke wegens ontoereikende kredieten, niet konden geregulariseerd worden.

16-5. Bstuur der Registratie en Domeinen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 500,000 frank.

Bij de eerste feuilleton, werd een bijkrediet van 2,200,000 frank gevraagd, bestemd om de vergoeding voor beheerskosten toegekend aan de ontvangers der Registratie en Domeinen te dekken. De inwerkingtreding op 1 Januari 1947, van het besluit van de Regent dd. 5 Februari 1948, brengt automatisch een vermeerdering van deze vergoeding met zich.

Art. 17bis. — *Bijzondere kledingvergoeding voorzien bij het besluit van 4 Augustus 1943.*

Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën, enz.

(Exercices 1946 et antérieurs.)

Crédit supplémentaire demandé : 17,500 francs.

Pour permettre la liquidation de sommes revenant à des agents qui ne se trouvaient pas en Belgique pendant la guerre.

Le crédit primitif était suffisant.

Art. 18. — *Frais de transport par chemin de fer. Abonnements.*

18-1. Coût des abonnements.

e) Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces.

Crédit supplémentaire demandé : 10,000 francs.

Le crédit supplémentaire demandé par le premier feuillet (72,000 francs) s'avère dès à présent insuffisant.

L'augmentation des dépenses provient de la pénurie de personnel qui oblige l'Administration à confier à ses agents des missions nécessitant de nombreux déplacements effectués sous le couvert d'abonnements.

Art. 21. — *Frais généraux du réfectoire du Ministère des Finances (accessible aux agents de tous les départements). — Dépenses de matériel.*

Crédit supplémentaire demandé : 15,000 francs.

Cette somme est destinée à faire face à des frais de réparations imprévues et urgentes du matériel en usage au réfectoire.

Art. 24. — *Administration de l'Enregistrement et des Domaines. — Travaux d'entretien, d'amélioration, de construction, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 42,363.60.

Les crédits suivants ont été accordés pour cet article :

Pour l'exercice 1944 . . . fr.	750,000
Pour l'exercice 1945 . . .	1,500,000

Il a été imputé :

Pour l'exercice 1944 . . . fr.	620,770
Pour l'exercice 1945 . . .	1,331,269

Un crédit supplémentaire est demandé pour permettre la liquidation :

1° D'une somme de fr. 2,565.60 (se rapportant à l'exercice 1944) pour frais de réparation d'un bâti-

(Dienstjaren 1946 en vroegere.)

Aangevraagd bijkrediet : 17,500 frank.

Om de vereffening mogelijk te maken van sommen toekomende aan agenten die zich gedurende de oorlog niet in België bevonden.

Het oorspronkelijk krediet was toereikend.

Art. 18. — *Vervoerkosten op de spoorwegen. Abonnementen.*

18-1. Prijs van de abonnementen.

e) Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën.

Aangevraagd bijkrediet : 10,000 frank.

Het bij het eerste feuilleton gevraagd bijkrediet (72,000 frank) blijkt nu reeds ontoereikend.

De vermeerdering van de uitgaven komt voort uit de schaarste aan personeel waarbij het bestuur verplicht is aan zijn beambten zendingen toe te vertrouwen die tal van onder dekking van abonnementen gedane verplaatsingen vergen.

Art. 21. — *Algemene onkosten van de refter van het Ministerie van Financiën (toegankelijk voor de agenten van al de departementen). — Uitgaven voor materieel.*

Aangevraagd bijkrediet : 15,000 frank.

Deze som is bestemd om het hoofd te bieden aan de kosten voor onvoorziene en dringende herstellingen aan het materieel in gebruik in de refter.

Art. 24. — *Bestuur der Registratie en Domeinen. — Onderhoud, verbetering, bouw en herstelling, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : fr. 42,363.60.

Volgende kredieten werden voor dit artikel toegerekend :

Voor het dienstjaar 1944 . . . fr.	750,000
Voor het dienstjaar 1945 . . .	1,500,000

Er is aangerekend geworden :

Voor het dienstjaar 1944 . . . fr.	620,770
Voor het dienstjaar 1945 . . .	1,331,269

Een bijkrediet wordt gevraagd om de vereffening mogelijk te maken :

1° Van een som van fr. 2,565.60 (betreffende het dienstjaar 1944) voor kosten van herstelling van een

ment administratif à Louvain loué à l'Office National du Travail. Ces frais ont été avancés par cet Office (facture du 26 juin 1944). Comme il s'agit de grosses réparations, le dit Office réclame actuellement à l'Administration des Domaines le remboursement de la somme avancée.

2° De celle de 3,074 francs afférente à l'exercice 1945.

Le 21 décembre 1945, le comptable des dépenses engagées a visé un devis pour un montant de fr. 17,647.75. Dans cette somme était comprise celle de 2,500 francs pour travaux à effectuer par l'Office du Mobilier de l'Etat. La facture de cet Office du 31 décembre 1946, au montant de 3,074 francs, a été remise au receveur des Domaines intéressé au cours de l'année 1947. La dépense étant imputable sur l'exercice 1945, la facture n'a pu être réglée.

3° De la somme de fr. 12,467.30 afférente à l'exercice 1945.

Une facture au montant de fr. 12,467.30 du 15 août 1945, se rapportant à des frais de réparations exécutées à des immeubles domaniaux à Gand dans le courant de l'exercice 1945, a été introduite tardivement.

4° De fr. 24,256.70 pour frais d'exploitation du « Domaine des Cailloux » à Jodoigne, se rapportant à des exercices antérieurs à 1945.

Art. 26. — *Administration centrale.*

26-1. Frais de procédure, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 10,000 francs.

Destiné à permettre la liquidation de frais de procédure, déboursés, etc. se rapportant à l'exercice 1946.

Le crédit de cet exercice est épuisé.

Art. 27. — *Administration des Contributions, etc.*

27-1. Paiement d'intérêts moratoires, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 11,954 francs.

Pour des exercices actuellement clos. Les crédits prévus aux différents budgets auxquels ces dépenses se rapportent étaient insuffisants pour couvrir ces dernières.

27-2. Dépenses de toute nature, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 151,230.44.

En vue de couvrir des dépenses se rapportant à des exercices clos et résultant de la hausse du prix des médailles pour chiens et de l'augmentation des pres-

administratif gebouw te Leuven verhuurd aan het Rijksarbeidsambt. Deze kosten werden door dit Ambt voorgesloten (factuur van 26 Juni 1944). Daar het om grote herstellingen gaat, vordert gezegd Ambt heden de terugbetaling, door het Bestuur der Domeinen, van de voorgesloten som.

2° Van die van 3,074 frank (betrekking hebbende op het dienstjaar 1945).

Op 21 December 1945, heeft de rekenplichtige der vastgelegde uitgaven een bestek geviséerd voor een bedrag van fr. 17,647.75. In deze som was die van 2,500 frank begrepen voor werken gedaan door de Rijksmeubelendienst. De factuur van deze dienst dd. 31 December 1946, ten belope van 3,074 frank, werd in de loop van het jaar 1947 aan de betrokken ontvanger der Domeinen afgegeven. Daar de uitgave op het dienstjaar 1945 dient aangerekend, kon de factuur niet betaald worden.

3° De som van fr. 12,467.30 (betrekking hebbende op het dienstjaar 1945).

Een factuur, ten belope van fr. 12,467.30, dd. 15 Augustus 1945, betrekking hebbende op kosten van herstellingen gedaan, in de loop van het dienstjaar 1945, aan domaniale onroerende goederen te Gent, is laattijdig ingediend geworden.

4° Van fr. 24,256.70, voor kosten van exploitatie van het « Domaine des Cailloux » te Geldenaken, betrekking hebbende op dienstjaren vóór 1945.

Art. 26. — *Hoofdbestuur.*

26-1. Proceskosten, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 10,000 frank.

Bestemd om de betaling mogelijk te maken van de proceskosten, uitgaven, enz. met betrekking tot het dienstjaar 1946.

Het krediet van dit dienstjaar is uitgeput.

Art. 27. — *Bestuur der Belastingen, enz.*

27-1. Allerhande uitgaven, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 11,954 frank.

Voor thans afgesloten dienstjaren. De kredieten welke voorzien waren op de verschillende begrotingen waarop deze uitgaven betrekking hebben waren onvoldoende om deze laatste te dekken.

27-2. Allerhande uitgaven, enz.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 151,230.44.

Ten einde uitgaven te dekken die betrekking hebben op afgesloten dienstjaren en dewelke voortvloeien uit de verhoging van de prijs der medaljes

tations accomplies. Les crédits prévus aux différents budgets auxquels ces dépenses se rapportent étaient insuffisants pour couvrir ces dernières.

Art. 30. — *Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces.*

30-1. Dommages-intérêts en matières diverses, intérêts moratoires compris.

Crédit supplémentaire demandé : 600,000 francs.

Il a été prévu pour cet article, pour l'exercice 1947, un crédit de 100,000 francs.

D'après les renseignements actuels, un montant total de 617,576 francs est à liquider sur cet article.

Un crédit supplémentaire de 600,000 francs est demandé pour permettre la liquidation de la dite somme ainsi que des créances qui resteraient encore à introduire.

30-2. Frais de procédure, déboursés, amendes de cassation, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 400,000 francs.

Il a été prévu pour cet article, au budget de l'exercice 1947, un crédit de 80,000 francs.

La loi du 24 décembre 1947 a accordé, pour les exercices 1945 et antérieurs, un crédit supplémentaire de 32,000 francs.

Les sommes suivantes doivent être liquidées :

Pour l'exercice 1947 fr. 244,396

Pour les exercices 1945 et antérieurs . 44,951

Les crédits supplémentaires demandés doivent permettre la liquidation des dites sommes et des créances qui pourraient encore être introduites.

Les crédits primitifs pour les exercices 1945 et antérieurs étaient suffisants.

Art. 36bis. — *Dépenses diverses du Ministère de l'Information en liquidation.*

Crédit supplémentaire demandé : 15,000 francs.

Pour permettre le paiement de dépenses se rapportant à des exercices clos et dont les pièces justificatives ont été transmises au Département des Finances en 1947.

Art. 37. — *Aménagement des locaux, etc.*

37-2. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 45,000 francs.

voor honden en door de vermeerdering der geleverde prestaties. De kredieten welke voorzien waren op de verschillende begrotingen en waarop deze uitgaven betrekking hebben waren onvoldoende om deze laatste te dekken.

Art. 30. — *Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën.*

30-1. Schadevergoedingen in diverse zaken, waaronder moratoire interesten.

Aangevraagd bijkrediet : 600,000 frank.

Voor het dienstjaar 1947 werd, voor dit artikel, een krediet voorzien van 100,000 frank.

Volgens de huidige inlichtingen moet een totaal bedrag van 617,576 frank op dit artikel vereffend worden.

Een bijkrediet van 600,000 frank wordt gevraagd om de vereffening van gezegde som mogelijk te maken, evenals van de schuldvorderingen die nog zouden moeten ingediend worden.

30-2. Proceskosten, uitgaven, geldboeten van cassatie, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 400,000 frank.

In de begroting van het dienstjaar 1947 werd voor dit artikel een krediet voorzien van 80,000 frank.

De wet van 24 December 1947 heeft, voor de dienstjaren 1945 en vroegere, een bijkrediet toegekend van 32,000 frank.

Volgende sommen moeten vereffend worden :

Voor het dienstjaar 1947 fr. 244,396

Voor de dienstjaren 1945 en vroegere . 44,951

De gevraagde bijkredieten moeten de vereffening van gezegde sommen mogelijk maken, en van schuldvorderingen welke nog zouden kunnen ingediend worden.

De aanvankelijke kredieten voor de dienstjaren 1945 en vorige waren toereikend.

Art. 36bis. — *Diverse uitgaven van het Ministerie van Voorlichting in vereffening.*

Aangevraagd bijkrediet : 15,000 frank.

Tot betaling van uitgaven betreffende afgesloten dienstjaren en waarvan de bewijsstukken in 1947 aan het Departement van Financiën werden overgemaakt.

Art. 37. — *Inrichting der lokalen, enz.*

37-2. Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : 45,000 frank.

L'augmentation du crédit est nécessaire pour faire face aux dépenses exceptionnelles résultant de la mise en état des locaux occupés par certains services (Administrations de la Trésorerie et autres).

Le montant des travaux dont il s'agit s'est ressenti également de la hausse des prix des matières ainsi que de la main-d'œuvre.

Art. 43. — *Ameublement des locaux des services des Contributions directes.*

Crédit supplémentaire demandé : 134,750 francs.

Pour couvrir une dépense se rapportant à l'exercice 1942 et résultant de l'équipement des bureaux centraux de taxation des contrôles de sociétés.

Cette somme est reprise à la liste des créances qui doivent être relevées de la prescription quinquennale.

Art. 45. — *Achat, aménagement et transport du mobilier, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 12,000 francs.

Pour permettre la liquidation de dépenses se rapportant à des exercices 1946 et antérieurs.

Le crédit supplémentaire demandé par le premier feuillet (100 francs) s'avère, dès à présent, insuffisant.

Art. 49-4. — *Rééquipement ménager du personnel définitif de l'Etat (arrêtés-lois des 10 janvier 1946 et 27 février 1947).*

Administration du Cadastre dans les provinces.

Crédit supplémentaire demandé : 1,200,000 francs.

Le crédit demandé est destiné à la régularisation des dépenses visées ci-dessus.

Art. 49-5. — *Arriérés de mobilité, etc.*

d) Administration des Douanes.

Crédit supplémentaire demandé : 559 francs.

Pour permettre la liquidation des arriérés de mobilité revenant à un agent suspendu par mesure d'ordre en vertu de l'arrêté-loi du 8 mai 1944 et qui a été réinstallé dans ses fonctions.

Deze kredietvermeerdering is nodig om te voorzien in de uitzonderingsuitgaven voortspruitende uit het in orde brengen van de lokalen bezet door zekere diensten (Bestuur der Thesaurie en andere).

Het bedrag der werken waarvan sprake is tevens onderhevig aan de stijging van de prijzen der grondstoffen en der arbeidskrachten.

Art. 43. — *Meubilering der lokalen van de diensten der Directe Belastingen.*

Aangevraagd bijkrediet : 134,750 frank.

Om een uitgave te dekken die betrekking heeft op het dienstjaar 1942 en voortvloeit uit de uitrusting van de centrale taxatiekantoren der vennootschappen.

Deze som is begrepen op de lijst van de schuldvorderingen die dienen ontheven te worden van de vijfjarige verjaring.

Art. 45. — *Aankoop, aanpassing en vervoer van het meubilair, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 12,000 frank.

Om de vereffening mogelijk te maken van uitgaven betrekking hebbende op de dienstjaren 1946 en vorige.

Het bij het eerste feuilleton gevraagd bijkrediet (100 frank) blijkt nu reeds onvoldoende.

Art. 49-4. *Huishoudelijke wederuitrusting van het vast Staatspersoneel (besluitwetten van 10 Januari 1946 en 27 Februari 1947)).*

Bestuur van het Kadaster in de provinciën.

Aangevraagd bijkrediet : 1,200,000 frank.

Het gevraagd krediet is bestemd voor de regeling van de hierboven voorziene uitgaven.

Art. 49-5. — *Mobiliteitsachterstallen, enz.*

d) Bestuur der Douanen.

Aangevraagd bijkrediet : 559 frank.

Om de regularisatie van mobiliteitsachterstallen, toekomende aan een beampte die ingevolge de besluiwet van 8 Mei 1944 bij ordemaatregel geschorst doch terug in dienst genomen werd, mogelijk te maken.

Art. 49-6 (*nouveau*). — Contribution de la Belgique au « Fonds du Bien-Etre Indigène » créé par arrêté du Régent du 1^{er} juillet 1947.

Crédit demandé : 100,000,000 de francs.

Un arrêté du Régent du 1^{er} juillet 1947 a créé sous le nom de « Fonds du Bien-Etre Indigène » un établissement public qui a pour objet toutes réalisations destinées à concourir au développement matériel et moral de la société indigène coutumière au Congo belge et au Ruanda-Urundi.

Le Fonds supporte les dépenses nécessitées par l'exécution de son programme au moyen de sommes provenant du Trésor public, de la loterie coloniale, et des libéralités qui lui seraient faites.

Il s'attachera à l'étude et à la réalisation de toutes mesures propres à améliorer les conditions de vie des indigènes du Congo belge et du Ruanda-Urundi.

En signant la Charte des Nations-Unies, la Belgique a confirmé qu'elle reconnaissait le principe de la primauté des intérêts des populations habitant les territoires coloniaux qu'elle administre; elle a accepté comme une mission sacrée l'obligation de favoriser leur prospérité dans toute la mesure du possible.

Soucieux de remplir ces engagements et de marquer une fois de plus l'intérêt que la Belgique porte à sa Colonie, le Gouvernement a souscrit une somme de 100,000,000 de francs en faveur du « Fonds du Bien-Etre Indigène »; en règlement de cette participation, un chèque du montant ci-dessus a été remis au nom de la Belgique par Mgr le Prince Régent à M. le Gouverneur général du Congo; cette remise a eu lieu à Léopoldville, le 2 juillet 1947.

Le crédit sollicité a pour but de régulariser l'avance du Trésor de 100,000,000 de francs qui a été consentie à l'occasion de l'opération qui précède.

Il y a lieu d'ajouter ce qui suit :

1^o « Le Fonds du Bien-Etre » recevra, en outre de la somme de 100,000,000 de francs dont il est question ci-dessus, une part importante des sommes qui sont à transférer au Congo par la Belgique à la suite du règlement forfaitaire de comptes intervenu récemment entre l'Etat et la Colonie (*Doc.*, Chambre, n^o 35, 1947-1948).

2^o Conformément aux arrangements pris entre les Départements des Finances et des Colonies, la

Art. 49-6 (*nieuw*). — Aandeel van België in het « Fonds voor het Welzijn van de Inlanders » opgericht bij besluit van de Regent d.d. 1 Juli 1947.

Aangevraagd krediet : 100,000,000 frank.

Bij besluit van de Regent d.d. 1 Juli 1947 werd onder de benaming « Fonds voor het Welzijn van de Inlanders » een openbare instelling opgericht met het doel bij te dragen tot alle verrichtingen ertoe strekkende de stoffelijke en zedelijke ontwikkeling van de onder het gewoonterecht in Belgisch Congo en in de Ruanda-Urundi gebieden levende inlandse bevolking na te streven.

Het Fonds bestrijdt de uit de uitvoering van zijn programma voortvloeiende lasten door middel van sommen welke te zijner beschikking worden gesteld door de Rijksschatkist, de koloniale loterij en de bevoordelingen welke het mochten gedaan worden.

Het zal alle maatregelen instuderen en verwezenlijken welke van die aard zijn dat zij de levensvoorwaarden der inboorlingen van Belgisch Congo en van Ruanda-Urundi verbeteren.

Bij het ondertekenen van de Charte der Verenigde Naties heeft België bevestigd dat zij het principe erkent van de voorrang van de belangen der volkeren, die de door haar beheerde koloniale gebieden bewonen, zij aanvaardde als een heilige plicht, de opdracht om het welvaren van die volkeren in de mate van het mogelijke te bevorderen.

Met de bezorgheid om aan hare verplichtingen te voldoen, en eens te meer blijk te geven van de belangstelling welke België aan haar Kolonie draagt, heeft de Regering voor een som van 100,000,000 frank ingeschreven ten bate van het « Fonds voor het Welzijn van de Inlanders »; ter regeling van dit aandeel werd door Mgr de Prins Regent in naam van België een check van bovenvermeld bedrag aan de heer Gouverneur-Generaal van Congo overhandigd; deze overhandiging geschiedde te Leopoldstad op 2 Juli 1947.

Het aangevraagd krediet beoogt de regularisatie van het Schatkistvoorschot van 100,000,000 frank, dat ter gelegenheid van voorgaande verrichting werd toegestaan.

Hieraan dient toegevoegd dat :

1^o Het Fonds, behalve de som van 100,000,000 frank, waarvan hierboven sprake een belangrijk deel zal ontvangen van de sommen welke door België aan Congo dienen overgedragen tengevolge van de onlangs tussen de Staat en de Kolonie getroffen forfaitaire regeling van rekening (*Doc.*, Kamer, n^o 35, 1947-1948).

2^o Overeenkomstig de tussen de Departementen van Financiën en van Koloniën getroffen schikkin-

somme de 100,000,000 de francs versée au Fonds du Bien-Etre sera placée en titres de l'Etat belge, à 10 ans d'échéance, et productifs d'intérêts semestriels au taux de 4 % l'an.

BUDGET DU MINISTÈRE DU BUDGET.

Art. 8. — *Achat et réparation de matériel.
Achat de mobilier, etc.*

8-1. Hôtel du Ministre.

Crédit supplémentaire demandé : 10,000 francs.

Nécessaire à l'achèvement de l'aménagement de l'appartement occupé par le Ministre au Résidence Palace.

8-2. Services généraux, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 20,000 francs.

Nécessité par l'achat de matériel et mobilier pour les nouveaux agents. Cette augmentation est compensée par une diminution de 50,000 francs apportée à l'article 8-4.

Art. 9. — *Dépenses résultant de l'utilisation de voitures automobiles, etc.*

9-1. Voitures du Ministre et du Cabinet.

Crédit supplémentaire demandé : 25,000 francs.

Accroissement des dépenses résultant notamment des réparations, suites d'accidents.

Art. 10. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'Office central des Fournitures, etc.*

10-4. Direction générale des Pensions.

Crédit supplémentaire demandé : 15,000 francs.

Augmentation des dépenses d'imprimés résultant de l'application de la loi sur les pensions de réparation.

Art. 11. — *Autres fournitures de bureau, etc.*

11-1. Services généraux, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 2,985 francs.

Apurement d'une dépense de l'exercice 1945 relative à des impressions effectuées pour compte du Service d'Administration générale.

gen, zal de aan het Fonds afgedragen som van 100,000,000 frank belegd worden in effecten van de Belgische Staat op 10 jaar, welke om de zes maanden een interest opbrengen tegen 4 t.h. 's jaars.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BEGROTING.

Art. 8. — *Aankoop en herstelling van materieel.
Aankoop van meubelen, enz.*

8-1. Ambtswoning van de Minister.

Aangevraagd bijkrediet : 10,000 frank.

Nodig voor de voltooiing van de ingerichting van het door de Minister in bezit genomen appartement in Residence Palace.

8-2. Algemene Diensten, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 20,000 frank.

Nodig voor de aankoop van materieel en meubelen voor de nieuwe beambten. Deze verhoging wordt goedge maakt door een vermindering van 50,000 frank aangebracht aan artikel 8-4.

Art. 9. — *Uitgaven voortvloeiend uit het gebruik van autovoertuigen, enz.*

9-1. Rijtuigen van de Minister en van het Kabinet.

Aangevraagd bijkrediet : 25,000 frank.

Stijging der uitgaven te wijten onder meer aan herstellingen ingevolge ongevallen.

Art. 10. — *Leveringen gedaan door tussenkomst van het Centraal Bureau voor Benodigdheden, enz.*

10-4. Algemene Directie van de Pensioenen.

Aangevraagd bijkrediet : 15,000 frank.

Stijging der uitgaven voor drukwerk naar aanleiding van de toepassing van de wet op de vergoedingspensioenen.

Art. 11. — *Andere bureelbenodigdheden, enz.*

11-1. Algemene Diensten, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 2,985 frank.

Aanzuivering van een uitgave van dienstjaar 1945 betreffende drukwerk verricht voor rekening van de Dienst van Algemeen Bestuur.

Art. 12. — *Frais de route et de séjour, etc.*

12-3. Secrétariat permanent de Recrutement.

Crédit supplémentaire demandé : 110,000 francs.

Ce crédit est indispensable pour couvrir les dépenses résultant de l'organisation d'examens dont le nombre a été plus élevé qu'il n'avait été prévu lors de l'établissement des prévisions budgétaires pour l'exercice 1947.

Art. 13. — *Frais de transport par chemin de fer, etc.*

13-3. Secrétariat permanent du Recrutement.

Crédit supplémentaire demandé : 208 francs.

Dépense relative à l'exercice 1946 et concernant le coût de deux réquisitoires utilisés par le Secrétariat permanent de Recrutement.

BUDGET-ANNEXE DU MINISTÈRE DU BUDGET.

I. — SERVICES DU PREMIER MINISTRE.

Art. 7. — *Eclairage, chauffage, etc.*

7-2. Services du Premier Ministre.

Crédit supplémentaire demandé : 35,000 francs.

Pour l'exercice 1947. Crédits devenus insuffisants, notamment en raison de nombreuses communications téléphoniques avec l'étranger.

Art. 7bis (nouveau). — Remboursement à l'Administration française des frais de télégrammes officiels et de communications téléphoniques déposés ou obtenus en 1940 par les membres ou services du Gouvernement belge ou par des formations militaires belges repliées en France (75,126.65 fr. français).

Crédit demandé : fr. 15,333.50.

Le libellé indique la nature de la dépense.

Art. 17. — *Frais de fonctionnement des commissions d'enquête prévues par l'arrêté du Régent du 19 avril 1945.*

17-2. Dépenses de matériel, jetons de présence et frais de déplacement.

Crédit supplémentaire demandé : 500 francs.

Art. 12. — *Reis- en verblijfkosten, enz.*

12-3. Vast Wervingssecretariaat.

Aangevraagd bijkrediet : 110,000 frank.

Dit krediet is nodig voor het aanrekenen van uitgaven die voortvloeien uit het inrichten van examens in groter getale dan voorzien werd bij de uitwerking van de begrotingsramingen voor dienstjaar 1947.

Art. 13. — *Vervoerkosten op spoorwegen, enz.*

13-3. Vast Wervingssecretariaat.

Aangevraagd bijkrediet : 208 frank.

Uitgave betreffende dienstjaar 1946 voor de kosten van twee reisvorderingen gebruikt door het Vast Wervingssecretariaat.

**AANVULLINGSBEGROTING
VAN HET MINISTERIE VAN BEGROTING.**

I. — DIENSTEN VAN DE EERSTE-MINISTER.

Art. 7. — *Verlichting, verwarming, enz.*

7-2. Diensten van de Eerste-Minister.

Aangevraagd bijkrediet : 35,000 frank.

Voor het dienstjaar 1947. Kredieten ontoereikend geworden o.m. wegens talrijke telefoongesprekken met het buitenland.

Art. 7bis (nieuw). — Terugbetaling aan de Franse Administratie van de onkosten voor officiële telegrammen en telefoongesprekken neergelegd of bekomen in 1940 door leden of diensten van de Belgische Regering of door Belgische militaire formaties, naar Frankrijk geweken (75,126.65 Franse frank).

Aangevraagd krediet : fr. 15,333.50

De tekst van het artikel duidt de aard van de uitgave aan.

Art. 17. — *Werkingskosten van de onderzoekscommissiën voorzien bij het besluit van de Regent dd. 19 April 1945.*

17-2. Uitgaven voor mateireel, zitpenningen en verplaatsingskosten.

Aangevraagd bijkrediet : 500 frank.

Pour l'exercice 1946, en vue du paiement d'états d'indemnités de vacation introduits en 1948.

Art. 19. — *Frais résultant de réceptions de missions étrangères ou d'étrangers.*

Crédit supplémentaire demandé : 99,000 francs, dont :

29,000 francs pour l'exercice 1946, en vue du paiement de créances introduites fin 1947 ou au début de 1948.

70,000 francs pour l'exercice 1947, en vue du paiement de créances en instance.

II. — MINISTÈRE DES COLONIES.

Art. 22bis. — *Traitements des fonctionnaires et employés: indemnités familiales, etc.; indemnité d'habillement; allocation spéciale; secours spécial, etc.*

22bis-1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 1,015,664 francs, se décomposant comme suit :

a) 4,664 francs, pour rappel d'augmentation de traitement accordée à un fonctionnaire (exercice 1945);

b) 1,011,000 francs, en vue de pouvoir faire face aux dépenses devant résulter de la revision de la carrière de divers fonctionnaires et agents pour la période de guerre (y compris le personnel détaché, durant ces années, dans d'autres administrations).

22bis-2. Office Colonial.

Crédit supplémentaire demandé : 58,000 francs.

Justification : cf. 1, b) ci-dessus.

22bis-3. Office de Colonisation.

Crédit supplémentaire demandé : 7,500 francs.

Justification : cf. 1, b) ci-dessus.

22bis-4. Musée du Congo belge.

Crédit supplémentaire demandé : 1,000 francs.

Justification : cf. 1, b) ci-dessus.

Le crédit se rapporte à l'exercice 1946.

Voor het dienstjaar 1946, ter vereffening van staten van vacatievergoedingen ingediend in 1948.

Art. 19. — *Onkosten voortvloeiende uit ontvangsten van buitenlandse zendingen of van vreemdelingen.*

Aangevraagd bijkrediet : 99,000 frank, waarvan :

29,000 frank voor het dienstjaar 1946, ter vereffening van schuldvorderingen op het einde van 1947 of begin 1948 ingediend.

70,000 frank voor het dienstjaar 1947, ter vereffening van de nog in instantie zijnde schuldvorderingen.

II. — MINISTERIE VAN KOLONIËN.

Art. 22bis. — *Jaarwedden der ambtenaren en beambten : gezinsvergoeding, enz.; kledingsvergoeding; bijzondere toelage; bijzonder hulpgeld, enz.*

22bis-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : 1,015,664 frank, zich verdelende als volgt :

a) 4,664 frank, voor achterstal van verhoging van wedde aan een ambtenaar toegestaan (dienstjaar 1945);

b) 1,011,000 frank, om het hoofd te kunnen bieden aan de uitgaven die zullen voortvloeien uit de herziening van de loopbaan van verscheiden ambtenaren en beambten voor de oorlogsperiode (met inbegrip van het gedurende deze jaren in andere besturen gedetacheerd personeel).

22bis-2. Koloniaal Bureau.

Aangevraagd bijkrediet : 58,000 frank.

Staving : cf. 1, b) hierboven.

22bis-3. Kolonisatiebureau.

Aangevraagd bijkrediet : 7,500 frank.

Staving : cf. 1, b) hierboven.

22bis-4. Museum van Belgisch-Congo.

Aangevraagd bijkrediet : 1,000 frank.

Staving : cf. 1, b) hierboven.

Het krediet heeft betrekking op het dienstjaar 1946.

Les crédits correspondant aux postes 1 à 4 ci-dessus, dans les budgets des exercices 1942 à 1946, n'auraient pas été suffisants pour couvrir ces dépenses.

22bis-5. Laboratoire de recherches : Indemnité d'habillement; allocation spéciale; secours spécial, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 59,500 francs.

Pour la liquidation d'arriérés de traitement et d'indemnités revenant aux ayants droit d'un agent présumé décédé en captivité.

Les dépenses se répartissent comme suit :

Exercice 1942	fr. 7,000
Exercice 1943	20,000

Il est demandé, par l'article 11 du projet de loi, de relever de la prescription quinquennale les créances se rapportant à ces deux exercices.

Les crédits correspondants des budgets de 1942 et 1943 auraient pu couvrir les dépenses.

Art. 22quater. — *Application de l'arrêté-loi du 30 avril 1945, etc. : Arriérés de mobilité.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,400 francs.

Le crédit est demandé en vue de la liquidation de la dite indemnité aux ayants droit d'un agent présumé décédé en captivité.

La dépense de 500 francs aurait pu être couverte par le crédit correspondant du budget de 1945.

III. — MINISTÈRE DU RÉÉQUIPEMENT NATIONAL.

Art. 29. — *Eclairage, chauffage, service des eaux, etc.*

29-1. Hôtel du Ministre.

Crédit supplémentaire demandé : 8,000 francs.

Le crédit inscrit n'a pu couvrir toutes les dépenses.

De kredieten overeenstemmende, in de begrotingen van de dienstjaren 1942 tot 1946, met de posten 1 tot 4 hierboven, zouden ontoereikend geweest zijn om deze uitgaven te dekken.

22bis-5. Laboratorium voor opzoekingen : Kledingsvergoeding; bijzonder toelage; bijzonder hulp-geld, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 59,500 frank.

Om het vereffenen van achterstallen van wedden en vergoedingen die de rechthebbenden van een in gevangenschap vermoedelijk overleden beambte toekomen.

De uitgaven verdelen zich als volgt :

Dienstjaar 1942	fr. 7,000
Dienstjaar 1943	20,000

Bij artikel 11 van dit wetsontwerp wordt gevraagd de schuldvorderingen betreffende deze twee dienstjaren van de vijfjaring te ontheffen.

De in de begrotingen van 1942 en 1943 ermede overeenstemmende kredieten, zouden de uitgaven kunnen dekken hebben.

Art. 22quater. — *Toepassing van de besluitwet van 30 April 1945, enz. : Mobiliteitsachterstallen.*

Aangevraagd bijkrediet : 1,400 frank.

Het krediet wordt gevraagd ten einde gezegde vergoeding te vereffenen aan de rechthebbenden van een in gevangenschap vermoedelijk overleden beambte.

Het in de begroting van 1945 ermede overeenstemmend krediet zou de uitgave van 500 frank kunnen dekken hebben.

III. — MINISTERIE VAN 'S LANDS WEDERUITRUSTING.

Art. 29. — *Verlichting, verwarming, waterdienst, enz.*

29-1. Ambtswoning van de Minister.

Aangevraagd bijkrediet : 8,000 frank.

Het ingeschreven krediet heeft niet alle uitgaven kunnen dekken.

29-2. Direction générale.

Crédit supplémentaire demandé : 58 francs.

Le crédit inscrit n'a pu couvrir toutes les dépenses.

Art. 30. — *Achat et réparation de matériel, etc.*

30-1. Hôtel du Ministre.

Crédit supplémentaire demandé : 12,000 francs.

Le crédit prévu s'est avéré insuffisant.

30-2. Direction générale.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 181.50.

Le crédit prévu s'est avéré insuffisant.

Art. 31. — *Dépenses résultant de l'utilisation des véhicules automobiles du Ministre, du Cabinet et de la Direction générale (achat de carburants et de lubrifiants, fournitures, réparations et transformations, frais de garage, indemnité de location, etc.).*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 20,216.90, dont :

a) 10,000 francs : Un accident survenu à la voiture de la Direction générale a nécessité la prise en location, pour une période assez longue, d'une voiture de la S.N.C.B.

b) Fr. 10,216.90 : Le nombre de kilomètres parcourus par les voitures du Département a été plus élevé que celui repris dans les prévisions.

Art. 33. — *Autres fournitures de bureau, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 10,251.55, dont :

a) 10,000 francs pour l'augmentation du prix des journaux, depuis le 1^{er} juillet 1947, et de quelques revues techniques auxquelles le Département était abonné en 1947.

b) Fr. 251.55 pour 1946; le crédit primitif s'étant avéré insuffisant.

29-2. Algemene Directie.

Aangevraagd bijkrediet : 58 frank.

Het ingeschreven krediet heeft niet alle uitgaven kunnen dekken.

Art. 30. — *Aankoop en herstelling van materieel, enz.*

30-1. Ambtswoning van de Minister.

Aangevraagd bijkrediet : 12,000 frank.

Het voorziene krediet is onvoldoende gebleken.

30-2. Algemene Directie.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 181.50.

Het voorziene krediet is onvoldoende gebleken.

Art. 31. — *Uitgaven voortvloeiend uit het gebruik der autorijtuigen van de Minister, het Kabinet, en de Algemene Directie (aankoop van motorbrandstoffen en smeerstoffen, benodigdheden, herstel en verandering, garageonkosten, vergoeding voor huur, enz.).*

Aangevraagd bijkrediet : fr. 20,216.90, waarvan :

a) 10,000 frank : Een ongeval aan het rijtuig van de Algemene Directie overkomen heeft het Departement er toe genoopt voor een tamelijk lange periode een rijtuig van de N.M.B.S. in huur te nemen.

b) Fr. 10,216.90 : Het getal kilometers door de voertuigen van het Departement afgelegd is hoger dan dit in de vooruitzichten opgenomen.

Art. 33. — *Andere bureelbenodigdheden, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : fr. 10,251.55, waarvan :

a) 10,000 frank voor de verhoging van de prijs van de dagbladen sedert 1 Juli 1947 en van enkele technische tijdschriften op dewelke het Departement in 1947 was geabonneerd.

b) Fr. 251.55 voor 1946; het voorziene krediet was ontoereikend.

Art. 34. — *Frais de route et de séjour, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 206 francs.

Le crédit inscrit n'a pu couvrir toutes les dépenses.

Art. 43bis. — *Acquisition de machines agricoles, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 66,000 francs.

Une facture de ce montant n'a pu être liquidée avant la clôture de l'exercice.

IV. — MINISTÈRE DES IMPORTATIONS.

Art. 45. — *Dépenses du Cabinet du Ministre.*

45-1. Dépenses de personnel.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 15,672.50.

En vue de couvrir le dépassement après paiement de traitements et indemnités aux agents du Cabinet, compte tenu du crédit supplémentaire sollicité au premier feuillet.

Art. 46. — *Frais de fonctionnement des missions, etc.*

46-1. Dépenses de personnel.

a) Mission de Bruxelles.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 556,088.74, dont :

fr. 192,647.29 pour couvrir le paiement de factures de la Régie des Télégraphes et Téléphones qu'il n'a pas été possible d'introduire avant l'expiration du délai fixé, faute de crédit (exercices 1946 et antérieurs), et

fr. 363,441.45 pour couvrir le dépassement des crédits payés aux agents de la Mission de Bruxelles, dépenses arrêtées sur base des états de traitements payés (exercice 1947).

b) Mission de Londres.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 372,786.90.

d) Autres missions.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 37,737.38.

Ces deux derniers postes sont constitués en vue de

Art. 34. — *Reis- en verblijfkosten, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 206 frank.

Het ingeschreven krediet heeft niet alle uitgaven kunnen dekken.

Art. 43bis. — *Aankoop van landbouwmachines, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 66,000 frank.

Een factuur van dit bedrag is niet vóór het afsluiten van het dienstjaar vereffend kunnen worden.

IV. — MINISTERIE VAN INVOER.

Art. 45. — *Uitgaven voor het Kabinet van de Minister.*

45-1. Uitgaven voor personeel.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 15,672.50.

Om te voorzien in een tekort na betaling der bezoldigingen en vergoedingen aan het personeel van het Kabinet, rekening houdende met het bijkrediet aangevraagd op het eerste bijblad.

Art. 46. — *Kosten van werken der zendingen, enz.*

46-1. Uitgaven voor personeel.

a) Zending Brussel.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 556,088.74, waarvan :

fr. 192,647.29 om te voorzien in de betaling der facturen der Regie voor Telegraaf en Telefoon, welke onmogelijk konden ingediend worden voor de gestelde datum bij gebrek aan voldoende krediet (dienstjaren 1946 en vroegere), en

fr. 363,441.45 om het tekort te dekken veroorzaakt door betaling der bezoldigingen en lonen aan het personeel van Zending Brussel, uitgave vastgesteld op basis der staten der betaalde bezoldigingen (dienstjaar 1947).

b) Zending Londen.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 372,786.90.

d) Andere zendingen.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 37,737.38.

Deze twee laatste posten worden voorzien ter beta-

couvrir le paiement des cotisations pour pension, sécurité sociale et retenues pour taxes.

La constitution des dossiers n'a pu se faire avant la clôture de l'exercice, étant donnée l'arrivée tardive des documents de l'étranger.

46-2. Dépenses de matériel.

a) Mission de Bruxelles.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 14,045.25.

Pour permettre le paiement d'une facture du Ministère du Ravitaillement, facture non liquidée en son temps suite à une transmission tardive (exercices 1946 et antérieurs).

46-3. Frais de déplacement et de représentation, etc.

a) Mission de Bruxelles.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 94,711.15.

Pour couvrir diverses notes de frais de transport et de séjour reçues tardivement ou insuffisamment justifiées au moment de la clôture de l'exercice (1946 et antérieurs).

b) Mission de Londres.

Crédit supplémentaire demandé : 43,733 francs.

Pour solde de notes de frais de la Mission de Dublin non encore réglées (1946 et antérieurs).

c) Mission de Washington.

Crédit supplémentaire demandé : 39,269 francs.

En vue de couvrir le paiement de notes de frais de séjour et de voyage reçues tardivement du Ministère des Colonies (1946 et antérieurs).

46-4. Voitures utilisées par les services du Département de la Mission de Bruxelles.

Crédit supplémentaire demandé : 15,000 francs.

Supplément nécessaire pour faire face à la dépense résultant d'une procédure en cours au sujet d'un accident.

46-7. Pécule de vacances.

Crédit supplémentaire demandé : 7,395 francs.

Pour couvrir le dépassement après paiement du pécule sur base des états de paiement et compte tenu des crédits demandés par le premier feuillet.

ling der bijdragen voor pensioen, maatschappelijke verzekering en belastingen.

De dossiers konden niet opgemaakt worden voor het afsluiten van het dienstjaar, gelet op het laattijdig binnenkomen der documenten uit het buitenland.

46-2. Uitgaven voor materieel.

a) Zending Brussel.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 14,045.25.

Om te voorzien de betaling van een factuur van het Ministerie van Ravitaillering, factuur welke niet kon geregeld worden ten gevolge van laattijdige ontvangst (dienstjaren 1946 en vroegere).

46-3. Kosten van verplaatsing en vertegenwoordiging, enz.

a) Zending Brussel.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 94,711.15.

Om in de betaling te voorzien van verscheidene rekeningen voor vervoer en verblijfkosten, welke te laat ontvangen werden of welke onvoldoende verrechtvaardigd waren op het ogenblik van het afsluiten van het dienstjaar (1946 en vroegere).

b) Zending Londen.

Aangevraagd bijkrediet : 43,733 frank.

Voor saldo der rekeningen der Zending Dublin welke tot hertoe nog niet konden geregeld worden (1946 en vroegere).

c) Zending Washington.

Aangevraagd bijkrediet : 39,269 frank.

Om in de betaling te voorzien van rekeningen voor reis- en verblijfkosten welke laattijdig ontvangen werden van het Ministerie van Koloniën (1946 en vroegere).

46-4. Rijtuigen gebruikt door de diensten van het Departement der Zending Brussel.

Aangevraagd bijkrediet : 15,000 frank.

Bedrag nodig om te voorzien in de uitgave welke zou kunnen veroorzaakt worden door een rechtsgeding, welke aanhandig is, aangaande een ongeluk.

46-7. Verlofvergoeding.

Aangevraagd bijkrediet : 7,395 frank.

Om te voorzien in een tekort na betaling der vergoeding op basis der betaalstaten rekening houdende met de kredieten aangevraagd op het eerste bijblad.

V. — MINISTÈRE DU COMBUSTIBLE ET DE L'ÉNERGIE.

Art. 54. — *Indemnités, jetons de présence pour participation à des commissions, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 183,000 francs.

Crédit calculé pour couvrir :

1° Frais de fonctionnement de la Commission chargée du Statut de la production et de la distribution de l'énergie électrique. Les Commissions constituées par ce Conseil, dont le nombre de membres présents peut être estimé à 14, ont tenu, en 1947, 30 réunions.

La dépense totale pour le paiement des jetons de présence et des frais de déplacement est estimée à fr. 130,000

Evaluation reprise au premier feuillet des crédits supplémentaires 75,000

Différence en + . . fr. 55,000

2° Frais de fonctionnement du Conseil National des Charbonnages sur base à déterminer par arrêté.

Somme à payer à titre de jetons de présence et frais de déplacement aux membres du Conseil et à ceux des Commissions fr. 50,000

Dépense estimée sur la base d'arrêté royal à prendre dans les formes réglementaires.

Evaluation reprise au premier feuillet des crédits supplémentaires 25,000

Différence . . fr. 25,000

Rémunérations d'experts calculées en considérant 3 jours de prestation par expert pour l'année 1947 et sur la base de 1,000 francs par journée et par expert (pour 26 experts) (bases à fixer par arrêté du Régent) 78,000

Frais de déplacement et de bureau afférents aux missions confiées aux experts . . 22,000

Total . . fr. 125,000

3° Rémunération d'experts du Secrétariat permanent dont question à l'article 8 de la loi instituant le Conseil National des Charbonnages (sur base à déterminer par arrêté) :

Pour 2 mois de fonctionnement. . . fr. 13,000

Evaluation reprise au premier feuillet des crédits supplémentaires 10,000

Différence . . fr. 3,000

V. — MINISTERIE VAN BRANDSTOF EN ENERGIE.

Art. 54. — *Vergoedingen, zitpenningen voor deelneming aan de commissies, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 183,000 frank.

Dit krediet zal dienen tot dekking van :

1° Werkingskosten van de Commissie die belast is met de uitwerking van het Statuut van de voortbrengst en de verdeling van elektrische drijfkraft. De door de Raad opgerichte Commissies hebben, in 1947, 30 vergaderingen gehouden; het aantal aanwezige leden mag op 14 geraamd worden.

De totale uitgave voor de zitpenningen en verplaatsingskosten is geschat op fr. 130,000

Op het eerste blad der bijkredieten opgenomen raming 75,000

Verschil in + . . fr. 55,000

2° Werkingskosten van de Nationale Raad voor de Steenkolenmijnen te berekenen volgens een bij besluit vast te leggen basis.

Totaal der zitpenningen en verplaatsingskosten verschuldigd aan de leden van de Raad en aan deze van de Commissies fr. 50,000

De raming voor deze uitgave geschiedt op basis van een in de reglementaire vormen te nemen koninklijk besluit.

Raming die vermeld staat op het eerste blad der bijkredieten 25,000

Verschil . . fr. 25,000

Bezoldiging van deskundigen berekend op basis van 1,000 per dag en per deskundige en gesteund op de veronderstelling van een prestatie van 3 volle dagen per deskundige gedurende het jaar 1947 (een besluit van de Regent zal de grondslagen vastleggen) (voor 26 deskundigen . . . fr. 78,000

Verplaatsings- en bureaustkosten betreffende de aan de deskundigen toevertrouwde zendingen 22,000

Totaal . . fr. 125,000

3° Bezoldiging van deskundigen van het Vast Secretariaat, waarvan sprake in artikel 8 van de wet, houdende instelling van de Nationale Raad voor de Steenkolenmijnen (de grondslagen zullen bij besluit vastgelegd worden) :

Voor een werking van 2 maanden . . fr. 13,000

Op het eerste blad der bijkredieten opgenomen raming 10,000

Verschil . . fr. 3,000

Art. 56. — *Dépenses afférentes aux déplacements.
Titres de transport, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 15,000 francs.

Pour mettre les crédits à la hauteur des besoins.

Art. 60 (nouveau). — Remboursement au Commissariat au Rapatriement pour les frais d'hébergement d'ouvriers polonais amenés pour travailler dans les mines belges pour la période du 15 juin au 31 août 1945.

Crédit demandé : 7,312,000 francs.

Les ouvriers polonais amenés pour le travail dans les mines ont été hébergés dans les centres du C.B.R. Les frais d'hébergement incombent à l'Etat. Le coût approximatif serait de fr. 33.50 par tête et par jour. Ce chiffre peut encore varier de 10 % en plus ou en moins, le prix de revient n'étant pas encore établi définitivement.

Relevé des journées constatées dans les centres :

Province du Hainaut :

Ath	9,307	
Morlanwelz	8,961	
Givry	22,816	
Mons	3,364	
		44,448

Province de Namur :

Namur	30,001	
Godinne	8,782	
Ciney	2,493	
Andenne	1,528	
Jambes	12,947	
Lustin	6,736	
		62,487

Province de Liège :

Val Benoit	51,439
----------------------	--------

Province de Luxembourg :

Arlon	40,043
-----------------	--------

Le total de la dépense s'élève donc à	
198,417 × 33.50 fr.	6,646,969.50
Plus 10 %	664,696.50
	Fr. 7,311,666.45
Arrondi à fr.	7,312,000.—

Art. 56. — *Uitgaven betreffende verplaatsingen.
Reisbewijzen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 15,000 frank.

Ten einde deze kredieten aan de noodwendigheden aan te passen.

Art. 60 (nieuw). — Terugbetaling aan het Belgisch Commissariaat voor Repatriëring van de onkosten gedaan voor de huisvesting van voor de Belgische steenkolenmijnen bestemde Poolse arbeiders (periode van 15 Juni tot 31 Augustus 1945).

Aangevraagd krediet : 7,312,000 frank.

De Poolse mijnarbeiders die voor de arbeid in de Belgische steenkolenmijnen opteedden, werden gehuisvest in een centra van het B.K.R. De huisvestingskosten vallen ten laste van de Staat. Deze zouden ongeveer fr. 33.50 per persoon en per dag bedragen. Daar de juiste kostprijs nog niet vastgesteld werd kan dit cijfer nog met 10 t.h. verhogen of verminderen.

Opgave van het aantal dagen die in de centra opgetekend werden :

Provincie Henegouwen :

Ath	9,307	
Morlanwelz	8,961	
Givry	22,816	
Bergen	3,364	
		44,448

Provincie Namen :

Namen	30,001	
Godinne	8,782	
Ciney	2,493	
Andenne	1,528	
Jambes	12,947	
Lustin	6,736	
		62,487

Provincie Luik :

Val Benoit	51,439
----------------------	--------

Provincie Luxemburg :

Aarlen	40,043
------------------	--------

In 't geheel bedraagt de uitgave	
dus 198,417 × 33.50 fr.	6,646,969.50
Plus 10 t.h.	664,696.95
	Fr. 7,311,666.45
Afgerond tot fr.	7,312,000.—

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA RECONSTRUCTION.

Art. 4. — *Traitements de disponibilité, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 20,000 francs.

Crédit mis à la hauteur des besoins. Insuffisance provenant de la mise en disponibilité d'une dactylo.

Art. 5. — *Indemnités pour prestations spéciales, etc.*

5-1. Cabinet du Ministre.

Crédit supplémentaire demandé : 11,375 francs.

Crédit mis à la hauteur des besoins. Une somme de 1,375 francs est destinée au paiement de dépenses de l'exercice 1946.

Art. 8. — *Achat et réparation de matériel, etc.*

Hôtel du Ministre et Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 20,000 francs.

Insuffisance de crédit provenant du renchérissement des fournitures et de certains travaux de réparation supplémentaires au Cabinet.

Art. 9. — *Dépenses résultant de l'utilisation de véhicules automobiles, etc.*

Voitures du Ministre et du Cabinet.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 8,311.75.

Cette somme est destinée à régulariser une dépense de l'exercice 1946.

**BUDGET
DU MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS.**

Art. 2. — *Traitements des fonctionnaires, etc.*

2-10. Postes : Fonctionnaires et employés.

Crédit supplémentaire demandé : 7,000,000 de fr.

Nécessaire pour couvrir les dépenses résultant pour 1946 de la revision des carrières des agents invalides de guerre.

**BEGROTING
VAN HET MINISTERIE VAN WEDEROPBOUW.**

Art. 4. — *Wachtgelden, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 20,000 frank.

Krediet op de hoogte gesteld der behoeften. Ontoereikendheid voortvloeiend uit een ter beschikkingstelling van een dactylo.

Art. 5. — *Vergoedingen voor bijzondere prestaties, enz.*

5-1. Kabinet van de Minister.

Aangevraagd bijkrediet : 11,375 frank.

Krediet op de hoogte gesteld der behoeften. Een som van 1,375 frank is bestemd voor betalingen van het dienstjaar 1946.

Art. 8. — *Aankoop en herstel van materieel, enz.*

Ambtswoning van de Minister en Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : 20,000 frank.

Ontoereikendheid van krediet, voortvloeiend uit de prijsverhoging der benodigdheden en wegens zekere bijkomende herstellingswerken in het Kabinet.

Art. 9. — *Uitgaven voortvloeiende uit het gebruik van autovoertuigen, enz.*

Autovoertuigen van de Minister en van het Kabinet.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 8,311.75.

Deze som is bestemd om een uitgave van het dienstjaar 1946 te regulariseren

**BEGROTING
VAN HET MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN.**

Art. 2. — *Jaarwedden der ambtenaren, enz.*

2-10. Posterijen : Ambtenaren en beambten.

Aangevraagd bijkrediet : 7,000,000 frank.

Nodig tot bestrijding van de uitgaven voor 1946 voortvloeiende uit de loopbaanherziening van personeelsleden, oorlogsinvaliden.

2-11. Postes : Facteurs et gens de service.

Crédit supplémentaire demandé : 13,000,000 de fr.

Même justification que ci-dessus (art. 2-10).

Art. 3. — *Traitements et indemnités
des agents temporaires, etc.*

3-6. Marine.

Crédit supplémentaire demandé : 500,000 francs.

Nécessaire pour couvrir l'insuffisance résultant de la revision des traitements et salaires des agents temporaires.

3-8. Postes.

Crédit supplémentaire demandé : 170,000 francs.

Même justification qu'à l'article 2-10.

Art. 4. — *Traitements de disponibilité, etc.*

4-8. Aéronautique.

Crédit supplémentaire demandé : 40,000 francs.

Rajustement de crédit laissé à la disposition de l'Administration de l'Aéronautique lors de la création de la Régie des Voies aériennes.

4-10. Postes : Facteurs et gens de service.

Crédit supplémentaire demandé : 1,000,000 de fr.

Application des nouveaux barèmes 1 à 5.

Art. 5. — *Indemnités pour prestations spéciales, etc.*

5-1. Services généraux.

Crédit supplémentaire demandé : 65,000 francs, dont :

35,000 francs sont nécessaires à la régularisation
des dépenses afférentes aux exercices antérieurs, et
30,000 francs à titre de rajustement des crédits.

5-3. Commissariat Général du Tourisme.

Crédit supplémentaire demandé : 5,000 francs.

Rajustement du crédit.

5-6. Marine : Ouvriers, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 80,000 francs.

2-11. Posterijen : Bestellers en dienstleden.

Aangevraagd bijkrediet : 13,000,000 frank.

Zelfde rechtvaardiging als hiervoren (art. 2-10).

Art. 3. — *Wedde en vergoedingen
der tijdelijke bedienden, enz.*

3-6. Zeewezen.

Aangevraagd bijkrediet : 500,000 frank.

Nodig wegens de ontoereikendheid van het krediet ingevolge de herziening van wedden en lonen van het tijdelijk personeel.

3-8. Posterijen.

Aangevraagd bijkrediet : 170,000 frank.

Zelfde rechtvaardiging als voor artikel 2-10.

Art. 4. — *Wachtgelden, enz.*

4-8. Luchtvaart.

Aangevraagd bijkrediet : 40,000 frank.

Aanpassing van het krediet dat bij de oprichting van de Regie der Luchtwezen ter beschikking werd gelaten van het Bestuur der Luchtvaart.

8-10. Posterijen : Bestellers en dienstleden.

Aangevraagd bijkrediet : 1,000,000 frank.

Toepassing van de nieuwe weddeschalen 1 tot 5.

Art. 5. — *Vergoedingen voor bijzondere
dienstverleningen, enz.*

5-1. Algemene Diensten.

Aangevraagd bijkrediet : 65,000 frank, waarvan :

35,000 frank nodig voor de regularisatie van uitgaven met betrekking tot vorige dienstjaren, en
30,000 frank voor de wederaanpassing van de kredieten.

5-3. Commissariaat Generaal voor Toerisme.

Aangevraagd bijkrediet : 5,000 frank.

Heraanpassing van het krediet.

5-6. Zeewezen : Werklieden.

Aangevraagd bijkrediet : 80,000 frank.

Dont 50,000 francs devront couvrir les dépenses résultant du prélèvement, à partir du 1^{er} janvier 1946, des indemnités « Zeegelden » en « War Bonus »; le solde soit 30,000 francs est destiné à faire face aux mêmes dépenses en 1947. (Application de l'index 2,25 sur 80 % de l'indemnité de base.)

5-7. Marine : Pilotes, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 500,000 francs.

Comme ci-dessus (art. 5-6).

5-9. Postes.

Crédit supplémentaire demandé : 6,650,000 francs.

Nécessaire au paiement à concurrence de 6,500,000 francs de l'indemnité de chaussures au personnel facteurs pour 1946, et 150,000 francs à titre de rajustement du crédit de 1947.

Art. 8. — *Honoraires des médecins, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 25,330 francs.

Rajustement des crédits pour 1947 (25,000 francs) et 330 francs à l'effet de régulariser une créance antérieure.

Art. 10. — *Transport de personnes par S.N.C.B.*

10-1. Services centraux.

Crédit supplémentaire demandé : 104,000 francs.

Augmentation de crédit consécutive à l'accroissement du nombre de bénéficiaires en 1946 (temporaires et auxiliaires).

Art. 11. — *Eclairage, eau, gaz, etc.*

11-6. Postes.

Crédit supplémentaire demandé : 1,015,500 francs.

Nécessaire à concurrence de 15,500 francs à régulariser les dépenses afférentes aux exercices antérieurs et à concurrence de 1,000,000 de francs de l'augmentation des loyers (janvier-juin 1947).

Art. 13. — *Dépenses résultant de l'utilisation de véhicules automobiles, etc.*

13-1. Voitures automobiles du Ministre et de son Cabinet.

Crédit supplémentaire demandé : 60,000 francs.

Waarvan 50,000 frank voor de uitgaven voortvloeiende uit de verhoging, met ingang van 1 Januari 1946, van de vergoedingen « Zeegelden » en « War Bonus »; het saldo, 30,000 frank is nodig voor de bestrijding van dezelfde uitgaven voor 1947 (toepassing van index 2,25 op 80 t.h. der basisvergoeding).

5-7 Zeewezen : Loodsen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 500,000 frank.

Zoals hiervoren (art. 5-6).

5-9. Posterijen.

Aangevraagd bijkrediet : 6,650,000 frank.

Nodig voor de betaling van 6,500,000 frank als schoenvergoeding voor 1946 aan het bestellerspersoneel en 150,000 frank tot aanpassing van het krediet voor 1947.

Art. 8. — *Erelonen der geneesheren, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 25,330 frank.

Aanpassing van het krediet voor 1947 (25,000 frank) en 330 frank voor de regularisatie van een vorige schuldvordering.

Art. 10. — *Vervoer van personen door de N.M.B.S.*

10-1. Centrale Diensten.

Aangevraagd bijkrediet : 104,000 frank.

Kredietvermeerdering ingevolge de verhoging van het aantal rechthebbenden in 1946 (tijdelijk- en hulppersoneel).

Art. 11. — *Verlichting, water, gas, enz.*

11-6. Posterijen.

Aangevraagd bijkrediet : 1,015,500 frank.

Nodig tot beloop van 15,500 frank voor de regularisatie van uitgaven betreffende vorige dienstjaren en tot beloop van 1,000,000 frank, voor de verhoging der huurgelden (Januari-Juni 1947).

Art. 13. — *Uitgaven voortvloeiende uit het gebruik van autovoertuigen, enz.*

13-1. Rijtuigen van de Minister en van zijn Kabinet.

Aangevraagd bijkrediet : 60,000 frank.

Rajustement du crédit supplémentaire sollicité antérieurement, le crédit initial était manifestement insuffisant.

13-2. Services généraux.

Crédit supplémentaire demandé : 70,000 francs.

Rajustement du crédit initialement prévu.

Art. 18. — *Frais de déplacement, etc.*

18-1. Services généraux.

Crédit supplémentaire demandé : 21,500 francs.

Nécessaire à concurrence de 1,500 francs pour apurer une créance arriérée et à concurrence de 20,000 francs pour couvrir les dépenses résultant de l'augmentation des frais de déplacement à l'étranger en 1947.

18-2. Administration des Transports.

Crédit supplémentaire demandé : 50,000 francs.

Rajustement du crédit supplémentaire demandé antérieurement.

18-3. Commissariat général du Tourisme.

Crédit supplémentaire demandé : 50,000 francs.

Rajustement du crédit initial.

18-5. Marine.

Crédit supplémentaire demandé : 100,000 francs.

Nécessaire pour couvrir les dépenses résultant de l'augmentation, à partir du 1^{er} janvier 1946, des jetons de présence et des indemnités de vacation aux membres des jurys d'examen et du Conseil d'Enquête maritime.

18-7. Postes : Frais de déplacement.

Crédit supplémentaire demandé : 330,662 francs.

Nécessaire à concurrence de 30,662 francs à la régularisation des créances arriérées (y compris 662 francs à relever de la prescription); le surplus, 300,000 francs, est sollicité à titre de rajustement du crédit supplémentaire sollicité antérieurement.

Art. 28. — *Transport des dépêches par autos, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 800,000 francs.

Rajustement du crédit supplémentaire sollicité antérieurement.

Wederaanpassing van het vroeger aangevraagd bijkrediet; het oorspronkelijk krediet was klaarblijkelijk onvoldoende.

13-2. Algemene Diensten.

Aangevraagd bijkrediet : 70,000 frank.

Heraanpassing van het oorspronkelijk krediet.

Art. 18. — *Verplaatsingskosten, enz.*

18-1. Algemene diensten.

Aangevraagd bijkrediet : 21,500 frank.

Nodig tot beloop van 1,500 frank voor de aanzuivering van een vorige schuldvordering en tot beloop van 20,000 frank voor de bestrijding van uitgaven voortvloeiende uit de verhoging van de verplaatsingskosten naar het buitenland in 1947.

18-2. Bestuur van het Vervoer.

Aangevraagd bijkrediet : 50,000 frank.

Wederaanpassing van het vroeger aangevraagd bijkrediet.

18-3. Commissariaat Generaal voor Toerisme.

Aangevraagd bijkrediet : 50,000 frank.

Wederaanpassing van het oorspronkelijk krediet.

18-5. Zeewezen.

Aangevraagd bijkrediet : 100,000 frank.

Nodig voor de bestrijding van de uitgaven voortvloeiende uit de verhoging, vanaf 1 Januari 1946, van de presentiegelden en vacatievergoedingen van de leden der examenjury's en van de Onderzoeksradaad voor de Zeevaart.

18-7. Posterijen : Verplaatsingskosten.

Aangevraagd bijkrediet : 330,662 frank.

Nodig tot beloop van 30,662 frank voor de regularisatie van achterstallige schuldvorderingen (met inbegrip van 662 frank van de verjaring te ontheffen); het overige, 300,000 frank, wordt gevraagd tot wederaanpassing van het vroeger aangevraagd bijkrediet.

Art. 28. — *Vervoer van post-pakken per auto, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 800,000 frank.

Wederaanpassing van het vroeger aangevraagd bijkrediet.

Art. 29. — *Habillement des agents astreints au port de l'uniforme.*

Crédit supplémentaire demandé : 3,500,000 francs.

Incorporation, dans l'uniforme des facteurs, des chaussures fournies par les services d'habillement du Département.

Art. 36. — *Part d'intervention dans les frais du Bureau International de Berne.*

Crédit supplémentaire demandé : 15,000 francs, dont :

7,000 francs pour régulariser la perte de change sur les placements effectués pendant la guerre, et

8,000 francs résultant de l'augmentation de la quote-part de la Belgique.

Art. 44. — *Œuvres sociales : Installation et aménagement de mess et cantines; loisirs; sports, etc. — Subventions aux organismes chargés des Œuvres sociales du Département (y compris les créances des exercices antérieurs).*

Le libellé de l'article a été complété en vue de satisfaire aux désirs de la Cour des Comptes et, d'autre part, en vue de l'imputation des dépenses des exercices antérieurs qui n'ont pu être liquidées à temps.

Art. 50. — *Redevance à la Société Nationale des Chemins de Fer Belges pour la mise en marche des trains postaux, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 9,065,000 francs.

Il était équitable d'adapter au coût actuel des frais d'exploitation la redevance annuelle forfaitaire de 817,378 francs allouée à la Société Nationale des Chemins de Fer Belges, depuis 1933, pour la mise en marche de trains postaux. La redevance a été fixée, d'accord avec la S.N.C.B., à 5,044,000 francs pour les années 1946 à 1949. Le crédit sollicité est destiné à payer la redevance afférente aux années 1946 et 1947.

Art. 54. — *Indemnité du chef d'accidents, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 30,000 francs.

Rajustement du crédit initial. L'accroissement du trafic postal par camionnettes entraîne également une augmentation des risques d'accidents.

Art. 29. — *Kleding van het personeel voor wie het dragen van het uniform verplichtend is.*

Aangevraagd bijkrediet : 3,500,000 frank.

Inlijving, in de dienstkledij der bestellers, van de door de kledingdienst van het Departement geleverde schoenen.

Art. 36. — *Aandeel in de kosten van het Internationaal Bureau te Bern.*

Aangevraagd bijkrediet : 15,000 frank, waarvan :

7,000 frank voor de regularisatie van het wisselkoersverlies op de gedurende de oorlog uitgevoerde betalingen, en

8,000 frank ingevolge de verhoging van het aandeel van België.

Art. 44. — *Sociale Werken : Oprichting en inrichting van spijzalen en cantinen; ontspanning; sport, enz. — Toelagen aan de met de Sociale Werken van het Departement belaste organismen (met inbegrip van de schuldvoorderingen der vorige dienstjaren).*

De tekst van het artikel werd aangevuld ten einde de wensen van het Rekenhof tegemoet te komen en, anderzijds, om uitgaven van vorige dienstjaren die niet tijdig konden worden vereffend te kunnen aanrekenen.

Art. 50. — *Tegemoetkomingen aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen voor het inrichten van posttreinen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 9,065,000 frank.

Het behoorde de jaarlijkse forfaitaire vergoeding van 817,378 frank, die sedert 1933 aan de N.M.B.S. werd toegekend voor het inrichten van posttreinen, aan de huidige duurte der exploitatiekosten aan te passen. De vergoeding werd bij overeenkomst met de N.M.B.S. vastgesteld op 5,044,000 frank voor de jaren 1946 tot 1949. Het aangevraagd krediet is nodig voor de betaling van de vergoeding voor de jaren 1946 en 1947.

Art. 54. — *Vergoedingen aan vreemden voor ongevallen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 30,000 frank.

Wederaanpassing van het oorspronkelijk krediet. Het opnemen van de posttrafiek per auto verhoogt het risico voor ongevallen.

Art. 67octavo (nouveau). — Remboursement au Gouvernement néerlandais des frais exposés en 1942, 1943 et 1944 pour l'entretien, la réparation et l'utilisation des bouées et installations d'éclairage de l'Escaut occidental.

Crédit demandé : 1,402,000 francs.

Pendant les années 1942 à 1944, le Gouvernement néerlandais a effectué, à la décharge de la Belgique, certains travaux de réparation et d'entretien aux bouées et installations d'éclairage des bouches de l'Escaut. Il importe de rembourser ces dépenses évaluées à 1,402,000 francs au Gouvernement néerlandais.

Art. 67nono (nouveau). — Remboursement des avances consenties à l'effet de couvrir les dépenses des services des voies aériennes jusqu'au 31 décembre 1946.

Crédit demandé : fr. 4,925,747.80.

Le crédit supplémentaire de 4,185,000 francs alloué par la loi du 28 décembre 1947 n'a pas été utilisé. En outre ce crédit s'est avéré insuffisant pour assurer le remboursement complet des avances consenties par la Sabena. Une somme de fr. 740,747.80 est destinée à combler l'insuffisance constatée.

BUDGET

DES NON-VALEURS ET DES REMBOURSEMENTS.

Art. 2 à 22. — *Contributions directes.*

I. — Crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses des exercices 1946 et antérieurs.

Le montant des crédits supplémentaires de 500,000 francs, 120,000 francs et 2,500 francs sollicités respectivement pour les non-valeurs sur la taxe mobilière, pour les non-valeurs sur la taxe sur les jeux et paris et pour les frais de poursuites, a été fixé sur la base de l'excédent des dépenses de l'exercice 1946 sur les crédits correspondants, d'après une situation provisoire établie au 31 décembre 1947, date à laquelle devaient être clôturées les opérations relatives à la liquidation et à l'ordonnancement des dépenses du dit exercice (loi du 30 juillet 1947). Vu l'importance minime ou relativement minime des chiffres dont il s'agit, on croit pouvoir s'abstenir de les justifier davantage.

II. — Crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses de l'exercice 1947.

Art. 67octavo (nieuw). — Terugbetaling aan de Nederlandse Regering der betaalde onkosten voor onderhoud, herstelling en verbruik, in 1942, 1943 en 1944 van de boeien en verlichtingsinstallaties van de Westerschelde.

Aangevraagd krediet : 1,402,000 frank.

Gedurende de jaren 1942 tot 1944 heeft de Nederlandse Regering ten voordele van België, herstellings- en onderhoudswerken uitgevoerd aan de boeien en de verlichtingsinstallatie van de Scheldemonding. Deze uitgaven moeten aan de Nederlandse Regering terugbetaald worden.

Art. 67nono (nieuw). — Terugbetaling van de voorschotten toegestaan tot bestrijding der uitgaven van de diensten der luchtwegen tot 31 December 1946.

Aangevraagd krediet : fr. 4,925,747.80.

Het bijkrediet van 4,185,000 frank verleend door de wet van 28 December 1947 werd niet gebruikt. Het blijkt daarenboven onvoldoende voor de volledige terugbetaling van de door de Sabena toegeslane voorschotten. Een bedrag van fr. 740,747.80 moet het vastgesteld tekort aanvullen.

BEGROTING

VAN KWADE POSTEN EN TERUGBETALINGEN.

Art. 2 tot 22. — *Directe belastingen.*

I. — Bijkredieten betrekking hebbende op uitgaven der dienstjaren 1946 en vroegere.

Het bedrag der bijkredieten, 500,000 frank, 120,000 frank en 2,500 frank groot, welke gevraagd worden respectievelijk voor de kwade posten op de mobiliënbelasting, voor de kwade posten op de belasting op het spel en de weddenschappen en voor de vervolgingskosten, werd bepaald op grond van het excédent van de uitgaven van het dienstjaar 1946 op de overeenkomende kredieten, volgens een voorlopige toestand opgemaakt op 31 December 1947, datum waarop de verrichtingen betreffende de vereffening en de ordonnanciering der uitgaven van het gezegd dienstjaar moesten afgesloten worden (wet van 30 Juli 1947). Gezien de geringe of betrekkelijk geringe belangrijkheid van de cijfers waarvan sprake, meent men er zich van te mogen onthouden ze uitvoeriger te verantwoorden.

II. — Bijkredieten betrekking hebbende op uitgaven van het dienstjaar 1947.

Un crédit supplémentaire de 50,000,000 de francs paraît nécessaire pour permettre le fonctionnement du fonds des communes de l'année 1947, les ressources de ce fonds étant actuellement présumées devoir atteindre 745,000,000 de francs, au lieu de 695,000,000 de francs.

A remarquer que primitivement ces ressources avaient été évaluées à 713,500,000 francs, mais que le crédit de ce montant, inscrit à l'article 19 du budget des Non-Valeurs et des Remboursements pour l'exercice 1947, a été réduit de 18,500,000 francs par la suite, eu égard au fait que l'on s'attendait à un rendement moins productif de la taxe professionnelle sur les traitements, salaires et pensions pour l'année 1947 (mise en application de nouveaux barèmes de retenue à la source à partir du 1^{er} janvier 1947, non perception à la source de la taxe relative aux rémunérations du mois de septembre 1947, moindre importance des retenues d'impôts à opérer sur les rémunérations payées normalement pour les mois d'octobre à décembre 1947).

La majoration susvisée de 50,000,000 de francs se justifie en ordre principal, d'une part, par l'attribution au fonds des communes de l'année 1947, de la part des communes dans les intérêts de retard perçus en 1947 (article 3 de la loi du 26 mars 1948 contenant le budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1948), d'autre part, par la circonstance que les résultats acquis au 31 décembre 1947 accusent une sensible plus-value par rapport aux prévisions antérieures, en ce qui concerne la taxe professionnelle précitée.

Les recettes d'impôts de l'exercice 1947, dont une part revient aux provinces, aux communes et au Trésor de la Colonie, ayant dépassé de beaucoup les prévisions pour le quatrième trimestre 1947, il ne paraît pas exagéré, à présent, de fixer à 1,323,500,000 francs et à 150,000,000 de francs le montant probable des parts qui reviendront pour le dit exercice : 1^o aux provinces et aux communes dans le produit des impôts directs; 2^o au Trésor de la Colonie dans le produit des impôts cédulaires sur les revenus.

Ces chiffres nécessitent :

1. L'octroi d'un crédit supplémentaire de 160 millions 750,000 francs (en plus de celui de 76,000,000 de francs qui a déjà été sollicité) pour couvrir les dépenses relatives à la liquidation des parts provinciales et communales primitivement évaluées à 1,086,750,000 francs (article 20 du budget précité);

Een bijkrediet ten bedrage van 50,000,000 frank schijnt nodig te zijn om de werking mogelijk te maken van het fonds der gemeenten van het jaar 1947, aangezien de middelen van dit fonds thans vermoed worden 745,000,000 frank te zullen bereiken in plaats van 695,000,000 frank.

Op te merken dat oorspronkelijk deze middelen op 713,500,000 frank geraamd waren, maar dat het op dit bedrag vastgesteld krediet, ingeschreven onder artikel 19 van de begroting van Kwade Posten en Terugbetalingen voor het dienstjaar 1947, nadien met 18,500,000 frank verminderd werd, wegens het feit dat men inzake bedrijfsbelasting op de wedden, lonen en pensioenen een minder productieve opbrengst verwachtte voor het jaar 1947 (toepassing van nieuwe barema's van inhouding bij de bron vanaf 1 Januari 1947, niet-inning, aan de bron, der belasting betreffende de bezoldigingen der maand September 1947; lager bedrag der inhoudingen van belastingen welke moesten gedaan worden op de normaal voor de maanden October tot December 1947 uitbetaalde bezoldigingen).

Hoofdzakelijk vindt de bovenbedoelde vermeerdering, 50,000,000 frank groot, haar reden, enerzijds, in de toekenning aan het fonds der gemeenten van het jaar 1947, van het aandeel der gemeenten in de in 1947 geïnde nalatigheidsinteressen (artikel 3 van de wet dd. 26 Maart 1948 houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1948), anderzijds, in de omstandigheid dat de op 31 December 1947 verworven uitslagen in vergelijking met de vroegere vooruitzichten een merkelijke meerwaarde aanwijzen wat betreft de voornoemde bedrijfsbelasting.

Aangezien de inningen van belastingen over het dienstjaar 1947, waarvan een aandeel aan de provinciën, aan de gemeenten en aan de Koloniale Schatkist toekomt, merkkelijk de vooruitzichten voor het vierde trimester 1947 hebben overtroffen, blijkt het thans niet overdreven het vermoedelijk bedrag der aandelen die voor het gezegd dienstjaar zullen toekomen : 1^o aan de provinciën en aan de gemeenten in de opbrengst van de directe belastingen; 2^o aan de Koloniale Schatkist in de opbrengst van de cedulaire inkomstenbelastingen, onderscheidenlijk op 1,323,500,000 frank en op 150,000,000 frank te bepalen.

Deze cijfers vergen :

1. Het toestaan van een bijkrediet, 160,750,000 frank groot (buiten dit van 76,000,000 frank dat reeds gevraagd werd), om de uitgaven te dekken in verband met de vereffening van de provincie- en gemeenteaandelen welke oorspronkelijk op 1 miljard 086,750,000 frank geraamd waren (artikel 20 van de voornoemde begroting);

2° L'inscription d'un crédit supplémentaire de 43,000,000 de francs sous l'article 22 du même budget, qui actuellement ne comporte qu'une somme de 107,000,000 de francs pour l'imputation des versements au Trésor de la Colonie.

Art. 23. — *Douanes et Accises :
Restitution de droits indûment perçus, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 1,995,793.95.

Pour permettre la régularisation de dépenses se rapportant à l'exercice 1946, le crédit prévu étant insuffisant.

Art. 25. — *Enregistrement et Domaines :
Restitutions de droits indûment perçus, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 20,000,000 de fr.

Le crédit alloué pour l'exercice 1947, soit 24 millions de francs, se révèle comme insuffisant.

b) Dépenses résultant de la guerre.

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE.

Art. 39. — *Frais d'installation et de fonctionnement des Commissions d'enquête, etc.*

39-1. Dépenses de personnel, de matériel, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 39,455 francs.

Crédit destiné au remboursement au Ministère de la Défense Nationale des traitements, indemnités, payés par ses services aux officiers investigateurs de la Commission des Crimes de Guerre.

Art. 40. — *Juridictions militaires.*

40-1. Cour militaire : Traitements des magistrats, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 4,000,000 de fr.

Crédit destiné à la régularisation des arriérés dus en vertu de la loi du 14 août 1947 et de l'arrêté du Régent du 30 décembre 1947.

40-2. Conseils de guerre : Traitements des magistrats, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 15,500,000 francs.

2° De inschrijving van een bijkrediet, 43,000,000 frank groot, onder artikel 22 van dezelfde begroting, dat thans slechts een som van 107,000,000 frank behelst voor de aanrekening der stortingen aan de Koloniale Schatkist.

Art. 23. — *Douanen en Accijnzen :
Teruggaven van ten onrechte geheven rechten, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : fr. 1,995,793.95.

Om de regularisatie mogelijk te maken van uitgaven over het dienstjaar 1946, het voorziene krediet onvoldoende zijnde.

Art. 25. — *Registratie en Domeinen :
Teruggaven van ten onrechte geheven rechten, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 20,000,000 frank.

Het voor het dienstjaar 1947 verleende krediet, zijnde 24,000,000 frank, blijkt onvoldoende.

b) Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE.

Art. 39. — *Kosten van inrichting en van werking van de Commissiën van onderzoek, enz.*

39-1. Uitgaven van personeel, van materieel, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 39,455 frank.

Dit krediet moet dienen om aan het Ministerie van Landsverdediging de door zijn diensten aan de opsporingsofficieren van de Commissie voor Oorlogsmisdaden betaalde wedden en vergoedingen terug te betalen.

Art. 40. — *Militair rechtsmachten.*

40-1. Militaire gerechtshof : Jaarwedden van de magistraten, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 4,000,000 frank.

Dit krediet moet dienen tot regularisatie van de achterstallen verschuldigd krachtens de wet van 14 Augustus 1947 en het besluit van de Regent dd. 30 December 1947.

40-2. Krijgsraden : Jaarwedden van de magistraten, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 15,500,000 frank.

Un crédit de 14,500,000 francs est sollicité, pour l'exercice 1947, pour les raisons invoquées au littéra précédent.

Un crédit de 700,000 francs, également sollicité pour l'exercice 1947, est destiné au relèvement des indemnités allouées en vertu des arrêtés-lois du 30 mai 1944 et du 27 février 1947 aux juges suppléants siégeant en qualité de magistrats civils dans les Conseils de guerre. Ces indemnités sont ajustées par application de la loi du 14 août 1947.

Un crédit supplémentaire de 300,000 francs est prévu pour les mêmes motifs pour l'exercice 1946.

40-3. Cour militaire : Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 400,000 francs.

Le dépassement du crédit résulte de l'application :

1° De l'arrêté du Régent du 13 septembre 1947 relatif aux allocations de foyer et de résidence;

2° De l'arrêté du Régent du 13 septembre 1947 attribuant l'indemnité d'ajustement;

3° De l'arrêté du Régent du 7 octobre 1947 portant relèvement du taux des allocations de foyer et de résidence.

40-4. Conseils de guerre : Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 600,000 francs.

Le dépassement résulte du rajustement des rémunérations afférentes à l'exercice 1946.

40-8. Eclairage, chauffage, service des eaux, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 200,000 francs.

Crédit sollicité en vue du paiement des dépenses réelles de l'exercice 1947. Celles-ci ont dépassé les prévisions primitives, certaines juridictions n'ayant pu terminer leurs travaux à la date prévue.

40-9. Achat et réparation de matériel, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 90,000 francs.

Crédit sollicité en vue du paiement des créances des exercices 1946 et antérieurs (voir note au littéra précédent).

Een krediet van 14,500,000 frank wordt aangevraagd voor het dienstjaar 1947 om de redenen bij voorgaande littéra aangevoerd.

Een krediet van 700,000 frank eveneens aangevraagd voor het dienstjaar 1947, moet dienen om de vergoedingen te verhogen toegekend krachtens de besluitwetten van 30 Mei 1944 en 27 Februari 1947, aan de plaatsvervangende rechters die als burgerlijk magistraat in de Krijgsraden zetelen. Die vergoedingen werden aangepast bij toepassing van de wet van 14 Augustus 1947.

Een bijkrediet van 300,000 frank werd om dezelfde redenen voorzien voor het dienstjaar 1946.

40-3. Militair gerechtshof : Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke beambten, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 400,000 frank.

De overschrijding van het krediet volgt uit de toepassing van :

1° Het besluit van de Regent van 13 September 1947 betreffende het haardgeld en de standplaats-toelage;

2° Het besluit van de Regent van 13 September 1947 houdende toekenning van de aanpassingsvergoeding;

3° Van het besluit van de Regent van 7 October 1947 waarbij het bedrag wordt verhoogd van het haardgeld en van de standplaatstoelage.

40-4. Krijgsraden : Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke beambten, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 600,000 frank.

De overschrijding vindt haar oorzaak in de aanpassing van de bezoldigingen voor het dienstjaar 1946.

40-8. Verlichting, verwarming, watervoorziening, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 200,000 frank.

Dit krediet werd aangevraagd met het oog op de betaling van de werkelijke uitgaven van het dienstjaar 1947. Deze hebben de aanvankelijke voorzieningen overschreden daar sommige rechtsmachten hun werkzaamheden niet hebben kunnen beëindigen op de datum welke voorzien was.

40-9. Aankoop en herstelling van materieel, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 90,000 frank.

Dit krediet werd aangevraagd met het oog op de betaling van schuldvorderingen in verband met 1946 en vorige dienstjaren (zie nota bij vorenstaande littéra).

40-10. Dépenses résultant de l'utilisation de véhicules automobiles, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 300,000 francs.

Réinscription d'un crédit de l'exercice 1946 tombé en annulation par suite de l'introduction tardive des créances.

40-11. Fournitures de bureau, impressions, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 25,000 francs.

Voir note au littéra précédent.

Art. 41. — *Camps d'internement, etc.*

41-8. Frais de route et de séjour, frais de vacation, jetons de présence, frais de déplacement, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 303,000 francs.

Une somme de 3,000 francs est destinée au paiement des créances de l'exercice 1946.

L'insuffisance de crédit de 300,000 francs de l'exercice 1947 résulte, en majeure partie, du paiement des indemnités de détachement aux membres du personnel des centres d'internement supprimés, qui furent affectés à d'autres établissements.

BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR.

Art. 43. — *Dépenses résultant de l'octroi d'allocations ou indemnités de milice.*

43-1. Allocations aux familles de militaires soldés, etc. (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit supplémentaire demandé : 14,000,000 de fr.

Malgré des instructions précises, certaines communes ont utilisé des reliquats de fonds mis à leur disposition par le *Département de la Défense Nationale* pour le paiement d'avances sur traitement aux familles de militaires prisonniers, au paiement d'indemnités de milice.

Cette situation doit être régularisée en versant aux dites communes des montants équivalents prélevés sur le budget de l'*Intérieur*. Les soldes inutilisés des fonds du *Département de la Défense Nationale* feront retour au Trésor. Le crédit supplémentaire sollicité n'entraînera donc pas en fait de nouveaux décaissements.

40-10. Uitgaven voortvloeiende uit het gebruik van autorijtuigen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 300,000 frank.

Wederuittrekking van een krediet voor het dienstjaar 1946; dit krediet werd opgeheven verklaard doordat de schuldvorderingen te laat ingediend werden.

40-11. Kantoorbehoeften, drukwerk, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 25,000 frank.

Zie nota bij vorenstaande alinea.

Art. 41. — *Interneringskampen, enz.*

41-8. Reis- en verblijfkosten, vacatiekosten, presentiegelden, verplaatsingskosten, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 303,000 frank.

Een bedrag van 3,000 frank moet dienen tot het betalen van de schuldvorderingen betreffende het dienstjaar 1946.

De kredietontoereikendheid tot een beloop van 300,000 frank voor het dienstjaar 1947, spruit voort uit de betaling van de vergoedingen wegens detachering aan de leden van het personeel der als dusdanig opgeheven interneringscentrums en die in andere inrichtingen werden te werk gesteld.

BEGROTING

VAN HET MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN.

Art. 43. — *Uitgaven voortvloeiende uit de toekenning van militieuitkeringen of -vergoedingen.*

43-1. Uitkeringen aan de gezinnen der soldijtrekkende militairen, enz. (met inbegrip van de uitgaven over de vorige dienstjaren).

Aangevraagd bijkrediet : 14,000,000 frank.

Ondanks duidelijke onderrichtingen hebben sommige gemeenten de restanten van de gelden die hun door het *Departement van Landsverdediging* ter beschikking werden gesteld voor de uitkering van weddevoorschotten aan de gezinnen van krijgsgevangenen militairen, aangewend om militievergoeding uit te betalen.

Deze toestand moet worden geregeld door aan de betrokken gemeenten een gelijkwaardig bedrag te storten, op de begroting van *Binnenlandse Zaken*. De ongebruikte saldi van de gelden van het *Departement van Landsverdediging* zullen terugkeren naar de Schatkist. Het gevraagde bijkrediet zal dus feitelijk geen aanleiding geven tot een nieuwe uitgaaf.

Art. 47. — *Service des allocations et indemnités de milice, etc.; traitements, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 120,000 francs.

Des réductions trop importantes (578,300 francs) ont été consenties précédemment sur ce crédit, d'autant plus que depuis lors est intervenu l'arrêté du Régent du 9 février 1948 (*Moniteur du 12 février*) revisant, avec effet rétroactif au 1^{er} septembre 1947, les barèmes III, IV et V.

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE.

Art. 64. — *Travaux de remise en état des installations d'Hofstade-Plage, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 8,500 francs.

Pour permettre le règlement d'une cotisation due à la Caisse Nationale de Compensation pour Allocations familiales, en raison d'une fourniture de sable du Rhin au Domaine d'Hofstade (art. 130 de la loi du 4 août 1930).

Art. 65. — *Frais d'installation et de fonctionnement de stations sanitaires. — Prophylaxie du typhus exanthématique et autres maladies épidémiques. — Remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des stations sanitaires.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,500 francs.

Le libellé du crédit est rétabli dans sa rédaction antérieure à 1947, afin de permettre la liquidation d'une somme due aux ayants droit d'un agent de la station d'épouillage de Liège, arrêté en mars 1944 et décédé dans un camp de concentration.

Art. 68. — *Frais d'entretien des enfants de parents internés ou détenus pour incivisme (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit supplémentaire demandé : 3,000,000 de francs.

Le Département a sollicité un premier crédit supplémentaire de 10,000,000 francs, rattaché au budget de 1946 et un deuxième crédit supplémentaire de 4,000,000 de francs à rattacher au budget de 1947 (1^{er} document). Or, le crédit supplémentaire de 1946,

Art. 47. — *Dienst der militieuitkeringen en -vergoedingen, enz.; jaarwedden, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 120,000 frank.

Op dit krediet werd een te omvangrijke bekorting toegepast (578,300 frank), des te meer daar sindsdien het Regentsbesluit dd. 9 Februari 1948 (*Staatsblad* 12 Februari) is uitgevaardigd geworden, waarbij de weddeschalen III, IV en V met terugwerkende kracht tot 1 September 1947 herzien werden.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.

Art. 64. — *Werken voor de wederoprichting van de installaties van Hofstade-Strand, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 8,500 frank.

Om de aan de Nationale Compensatiekas voor Kindertoeelagen verschuldigde bijdrage te vereffenen, voor de levering van Rijnzand in het Domein te Hofstade (art. 130 van de wet van 4 Augustus 1930).

Art. 65. — *Kosten van instelling en van werking der sanitaire stations. — Prophylaxe tegen vlektyphus en andere epidemische ziekten. — Herstel van gebouwen waarin sanitaire stations ondergebracht werden.*

Aangevraagd bijkrediet : 1,500 frank.

De tekst van het krediet werd in zijn redactie van vóór 1947 hersteld, ten einde een som verschuldigd aan de rechthebbenden van een bediende van het ontluizingsstation te Luik, die in Maart 1944 aangehouden werd en in een concentratiekamp overleden is, te vereffenen.

Art. 68. — *Onderhoudskosten van de kinderen van wegens burgerontrouw geïnterneerde of aangehouden ouders (met inbegrip van de uitgave der vorige dienstjaren).*

Aangevraagd bijkrediet : 3,000,000 frank.

Het Departement heeft een eerste bijkrediet van 10,000,000 frank gebracht op de begroting van 1946, en een tweede bijkrediet van 4,000,000 frank, te brengen op de begroting van 1947 (1^o document), aangevraagd. Het bijkrediet van 1946 echter, werd

en raison de la clôture de l'exercice, n'a pu être utilisé qu'à concurrence de 4 millions seulement. La suite des liquidations a dû être reportée sur l'exercice 1947, dont il y a lieu d'augmenter le crédit en conséquence.

BUDGET

DU MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.

Art. 78. — *Institut royal météorologique : rééquipement des stations, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 20,000 francs.

Droit de douane variant de 10 à 20 % *ad valorem* et applicables depuis la signature de l'accord « Benelux ».

Art. 85. — *Commission interdépartementale pour la conservation des cloches de Belgique (dépenses de toute nature). (Les avances de fonds, etc.).*

Crédit supplémentaire demandé : 1,565,000 francs.

A concurrence de 1,500,000 francs pour des créances se rapportant à l'exercice 1946 et qui n'ont pu être liquidées avant la clôture de cet exercice.

Le supplément de crédit de 800,000 francs, inscrit dans le premier feuillet de crédits supplémentaires à l'exercice 1947, doit être majoré de 65,000 francs pour couvrir l'ensemble des dépenses se rapportant à cet exercice.

Art. 88. — *Ecole d'Agriculture de l'État à Huy : Réparation de dommages, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 35,000 francs.

Légère insuffisance du crédit de 1,500,000 francs alloué pour 1946.

Art. 91. — *Achat de matériel appartenant à l'armée américaine, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 86,000 francs.

Légère insuffisance du crédit de 5 millions de francs alloué pour l'exercice 1947.

stechts ten belope van 4 miljoen, om reden van de afsluiting van het dienstjaar gebruikt. Het vervolg der vereffeningen moest op het dienstjaar 1947 gebracht worden, waarvan het krediet in verhouding dient vermeerderd.

BEGROTING

VAN HET MINISTERIE VAN OPENBAAR ONDERWIJS.

Art. 78. — *Koninklijk Weerkundig Instituut : nieuwe uitrusting van stations, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 20,000 frank.

Douanerechten schommelend tussen 10 tot 20 t.h. *ad valorem* en toepasselijk sedert de ondertekening van de « Benelux »-overeenkomst.

Art. 85. — *Interdépartementale Commissie voor het behoud van de klokken van België (allerhande uitgaven). (De voorschotten, enz.).*

Aangevraagd bijkrediet : 1,565,000 frank.

Ten belope van 1,500,000 frank voor schuldverdringen met betrekking tot het dienstjaar 1946 en die eerst na de afsluiting van dit dienstjaar konden betaald worden.

Het bijkrediet van 800,000 frank uitgetrokken in de eerste reeks bijkredieten voor het dienstjaar 1947 dient met 65,000 frank vermeerderd te worden om al de uitgaven met betrekking tot dat dienstjaar te dekken.

Art. 88. — *Rijkslandbouwschool te Hoei : Herstelling van de schade, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 35,000 frank.

Licht tekort van het krediet van 1,500,000 frank verleend voor 1946.

Art. 91. — *Aankoop van materieel toebehorend aan het Amerikaanse leger, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 86,000 frank.

Licht tekort van het krediet van 5 miljoen toegelend voor het dienstjaar 1947.

BUDGET
DU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS.

Art. 50bis (nouveau). — Paiement à l'O.M.A. (Office of Mutual Aid), du prix d'acquisition de camions automobiles utilisés en 1945 et 1946 pour les travaux de déblaiement des ruines et de réparations sommaires aux immeubles endommagés par faits de guerre.

Crédit demandé : 2,950,000 francs.

L'Office des Transports par Route (Ministère des Communications) a fourni, en 1945, 16 camions automobiles à utiliser pour l'exécution de travaux de restauration des régions sinistrées. La dépense relative à cette fourniture devait être prélevée sur le crédit inscrit à l'article 50 du budget ordinaire du Département des Travaux publics pour l'exercice 1945. Par suite de difficultés d'ordre administratif, le paiement ne put être effectué en temps voulu. Le crédit sollicité doit permettre de verser la somme due, à l'O.M.A., actuellement chargé du recouvrement de la créance.

BUDGET DU MINISTÈRE
DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES.

Art. 43. — *Subventions, primes et autres interventions de même nature, en vue de l'exécution de la politique des prix du Gouvernement.*

43-1. Subventions à l'industrie charbonnière (y compris les bois de mines et autres dépenses connexes).

Crédit supplémentaire demandé : fr. 94,292.33.

Cette somme représente la différence de prix des bois de mines provenant de coupes réquisitionnées en 1945.

Au début de 1945, le Gouvernement, en vue de remédier à la pénurie de bois de mines, réquisitionna pour compte de l'Office central d'Approvisionnement des Charbonnages belges « OCACHAR », des coupes à répartir par la Fédération des Unions professionnelles des Marchands de Bois de Mines.

L'Office central « OCACHAR » avait reçu à cette occasion l'assurance, de la part du Ministère des Affaires Économiques, que le prix du bois sur pied ne dépasserait pas le prix officiel.

Lorsque l'Administration des Eaux et Forêts transmet les billets de réquisition à « OCACHAR », cet

BEGROTING
VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.

Art. 50bis (nieuw). — Betaling aan het O.M.A. (Office of Mutual Aid) van de prijs van de aankoop van auto-camions gebruikt in 1945 en 1946 voor de werken tot opruiming der puinen en van eerste herstellingen aan gebouwen geteisterd door oorlogsfeiten.

Aangevraagd krediet : 2,950,000 frank.

Het Bureau voor het Wegverkeer (Ministerie van Verkeerswezen) heeft in 1945, 16 auto vrachtwagens geleverd voor het uitvoeren van werken tot herstelling van geteisterde streken. De uitgaven betreffende deze levering moest worden in vermindering gebracht op het krediet uitgetrokken op artikel 50 van de gewone begroting van het Departement van Openbare Werken voor het dienstjaar 1945. Wegens moeilijkheden van administratieve aard kon de betaling niet te bekwamer tijd geschieden. Het aangevraagd krediet moet toelaten de verschuldigde som te betalen aan O.M.A. die er thans mede belast is deze schuld in te vorderen.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE
VAN ECONOMISCHE ZAKEN.

Art. 43. — *Tegemoetkomingen, premïën en andere tussenkomsten van dezelfde aard, met het oog op de uitvoering van de prijzenpolitiek der Regering.*

43-1. Tegemoetkomingen aan de kolenindustrie (daarin is begrepen het mijnhout en andere aanverwante uitgaven).

Aangevraagd bijkrediet : fr. 94,292.33.

Deze som vertegenwoordigt het prijsverschil van het mijnhout afkomstig der opgeëiste hakken in 1945.

In het begin van 1945 heeft de Regering, met het oog op het verhelpen aan het tekort aan mijnhout, voor rekening van de Centrale Dienst voor de Grondstoffenbevoorrading der Belgische Steenkolenmijnen « OCACHAR » hakken opgeëist te verdelen door de Federatie der Beroepsverenigingen van de Mijnhout-handelaars.

De Centrale Dienst « OCACHAR » had te dezer gelegenheid de verzekering gekregen, vanwege het Ministerie van Economische Zaken, dat de prijs van het hout op voet niet hoger zou zijn dan de officiële prijs.

Wanneer het Bestuur van Waters en Bossen de opeisingsbrieven overmaakte aan « OCACHAR »

organisme constata que les prix portés en compte dépassaient les prix officiels de fr. 94,292.33.

Le Ministre des Affaires Economiques (Service des Prix) saisi du litige, reconnut que l'Administration des Eaux et Forêts était en droit de faire état des prix figurant sur les billets de réquisition.

43-4 (*nouveau*). Ristourne aux fabricants de cigarettes « populaires ».

Crédit demandé : 107,163 francs.

En vue de couvrir les dépenses résultant de la décision du Gouvernement, d'intervenir en faveur des fabricants de cigarettes dites « populaires » en raison des pertes subies à l'occasion de la vente de ces produits au prix imposé par le Gouvernement.

La somme ci-dessus se rapporte à une déclaration de créance introduite tardivement.

Art. 45. — *Rémunération, entretien, etc.*

45-2. Mission militaire de Contrôle « SEDICAR ».

F. — Frais de fonctionnement des automobiles et autres moyens de locomotion, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 7,577.55.

En vue du paiement de créances se rapportant à l'exercice 1945 et dont la déclaration a été introduite après la clôture de cet exercice.

45-3. Service et Corps forestiers militaires.

A. — Traitements, soldes, nourriture, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 25,082,917.50, dont :

Fr. 23,582,917.50 en vue de permettre le remboursement au Ministère de la Défense Nationale des frais d'entretien, de couchage, etc. des troupes des Corps forestiers militaires pendant l'année 1946.

Ce surcroît de dépenses résulte de l'accroissement de l'effectif de ces Corps, décidé, en cours d'exercice, en vue d'augmenter la production de bois de mines et de sciage.

1,500,000 francs en vue de couvrir les dépenses similaires pour les mois de novembre et décembre 1947.

Une somme de fr. 58,145,933.90 a été imputée.

bestadigde dit organisme dat de in rekening gebrachte prijzen de officiële prijzen met fr. 94,292.33 overschreden.

De Minister van Economische Zaken (Prijzen-dienst), aan wie deze kwestie werd overgemaakt, erkende dat het Bestuur van Waters en Bossen gerechtigd was de prijzen die voorkomen op de opeisingsbrieven aan te rekenen.

43-4 (*nieuw*). Ristorno aan de fabrikanten van « volkscigaretten ».

Aangevraagd krediet : 107,163 frank.

Ten einde de uitgaven te dekken voortspruitende uit een beslissing van de Regering tussen te komen ten voordele van de fabrikanten van « volkscigaretten » wegens de geleden verliezen ingevolge de verkoop van deze producten tegen de door de Regering vastgestelde prijs.

De bovenvermelde som heeft betrekking op een te laat ingediende schuldvordering.

Art. 45. — *Betaling, onderhoud, enz.*

45-2. Militaire Controlezending « SEDICAR ».

F. — Kosten voor werking der automobiëldiensten en andere vervoermiddelen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 7,577.55.

Voor de betaling van schuldvorderingen met betrekking tot het dienstjaar 1945 en waarvan de verklaring na het afsluiten van dit dienstjaar is ingediend geworden.

45-3. Militaire Bosdienst en Militaire Houtvesterskorpsen.

A. — Wedden, soldijen, voeding, enz.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 25,082,917.50, waarvan :

Fr. 23,582,917.50 om de terugbetaling aan het Ministerie van Landsverdediging toe te laten der kosten voor onderhoud, slaapgelegenheid, enz. der troepen van de Militaire Houtvesterskorpsen tijdens het jaar 1946.

Deze uitgavenvermeerdering spruit voort uit de vermeerdering van het effectief van deze korpsen waartoe werd besloten tijdens het dienstjaar, om de productie van mijnhout en zaaghout te verhogen.

1,500,000 frank om dezelfde uitgaven te dekken voor de maanden November en December 1947.

Een som van fr. 58,145,933.90 is afgeschreven geworden.

Les engagements de dépenses restant à liquider s'élèvent à fr. 5,213,269.25. Le total des dépenses probables est donc fr. 63,359,203.15.

Le crédit inscrit au budget ayant été ramené de 78,465,000 francs à 61,855,000 francs à la suite de diverses réductions, il en résulte une insuffisance de fr. 1,504,203.15, arrondis à 1,500,000 francs.

B. — Cavalerie et charroi : Entretien, carburants et lubrifiants.

Crédit supplémentaire demandé : 32,450 francs.

En vue de permettre la liquidation de factures relatives à du matériel fourni au Corps forestier militaire en 1946 et dont la liquidation a été tenue en suspens par suite d'insuffisance de crédit.

BUDGET

DU MINISTÈRE DU RAVITAILLEMENT.

Art. 25. — *Achat, location et réparation de matériel, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 2,180 francs.

Pour liquider une facture arriérée pour ouverture et réparation d'un coffre-fort en 1944.

Art. 29bis. — *Achat, location, réquisition, réparation, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 26,295.50.

Pour liquider deux factures arriérées (fr. 12,830.50 et 13,465 francs) pour réparations effectuées à des véhicules automobiles réquisitionnés en 1945.

Art. 37 (nouveau). — *Rééquipement ménager du personnel définitif (arrêté-loi du 10 janvier 1946).*

Crédit demandé : 87,000 francs.

Le libellé de cet article en donne la justification.

BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE.

Art. 52bis (nouveau). — *Traitements et indemnités dus au personnel utilisé à Londres par le Département.*

Crédit demandé : 36,000 francs.

Pour la régularisation du traitement d'un agent commissionné au grade de chef de bureau pour la durée de ses fonctions en Grande-Bretagne.

De uitgavenvastleggingen die nog te vereffenen zijn bedragen fr. 5,213,269.25. Het totaal der waarschijnlijke uitgaven bedraagt dus fr. 63,359,203.15.

Gezien het op de begroting ingeschreven krediet 78,465,000 frank tot 61,855,000 frank werd teruggebracht ingevolge verscheidene verminderingen, spruit daaruit een tekort van fr. 1,504,203.15 voort, afgerond tot 1,500,000 frank.

B. — Ruitery en vervoer : Onderhoud, brand- en smeestoffen.

Aangevraagd bijkrediet : 32,450 frank.

Om de vereffening toe te laten van facturen betreffende het in 1946 aan de Militaire Houtvesterskorpsen geleverd materieel, en waarvan de vereffening is hangend gehouden geworden wegens tekort aan krediet.

BEGROTING

VAN HET MINISTERIE VAN RAVITAILLERING.

Art. 25. — *Aankoop, huur en herstelling van materieel, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 2,180 frank.

Om een achterstallige factuur voor opening en herstelling van een brand-koffer in 1944 te vereffenen.

Art. 29bis. — *Aankoop, huur, herstelling, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : fr. 26,295.50.

Om twee achterstallige facturen (fr. 12,830.50 en 13,465 frank) voor herstellingen aan in 1945 opgeëiste autowagens te vereffenen.

Art. 37 (nieuw). — *Huishoudelijke wederuitrusting van het vast personeel (besluitwet van 10 Januari 1946).*

Aangevraagd krediet : 87,000 frank.

De tekst van dit artikel geeft er de verrechtvaardiging van.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG.

Art. 52bis (nieuw). — *Jaarwedden en vergoedingen, verschuldigd aan het door het Departement te Londen gebezigd personeel.*

Aangevraagd krediet : 36,000 frank.

Voor de regularisatie van de jaarwedde van een beambte, aangesteld met de graad van bureauhoofd voor de duur zijner functies in Groot-Britannië.

BUDGET**DU MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE.**

Art. 43 (*nouveau*). — Intervention du Trésor dans les frais d'envoi de colis aux prisonniers de guerre, y compris les colis achetés à l'étranger (y compris les créances arriérées des exercices 1940 et postérieurs).

Crédit demandé : 37,600,000 francs.

Nécessité par le remboursement :

A l'Administration de la Trésorerie et de la Dette Publique du solde d'une avance de 574,000 \$ canadiens consentie en 1944 pour fournitures aux prisonniers de guerre par les services de Londres.

Au Trésor, Administration de Londres, d'une avance de 514,861.94 \$ canadiens consentie en 1944 pour fournitures aux prisonniers de guerre par les services de Londres.

BUDGET DU MINISTÈRE DES FINANCES.

Art. 51. — *Dépenses de toute nature se rapportant aux opérations concernant l'application des arrêtés financiers, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 45,000,000 de fr.

Le crédit sollicité a pour but de payer la rémunération accordée aux établissements financiers, pour la tenue en 1947, des comptes de l'Emprunt de l'Assainissement monétaire.

La question de cette rémunération ayant été réservée, aucun crédit n'avait été sollicité.

La somme nécessaire est de l'ordre de 45,000,000 de francs.

Art. 64bis (*nouveau*). — Dépenses résultant de la conversion des Reichsmarks retirés de la circulation dans les territoires qui ont été soumis au régime administratif allemand (arrêtés-lois des 28 octobre 1944, 5 février 1945 et 28 juin 1946). (Le solde à la clôture de l'exercice 1947 sera reporté aux exercices ultérieurs.)

Crédit demandé : 132,000,000 de francs.

Conformément aux dispositions des arrêtés-lois des 28 octobre 1944, 5 février 1945 et 28 juin 1946, les Reichsmarks retirés de la circulation dans les territoires qui, après le 10 mai 1940, avaient été soumis au régime administratif allemand, ont été échangés

BEGROTING**VAN HET MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.**

Art. 43 (*nieuw*). — Tussenkost van de Schatkist in de kosten van verzending van colli's aan de krijgsgevangenen, inbegrepen de in het buitenland gekochte colli's (met inbegrip van de achterstallige schuldvorderingen der dienstjaren 1940 en volgende).

Aangevraagd krediet : 37,600,000 frank.

Nodig door de terugbetaling :

Aan het Bestuur der Thesaurie en Staatsschuld, van het saldo van een som van 574,000 Canadese dollars die in 1944 werd voorgeschooten voor leveringen aan de krijgsgevangenen door de diensten van Londen.

Aan de Thesaurie, Bestuur te Londen, van een som van 514,861.94 Canadese dollars, die in 1944 werd voorgeschooten voor leveringen aan de krijgsgevangenen door de diensten te Londen.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN FINANCIËN.

Art. 51. — *Allerhande uitgaven met betrekking op de verrichtingen aangaande de toepassing van de financiële besluiten, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 45,000,000 frank.

Het aangevraagd krediet heeft voor doel de financiële instellingen te vergoeden voor het houden van de rekeningen Obligaties van de Muntsaneringslening.

Geen krediet werd hiervoor aangevraagd aangezien de kwestie van deze vergoeding werd voorbehouden.

De nodige som beloopt 45,000,000 frank.

Art. 64bis (*nieuw*). — Uitgaven voortvloeiend uit het converteren der Reichsmarken buiten omloop gesteld in de onder Duits administratief stelsel geplaatste gebieden (besluitwetten van 28 October 1944, 5 Februari 1945 en 28 Juni 1946). (Het saldo bij het afsluiten van het dienstjaar 1947 zal op de latere dienstjaren worden overgedragen.)

Aangevraagd krediet : 132,000,000 frank.

Overeenkomstig de bepalingen der besluitwetten van 28 October 1944, 5 Februari 1945 en 28 Juni 1946, werden de na 10 Mei 1940 in de onder Duits administratief stelsel geplaatste gebieden buiten omloop gestelde Reichsmarken geruild tegen Belgi-

contre des francs belges. En outre, les anciens billets belges soustraits en 1940 à la conversion imposée par l'ennemi, ou introduits dans les territoires précités après la libération, ont été échangés contre les billets du type nouveau.

Par suite de la non-entrée dans leur foyer d'un certain nombre d'habitants des régions en cause, les opérations d'échange dont il vient d'être question ne sont pas terminées à l'heure actuelle. On peut estimer que leur montant total (conversion des marks plus échange d'anciens billets belges) atteindra 785 millions de francs.

Une recette compensatoire de 155,000,000 de francs est cependant assurée, recette à provenir :

1° Du remboursement par la Banque Nationale des anciens billets belges retirés de la circulation;

2° Du redressement des erreurs constatées à la suite de la vérification des déclarations d'avoirs;

3° De la cession, par les établissements de crédit, de la contre-partie exprimée en francs belges, des dépôts de la clientèle.

Par solde, la dépense budgétaire nette à résulter de la réforme monétaire dans les territoires placés par l'ennemi sous régime administratif allemand, peut donc être estimée à 630,000,000 de francs.

Au 31 décembre 1946, cette dépense nette représentait 498,000,000 de francs en chiffre rond.

Un crédit de ce montant a été inscrit au projet de loi portant intégration au budget général, des dépenses financées hors budget par avances de Trésorerie, au cours des exercices 1946 et antérieurs (voir *Doc. n° 431* du 2 juillet 1947, Chambre des Représentants).

La présente demande de crédit a pour objet la régularisation du solde de la dépense budgétaire nette à résulter de la réforme monétaire dans les territoires de l'Est.

Art. 64ter (nouveau). — Liquidation des Services belges à Londres.

64ter-1. Dépenses de personnel.

Crédit demandé : 96,000 francs.

Ce crédit est destiné à permettre le paiement de charges sociales se rapportant aux agents de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges utilisés par le Commissariat à la Liquidation à Londres :

1° 67,500 francs pour l'exercice 1946;

2° 28,500 francs pour l'exercice 1947.

sche franken. Bovendien werden de in 1940 aan de door de vijand opgedrongen conversie onttrokken of na de bevrijding in reeds vermelde gebieden binnengebrachte oude Belgische biljetten geruild tegen biljetten van het nieuw type.

Doordien tal van inwoners van bedoelde gewesten niet naar hun haardstede zijn teruggekeerd, zijn de zoeven aangehaalde ruilverrichtingen thans nog niet geëindigd. Hun gezamenlijk bedrag (omzetting der marken, plus ruiling van oude Belgische biljetten) mag geraamd worden op 785,000,000 frank.

Een compensatie-ontvangst van 155,000,000 frank is nochtans verzekerd, ontvangst voort te spruiten uit :

1° De terugbetaling der buiten omloop gestelde oude Belgische biljetten door de Nationale Bank;

2° Het herstellen der missingen vastgesteld bij het onderzoek der vermogensaangiften;

3° De cessie, door de kredietinrichtingen, van de in Belgische franken luidende tegenwaarde van de deposito's der cliënte.

Per saldo mag de netto begrotingsuitgave, voortvloeiend uit de munthervorming in de door de vijand onder Duits administratief stelsel geplaatste gebieden, dus geraamd worden op 630,000,000 frank.

Deze netto uitgave kwam neer, op 31 December 1946 op de ronde som van 498,000,000 frank.

Een krediet van dit bedrag werd opgenomen in het ontwerp van wet houdende integratie, in de algemene begroting, van de uitgaven welke, in de loop der dienstjaren 1946 en vroegere, bij thesaurievoorschotten buiten begroting gefinancierd werden (zie *Doc. n° 431*, 2 Juli 1947, Kamer der Volksvertegenwoordigers).

Deze kredietaanvraag strekt tot regulering van het saldo der netto begrotingsuitgave voortvloeiend uit de munthervorming in de Oostgebieden.

Art. 64ter (nieuw). — Vereffening der Belgische Diensten van Londen.

64ter-1. Personeelsuitgaven.

Aangevraagd krediet : 96,000 frank.

Dit krediet is bestemd om de betaling mogelijk te maken van sociale lasten met betrekking tot beampten van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, in dienst bij het Commissariaat voor Vereffening te Londen :

1° 67,500 frank voor het dienstjaar 1946;

2° 28,500 frank voor het dienstjaar 1947.

64ter-2. Dépenses de matériel.

Crédit demandé : 18,467 francs.

Ce crédit est demandé pour liquider une créance introduite par le Foreign Office de Londres et se rapportant aux taxes sur les immeubles occupés par les services du Ministère des Finances à Londres.

BUDGET DU MINISTÈRE DU BUDGET.

Art. 19. — *Intervention de l'Etat en matière de politique des prix (les paiements, etc.).*

Crédit supplémentaire demandé : 489,200,000 francs.

La répartition de ce crédit s'établit comme suit :

Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes :

a) Nouvelles catégories d'allocations compensatoires fr. 229,000,000

b) Primes à la production charbonnière et subventions provenant de la hausse du prix intérieur des fines à coke 192,000,000

c) Subventions aux cokeries 2,200,000

d) Prime d'assiduité aux mineurs pour les mois de novembre et décembre 1947 66,000,000

BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES.

Art. 22sexties. — *Régularisation de dépenses liquidées par l'Administration de Londres.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 14,197.09.

Pour permettre la régularisation de paiements effectués par le Trésor colonial pour compte du service du Département installé à Londres (dépenses d'entretien se rapportant à l'exercice 1946).

Le crédit « matériel » de l'exercice 1946 était insuffisant pour permettre la liquidation de ces factures introduites d'ailleurs tardivement par les créanciers.

Art. 22septies (nouveau). — *Régularisation d'arriérés de traitements et d'indemnités revenant aux membres du personnel ayant séjourné à l'étranger durant la guerre.*

64ter-2. Uitgaven voor materieel.

Aangevraagd krediet : 18,467 frank.

Dit krediet is aangevraagd om een rekening te vereffenen ingediend door het Foreign Office van Londen en betrek hebbende op de taxen op de gebouwen bezet door de diensten van het Ministerie van Financiën te Londen.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BEGROTING.

Art. 19. — *Tussenkoms van de Staat inzake prijzenpolitiek (de betalingen, enz.).*

Aangevraagd bijkrediet : 489,200,000 frank.

De verdeling van dit krediet is onderstaande :

Ministerie van Economische Zaken en van Middenstand :

a) Nieuwe categorieën compensatievergoedingen fr. 229,000,000

b) Premiën voor de kolenvoortbrengst en subsidiën voortvloeiend uit de stijging van de binnenlandse prijs der fijnkolen voor het bereiden van cokes 192,000,000

c) Subsidiën aan de cokesfabrieken 2,200,000

d) Premiën voor geregelde aanwezigheid aan de mijnwerkers, voor de maanden November en December 1947. 66,000,000

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIEN.

Art. 22sexties. — *Regularisatie van door het Bestuur van Londen vereffende uitgaven.*

Aangevraagd bijkrediet : fr. 14,197.09.

Voor regularisatie van uitgaven die door de Koloniale schatkist voor rekening van de in Londen gevestigde dienst van het Departement, vereffend werden (onderhoudskosten met betrekking op het dienstjaar 1946).

Het krediet « materieel » van het dienstjaar 1946 was ontoereikend om de vereffening toe te laten van deze facturen die ook laatkomend door de schuldeisers werden ingediend.

Art. 22septies (nieuw). — *Regularisatie van achterstallen van wedden en vergoedingen toekomende aan leden van het personeel die gedurende de oorlog in de vreemde verbleven.*

22septies-1. Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service.

Crédit demandé : 6,000,000 de francs.

22septies-2. Traitements et indemnités des agents temporaires, salaires et indemnités des agents salariés.

Crédit demandé : 250,000 francs.

Les crédits demandés doivent permettre de liquider aux membres du personnel ayant résidé à l'étranger durant la guerre, les arriérés de traitements et d'indemnités qui leur reviendraient à la suite de la revision de leur compte.

Un crédit avait été alloué à cet effet par la loi du 24 décembre 1947 rattachant des crédits supplémentaires à l'exercice 1946; aucune décision n'étant intervenue en cette affaire, qui intéresse plusieurs départements, avant la clôture de l'exercice, le crédit prévu n'a pu être utilisé.

22septies-3. Traitements et indemnités diverses des fonctionnaires et agents (Services à Lisbonne : Remboursement au Trésor colonial).

Crédit demandé : fr. 503,960.34, se décomposant comme suit :

Exercice 1940 . . .	fr. 114,884 70
Exercice 1941 . . .	74,126 04
Exercice 1942 . . .	69,492 »
Exercice 1943 . . .	138,181 60
Exercice 1944 . . .	107,316 »

Le crédit demandé est nécessaire en vue du remboursement des avances reçues du Trésor colonial pour le paiement des traitements et indemnités des fonctionnaires et agents des services du Ministère des Colonies établis à Lisbonne durant la guerre (période 1940 au 9 septembre 1944).

BUDGET

DU MINISTERE DE LA RECONSTRUCTION.

Art. 25. — *Achat, location et réparation de matériel, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 150,000 francs.

Insuffisance de crédit provenant de l'accroissement du nombre de bâtiments occupés par les services.

22septies-1. Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en bedienden.

Aangevraagd krediet : 6,000,000 frank.

22septies-2. Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke beambten, lonen en vergoedingen der loontrekkende bedienden.

Aangevraagd krediet : 250,000 frank.

De gevraagde kredieten moeten toelaten aan de leden van het personeel, die gedurende de oorlog in de vreemde verbleven, de achterstallen van wedden en vergoedingen te vereffenen die hen zouden toekomen ingevolge de herziening van hun rekening.

Een krediet werd, hiervoor, bij de wet van 24 December 1947, houdende toekenning van bijkredieten op het dienstjaar 1946, toegestaan; daar in deze zaak, die verscheidene departementen aanbelangt, geen beslissing werd getroffen, vóór het sluiten van het dienstjaar, kon het voorziene krediet niet gebruikt worden.

22septies-3. Jaarwedden en verscheidene vergoedingen der ambtenaren en beambten (Diensten te Lissabon : Terugbetaling aan de Koloniale Schatkist).

Aangevraagd krediet : fr. 503,960.34, zich verdelende als volgt :

Dienstjaar 1940. . .	fr. 114,844 70
Dienstjaar 1941. . .	74,126 04
Dienstjaar 1942. . .	69,492 »
Dienstjaar 1943. . .	138,181 60
Dienstjaar 1944. . .	107,316 »

Het aangevraagd krediet is nodig ten einde de voorschotten terug te betalen ontvangen van de Koloniale Schatkist voor uitkering van de wedden en vergoedingen der ambtenaren en beambten van de tijdens de oorlog te Lissabon gevestigde diensten van het Ministerie van Koloniën (tijdperk 1940 tot 9 September 1944).

BEGROTING

VAN HET MINISTERIE VAN WEDEROPBOUW.

Art. 25. — *Aankopen, huizen en herstellen van materieel, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 150,000 frank.

Ontoereikendheid van krediet voortvloeiend uit de vermeerdering van het aantal door de diensten bezette gebouwen.

Art. 26. — *Dépenses résultant de l'utilisation de véhicules automobiles, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 400,000 francs.

Insuffisance de crédit provenant d'une utilisation plus intensive des véhicules automobiles et partiellement de l'augmentation du prix de l'essence.

Art. 49. — *Dépenses de toute nature relatives à l'accomplissement de la mission du Commissariat belge au Rapatriement.*

49-3. Dépenses relatives aux services transférés au Ministère de la Reconstruction.

Crédit supplémentaire demandé : 400,000 francs.

Le crédit total nécessaire, soit 5,400,000 francs, se décompose comme suit :

Traitements	fr. 2,550,000
Indemnités pour prestations supplémentaires	290,000
Indemnités aux agents itinérants	1,570,000
Dépenses relatives aux véhicules automobiles et dépenses diverses	990,000

Fr. 5,400,000

L'insuffisance de crédit provient en ordre principal du paiement de l'indemnité d'ajustement du personnel ainsi qu'à l'augmentation du coût des réparations à effectuer aux véhicules automobiles mis à la disposition des chefs de mission séjournant à l'étranger.

BUDGET DU MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS.

Art. 75quater (nouveau). — Taxes fiscales : Application au prix de cession de navires de commerce acquis par le Gouvernement en Angleterre, cédés à des armements belges en renflouement de navires perdus, conformément aux dispositions des engagements pris par l'Etat.

Crédit demandé : 8,750 francs.

Le crédit de 2,150,000 francs alloué par la loi du 28 décembre 1947 allouant des crédits supplémentaires à 1946 a été sous-évalué. Le présent crédit représente le solde de la créance.

Art. 26. — *Kosten voortvloeiende uit het gebruik van autovoertuigen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 400,000 frank.

Ontoereikendheid van krediet voortvloeiend uit een intensiever gebruik der autovoertuigen en gedeeltelijk uit de prijsverhoging der benzine.

Art. 49. — *Allerhande uitgaven betreffende het vervullen der opdracht van het Belgisch Commissariaat voor Repatriëring.*

49-3. Uitgaven betreffende de naar het Ministerie van Wederopbouw overgebrachte diensten.

Aangevraagd bijkrediet : 400,000 frank.

Het totaal van het nodige krediet, namelijk 5,400,000 frank, verdeelt zich als volgt :

Wedden	fr. 2,550,000
Vergoedingen voor buitengewone prestaties	290,000
Vergoedingen aan de reizende beambten	1,570,000
Uitgaven betreffende de autovoertuigen en allerlei uitgaven	990,000

Fr. 5,400,000

De ontoereikendheid van krediet vloeit op de eerste plaats voort, uit de betaling der aanpassingsvergoeding aan het personeel, alsook uit de prijsverhoging der herstellingen uit te voeren aan de autovoertuigen welke ten dienste gesteld zijn van de zendingshoofden verblijvend in de vreemde.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN.

Art. 75quater (nieuw). — Fiscale taxes toepasselijk op de verkoopprijs van koopvaardischepen, door de Regering aangekocht in Engeland en aan Belgische reders afgestaan in vervanging van verloren schepen, overeenkomstig de door de Staat aangegane verbintenissen.

Aangevraagd krediet : 8,750 frank.

Het krediet van 2,150,000 frank verleend bij de wet van 28 December 1947 houdende toekenning van bijkredieten voor 1946, werd onderschat. Onderhavig krediet vertegenwoordigt het saldo van de schuldvordering.

Art. 75quinto (nouveau). — Remboursement au Gouvernement français des frais exposés pour le relèvement et la remise en état du remorqueur « Sleepboot 5 », propriété de l'Etat belge en 1940.

Crédit demandé : 2,825,000 francs.

Ce navire, propriété de l'Etat en 1940, avait été amené par les Allemands en France au cours des hostilités et coulé par eux lors de leur retraite. Renfloué par les autorités françaises, le bateau a été identifié par un délégué de la Marine belge longtemps après la libération. Un accord a été réalisé avec la Marine française qui consent la restitution du bateau moyennant remboursement des frais exposés pour la remise à flot et les réparations effectuées et qui s'élèvent au total à 7,627,293.79 francs français.

Le présent crédit est destiné à dédommager le Gouvernement français.

BUDGET

DES NON-VALEURS ET DES REMBOURSEMENTS.

Art. 33. — *Enregistrement et Domaines : Non-valeurs et remboursements relatifs à des droits indûment perçus, en matière de recettes opérées sous le bénéfice de la loi relative à l'amnistie fiscale.*

Crédit supplémentaire demandé : 300,000 francs.

Dans le premier feuillet, il a été prévu un crédit supplémentaire de 200,000 francs. Un crédit de 500,000 francs s'avère nécessaire.

c) Dépenses extraordinaires.

DETTE PUBLIQUE.

Art. 2bis (nouveau). — Perte résultant de la réalisation d'obligations de dettes consolidées admises en libération de l'Emprunt 3 ½ % de l'Assainissement monétaire, conformément à l'article 4 de l'arrêté ministériel du 5 décembre 1945.

Crédit demandé : fr. 1,320,987.25.

Des obligations de dettes consolidées au capital nominal de 10,939,500 francs ont été acceptées en libération de l'Emprunt 3 ½ % de l'Assainissement monétaire sur la base des cours cotés à la Bourse de Bruxelles le 31 décembre 1945.

La perte résultant de la réalisation de ces titres au cours du 31 décembre 1947 s'élève à fr. 1,320,987.25, montant du crédit sollicité.

Art. 75quinto (nieuw). — Terugbetaling, aan de Franse Regering, van de betaalde kosten voor lich-ting en herstelling van de « Sleepboot 5 », eigen-dom van de Belgische Staat in 1940.

Aangevraagd krediet : 2,825,000 frank.

Dit schip was in 1940 eigendom van de Staat en werd door de Duitsers naar Frankrijk meegenomen gedurende de vijandelijkheden en gekelderd bij hun aftocht. De boot werd door de Franse overheid terug vlot gemaakt en lang na de bevrijding door een afgevaardigde van de Belgische Marine geïdentificeerd. Een overeenkomst kwam tot stand met de Franse Marine, die haar instemming betuigde voor de terug-gave van het schip mits terugbetaling van de kosten voor het wedervlotmaken en herstellen die samen 7,627,293.79 Franse franken beliepen.

Onderhavig krediet is nodig om de Franse Rege-ring voor die kosten schadeloos te stellen.

BEGROTING

VAN KWADE POSTEN EN TERUGBETALINGEN.

Art. 33. — *Registratie en Domeinen : Kwade posten en terugbetalingen met betrekking tot ten onrechte geheven rechten inzake ontvangsten gedaan inge-volge de wet betreffende de fiscale amnestie.*

Aangevraagd bijkrediet : 300,000 frank.

In het eerste feuillet is een bijkrediet van 200,000 frank voorzien geworden. Een krediet van 500,000 frank blijkt nodig.

c) Buitengewone uitgaven.

RIJKSSCHULD.

Art. 2bis (nieuw). — Verlies in verband met de te gelde making van de obligatiën van de geconsoli-deerde schulden, welke overeenkomstig artikel 4 van het ministerieel besluit van 5 December 1945 in volstorting van de 3 ½ pct. Muntsaneringsle-ning werden gegeven.

Aangevraagd krediet : fr. 1,320,987.25.

Obligatiën van de geconsolideerde, met een nomi-naal kapitaal groot 10,939,500 frank, werden op de voet van de beursnotering per 31 December 1945, in volstorting van de 3 ½ pct. Muntsaneringsle-ning aanvaard.

Het verlies, in verband met de te gelde making van deze effecten tegen de koers per 31 December 1947 bedraagt fr. 1,320,987.25, welke som overeenstemt met het aangevraagd krediet.

Il y a lieu de noter toutefois que cette perte est compensée partiellement par les intérêts courus du 1^{er} janvier 1946 jusqu'à la date de réalisation de ces titres.

MINISTERE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.

Art. 14^{quater} (nouveau). — Hôpital universitaire de Gand : Taxes communales.

Crédit supplémentaire demandé : 93,000 francs.

Taxes dues à la ville de Gand pour l'année 1939.

Cette affaire n'a pu être terminée jusqu'à présent par suite d'une longue controverse engagée entre les différentes instances administratives. La somme est à relever de la prescription quinquennale.

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS.

Art. 23. — Construction ou transformation de bâtiments pour les besoins de tous les Services de l'Etat, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 32,600,000 francs.

L'Office de Liquidation des Interventions de Crise a transféré à l'Etat ses droits à la restitution de la partie de l'avoir net du Fonds de Prévisions spéciales dont il a fait abandon au profit des déposants et créanciers du Crédit Anversois. L'Etat est ainsi devenu créancier du Crédit Anversois pour un montant de fr. 30,534,947.27. En apurement de cette créance, l'Etat a acheté au Crédit Anversois divers immeubles pour un montant de 32,600,000 francs. Les formalités d'achat ont été opérées par le Ministère des Finances (Administration de l'Enregistrement). Les bâtiments achetés ont été remis au Département des Travaux publics seul responsable de la gestion des immeubles appartenant à l'Etat. Ces bâtiments sont les suivants :

Bruxelles : 30, avenue des Arts . fr. 21,600,000
Anvers : Korte Gasthuisstraat, 40-42;

Louvain : Bondgenotenlaan, 54;

Verviers : rue Crapaurue, 175.

Le coût de ces trois derniers immeubles est de 11,000,000

Fr. 32,600,000

Er dient aangestipt dat dit verlies gedeeltelijk is gecompenseerd door de sinds 1 Januari 1946 tot de dag van de te gelde making van de effecten opgelopen rente.

MINISTERIE VAN OPENBAAR ONDERWIJS.

Art. 14^{quater} (nieuw). — Academisch ziekenhuis te Gent : Gemeentebelastingen.

Aangevraagd bijkrediet : 93,000 frank.

Taxen verschuldigd aan de stad Gent voor het jaar 1939.

Deze zaak kon tot nu toe niet volledig afgehandeld worden, ten gevolge van een langdurig meningsverschil tussen de verschillende administratieve instanties. De som is te ontheffen van de vijfjarige verjaring.

MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.

Art. 23. — Optrekken of ombouwen van gebouwen voor de behoeften van al de Staatsdiensten, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 32,600,000 frank.

De Dienst voor Vereffening van Crisiskredietverleningen heeft ten gunste van de Staat afstand gedaan van zijn rechten op de teruggave van het deel van het netto-legoed van het Bijzonder Voorzorgsfonds, dat hij aan de depositors en schuldeisers van het « Crédit Anversois » heeft overgedragen. Hierdoor is de Staat schuldeiser van het « Crédit Anversois » geworden voor een bedrag van fr. 30,534,947.27. Bij wijze van aanzuivering van deze schuldvordering heeft de Staat van het « Crédit Anversois » verschillende gebouwen gekocht voor een bedrag van 32,600,000 frank. De aankoopformaliteiten werden vervuld door het Ministerie van Financiën (Bestuur der Registratie). De aangekochte gebouwen werden overgedragen aan het Departement van Openbare Werken, dat de enige verantwoordelijke is voor het beheer der aan de Staat toebehorende gebouwen. Deze gebouwen zijn de volgende :

Brussel : Kunstlaan, 30 fr. 21,600,000
Antwerpen : Korte Gasthuisstraat, 40-42;

Leuven : Bontgenoten laan, 54;

Verviers : rue Crapaurue, 175.

De prijs van de laatste drie gebouwen is 11,000,000

Fr. 32,600,000

Le paiement de cette créance a été opéré, à concurrence de fr. 30,534,947.27 par l'Administration de l'Enregistrement et les bâtiments ont été remis au Département des Travaux publics. Le crédit sollicité doit permettre le remboursement au Trésor de la somme de fr. 30,534,947.27 et de payer le solde du prix d'acquisition, soit fr. 2,065,052.73 au Crédit Anversois.

Art. 27. — *Travaux d'amélioration de la côte, des ports et du réseau des voies navigables. — Construction d'ouvrages d'art, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 16,500,000 francs.

Les travaux de rectification de la Senne et de construction d'une batterie de siphons auto-amorceurs avec chenaux d'accès et d'évacuation, à Vilvorde et Eppegem, ont provoqué, en 1947, des suppléments de dépenses résultant de l'augmentation des prix des matériaux, des tarifs de transport et des salaires, qui ne peuvent être couverts par les crédits inscrits au budget en raison de l'insuffisance de ceux-ci.

Le défaut de paiement des sommes dues à l'entrepreneur, dans des délais très rapprochés, entraînerait l'arrêt des travaux, l'allocation d'intérêts de retard et d'indemnités très importants.

Le supplément de crédit de 16,500,000 francs, sollicité pour l'exercice 1947, doit servir au paiement des susdites dépenses.

Art. 29. — *Part de l'Etat dans les dépenses résultant pour la Société Nationale des Chemins de Fer Belges pour la reconstruction de ponts-rails, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 400,000 francs.

Le crédit inscrit au budget de l'exercice 1946 est insuffisant pour couvrir le coût des travaux effectués par la Société Nationale des Chemins de Fer Belges. Il est à noter que le Département des Travaux Publics n'est pas en mesure d'établir des prévisions très précises en ce qui concerne les dépenses résultant des travaux effectués pour son compte, par la Société Nationale des Chemins de Fer Belges.

Art. 38. — *Services rendus par l'Institut géotechnique de l'Etat et subsides éventuels à cet organisme.*

Crédit supplémentaire demandé : 40,000 francs.

Au moment où l'intervention de l'Institut géotechnique est demandée pour les études relatives à

Deze schuldvordering werd ten belope van fr. 30,534,947.27 vereffend door het Bestuur der Registratie en Domeinen en de gebouwen werden aan het Departement van Openbare Werken overgemaakt. Het aangevraagd krediet moet toelaten de som van fr. 30,534,947.27 aan de Schatkist terug te storten en aan het « Crédit Anversois » het saldo van de aankooprij, namelijk fr. 2,065,052.73 te betalen.

Art. 27. — *Werken tot verbetering van de kust, de havens en het net der waterwegen. — Bouwen van kunstwerken, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 16,500,000 frank.

De werken tot het rechtekken van de Zenne en het bouwen van een batterij zelfaanzuigende duikers met toe- en afvoergeulen te Vilvoorde en te Eppegem, hebben in 1947 bijkomende uitgaven te weeg gebracht ingevolge verhoging van de prijs der materialen, van de vervoertarieven en van de lonen, welke niet kunnen gedekt worden door de kredieten ingeschreven op de begroting, gelet op hunne ontoereikendheid.

Het niet betalen aan de aannemer van de hem verschuldigde sommen binnen een zeer korte tijdspanne, zou voor gevolg hebben het stopzetten der werken alsook het toekennen van interesten voor verwijl en van zeer belangrijke vergoedingen.

Het bijkomend krediet van 16,500,000 frank, aangevraagd voor het dienstjaar 1947, moet dienen voor het betalen van gezegde uitgaven.

Art. 29. — *Aandeel van de Staat in de uitgaven die voor de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen voortvloeien uit het herbouwen van spoorbruggen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 400,000 frank.

Het op de begroting van het dienstjaar 1946 uitgetrokken krediet is ontoereikend om de kosten van de door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen uitgevoerde werken te dekken. Er mag niet uit het oog worden verloren dat het Departement van Openbare Werken onmogelijk zeer nauwkeurige ramingen kan maken inzake de uitgaven voor werken die voor zijn rekening door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen worden uitgevoerd.

Art. 38. — *Diensten bewezen door het Rijksinstituut voor Grondmechanica en gebeurlijke toelagen aan dit organisme.*

Aangevraagd bijkrediet : 40,000 frank.

Wanneer de tussenkomst van het Instituut voor Grondmechanica voor de studies betreffende de uit-

l'exécution des travaux, il n'est pas possible d'établir exactement le montant des dépenses qui en résulteront. Le crédit sollicité doit permettre le paiement de créances de l'exercice 1946 qui n'ont pu être liquidées en raison de l'insuffisance du crédit inscrit au budget.

Art. 39bis (nouveau). — Avance récupérable à la Société anonyme du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles afin de permettre le paiement des arriérés de salaires et de traitements dus au personnel de la dite Société.

Crédit demandé : 6,600,000 francs.

Un litige s'étant produit entre la Société anonyme du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles et l'Entente Syndicale du Personnel au sujet de l'application du nouveau barème des traitements et salaires, la question a été portée devant la Commission Interdépartementale d'arbitrage qui, par sentence prononcée le 29 août 1947, a décidé l'application des nouveaux barèmes avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1946. Considérant, d'une part, que la dite Société assure l'exploitation d'un service public et, d'autre part, que la situation de la trésorerie de la Société ne permet pas de supporter actuellement des dépenses résultant de l'application de la sentence, l'intervention de l'Etat apparaît indispensable pour permettre le paiement des arriérés dus au personnel. Le crédit sollicité doit permettre d'allouer à la susdite société une avance récupérable en vue du paiement des arriérés de traitements et de salaires dus à son personnel.

IV. — DISPOSITIONS DIVERSES.

Art. 4 du projet de loi.

L'article 6 de l'arrêté du Régent du 27 avril 1945 étend le bénéfice de cet arrêté aux ministres des cultes.

La validité de cette disposition est contestée en tant qu'il appartiendrait à la loi de fixer les avantages réservés aux ecclésiastiques absents de leur poste pour motifs légitimes dus à la guerre et remplacés entre-temps dans leurs fonctions.

Le texte proposé tend à valider les paiements effectués conformément à cet arrêté.

voering der werken wordt aangevraagd, is het niet mogelijk het juiste bedrag te bepalen van de uitgaven die daar zullen uit voortvloeien. Het aangevraagd krediet moet het mogelijk maken de schuldvoordringen van het dienstjaar 1946 te betalen die nog niet konden worden vereffend wegens de ontoereikendheid van het op de begroting uitgetrokken krediet.

Art. 39bis (nieuw). — Verhaalbaar voorschot aan de Naamloze Vennootschap Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel om haar in de mogelijkheid te stellen in de betaling van de aan het personeel verschuldigde loon- en weddeachterstallen te voorzien.

Aangevraagd krediet : 6,600,000 frank.

Daar tussen de Naamloze Vennootschap Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel en de Syndicale Verstandhouding onder het Personeel een geschil is opgerezen nopens de toepassing van de nieuwe loon- en weddeschalen, werd de zaak vóór de Interdepartementale Scheidsrechterlijke Commissie gebracht die bij uitspraak dd. 29 Augustus 1947 besloten heeft dat nieuwe lonen en weddeschalen met terugwerkende kracht op 1 Januari 1946 zouden worden toegepast. Overwegende, eensdeels, dat voornoemde Vennootschap in de exploitatie van een openbare dienst voorziet en, anderdeels, dat de financiële toestand van de Vennootschap het niet mogelijk maakt thans de uitgave te dragen die voortvloeit uit de toepassing van de uitspraak, schijnt te tussenkomst van de Staat volstrekt noodzakelijk om de aan het personeel verschuldigde achterstallen te kunnen betalen. Het aangevraagd krediet moet het mogelijk maken aan voornoemde vennootschap een verhaalbaar voorschot toe te kennen met het oog op de betaling van de loon- en weddeachterstallen aan haar personeel.

IV. — VERSCHILLENDE BEPALINGEN.

Art. 4 van het wetsontwerp.

Bij artikel 6 van het besluit van de Regent dd. 27 April 1945 worden de bedienaren van de crediensten tot het voordeel van dat besluit toegelaten.

De geldigheid van die bepaling wordt betwist voor zover het door de wet is dat eventueel de voordelen zouden moeten vastgesteld worden voorbehouden voor de geestelijken die wegens wettige, met de oorlog verband houdende redenen, uit hun post afwezig zijn en intussen in hun ambt vervangen werden.

De voorgestelde tekst strekt er toe de betalingen welke overeenkomstig voormeld besluit gedaan werden, rechtsgeldig te verklaren.

Art. 5 du projet de loi.

Une décision du Conseil des Ministres en date du 9 septembre 1947 autorise le comptable des dépenses engagées près le Ministère des Travaux Publics à prendre en charge, sur le crédit de l'article 16-1 du budget pour l'exercice 1947, les dépenses relatives à l'achat et à la confection de films cinématographiques relatifs aux travaux et ouvrages d'art réalisés par le dit Département.

Art. 6 du projet de loi.

La nécessité inéluctable d'augmenter la production charbonnière, base du relèvement économique du pays, a contraint le Gouvernement de faire appel dès 1945 à la main-d'œuvre des prisonniers de guerre allemands et à les mettre au travail dans des délais aussi courts que possible.

Cette opération nécessitant un ensemble de mesures en vue d'assurer le logement, l'équipement, le transport, l'entretien, la fixation et la perception des salaires de quelque 50,000 prisonniers de guerre, posait un problème nouveau qui ne pouvait être résolu rapidement que par une gestion très souple inspirée des principes de l'exploitation en régie.

Un Comité ministériel restreint comprenant : les Ministres des Finances, des Affaires Economiques, de la Défense Nationale et de l'Agriculture décida dans ce but, le 1^{er} février 1946, la création d'un Comité Interministériel de Gestion et de Coordination de Prisonniers de Guerre chargé de cette exploitation et confia la tenue de la comptabilité à l'O.M.A. sous la surveillance du dit Comité.

Le caractère essentiellement économique de cette opération postulait qu'elle fût confiée au Ministre des Affaires Economiques et qu'en conséquence le contrôle, l'approbation et la liquidation lui fussent dévolus.

Art. 7 du projet de loi.

Tous ces crédits se rapportent à des fournitures faites par le Gouvernement Britannique, en vertu d'accords diplomatiques.

Il s'agit respectivement :

a) De l'équipement et de l'armement des 5^e et 6^e brigades : 225,000,000 de francs (art. 19bis du budget de la Défense Nationale de 1945);

b) Des fournitures pour la « maintenance » et en particulier l'entretien des troupes belges en Irlande

Art. 5 van het wetsontwerp.

Door een beslissing van de Ministerraad dd. 9 September 1947 wordt de rekenplichtige der vastgelegde uitgaven bij het Ministerie van Openbare Werken er toe gemachtigd op het krediet van artikel 16-1 der begroting voor het dienstjaar 1947 de uitgaven aan te schrijven die betrekking hebben op de aankoop en het maken van cinematografische filmen betreffende de door dit Departement uitgevoerde werken en kunstwerken.

Art. 6 van het wetsontwerp.

De ontegensprekelijke noodzakelijkheid de steenkolenproductie, die de basis is van de economische heropleving van het land, te verhogen, heeft de Regering verplicht vanaf 1945 beroep te doen op de werkkrachten van Duitse krijgsgevangenen en die binnen de kortst mogelijke tijdspanne aan het werk te stellen.

Deze handeling die een reeks maatregelen heeft noodzakelijk gemaakt tot het verzekeren van de huisvesting, de uitrusting, het vervoer, het onderhoud, de vaststelling en de ontvangst der salarissen van ongeveer 50,000 krijgsgevangenen, stelde een nieuw problema dat enkel snel kon opgelost worden door een zeer soepel beheer gesteund op de principes der exploitatie in regie.

Een beperkt Ministerieel Comité omvattende de Ministers van Financiën, van Economische Zaken, van Landsverdediging en van Landbouw, besliste te dien einde op 1 Februari 1946 de oprichting van het Interministerieel Comité van Beheer en Coördinatie der Krijgsgevangenen, belast met deze exploitatie, en vertrouwde het houden der comptabiliteit toe aan de O.M.A. onder het toezicht van dit Comité.

Het essentieel economisch karakter van deze operatie vereiste dat ze zou toevertrouwd worden aan de Minister van Economische Zaken en dat derhalve de controle, de goedkeuring en de vereffening er van in zijn bevoegdheid zouden vallen.

Art. 7 van het wetsontwerp.

Al deze kredieten hebben betrekking op de leveringen welke krachtens diplomatische overeenkomsten door de Britse Regering gedaan werden.

Het gaat hier onderscheidenlijk over :

a) De toerusting en de wapening van de 5^e en de 6^e brigade : 225,000,000 frank (art. 19bis der begroting van Landsverdediging voor 1945);

b) De voorwerpen tot onderhoud en inzonderheid tot onderhoud van de Belgische troepen in Ierland en

et en Allemagne : 207,000,000 de francs (art. 19 du budget de la Défense Nationale pour 1946, crédits supplémentaires);

c) De l'équipement des unités et de corps d'armée non couverts par le Mutual Aid : 531,800,000 francs (art. 46bis du budget extraordinaire pour 1946, crédits supplémentaires);

d) De la « maintenance » afférente à l'exercice 1947 : 99,650,600 francs, 11,530,000 francs, 11,620,000 francs et 18,329,000 francs (compris respectivement dans les art. 16-2, 16-3, 16-4 et 16-7 du budget de la Défense Nationale pour 1947).

Un report de crédit de 225,000,000 de francs de l'exercice 1945 à l'exercice 1946 a été demandé à la Cour des Comptes en vertu de l'article 30 de la loi du 15 mai 1846. La Cour s'est refusée à s'associer à ce report malgré les arguments développés : accords diplomatiques de caractère plutôt secret à l'époque et, dès lors, formalités habituelles impossibles à remplir; « facture » du Gouvernement anglais non produite bien que le matériel soit livré, etc.

Elle fait remarquer notamment qu'à la clôture de l'exercice 1945 les droits des créanciers n'étaient pas reconnus et que le crédit n'était pas grevé de droits en faveur de créanciers de l'Etat pour travaux adjugés et en cours d'exécution conformément à l'article 30 de la loi du 15 mai 1846. Et ce, d'autant plus qu'aucun arrangement définitif n'était encore intervenu au sujet du paiement de ces 5^e et 6^e brigades. Il va de soi qu'aucune liquidation n'aura lieu avant un accord définitif entre parties.

Les mêmes difficultés se présenteront également pour les autres crédits repris ci-dessus.

Afin de ne pas alourdir les budgets futurs par l'inscription de nouveaux crédits qui seraient sollicités en remplacement de ceux que l'annulation aurait frappés, les Chambres législatives sont sollicitées d'accorder le report des allocations en question.

Art. 8 du projet de loi.

L'article 45 du budget extraordinaire de 1946 prévoit une dépense globale estimée à 360,000,000 de francs pour l'Aéronautique militaire (matériel et équipements aéronautiques, etc.) et une première tranche de *crédit de paiement* de 45,500,000 francs qui a été portée à 316,500,000 francs par la loi du 24 décembre 1947 accordant notamment des crédits supplémentaires à l'exercice 1946. Par après, la dépense globale pour le programme de 1946 a été ramenée à 316,500,000 francs.

in Duitsland : 207,000,000 frank (art. 19 der begroting van Landsverdediging voor 1946, bijkredieten);

c) De toerusting van de legerkorps- en legereenheden welke niet gedekt zijn door de Mutual Aid : 531,800,000 frank (art. 46bis van de buitengewone begroting voor 1946, bijkredieten);

d) Het onderhoud, betrekking hebbend op het dienstjaar 1947 : 99,650,600 frank, 11,530,000 frank, 11,620,000 frank en 18,329,000 frank (onderscheidenlijk begrepen in artikelen 16-2, 16-3, 16-4 en 16-7 der begroting van Landsverdediging voor 1947).

Een overdracht van krediet van 225,000,000 frank van het dienstjaar 1945 naar het dienstjaar 1946, werd bij het Rekenhof aangevraagd krachtens artikel 30 der wet van 15 Mei 1846. Het Hof heeft geweigerd deze overdracht in te willigen ondanks de aangevoerde bewijsgronden : diplomatische overeenkomsten van destijds eerder geheimen aard, en, dientengevolge onmogelijk te vervullen gewone formaliteiten; door de Engelse Regering niet voorgelegde rekening, hoewel het materieel geleverd werd, enz.

Het Hof doet namelijk opmerken dat, bij het afsluiten van het dienstjaar 1945, de rechten van de schuldeisers niet erkend waren en dat het krediet niet bezwaard was met rechten ten gunste van schuldeisers van de Staat wegens aanbestelde en in uitvoering zijnde werken, overeenkomstig artikel 30 der wet van 15 Mei 1846. En zulks des te meer daar nog generlei vaste schikking werd getroffen aangaande de betaling betreffende die 5^e en 6^e brigade.

Het spreekt vanzelf dat generlei vereffening kan geschieden vooraleer een vaste overeenkomst tussen partijen gesloten is.

Dezelfde moeilijkheden zullen zich eveneens voordoen voor de andere hiervoren aangehaalde kredieten.

Ten einde de toekomstige begrotingen niet te bezwaren met de inschrijving van nieuwe kredieten die zouden aangevraagd worden ter vervanging van diegene die door annulatie getroffen zijn, wordt de Wetgevende Macht verzocht de overdracht toe te laten van bewuste toelagen.

Art. 8 van het wetsontwerp.

Artikel 45 van de buitengewone begroting voor 1946 voorziet een globale uitgave van 360,000,000 frank voor de Militaire Luchtvaart (luchtvaartmaterieel en -toerusting, enz.) en een eerste schijf van het *betalingskrediet* van 45,500,000 frank, dat opgevoerd werd tot 316,500,000 frank bij de wet van 24 December 1947, waarbij namelijk bijkredieten voor het dienstjaar 1946 worden verleend. Nadien werd de globale uitgave voor het programma 1946 teruggebracht op 316,500,000 frank.

A l'heure actuelle, le crédit de paiement de 316,500,000 francs n'a été utilisé qu'à concurrence de 302,500,000 francs.

Afin de pouvoir l'utiliser complètement, autorisation est sollicitée de la Législature d'en utiliser le solde au cours des exercices suivants.

* *

Avant la clôture de l'exercice 1947 il ne paraît plus guère possible d'utiliser complètement le crédit de paiement de 300,000,000 de francs demandé à l'article 41 du budget de la Défense Nationale de 1947, à titre de première tranche et à valoir sur une dépense globale de 1,845,000,000 de francs. Il s'agit de l'exécution du Statut des Prisonniers de Guerre (loi du 18 août 1947) en ce qui concerne le Ministère de la Défense Nationale.

A ce jour, un paiement de 260,000,000 de francs a été effectué entre les mains de la Caisse générale d'Épargne et de Retraite.

Afin de ne pas, d'une part, laisser tomber en annulation une partie du crédit afférent à la première tranche de cette dépense globale, qui est à répartir en 7 annuités, et, d'autre part, gonfler inutilement les budgets postérieurs de la Défense Nationale, une disposition légale paraît indispensable.

Art. 9 du projet de loi.

Cette disposition tend à autoriser le Ministre des Finances à consentir les avances que nécessiterait une position débitrice du compte courant ouvert aux services gestionnaires des opérations dont il est question aux articles visés par la présente disposition. Ce découvert résulte de la simple application de la législation en matière de pensions.

Art. 10 du projet de loi.

Depuis la libération, le Gouvernement alloue des subsides dans le but de maintenir le coût de la vie à un niveau compatible avec la politique des salaires.

Ces subsides étaient attribués précédemment aux producteurs, importateurs ou négociants, de manière telle que le produit était vendu dans le commerce à un prix inférieur à son prix de revient.

A partir du 1^{er} août 1947, le mode d'allocation des subsides a été modifié pour certains produits.

Le subside qui précédemment était donné à la source fut donné dorénavant au consommateur économiquement faible.

Tot hiertoe werd het betalingskrediet van 316 miljoen 500,000 frank slechts benuttigd tot een bedrag van 302,500,000 frank.

Om het ten volle te kunnen aanwenden, wordt toelating gevraagd bij de Wetgevende Vergaderingen om het beschikbaar saldo in de loop van de volgende dienstjaren te gebruiken.

* *

Vóór het afsluiten van het dienstjaar 1947, blijkt het niet meer mogelijk het betalingskrediet van 300,000,000 frank, aangevraagd bij artikel 41 der begroting van Landsverdediging voor 1947, als eerste schijf en in mindering op een globale uitgave van 1,845,000,000 frank, volledig te benuttigen. Het geldt de uitvoering van het Statuut der Krijgsgevangenen (wet van 18 Augustus 1947), wat het Ministerie van Landsverdediging aangaat.

Tot op heden, werd een betaling van 260,000,000 frank bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas gedaan.

Om niet, eensdeels, een gedeelte van het krediet, behorende tot de eerste schijf van de globale uitgave, welke in 7 annuïteiten dient verdeeld, te niet te laten gaan, en, anderdeels, de latere begrotingen van Landsverdediging nutteloos op te drijven, blijkt een wettelijke bepaling onontbeerlijk.

Art. 9 van het wetsontwerp.

Deze bepaling strekt er toe de Minister van Financiën te machtigen voorschotten toe te staan die nodig blijken ingevolge een debiteurstoestand van de lopende rekening geopend bij de diensten die de verrichtingen waarvan sprake in de door de huidige bepaling bedoelde artikelen, beheren. Dit tekort vloeit voort uit de eenvoudige toepassing van de wetgeving inzake pensioenen.

Art. 10 van het wetsontwerp.

Sinds de bevrijding, kent de Regering toelagen toe om de levensduurte op een peil te handhaven dat met de lonenpolitiek verenigbaar is.

Deze toelagen werden vroeger toegekend aan de producenten, invoerders of handelaars, zodat het product in de handel verkocht werd tegen een lagere prijs dan zijn kostprijs.

Met ingang van 1 Augustus 1947 werd de wijze van toekenning der toelagen voor sommige producten gewijzigd.

De toelage, welke vroeger aan de bron werd toegekend, werd voortaan aan de economisch zwakken verleend.

Les produits étaient vendus dans le commerce à leur prix de revient normal; le consommateur était remboursé du montant du subside au moyen des bons d'allocations compensatoires.

Or les produits qui se trouvaient en stock à fin juillet 1947, avaient été fabriqués au départ de matières premières subsidiées.

Ils ont été vendus, après le 1^{er} août 1947, au même prix que les produits fabriqués au départ de matières premières non subsidiées.

L'opération du 1^{er} août 1947 a donc entraîné la majoration du prix de tous les produits qui étaient précédemment subsidiés à la source et qui, par après, ont été subsidiés dans le chef du consommateur.

A défaut, par le Gouvernement, de récupérer les subsides affectés à ces produits, les détenteurs de stocks eussent bénéficié d'un profit étranger à leur industrie et les libéralités de l'Etat eussent été détournées de leurs fins.

C'est pourquoi, l'arrêté du 19 juillet 1947 relatif à la déclaration de stock et au remboursement de diverses interventions gouvernementales en matière de ravitaillement, a posé le principe de la récupération, au profit du Trésor, de la différence entre le prix maximum de vente au 26 juillet 1947 et le prix maximum de vente au 1^{er} août 1947, sur tous les stocks de produits finis, de produits en cours de fabrication ou de matières premières détenues le 27 juillet 1947.

La même opération fut reproduite lors de la modification dans le mode d'allocation des subsides, intervenue au 1^{er} février 1948 et de la hausse des prix consécutive.

Art. 11 du projet de loi.

BUDGET
DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE
ET DE LA FAMILLE.

La somme de fr. 120.40 est à relever de la prescription quinquennale pour permettre la liquidation d'arriérés de traitements.

BUDGET
DU MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.

Les sommes relevées de la prescription quinquennale se justifient comme suit :

Art. 2-14. — Revision de carrière.

De producten werden in de handel tegen hun normale kostprijs verkocht; het bedrag der toelage werd aan de verbruiker terugbetaald bij middel van compensatieuitkeringsbons.

Welnu, de producten welke einde Juli 1947 voorradig waren, waren gefabriceerd geweest bij middel van gesubsidieerde grondstoffen.

Zij werden na de 1^{er} Augustus 1947, verkocht tegen dezelfde prijs als de producten gefabriceerd bij middel van niet gesubsidieerde grondstoffen.

De verrichting van 1 Augustus 1947 heeft dus de verhoging van de prijs van alle producten veroorzaakt, welke vroeger aan de bron gesubsidieerd werden en welke naderhand ten gunste van de verbruiker besubsidieerd werden.

Indien de Regering in gebreke bleef de met deze producten verbonden toelagen terug te vorderen, zouden de voorraadhouders uit een winst voordeel hebben getrokken die met hun nijverheid geen verband had en de Staatsgiften zouden van hun bestemming afgeleid geweest zijn.

Daarom heeft het besluit dd. 19 Juli 1947 betreffende de voorraadaangifte en de terugbetaling van diverse Staatstussenkomsten in zake ravitaillering, het principe gesteld van de terugvordering ten gunste van de Schatkist van het verschil tussen de maximumverkoopprijs op 1 Augustus 1947, op al de voorraden voorhanden op 27 Juli 1947 onder vorm van afgewerkte producten, producten in staat van fabricage of grondstoffen.

Dezelfde verrichting werd hernomen bij de wijziging in de wijze van toekenning der toelagen, ingevoerd op 1 Februari 1948, en de daarop volgende prijsstijging.

Art. 11 van het wetsontwerp.

BEGROTING
VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID
EN VAN HET GEZIN.

De som van fr. 120.40 is van de vijfjarige verjaring te ontheffen ten einde het uitbetalen van achterstallige wedden mogelijk te maken.

BEGROTING
VAN HET MINISTERIE VAN OPENBAAR ONDERWIJS.

De sommen van de vijfjarige verjaring worden als volgt gerechtvaardigd :

Art. 2-14. — Loopbaanherzieningen.

Art. 2-19. — Bonifications de services admissibles.

Art. 3-8. — Droit à une allocation de résidence qui n'a pas été touchée.

Art. 7-11. — Factures transmises en 1947.

Art. 8-16, 8-17 et 15-8. — Factures égarées et reproduites en 1947.

BUDGET DU MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE.

La somme de fr. 5,859.25 est à relever de la prescription quinquennale pour permettre le paiement aux ayants droit de M. Corman, traducteur, présumé décédé en avril 1945, à Nordhausen, des arriérés de traitement afférents à l'exercice 1943.

BUDGET DU MINISTÈRE DES FINANCES.

Le relèvement de la prescription quinquennale sollicité pour les créances susvisées ne revêt pas le caractère d'une faveur à accorder aux créanciers.

Les créances relatives aux arriérés de traitement résultent de revisions de carrière faites avec effet rétroactif, après la clôture des exercices. En cette matière la mesure s'impose.

Le retard subi par le paiement des autres créances se justifie comme suit :

Art. 9-5. — a) Bureau des Douanes et Accises à Achel-Station.

Ces dépenses sont incluses dans un déficit dû aux faits de guerre, constaté en mai 1940 à ce bureau.

b) Bureau de l'Enregistrement et des Domaines à Malmédy.

La créance de ce bureau se rapporte aux frais de chauffage et d'éclairage de la succursale à Malmédy pour la période du 1^{er} janvier au 10 mai 1940, à rembourser à l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines. En raison de la reprise des cantons de l'Est par l'Allemagne, les écritures des offices belges de ces cantons n'ont pu se faire que tardivement.

Art. 2-19. — Bonificatie van diensten die in aanmerking komen.

Art. 3-8. — Recht op standplaatstoelage die niet werd uitbetaald.

Art. 7-11. — Facturen in 1947 overgemaakt.

Art. 8-16, 8-17 en 15-8. — Facturen die verloren gingen en in 1947 opnieuw werden ingediend.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN LANDBOUW.

De som van fr. 5,859.25 is van de vijfjarige verjaring te ontheffen ten einde de uitbetaling van de weddeachterstallen met betrekking tot het dienstjaar 1943 mogelijk te maken aan de rechthebbenden van de heer Corman, vertaler, in April 1945 vermoedelijk gestorven te Nordhausen.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN FINANCIËN.

De ontheffingen van de vijfjarige verjaring welke voor de voormelde schuldvorderingen gevraagd wordt, heeft niet het karakter van een aan de schuldvorderaars te verlenen gunst.

De schuldvorderingen met betrekking op de achterstallige wedden vloeien voort uit loopbaanherzieningen welke met terugwerkende kracht, na de afsluiting der dienstjaren werden gedaan. Op dat stuk dringt de maatregel zich op.

De vertraging die door de betaling der andere schuldvorderingen werd ondergaan, wordt verantwoord als volgt :

Art. 9-5. — a) Kantoor der Douanen en Accijnzen te Achel-Statie.

Deze uitgaven zijn begrepen in een tekort, ingevolge oorlogsomstandigheden ten deze kantoor in de maand Mei 1940 vastgesteld.

b) Kantoor der Registratie en Domeinen te Malmédy.

De schuldvordering van dit kantoor heeft betrekking op de verwarmings- en de verlichtingskosten van het hulpkantoor te Malmédy voor de periode van 1 Januari tot 10 Mei 1940, aan het Bestuur der Registratie en Domeinen terug te betalen. Wegens de bezetting van de Oosterkantons door Duitsland konden de geschriften van de Belgische officiën slechts laatijdig opgemaakt worden.

Art. 43. — La commande passée pendant l'occupation en 1942 n'a été exécutée qu'après la libération. La facture ne fut introduite que fin 1946. L'augmentation de prix réclamée par la firme a provoqué un certain retard dans la liquidation.

BUDGET DU MINISTÈRE DU BUDGET.

Le relèvement de la prescription quinquennale doit permettre la liquidation d'arriérés de traitement à deux agents du Comité supérieur de Contrôle qui ont bénéficié d'une révision de leur carrière, remontant à 1941 et 1943.

BUDGET DU MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS.

La plupart des créances à relever de la prescription quinquennale pour le Ministère des Communications se rapportent à des factures non payées en 1940 par suite des événements. A l'heure actuelle, l'Administration de Londres transmet à ce Département les factures à payer pour cette période.

Art. 43. — De bestelling, die gedurende de bezetting in 1942 werd gedaan, kon slechts na de bevrijding worden uitgevoerd. De rekening werd slechts einde 1946 ingediend. De prijsverhoging, die door de firma gevorderd werd, bracht een zekere vertraging met zich in de vereffening.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BEGROTING.

De ontheffing van de vijfjaarlijkse verjaring moet de vereffening toe laten van achterstallige wedden van twee beambten van het Hoog Comité van Toezicht wier loopbaan werd herzien, met terugwerkende kracht op 1941 en 1943.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN.

Nagenoeg al de ontheffingen van de vijfjarige verjaring wat het Ministerie van Verkeerswezen betreft, hebben betrekking tot in 1940 niet betaalde facturen ten gevolge van de omstandigheden. Op het huidig ogenblik heeft het Bestuur van Londen aan dit Departement de voor deze periode uit te betalen facturen overgemaakt.